

Giảng Pháp tại Pháp hội thành phố Los Angeles [2006]

洛杉矶市讲法

(李洪志, 2006年2月25日)

(热烈鼓掌) (众弟子: 师父好! 师父好!)

好, 大家坐下。谢谢大家, 大家辛苦了。(热烈鼓掌)

转眼又一年。在这场大法弟子救度众生、证实法、反迫害的过程中, 我们已经走过了六年, 到了第七个年头。作为大法弟子来讲, 大家已经看到了正法形势的变化, 也看到了整个社会对大法弟子的认识和这方面的变化。整个形势的变化与正法的整体形势有关, 也与大法弟子在证实法中所起到的巨大作用有着直接的关系。那么也就是说, 大法弟子所做的一切都没有白做, 而且做出了巨大的成绩, 你们所做的这一切都显而易见、都是看的到的, 大家自己也感受到了。那么也就是说, 虽然过去了六、七个年头, 但是目前绝对不能放松大法弟子应该做的。

Lạc Sam Cơ thị giảng Pháp

(Lý Hồng Chí, 2006 niên 2 nguyệt 25 nhật)

(nhiệt liệt cổ chương) (chúng đệ tử: Sư phụ hảo! Sư phụ hảo!)

Hảo, đại gia toạ hạ. Tạ tạ đại gia, đại gia tâm khổ liễu. (nhiệt liệt cổ chương)

Chuyên nhân hựu nhất niên. Tại giá trường Đại Pháp đệ tử cứu độ chúng sinh, chứng thực Pháp, phản bách hại đích quá trình trung, ngã môn dĩ kinh tẩu quá liễu lục niên, đảo liễu đệ thất cá niên đầu. Tác vi Đại Pháp đệ tử lai giảng, đại gia dĩ kinh khán đảo liễu Chính Pháp hình thể đích biến hoá, dã khán đảo liễu chỉnh cá xã hội đối Đại Pháp đệ tử đích nhận thức hoà giá phương diện đích biến hoá. Chỉnh cá hình thể đích biến hoá dĩ Chính Pháp đích chỉnh thể hình thể hữu quan, dã dĩ Đại Pháp đệ tử tại chứng thực Pháp trung sở khởi đảo đích cự đại tác dụng hữu trước trực tiếp đích quan hệ. Na

Giảng Pháp tại Pháp hội thành phố Los Angeles [2006]

(Lý Hồng Chí, ngày 25 tháng 2, 2006)

(vỗ tay nhiệt liệt) (các đệ tử: Kính chào Sư phụ! Kính chào Sư phụ!)

Tốt, mọi người hãy ngồi xuống. Cảm ơn tất cả, mọi người đã vất vả quá. (vỗ tay nhiệt liệt)

Chớp mắt là lại qua một năm. Trong quá trình này, khi các đệ tử Đại Pháp cứu độ chúng sinh, chứng thực Pháp và phản [đối] bách hại, chúng ta đã trải qua sáu năm, [nay] sang đầu năm thứ bảy. Là các đệ tử Đại Pháp mà nói, mọi người đã thấy được biến hoá về hình thể của Chính Pháp, cũng thấy được nhận thức của toàn xã hội đối với các đệ tử Đại Pháp, và [thấy được] biến đổi về phương diện này. Biến đổi của toàn thể hình thể là có quan [hệ] với hình thể chỉnh thể của Chính Pháp, và cũng có quan hệ trực tiếp với tác dụng rất to lớn mà các đệ tử Đại Pháp

ma đã tỵ thị thuyết, Đại Pháp đệ tử sở tổ đích nhất thiết đô một hữu bạch tổ, nhi thả tổ xuất liễu cự đại đích thành tích, nhi môn sở tổ đích giá nhất thiết đô hiền nhi dị kiến, đô thị khán đích đáo đích, đại gia tự kỷ đã cảm thụ đáo liễu. Na ma đã tỵ thị thuyết, tuy nhiên quá khứ liễu lục, thất cá niên đầu, dân thị mục tiên quyết đối bất năng cú phóng túng Đại Pháp đệ tử ung cai tổ đích.

phát huy trong chứng thực Pháp. Vậy cũng nói rằng, hết thấy những gì đệ tử Đại Pháp làm đều không uổng phí; hơn nữa những [điều] đã làm có thành tích rất to lớn; hết thấy những gì chư vị làm đều hiển lộ rõ ràng, đều có thể thấy được; bản thân mọi người cũng có thể tự cảm thấy. Vậy cũng là nói rằng, tuy đã qua sáu, bảy năm [trên lịch], nhưng hiện nay tuyệt đối không thể buông lơi những gì mà các đệ tử Đại Pháp cần làm.

大家自己都明白，通过学法、修炼，完全清楚自己在干什么。我们决不是一个常人的什么政治团体，我们也决不是一个常人的什么娱乐性的俱乐部。这里是修炼，是生命从本质上向高级生命转化的过程，也就是说在座的都是走在神的路上的生命。那么作为大家来讲，特别是在这历史的关键时刻大法弟子在证实法与救度众生中所做的这一切就是最重要的。

Đại gia tự kỷ đô minh bạch, thông quá học Pháp, tu luyện, hoàn toàn thanh sở tự kỷ tại cán thập ma. Ngã môn quyết bất thị nhất cá thường nhân đích thập ma chính trị đoàn thể, ngã môn đã quyết bất thị nhất cá thường nhân đích thập ma ngu lạc tính đích câu lạc bộ. Giá lý thị tu luyện, thị sinh mệnh từng bản chất thượng hướng cao cấp sinh mệnh chuyển hoá đích quá trình, đã tỵ thị thuyết tại toạ đích đô thị tẩu tại Thân đích lộ thượng đích sinh mệnh. Na ma tác vi đại gia lai giảng, đặc biệt thị tại giá lịch sử đích quan kiện thời khắc Đại Pháp đệ tử tại chứng thực Pháp dữ cứu độ chúng sinh trung sở tổ đích giá nhất thiết tỵ thị tối trọng yếu đích.

Bản thân chư vị cũng đều đã rõ, thông qua học Pháp và tu luyện, [chư vị] hoàn toàn rõ ràng mình đang làm gì. Chúng ta tuyệt nhiên không phải là một đoàn thể chính trị nào đó nơi người thường. Chúng ta tuyệt nhiên cũng không phải là một 'câu lạc bộ' nào đó mang tính giải trí nơi người thường. Ở đây là 'tu luyện', là quá trình sinh mệnh chuyển hoá về bản chất [thành] sinh mệnh cao cấp; nói cách khác, những [ai] ngồi đây đều là các sinh mệnh đi trên con đường thành Thân. Như vậy, đối với chư vị mà xét, đặc biệt là trong thời khắc then chốt trong lịch sử này, [thì] hết thấy những gì các đệ tử Đại Pháp làm khi chứng thực Pháp và cứu độ chúng sinh đều hết sức trọng yếu.

其实讲起来大家所经历的这一切都是相当久远年代就已经安排好了的。可是人类的任何事情，特别是大法弟子的修炼，都不会象神界一样完全是神在展现。如果是那样的话那就是神直接在做了，也没有什么大法弟子修炼了，也没有什么大法弟子救度众生了，从上而下的谁行谁不行挑选挑选就完事了，也没有目前这些事情了。所以我说人类的这一茬历史经过了世人能知道的几千年的过程，这从地球的历史来看是很短的一段过程。在这以前的历史与现代人也有着直接与间接的关系。而且在更遥远的前一个地球上就已经为这次正法预演过一次了，这次是真实的。所有这一切都是为正法开创的，也是为

今天大法弟子所做的这一切开创的，虽然表现起来和常人的状态是一样的。只有在这样的状态下才能救度众生，只有在这迷的状态下才能使生命升华，才能够看人心，才能够分辨人行和不行。如果完全是神展现在常人社会中，那就确定不了谁行谁不行，因为人的心理活动还代替不了人的真正行为。如果这样，人一看到神，思想中保证什么坏思想也不想了，什么执著心也比不上神好了，那也就看不到这个人的真正行为了。在活生生的神的面前，那真的都是正念。可这个生命到底怎么样？能行与不能行？经过这么漫长的岁月了，这一切就得在这个迷的状态中辨别。修炼也是这样，只有在迷中才能使生命提高最快。也就是说，虽然迷的成度不同，但是只有在这个迷的过程中才有提高之说，如果没有迷也就没有提高之说了。我以前讲过，我说神他很难提高层次，证悟到哪个境界那就是那个境界的神了。为什么呢？因为在他面前所展现的一切都是宇宙真相，没有任何迷了，那也就不存在修炼了，也不存在你去悟和不悟的问题了。

Kỳ thực giảng khởi lai đại gia sở kinh lịch đích giá nhất thiết đô thị tương đương cứu viễn niên đại tự dĩ kinh an bài hảo liễu đích. Khả thị nhân loại đích nhậm hà sự tình, đặc biệt thị Đại Pháp đệ tử đích tu luyện, đô bất hội tượng Thân giới nhất dạng hoàn toàn thị Thân tại triển hiện. Như quả thị na dạng đích thoại na tự thị Thân trực tiếp tại tổ liễu, đã một hữu thập ma Đại Pháp đệ tử tu luyện liễu, đã một hữu thập ma Đại Pháp đệ tử cứu độ chúng sinh liễu, từng thượng nhi hạ đích thủy hành thủy bất hành khiêu tuyền khiêu tuyền tự hoàn sự liễu, đã một hữu mục tiền giá ta sự tình liễu. Sở dĩ ngã thuyết nhân loại đích giá nhất tra lịch sử kinh quá liễu thể nhân năng tri đạo đích kỹ thiên niên đích quá trình, giá từng địa cầu đích lịch sử lai khán thị ngân đoản đích nhất đoản quá trình. Tại giá dĩ tiền đích lịch sử dĩ hiện đại nhân đã hữu trước trực tiếp dĩ gián tiếp đích quan hệ. Nhi thả tại cánh dao viễn đích tiền nhất cá địa cầu thượng tự dĩ kinh vi giá thứ Chính Pháp dự diễn quá nhất thứ liễu, giá thứ thị chân thực đích. Sở hữu giá nhất thiết đô thị vi Chính Pháp khai sáng đích, đã thị vi kim thiên Đại Pháp đệ tử sở tổ đích giá nhất thiết khai sáng đích, tuy nhiên biểu hiện khởi lai hoà thường nhân đích trạng thái thị nhất dạng đích. Chỉ hữu tại giá dạng đích trạng thái hạ tài năng cứu độ chúng sinh, chỉ hữu tại giá mê đích trạng thái hạ tài năng sử sinh mệnh thăng hoa, tài năng cú khán

Thực ra, giảng ra thì hết thấy những gì mọi người đang nếm trải đều đã được an bài từ niên đại xa xưa lắm rồi. Nhưng dù sự việc nào nơi nhân loại, đặc biệt là sự tu luyện của các đệ tử Đại Pháp, đều sẽ không thể hoàn toàn là như Thân đang triển hiện tựa như tại [thế] giới của Thân. Nếu là thế thì chính là Thân đang trực tiếp làm rồi, cũng không có gì là các đệ tử Đại Pháp tu luyện nữa, cũng không có gì là các đệ tử Đại Pháp cứu độ chúng sinh nữa; từ trên xuống dưới thì ai đạt ai không đạt [tiêu chuẩn] là cứ lựa chọn lựa chọn ra là xong việc; cũng không có sự việc này như hiện nay. Do đó tôi nói rằng lịch sử này của nhân loại đã trải qua một quá trình mấy nghìn năm mà con người thế gian có thể biết được, từ lịch sử của trái đất mà xét, là một đoạn quá trình rất ngắn. Lịch sử từ trước đó đối với con người hiện đại cũng có quan hệ trực tiếp và gián tiếp. Hơn nữa trên trái đất lần trước rất xa xưa rồi, đã từng có một lần diễn thử vì để Chính Pháp lần này; lần này là chân thực. [Do vậy,] hết thấy đều đã vì Chính Pháp mà được khai sáng, cũng là vì cho hết thấy những gì đệ tử Đại Pháp hôm nay đang làm mà được khai sáng; tuy nhiên biểu hiện ra cũng giống như trạng thái của người thường. Chỉ trong trạng thái như vậy mới có thể cứu độ chúng sinh, chỉ trong trạng thái ‘mê’ ấy mới có thể khiến sinh mệnh thăng hoa, mới có thể nhìn thấy ‘nhân tâm’, mới có thể phân biệt ai là đạt

nhân tâm, tài năng cú phân biện nhân hành hoá bất hành. Như quả hoàn toàn thị Thần triển hiện tại thường nhân xã hội trung, na tựu xác định bất liễu thủy hành thủy bất hành, nhân vi nhân đích tâm lý hoạt động hài đại thể bất liễu nhân đích chân chính hành vi. Như quả giá dạng, nhân nhất khán đáo Thần, tư tưởng trung bảo chứng thập ma hoại tư tưởng dã bất tương liễu, thập ma chấp trước tâm dã tỷ bất thượng Thần hảo liễu, na dã tựu khán bất đáo giá cá nhân đích chân chính hành vi liễu. Tại hoạt sinh sinh đích Thần đích diện tiền, na chân đích đô thị chính niệm. Khả giá cá sinh mệnh đáo để chằm ma dạng? Năng hành dữ bất năng hành? Kinh quá giá ma mạn trường đích tuế nguyệt liễu, giá nhất thiết tựu đắc tại giá cá mê đích trạng thái trung biện biệt. Tu luyện dã thị giá dạng, chỉ hữu tại mê trung tài năng sử sinh mệnh đề cao tới khoái. Dã tựu thị thuyết, tuy nhiên mê đích thành độ bất đồng, đăn thị chỉ hữu tại giá cá mê đích quá trình trung tài hữu đề cao chi thuyết, như quả một hữu mê dã tựu một hữu đề cao chi thuyết liễu. Ngã dĩ tiền giảng quá, ngã thuyết Thần tha ngân nan đề cao tầng thứ, chúng ngộ đáo nả cá cảnh giới na tựu thị na cá cảnh giới đích Thần liễu. Vi thập ma ni? Nhân vi tại tha diện tiền sở triển hiện đích nhất thiết đô thị vũ trụ chân tướng, một hữu nhậm hà mê liễu, na dã tựu bất tồn tại tu luyện liễu, dã bất tồn tại nhĩ khứ ngộ hoá bất ngộ đích vấn đề liễu.

và không đạt. Nếu như trong [hoàn cảnh] toàn là Thần triển hiện tại xã hội người thường, thì không xác định được ai đạt và không đạt, bởi vì hoạt động tâm lý của con người vẫn không thay thế cho hành vi của con người ta được. Nếu như vậy, con người hể nhìn thấy Thần, trong tư tưởng đảm bảo là tư tưởng xấu nào cũng không nghĩ tới, tâm chấp trước nào cũng không so sánh tốt như Thần nữa; vậy cũng không thấy được hành vi thật sự của con người. Khi ở trước mặt một vị Thần đang sống rành rành ở đó, thì quả thực sẽ đều là chính niệm. Nhưng sinh mệnh kia rốt cuộc là như thế nào? Liệu có thể đạt hay không đạt? Trải qua năm tháng lâu dài đặng đặng như thế, hết thấy đều phải là phân biệt ở trong trạng thái [cõi] ‘mê’ này. Tu luyện cũng lại như thế, chỉ có ở trong ‘mê’ mới có thể khiến sinh mệnh đề cao lên nhanh nhất. Cũng nói, tuy rằng mức độ của ‘mê’ ấy là khác nhau, nhưng chỉ có tại quá trình trong mê ấy mới nói chuyện đề cao được; nếu không có mê thì cũng không còn nói về đề cao nữa. Trước đây tôi đã giảng, tôi giảng rằng chư Thần rất khó đề cao tầng thứ; chúng ngộ đến cảnh giới nào thì là Thần của cảnh giới đó. Tại sao? Là vì hết thấy những gì triển hiện trước mắt [Thần] đều là chân tướng của vũ trụ, không có ‘mê’ nào nữa; như thế cũng không tồn tại vấn đề ‘tu luyện’ nữa, cũng không tồn tại vấn đề chư vị có ngộ hay không ngộ nữa.

我刚才讲这些就是告诉大家，不管经过风风雨雨的多长时间了，或者是还需要多长时间，都不能够执著于时间。邪恶越猖獗就越能体现出大法弟子救度众生的威德，越在紧迫关头也越显出大法弟子的了不起。是，大家在迷中修炼，所以表现出来的状态有的时候会比较懈怠，有的时候会被干扰，有的时候还表现的很常人化。当然了，这也都是在修炼过程中的状态表现。如果不是这样那就不是修炼了，也不是人在修炼了，那是神在修炼。当然神修炼是不存在的。也就是说，不管怎么样，大家面对问题认识的好还是认识的不好，关过的好与不好，执著心去的多少，其实也都是修炼的实践，也都是过程中的表现。关过的好与不好也都是正常的，也不会因为某个学员因为一时糊涂做错了，也不能因为某些学员在一段时间中不精进或者是在一段时间走不过来了、甚至于做了错事，就说他不是修炼了，或者说他不行了。其实这不都是在修炼中的表现吗？是因为修炼本身的比较，才显出你做得好和做的

不好、你行和不行、你执著和不执著。那么也就是说在这个过程中会有这样的表现，但是整个正法形势和大法弟子所做的一切是主流，整体是正的、是非常健康的在往前走。

Ngã cương tài giảng giá ta tựu thị cáo tổ đại gia, bất quản kinh quá phong phong vũ vũ đích đa trường thời gian liễu, hoặc giả thị hải nhu yếu đa trường thời gian, đô bất năng cú chấp trước vu thời gian. Tà ác việt xương quyết tựu việt năng thể hiện xuất Đại Pháp đệ tử cứu độ chúng sinh đích uy đức, việt tại khân bách quan đầu dã việt hiển xuất Đại Pháp đệ tử đích liễu bất khởi. Thị, đại gia tại mê trung tu luyện, sở dĩ biểu hiện xuất lai đích trạng thái hữu đích thời hậu hội tử giáo giải đãi, hữu đích thời hậu hội bị can nhiều, hữu đích thời hậu hải biểu hiện đích ngân thường nhân hoá. Đương nhiên liễu, giá dã đô thị tại tu luyện quá trình trung đích trạng thái biểu hiện. Như quả bất thị giá dạng na dã tựu bất thị tu luyện liễu, dã bất thị nhân tại tu luyện liễu, na thị Thần tại tu luyện. Đương nhiên Thần tu luyện thị bất tồn tại đích. Dã tựu thị thuyết, bất quản chằm ma dạng, đại gia diện đối vấn đề nhận thức đích hảo hải thị nhận thức đích bất hảo, quan quá đích hảo dữ bất hảo, chấp trước tâm khứ đích đa thiếu, kỳ thực dã đô thị tu luyện đích thực tiễn, dã đô thị quá trình trung đích biểu hiện. Quan quá đích hảo dữ bất hảo dã đô thị chính thường đích, dã bất hội nhân vì mỗ cá học viên nhân vì nhất thời hồ đồ tổ thác liễu, dã bất năng nhân vì mỗ ta học viên tại nhất đoạn thời gian trung bất tinh tiến hoặc giả thị tại nhất đoạn thời gian tẩu bất quá lai liễu, thậm chí vu tổ liễu thác sự, tựu thuyết tha bất thị tu luyện liễu, hoặc giả thuyết tha bất hành liễu. Kỳ thực giá bất đô thị tại tu luyện trung đích biểu hiện ma? Thị nhân vì tu luyện bản thân đích tử giáo, tài hiển xuất nhĩ tổ đích hảo hoà tổ đích bất hảo, nhĩ hành hoà bất hành, nhĩ chấp trước hoà bất chấp trước. Na ma dã tựu thị thuyết tại giá cá quá trình trung hội hữu giá dạng đích biểu hiện, dẫn thị chính cá Chính Pháp hình thể hoà Đại Pháp đệ tử sở tổ đích nhất thiết thị chủ lưu, chính thể thị chính đích, thị phi thường kiện khang đích tại vãng tiền tầu.

Tôi vừa giảng những điều đó là để nói với mọi người rằng, dầu phải trải qua thời gian sống gió lâu dài đến mấy, hoặc cần phải thêm thời gian lâu dài đến mấy, thì đều không thể chấp trước vào thời gian. Tà ác càng điên cuồng thì càng thể hiện được uy đức đệ tử Đại Pháp cứu độ chúng sinh, vào lúc càng khẩn cấp có tính quyết định thì càng hiển lộ ra chỗ suất sắc của đệ tử Đại Pháp. Chính thế, chư vị đang tu luyện trong ‘mê’, do vậy trạng thái biểu hiện ra, có những lúc khá là giải đãi, có những lúc bị can nhiều, có những lúc còn biểu hiện rất ‘thường nhân hoá’. Đương nhiên, đó đều là các biểu hiện trạng thái trong quá trình tu luyện. Nếu không phải như vậy, thì cũng không còn là tu luyện nữa, cũng không phải là con người đang tu luyện, mà là Thần đang tu luyện. Tất nhiên Thần tu luyện là [điều] không tồn tại. Cũng nói, bất kể là như thế nào, chư vị có nhận thức tốt về vấn đề đang đối mặt hay nhận thức chưa tốt, vượt ‘quan’ được tốt hay chưa tốt, bỏ các chấp trước được nhiều hay ít, thực ra, cũng đều là thực tiễn của tu luyện, cũng đều là biểu hiện trong quá trình tu luyện. Vượt quan được tốt hay chưa tốt cũng đều là bình thường, cũng sẽ không phải vì học viên nào đó nhất thời hồ đồ và mắc lỗi, hoặc vì một học viên nào đó trong một đoạn thời gian không tinh tấn hoặc là trong một đoạn thời gian không vượt qua được [khảo nghiệm] hoặc thậm chí làm điều sai mà nói rằng học viên đó không tu luyện nữa, hoặc nói rằng họ không đạt nữa. Thực ra đó chẳng đều là biểu hiện trong tu luyện? Chính là vì so sánh với bản thân việc tu luyện, thì mới hiển lộ rằng chư vị đã thực thi tốt hay không tốt, chư vị đạt hay không đạt, chư vị chấp trước hay không chấp trước. Nói cách khác, trong quá trình tu luyện ấy sẽ có biểu hiện như vậy, tuy nhiên chính thể hình thể Chính Pháp và hết thảy những gì đệ tử Đại Pháp làm là dòng chính, toàn thể là [ngay] chính, đang tiến lên một cách hết sức tốt đẹp.

大家知道正法是有形势表现的，大法弟子基本上都是稳健的走在不同的正法

形势的需要中。当然修炼是成就生命的过程，但是反过来讲，真的不是那块料的，修炼过程也是一个淘汰的过程。所以每当出现一种状态的时候，肯定会有一些人的想法出来，因为是人在修炼嘛。那比如说以前有一些比较明显的形势变化，99年7月以前是大法弟子个人修炼阶段，99年7月之后大法弟子是在反迫害中修炼。自从“九评”出来之后，一些人思想中就在想：这与我们修炼有没有关系呀？有些法学的好、正念比较强的知道这场迫害就是旧势力利用人类的恶势力中共恶党在起着作用，在中共这个邪恶的政权下才能够有这种迫害。如果没有中共恶党这个邪恶政权也就不存在这种迫害了，邪灵再凶它也得利用坏人来行恶。世上的一般坏人也造成不了这么大的迫害形势，是因为这个邪恶的流氓党它掌握着邪恶的政权，邪灵因素也就能利用它制造出这种迫害。但是在这个问题上有的人就转不过弯来，就糊涂了。其实怎么会糊涂呢？最关键的我看还是怕心在起作用，说白了还是执著心，其它都是借口。

Đại gia tri đạo Chính Pháp thị hữu hình thể biểu hiện đích, Đại Pháp đệ tử cơ bản thượng đô thị ôn kiện đích tẩu tại bất đồng đích Chính Pháp hình thể đích nhu yếu trung. Đương nhiên tu luyện thị thành tựu sinh mệnh đích quá trình, dẫn thị phản quá lai giảng, chân đích bất thị na khối liệu đích, tu luyện quá trình dã thị nhất cá đào thải đích quá trình. Sở dĩ mỗi đương xuất hiện nhất chủng trạng thái đích thời hậu, khẳng định hội hữu nhất ta nhân đích tưởng pháp xuất lai, nhân vi thị nhân tại tu luyện ma. Na tỷ như thuyết dĩ tiền hữu nhất ta tỷ giáo minh hiển đích hình thể biến hoá, 99 niên 7 nguyệt dĩ tiền thị Đại Pháp đệ tử cá nhân tu luyện giai đoạn, 99 niên 7 nguyệt chi hậu Đại Pháp đệ tử thị tại phản bách hại trung tu luyện. Tự tùng “Cửu Bình” xuất lai chi hậu, nhất ta nhân tư tưởng trung tựu tại tưởng: giá dữ ngã môn tu luyện hữu một hữu quan hệ nha? Hữu ta Pháp học đích hảo, chính niệm tỷ giáo cường đích tri đạo giá trường bách hại tựu thị cự thể lực lợi dụng nhân loại đích ác thể lực Trung Cộng ác đảng tại khởi trước tác dụng, tại Trung Cộng giá cá tà ác đích chính quyền hạ tài năng cú hữu giá chủng bách hại. Như quả một hữu Trung Cộng ác đảng giá cá tà ác chính quyền dã tựu bất tồn tại giá chủng bách hại liễu, tà linh tái hung tha dã đắc lợi dụng hoại nhân lai hành ác. Thế thượng đích nhất ban hoại nhân dã tạo thành bất liễu giá ma đại đích bách hại hình thể, thị nhân

Như mọi người đã biết, Chính Pháp là có biểu hiện hình thể; đệ tử Đại Pháp về cơ bản đều đang tiến bước ôn định chắc chắn [theo] những gì cần thiết cho các hình thể Chính Pháp khác nhau. Tất nhiên, tu luyện là quá trình thành tựu sinh mệnh, nhưng giảng theo một cách khác, nếu không thật đúng là một ‘khối liệu’, thì tu luyện cũng là một quá trình đào thải. Do vậy mỗi khi xuất hiện một loại trạng thái [nào đó], chắc chắn sẽ có một số cách nghĩ của con người xuất hiện; bởi vì con người đang tu luyện mà. Nói thí dụ như trước đây có một số biến đổi hình thể khá rõ ràng; trước tháng 7-1999 là giai đoạn tu luyện cá nhân của các đệ tử Đại Pháp, và sau tháng 7-1999 là các đệ tử Đại Pháp tu luyện trong khi ‘phản bách hại’. Từ khi “Cửu Bình” được công bố, trong tư tưởng một số người bèn nghĩ: việc này có quan hệ với tu luyện của chúng ta không? Những [ai] học Pháp thật tốt, chính niệm mạnh thì biết rằng cuộc bách hại này là do cự thể lực lợi dụng thể lực ác của nhân loại là ác đảng Trung Cộng để khởi tác dụng, [chỉ] dưới chính quyền tà ác của Trung Cộng thì mới có thể có cuộc bách hại như thế này. Nếu không có chính quyền tà ác của ác đảng Trung Cộng thì cũng không tồn tại cuộc bách hại như thế này; tà linh kia dù ghê gớm đến mấy thì nó cũng phải lợi dụng kẻ xấu làm điều ác. Những kẻ xấu bình thường trên thế giới không thể tạo nên hình thể cuộc bách hại to lớn

vì giá cả tà ác đích lưu manh đang tha chường ác trước tà ác đích chính quyền, tà linh nhân tổ đã tự năng lợi dụng tha chế tạo xuất giá chủng bách hại. Dẫn thị tại giá cả vấn đề thượng hữu đích nhân tự chuyển bất quá loan lai, tự hồ đồ liễu. Kỳ thực chằm ma hội hồ đồ ni? Tồi quan kiện đích ngã khán hải thị phạ tâm tại khởi tác dụng, thuyết bạch liễu hải thị chấp trước tâm, kỳ tha đô thị tá khẩu.

đến vậy; mà đây là vì cái đang lưu manh tà ác kia đang nắm tà ác chính quyền, nên nhân tổ của tà linh mới có thể lợi dụng nó để tạo ra cuộc bách hại như thế này. Nhưng về vấn đề này cũng có những người không qua được chỗ đường rẽ đó, và [trở nên] hồ đồ. Thật ra tại sao hồ đồ như thế? Điềm then chốt, như tôi thấy, ấy cũng là do tâm ‘sợ hãi’ đang khởi tác dụng; nói thẳng ra là còn có tâm chấp trước; những thứ khác đều là mượn có.

说到这，我就再说说大法弟子的修炼方式。其实我一直在对大家讲，今天大法弟子的修炼是一种大道无形的修炼方式。每个人都在常人社会中，每个人都有社会中的不同工作，每个人都在不同的社会阶层中，每个人都有不同的职业，每个人都有自身的不同情况，也就是说完全在社会中，没有任何形式的修炼。我记的有一次法会上学员提个条子说，师父，我们是不是无形的形？无形就是形。我觉的大家还能想到这一点。（笑）其实大家想一想，什么是“无”？我过去讲过，讲到“空”人就认为是不存在什么了，也有人讲“无”就什么都没有了，“无”真的什么都没有了那“无”本身是啥呢？

“空”是什么都没有了那“空”本身是什么呢？真的什么都不存在了那连名字概念都不会有。也就是说，大道无形的修炼其实是一种无形的形式。

Thuyết đạo giá, ngã tự tái thuyết thuyết Đại Pháp đệ tử đích tu luyện phương thức. Kỳ thực ngã nhất trực tại đối đại gia giảng, kim thiên Đại Pháp đệ tử đích tu luyện thị nhất chủng Đại Đạo vô hình đích tu luyện phương thức. Mỗi cá nhân đô tại thường nhân xã hội trung, mỗi cá nhân đô hữu xã hội trung đích bất đồng công tác, mỗi cá nhân đô tại bất đồng đích xã hội giai tầng trung, mỗi cá nhân đô hữu bất đồng đích chức nghiệp, mỗi cá nhân đô hữu tự thân đích bất đồng tình huống, đã tự thị thuyết hoàn toàn tại xã hội trung, một hữu nhậm hà hình thức đích tu luyện. Ngã ký đích hữu nhất thứ Pháp hội thượng học viên đề cá điều tử thuyết, Sư phụ, ngã môn thị bất thị vô hình đích hình? Vô hình tự thị hình. Ngã giác đích đại gia hải năng tướng đạo giá nhất điềm. (tiểu) Kỳ thực đại gia tướng nhất tướng, thập ma thị “vô”? Ngã quá khứ giảng quá, giảng đạo “không” nhân tự nhận vi thị bất tồn tại thập ma liễu, đã hữu nhân giảng “vô” tự thập ma đô một hữu liễu, “vô” chân đích thập ma đô một hữu liễu na “vô” bản thân thị xá ni? “Không” thị thập ma đô một hữu

Giảng tới đây, tôi muốn nhắc lại về phương thức tu luyện của các đệ tử Đại Pháp. Thực ra tôi vẫn luôn giảng cho mọi người rằng, tu luyện của các đệ tử Đại Pháp ngày hôm nay là một loại phương thức tu luyện ‘Đại Đạo vô hình’. Mỗi người đều ở trong xã hội người thường, mỗi người đều có công tác khác nhau trong xã hội, mỗi người đều ở các giai tầng khác nhau trong xã hội, mỗi người đều có nghề nghiệp khác nhau, mỗi người đều có tình huống khác nhau của mình, nói cách khác, đều hoàn toàn ở trong xã hội, không có tu luyện [theo] hình thức nào cả. Tôi nhớ rằng trong một Pháp hội có học viên viết giấy hỏi: ‘Thưa Sư phụ, chúng ta có phải là theo hình [thức] ‘vô hình’ không?’ ‘Vô hình’ cũng là một hình [thức]. Tôi thấy rằng mọi người cũng đã có thể nghĩ đến điềm này. (cười) Thực ra, mọi người hãy nghĩ xem, “vô” là gì? Trước đây tôi giảng rồi, giảng rằng “không” mà con người nhận thức là không tồn tại gì cả; cũng có người giảng “vô” là không có gì cả; nếu “vô” quả thực là không có gì nữa thì bản thân cái “vô” ấy là gì đây? “Không” là

liễu na “không” bản thân thị thập ma ni? Chân đích thập ma đô bất tồn tại liễu na liên danh tự khái niệm đô bất hội hữu. Dĩ tự thị thuyết, đại đạo vô hình đích tu luyện kỳ thực thị nhất chủng vô hình đích hình thức.

không còn gì nữa thì bản thân cái “không” ấy là gì? Nếu quả thực không có gì tồn tại nữa thì ngay cả khái niệm danh từ cũng sẽ không có nữa. Nói cách khác, tu luyện ‘Đại Đạo vô hình’ thực ra cũng là một hình thức chủng loại ‘vô hình’ vậy.

大家知道，历史上无论释迦牟尼也好、老子也好、耶稣也好，还有许许多多史前的一些觉者、圣人传法传道，所采用的方式无非就是两种。一个是出家修炼，一个就是采取基督教、天主教这个方式。所以从历史的经验中人们对神形成了一套狭窄的认识，形成了一种文化，所以一说到生命的升华、提高、修炼等等这些事情，世人马上就想到了历史与现代的这些宗教形式。可是这些宗教形式它并不是宇宙的唯一形式，它们代表不了无量无计的神各种不同的各自见证的法，代表不了他们各自成就的方式。每一个小层次的神都多的无量无计，这两种形式怎么能代表的了呢？肯定是代表不了。那么到底有多少修炼形式？

Đại gia tri đạo, lịch sử thượng vô luận Thích Ca Mâu Ni dã hảo, Lão Tử dã hảo, Gia Tô dã hảo, hải hữu hứa hứa đa đa sử tiên đích nhất ta Giác Giả, thánh nhân truyền Pháp truyền Đạo, sở thái dụng đích phương thức vô phi tự thị lưỡng chủng. Nhất cá thị xuất gia tu luyện, nhất cá tự thị thái thủ Cơ Đốc giáo, Thiên Chúa giáo giá cá phương thức. Sở dĩ từng lịch sử đích kinh nghiệm trung nhân môn đôi Thần hình thành liễu nhất sáo hiệp trách đích nhận thức, hình thành liễu nhất chủng văn hoá, sở dĩ nhất thuyết đạo sinh mệnh đích thăng hoa, đề cao, tu luyện đẳng đẳng giá ta sự tình, thể nhân mã thượng tự tưởng đạo liễu lịch sử dữ hiện đại đích giá ta tông giáo hình thức. Khả thị giá ta tông giáo hình thức tha tịnh bất thị vũ trụ đích duy nhất hình thức, tha môn đại biểu bất liễu vô lượng vô kế đích Thần các chủng bất đồng đích các tự kiến chứng đích Pháp, đại biểu bất liễu tha môn các tự thành tự đích phương thức. Mỗi nhất cá tiểu tầng thứ đích Thần đô đa đích vô lượng vô kế, giá lưỡng chủng hình thức chăm ma năng đại biểu đích liễu ni? Khẳng định thị đại biểu bất liễu. Na ma đạo để hữu đa thiếu tu luyện hình thức?

Mọi người biết đó, trong lịch sử thì dù là Thích Ca Mâu Ni, Lão Tử, hay Jesus cũng vậy, và còn có rất nhiều những Giác Giả, thánh nhân trong tiền sử đã truyền Pháp truyền Đạo; các phương thức [mà họ] sử dụng cũng chỉ có hai loại. Một là tu luyện ‘xuất gia’, và một là theo phương thức như Cơ Đốc giáo và Thiên Chúa giáo đã chọn. Do đó, qua kinh nghiệm từ lịch sử, người ta đã hình thành một lối nhận thức rất hạn hẹp về Thần, hình thành một loại văn hoá; do vậy mỗi khi nói đến những việc như thăng hoa, đề cao, tu luyện, v.v. của sinh mệnh, thì con người thế gian liền nghĩ đến hình thức tôn giáo này trong lịch sử và hiện đại. Nhưng hình thức tôn giáo đó lại không phải là hình thức duy nhất trong vũ trụ; nó không đại biểu cho vô lượng vô số những Pháp tự kiến chứng của các chủng loại khác nhau của chư Thần, không đại biểu cho hình thức tự thành tự của họ. Chư Thần [chỉ riêng] ở một tầng nhỏ đã nhiều đến mức vô lượng không đếm được; hai hình thức ấy lẽ nào có thể đại biểu hết [cho họ]? Khẳng định là không đại biểu được. Như vậy rốt cuộc có bao nhiêu hình thức tu luyện?

大家看《转法轮》中讲过，佛家有八万四千法门，道家有三千六百法门，其

实这也不过是在一个很小的层次中讲的、在一定层次中的认识，而且也只是说给人认识的。大家知道佛上有佛、天上有天、神上还有神。这宇宙到底有多大？简直无穷无尽。我在正法中做到今天为止，虽然已经是在解决最后的事了，可是这些构成宇宙的最最根本因素也都是那种方式存在的巨大生命，对宇宙内的高层生命来讲都是巨大无比的、遥不可及的，何况人哪？那么也就是说，宇宙有这么多的巨大的生命，其中那些神都有自己成就的方式，都有自己对宇宙认识所形成的法理。这是我用人的语言形容。而且宇宙内还存在着几千万不同的巨大体系。这些巨大的体系呀，当然也都在接受着整个宇宙最后的正法。

Đại gia khán «Chuyển Pháp Luân» trung giảng quá, Phật gia hữu bát vạn tứ thiên pháp môn, Đạo gia hữu tam thiên lục bách pháp môn, kỳ thực giá dã bất quá thị tại nhất cá ngân tiêu đích tầng thứ trung giảng đích, tại nhất định tầng thứ trung đích nhận thức, nhi thả dã chỉ thị thuyết cấp nhân nhận thức đích. Đại gia tri đạo Phật thượng hữu Phật, Thiên thượng hữu Thiên, Thần thượng hải hữu Thần. Giá vũ trụ đảo để hữu đa đại? Giảng trực vô cùng vô tận. Ngã tại Chính Pháp trung tổ đáo kim thiên vi chỉ, tuy nhiên dĩ kinh thị tại giải quyết tối hậu đích sự liễu, khả thị giá ta cấu thành vũ trụ đích tối tối căn bản nhân tố dã đô thị na chung phương thức tồn tại đích cự đại sinh mệnh, đối vũ trụ nội đích cao tầng sinh mệnh lai giảng đô thị cự đại vô tỷ đích, dao bất khả cập đích, hà huông nhân nã? Na ma dã tự thị thuyết, vũ trụ hữu giá ma đa đích cự đại đích sinh mệnh, kỳ trung na ta Thần đô hữu tự kỷ thành tự đích phương thức, đô hữu tự kỷ đối vũ trụ nhận thức sở hình thành đích Pháp Lý. Giá thị ngã dụng nhân đích ngữ ngôn hình dung. Nhi thả vũ trụ nội hải tồn tại trước kỳ thiên vạn bất đồng đích cự đại thể hệ. Giá ta cự đại đích thể hệ nha, đương nhiên dã đô tại tiếp thụ trước chính cá vũ trụ tối hậu đích Chính Pháp.

Mọi người đọc thấy trong cuốn «Chuyển Pháp Luân» đã giảng rõ: Phật gia có tám vạn bốn nghìn pháp môn, Đạo gia có ba nghìn sáu trăm pháp môn; thực ra đó cũng là tại một tầng rất nhỏ mà giảng vậy, [là] nhận thức tại một tầng nhất định; hơn nữa, đó chỉ là giảng cho nhận thức của con người. Mọi người đã biết cao hơn Phật cũng có Phật, cao hơn Trời cũng có Trời, cao hơn Thần cũng có Thần. Vũ trụ này rốt cuộc to lớn nhường nào? Quả thực vô cùng vô tận. Tôi trong Chính Pháp thực thi các việc tới nay, tuy rằng đã đang giải quyết sự việc cuối cùng rồi, nhưng nhân tố tối căn bản cấu thành nên vũ trụ này cũng chính là sinh mệnh cự đại tồn tại phương thức, mà đối với các sinh mệnh cao tầng trong vũ trụ mà giảng cũng là to lớn vô tỷ, là xa xôi không thể [với] đến nổi; huống nữa là [đối với] con người? Vậy cũng nói rằng, vũ trụ có nhiều sinh mệnh to lớn đến như vậy, những Thần trong đó đều có phương thức thành tựu [của] bản thân mình, đều có nhận thức về vũ trụ và Pháp Lý hình thành [theo] đó của bản thân mình. Ấy là tôi dùng ngôn ngữ của con người để hình dung ra vậy. Hơn nữa trong vũ trụ còn tồn tại hàng mấy nghìn vạn các thể hệ cự đại khác nhau. Các thể hệ cự đại ấy, tất nhiên, cũng đều đang tiếp thụ Chính Pháp [bước] cuối cùng của toàn thể vũ trụ.

大家想一想，如果这巨大的体系他们都是神，他们会不会说你们佛怎么就比我们强啊？以佛法传宇宙大法、以佛法正整个宇宙，我们的体系与你们没有直接关系，你们佛怎么正我这儿的法呢？你们那个体系的神怎么能管的了我

这个体系呀？你那些正法方式对我这个体系来讲合不合适呀？对生命存在的认识方式上与我们有着完全不同的认识，相互的认识很多都不相容，你们的表现在我们这儿如何理解？对不上号怎么能正了我们的法呢？宇宙是太复杂了、太庞大了，生命的存在方式、观念、对生命的认识都是有着很大差异的。人觉的人挺好，有的神觉的人走在街上两个胳膊甩来甩去多难看哪？

（众笑）看我那两个大翅膀、象一个雄狮一样的身体，多威武啊？（众笑）那些遥远巨大体系的神和我们这体系对生命的认识概念相差就更远了。你们认识的好和坏在我们这是不同的，正法中怎么能衡量我们这的好和坏呀？生命的差异也非常的大。我传的大法是包容一切宇宙的根本大法，只是用佛像、佛理为形式表现，这些他们也不知道，所以才有了此想法。

Đại gia tương nhất tương, như quả giá cự đại đích thể hệ tha môn đô thị Thần, tha môn hội bất hội thuyết nhĩ môn Phật chăm ma tỵ tỵ ngã môn cường a? Dĩ Phật Pháp truyền vũ trụ Đại Pháp, dĩ Phật Pháp chính chính cá vũ trụ, ngã môn đích thể hệ dữ nhĩ môn một hữu trực tiếp quan hệ, nhĩ môn Phật chăm ma chính ngã giá nhi đích Pháp ni? Nhĩ môn na cá thể hệ đích thần chăm ma năng quản đích liễu ngã giá cá thể hệ nha? Nhĩ na ta Chính Pháp phương thức đối ngã giá cá thể hệ lai giảng hợp bất hợp thích nha? Đối sinh mệnh tồn tại đích nhận thức phương thức thượng dữ ngã môn hữu trước hoàn toàn bất đồng đích nhận thức, tương hỗ đích nhận thức ngân đa đô bất tương dung, nhĩ môn đích biểu hiện tại ngã môn giá nhi như hà lý giải? Đối bất thượng hiệu chăm ma năng chính liễu ngã môn đích Pháp ni? Vũ trụ thị thái phức tạp liễu, thái bàng đại liễu, sinh mệnh đích tồn tại phương thức, quan niệm, đối sinh mệnh đích nhận thức đô thị hữu trước ngân đại sai di đích. Nhân giác đích nhân đỉnh hảo, hữu đích thần giác đích nhân tẩu tại nhai thượng lương cá các bác sự lai sự khứ đa nan khán nã? (*chúng tiếu*) Khán ngã na lương cá đại sí bàng, tương nhất cá hùng sư nhất dạng đích thân thể, đa uy vũ a? (*chúng tiếu*) Na ta dao viễn cự đại thể hệ đích Thần hoà ngã môn giá thể hệ đối sinh mệnh đích nhận thức khái niệm tương sai tỵ cánh viễn liễu. Nhĩ môn nhận thức đích hảo hoà hoại tại ngã môn giá thị bất đồng đích, Chính Pháp trung chăm ma năng hành lương ngã môn giá đích hảo hoà hoại nha? Sinh mệnh đích sai dĩ dã phi thường đích đại. Ngã truyền đích Đại Pháp thị bao dung nhất thiết vũ trụ đích căn bản

Mọi người thử nghĩ, nếu các thể hệ cự đại đó cũng đều là Thần; liệu họ sẽ nói: ‘Chư Phật các ông lẽ nào hơn chúng tôi không? Lấy Phật Pháp để truyền Đại Pháp của vũ trụ, lấy Phật Pháp để chính toàn thể vũ trụ, [mà] thể hệ chúng tôi không có quan hệ trực tiếp đến các ông, chư Phật các ông lẽ nào có thể làm chính lại cái Pháp của chúng tôi ở đây? Chư Thần trong thể hệ của các ông lẽ nào có thể quản được thể hệ của chúng tôi? Phương thức Chính Pháp của các ông đối với thể hệ của chúng tôi mà giảng thì có thích hợp không? Đối với phương thức nhận thức về tồn tại của sinh mệnh so với những gì chúng tôi có là nhận thức hoàn toàn khác; về nhận thức [so] với nhau là có rất nhiều điều không tương dung; biểu hiện của các ông sẽ được lý giải thế nào tại chỗ chúng tôi nơi đây? Đã không hợp thì làm thế nào để chính lại Pháp của chúng tôi?’ Vũ trụ quá phức tạp, quá mệnh mang; các sinh mệnh có các phương thức tồn tại, quan niệm, và nhận thức về sinh mệnh đều có khác biệt rất nhiều. Con người nhìn nhận rằng con người là tuyệt lắm; [nhưng] có những Thần cho rằng con người đi trên đường với tay vung tới vung lui trông sao mà khó coi thế? (*mọi người cười*) ‘Hãy nhìn cặp cánh đại bàng và thân thể tựa sư tử oai hùng của tôi; chẳng phải rất uy vũ sao?’ (*mọi người cười*) Chư Thần tại các thể hệ cự đại rất xa xôi còn khác biệt nhiều nữa về khái niệm nhận thức về sinh mệnh so với thể hệ của chúng ta. ‘Nhận thức tốt-xấu của các ông là khác với chúng tôi; trong Chính Pháp thì làm sao có thể đo lường tốt-xấu của chúng tôi nơi đây?’ Các sinh mệnh có sự khác biệt vô cùng lớn. Đại Pháp mà tôi truyền là bao

Đại Pháp, chỉ thị dụng Phật tượng, Phật Lý vì hình thức biểu hiện, giá ta tha môn đã bắt tri đạo, sở dĩ tài hữu thử tướng pháp.

dụng hết thầy Đại Pháp căn bản của vũ trụ; chỉ là dùng hình tượng Phật, và hình thức bề mặt của Phật Lý; những vị đó không hiểu [điều đó], do vậy mới có những suy nghĩ như thế.

那么也就是说正法中是不是所有体系的生命都牵扯到了？如果都包括在内，那么那些生命体系中的神他不知道你根本是谁，他能够叫你想怎么做就怎么做了吗？既然是全宇宙的事，他能不参与吗？每一个体系都有巨大的他们体系的主，他能够袖手旁观吗？（笑）其实都算上他们也只能知道他们境界的事，超越他们更高或者最后的事他们根本也不可能知道，所以他们认为这事既然包括我们，你们想对我怎么样就怎么样了？我也有无量众生啊，我也要争取被选择。这巨大的天体这么多体系都这么想的话，是不是所有的体系对正法之事都有所为了？那这小小的地球就成了宇宙在正法中的焦点。

Na ma đã tự thị thuyết Chính Pháp trung thị bất thị sở hữu thể hệ đích sinh mệnh đô khiên xả đạo liễu? Như quả đô bao quát tại nội, na ma ta sinh mệnh thể hệ trung đích Thần tha bất tri đạo nhĩ căn bản thị thủy, tha năng cú khiêu nhĩ tướng chắm ma tổ tự chắm ma tổ liễu ma? Ký nhiên thị toàn vũ trụ đích sự, tha năng bất tham dữ ma? Mỗi nhất cá thể hệ đô hữu cự đại đích tha môn thể hệ đích Chủ, tha năng cú tự thủ bàng quan ma? (tiểu) Kỳ thực đô toán thượng tha môn đã chỉ năng tri đạo tha môn cánh giới đích sự, siêu việt tha môn cánh cao hoặc giả tối hậu đích sự tha môn căn bản đã bất khả năng tri đạo, sở dĩ tha môn nhận vi giá sự ký nhiên bao quát ngã môn, nhĩ môn tương đối ngã chắm ma dạng tự chắm ma dạng liễu? Ngã đã hữu vô lượng chúng sinh a, ngã đã yếu tranh thủ bị tuyển trạch. Giá cự đại đích thiên thể giá ma đa thể hệ đô giá ma tương đích thoại, thị bất thị sở hữu đích thể hệ đối Chính Pháp chỉ sự đô hữu sở vi liễu? Na giá tiêu tiêu đích địa câu tự thành liễu vũ trụ tại Chính Pháp trung đích tiêu điểm.

Nói cách khác, trong Chính Pháp, chẳng phải sinh mệnh của tất cả các thể hệ đều có liên quan? Nếu đều được bao quát trong ấy, thì chư Thần trong các thể hệ sinh mệnh ấy, họ không biết chư vị căn bản là ai, hỏi họ có thể để chư vị muốn làm thế nào liền làm thế ấy hay không? Đã là sự việc của toàn vũ trụ, thì họ có thể không tham dự chẳng? Mỗi một thể hệ đều có Chủ rất lớn của bản thân thể hệ đó, hỏi vị ấy có thể buông tay bàng quan không? (cười) Thực ra, [nếu] tính tất cả lại thì họ cũng chỉ biết được những việc trong cánh giới của họ; những gì vượt cao hẳn hơn họ, hoặc những việc tối hậu thì họ hoàn toàn không thể biết được; do đó họ cho rằng: ‘Sự việc này đã là bao gồm cả chúng tôi, các ông muốn đối với tôi như thế nào thì sẽ là như thế hay sao? Tôi cũng có vô lượng chúng sinh, tôi cũng cần được lựa chọn’. Thiên thể cự đại này có biết bao nhiêu thể hệ nếu đều suy nghĩ như vậy cả, thì chẳng phải tất cả các thể hệ đều là có gì đó [làm] với việc Chính Pháp? Vậy nên trái đất nhỏ tí xíu này trở thành tiêu điểm của vũ trụ trong Chính Pháp.

我以前经常讲，我说这个地球是宇宙正法的焦点，可是谁都没有能想到这宇宙天体它有多大，你们也没有那种巨大的概念去认识它。非常的大，可是都在地球上形成了他们要表现的方式。具体讲，人类不管经过几千万年了，我远的不讲就讲近代吧，自从上一次人类文明败坏走向毁灭后留下的人进入到这

一茬人类时，开始从没有任何生活资料的状态下走到今天，用现代科学讲就是从所谓的石器时代开始的。当然这种进化论是不存在的。无论怎样，与这一茬生命有关的历史大约有将近一万年，与近代文明有关的大约是七千年左右，就是与形成这一茬文化有关的历史大约是七千年左右。在这个过程中生命的表现，历史所展现的这一切都与这次正法有着直接的关系。可是古代的历史只是在人的思想中奠定人能认识法、认识神，与确定人生活的方式、人的理念是什么样的，有认识好和坏、美与丑、善与恶等等巨大的文化内涵。整个这个时期的古代历史就是给人奠定思想、奠定人的行为的过程。今天人的行为，人认识好和坏，穿什么衣服好，人怎么样思考问题，人怎么样对待父母，人怎么样对待亲朋好友，人怎么样对待这社会上的一切，人怎样认识天地物，其实是经过了一个漫长的岁月奠定的，不然人的思想就会是空白的或是兽性的，那我今天这法怎么讲啊？神怎么用人来世上投生啊？神怎么对待人啊？所以得让人有一个充份认识与健全的过程，走过来的才是今天的人类。

Ngã dĩ tiền kinh thường giảng, ngã thuyết giá cá địa cầu thị vũ trụ Chính Pháp đích tiêu điểm, khả thị thủy đô một năng tướng đảo giá vũ trụ thiên thể tha hữu đa đại, nhĩ môn dã một hữu na chủng cự đại đích khái niệm khứ nhận thức tha. Phi thường đích đại, khả thị đô tại địa cầu thượng hình thành liễu tha môn yếu biểu hiện đích phương thức. Cụ thể giảng, nhân loại bất quản kinh quá kỷ thiên vạn niên liễu, ngã viễn đích bất giảng tự giảng cận đại ba, tự từng thượng nhất thứ nhân loại văn minh bại hoại tẩu hướng huỷ diệt hậu lưu hạ đích nhân tiến nhập đảo giá nhất tra nhân loại thời, khai thủy từng một hữu nhậm hà sinh hoạt tư liệu đích trạng thái hạ tẩu đảo kim thiên, dụng hiện đại khoa học giảng tự thị từng sở vị đích thạch khí thời đại khai thủy đích. Đương nhiên giá chủng tiến hoá luận thị bất tồn tại đích. Vô luận châm dạng, dữ giá nhất tra sinh mệnh hữu quan đích lịch sử đại ước hữu tương cận nhất vạn niên, dữ cận đại văn minh hữu quan đích đại ước thị thất thiên niên tả hữu, tự thị dữ hình thành giá nhất tra văn hoá hữu quan đích lịch sử đại ước thị thất thiên niên tả hữu. Tại giá cá quá trình trung sinh mệnh đích biểu hiện, lịch sử sở triển hiện đích giá nhất thiết đô dữ giá thứ Chính Pháp hữu trước trực tiếp đích quan hệ. Khả thị cổ đại đích lịch sử chỉ thị tại nhân đích tư tưởng trung diện định nhân năng nhận thức Pháp, nhận thức

Trước đây tôi thường giảng rằng, tôi nói rằng trái đất này là tiêu điểm của Chính Pháp vũ trụ; nhưng không ai có thể nghĩ đến thiên thể vũ trụ này to lớn nhường nào; chư vị cũng không có được khái niệm mệnh mang đến như vậy để nhận thức về nó. [Nó] rất là to lớn; nhưng [họ] đều hình thành trên trái đất này những phương thức biểu hiện mà họ muốn. Nói một cách cụ thể: nhân loại đầu đã trải qua mấy nghìn vạn năm đi nữa —tôi không giảng về những gì xa quá, chỉ giảng về cận đại thôi— những người được lưu lại khi văn minh của nhân loại lần trước bại hoại rồi đến huỷ diệt đã tiến nhập sang thời nhân loại này, bắt đầu từ trạng thái không có tư liệu sinh hoạt gì cả bước tiếp cho đến hôm nay; dùng khoa học hiện đại mà giảng thì chính là bắt đầu từ cái gọi là ‘thời đại đồ đá’. Tất nhiên [những thứ của] ‘thuyết tiến hoá’ là không có tồn tại. Dù thế nào đi nữa, lịch sử có liên quan đến lô các sinh mệnh này ước lượng gần một vạn năm; còn có liên quan đến văn minh cận đại ước lượng khoảng 7 nghìn năm; tức là lịch sử có liên quan đến việc hình thành nền văn hoá này ước lượng khoảng 7 nghìn năm. Trong quá trình ấy thì biểu hiện của các sinh mệnh, hết thảy những gì triển hiện của lịch sử đều có quan hệ trực tiếp đến lần Chính Pháp này. Nhưng lịch sử cổ đại chỉ là đặt định trong tư tưởng con người [sao cho] con người có thể nhận thức

Thần, dữ xác định nhân sinh hoạt đích phương thức, nhân đích lý niệm thị thập ma dạng đích, hữu nhận thức hảo hoà hoại, mỹ dữ xú, thiện dữ ác đặng đặng cự đại đích văn hoá nội hàm. Chính cá giá cá thời kỳ đích cổ đại lịch sử tựu thị cấp nhân điện định tư tưởng, điện định nhân đích hành vi đích quá trình. Kim thiên nhân đích hành vi, nhân nhận thức hảo hoà hoại, xuyên thập ma y phục hảo, nhân chằm ma dạng tư khảo vấn đề, nhân chằm ma dạng đối đãi phụ mẫu, nhân chằm ma dạng đối đãi thân bằng hảo hữu, nhân chằm ma dạng đối đãi giá xã hội thượng đích nhất thiết, nhân chằm dạng nhận thức thiên địa vật, kỳ thực thị kinh quá liễu nhất cá mạn trường đích tuế nguyệt điện định đích, bất nhiên nhân đích tư tưởng tựu hội thị không bạch đích hoặc thị thú tính đích, na ngã kim thiên giá Pháp chằm ma giảng a? Thần chằm ma dụng nhân thể lai thể thượng đầu sinh a? Thần chằm ma đối đãi nhân a? Sở dĩ đặc nhượng nhân hữu nhất cá sung phần nhận thức dữ kiện toàn đích quá trình, tâu quá lai đích tài thị kim thiên đích nhân loại.

Pháp và nhận thức Thần, cũng như xác định ra phương thức sinh hoạt của con người và lý niệm của con người như thế nào; có nhận thức về tốt và xấu, đẹp và xấu, thiện và ác, v.v. những nội hàm rộng lớn trong văn hoá. Toàn thể thời kỳ lịch sử cổ đại chính là quá trình đặt định tư tưởng cho con người, đặt định hành vi của con người. Hành vi của con người hôm nay, nhận thức về tốt-xấu của con người, mặc quần áo thế nào là đẹp, con người suy xét các vấn đề thế nào, con người đối đãi với cha-mẹ ra sao, con người đối đãi với bạn bè thân quyến thế nào, con người đối đãi với hết thầy mọi thứ ở xã hội ra sao, con người nhận thức thiên-địa-vật thế nào, thực ra, là đều trải qua tháng năm đặng đặng lâu dài mới đặt định ra được; nếu không thì tư tưởng của con người sẽ trống rỗng hoặc sẽ mang 'thú tính', nếu thế thì Pháp của tôi hôm nay làm sao giảng được đây? Lẽ gì mà chư Thần dùng thân [thể] người để đầu sinh vào thế gian này? Chư thần sẽ đối đãi với con người ra sao? Do vậy phải để cho con người có quá trình [đề] nhận thức đầy đủ và hoàn thiện; [những ai] đã đi hết qua đó tới nay chính là nhân loại ngày nay.

可是在人类历史中，不管经过了几千年，可从来没有出现过象今天这种社会形式。因为过去是为了奠定，现在是展现。过去人类生活是比较简单的，无论是在东方或西方。中国一直作为神辅导与传播文化的主要地方，近代叫“中国”也是暗示这一点。其它地方既是人类中心舞台的观众，又是配合的角色。这是历史过程和目的地。那么为什么现代一下子来了许多各种各样的文化、各种各样的学说、各种各样的社会表现形式呢？这就是各个宇宙巨大体系的东西在人类最低层表现造成的，目的地是被选择。大家知道在中国也好、在西方社会也好，古代社会除了几大宗教之外任何一个方面都没有独立的文化体系与形式。你比如说文艺复兴后的音乐、文艺复兴后的美术、近代历史上的各种学说、近代社会上的各行各业的表现形式，包括人类行为正的反的表现，一下子突然间就象爆发一样全来了。特别是近一百年，一下子使几千年的人类社会变成了现在这样的社会。人世浑浑，有许多人还觉的沾沾自喜啊，认为科学给人类带来了进步。现代的教育使人只能用进化论的假说认为人进化到这一步啦、社会已经达到了一个相当高的科学水平啦、人类创造了自己的文明、创造了现代的文明。其实根本不是。因此，很多人就在这种思想的作用下享受这种所谓科学带来的文明。那些被现代科学教育出来的

不信神的人好象是如鱼得水，这么好玩，尽情享乐，现代变异的文艺形式也多，使这个社会表现的真的是眼花缭乱。

Khả thị tại nhân loại lịch sử trung, bất quản kinh quá liễu kỹ thiên niên, khả tòng lai một hữu xuất hiện quá tượng kim thiên giá chủng xã hội hình thức. Nhân vi quá khứ thị vi liễu điện định, hiện tại thị triển hiện. Quá khứ nhân loại sinh hoạt thị tỷ giáo giản đơn đích, vô luận thị tại đông phương hoặc tây phương. Trung Quốc nhất trực tác vi Thần phụ đạo dữ truyền bá văn hoá đích chủ yếu địa phương, cận đại khiêu “Trung Quốc” dã thị ám thị giá nhất điểm. Kỳ tha địa phương ký thị nhân loại trung tâm vũ đài đích quan chúng, hựu thị phối hợp đích giác sắc. Giá thị lịch sử quá trình hoà mục địa. Na ma vi thập ma hiện đại nhất hạ tử lai liễu hứa đa các chủng các dạng đích văn hoá, các chủng các dạng đích học thuyết, các chủng các dạng đích xã hội biểu hiện hình thức ni? Giá tự thị các cá vũ trụ cự đại thể hệ đích đông tây tại nhân loại tới đề tầng biểu hiện tạo thành đích, mục địa thị bị tuyên trạch. Đại gia tri đạo tại Trung Quốc dã hảo, tại tây phương xã hội dã hảo, cổ đại xã hội trừ liễu kỹ đại tông giáo chi ngoại nhậm hà nhất cá phương diện đồ một hữu độc lập đích văn hoá thể hệ dữ hình thức. Nhĩ tỷ như thuyết văn nghệ phục hưng hậu đích âm nhạc, văn nghệ phục hưng hậu đích mỹ thuật, cận đại lịch sử thượng đích các chủng học thuyết, cận đại xã hội thượng đích các hành các nghiệp đích biểu hiện hình thức, bao quát nhân loại hành vi chính đích phản đích biểu hiện, nhất hạ tử đột nhiên gian tự tượng bộc phát nhất dạng toàn lai liễu. Đặc biệt thị cận nhất bách niên, nhất hạ tử sử kỹ thiên niên đích nhân loại xã hội biến thành liễu hiện tại giá dạng đích xã hội. Nhân thể hỗn hỗn, hữu hứa đa nhân hải giác đích triêm triêm tự hỷ a, nhận vi khoa học cấp nhân loại đới lai liễu tiên bộ. Hiện đại đích giáo dục sử nhân chỉ năng dụng tiến hoá luận đích giả thuyết nhận vi nhân tiến hoá đáo giá nhất bộ lập, xã hội dĩ kinh đạt đáo liễu nhất cá tương đương cao đích khoa học thuỷ bình lập, nhân loại sáng tạo liễu tự kỹ đích văn minh, sáng tạo liễu hiện đại đích văn minh. Kỳ thực căn bản bất thị. Nhân thử, ngân đa nhân tự tại giá chủng tư tưởng đích tác dụng hạ hưởng thụ giá chủng sở vị khoa học đới lai đích văn minh. Na ta bị hiện đại khoa học giáo dục xuất lai đích bất tín Thần đích nhân hảo

Nhưng trong lịch sử nhân loại, dầu là đã trải qua mấy nghìn năm, thì từ xưa đến nay chưa hề có hình thức xã hội giống như hiện nay. Bởi vì quá khứ là để đặt định, [và] hiện tại là triển hiện. Nhân loại quá khứ có cuộc sống đơn giản hơn, dù là ở đông phương hay tây phương cũng vậy. Trung Quốc vẫn luôn là địa phương chủ yếu nơi chur Thần phụ đạo và truyền bá văn hoá; cái tên “Trung Quốc” thời cận đại cũng là ám chỉ điều ấy. Các nước khác vừa là khán giả cho vũ đài trung tâm nhân loại, vừa cũng có vai trò phối hợp. Đó là mục đích quá trình lịch sử. Vậy thì tại sao hiện đại đột nhiên xuất hiện các chủng các dạng văn hoá, các chủng các dạng học thuyết, các chủng các dạng hình thức biểu hiện ở xã hội? Đó chính là những thứ của các thể hệ vũ trụ vĩ đại đã tạo thành [khi] biểu hiện tại tầng thấp nhất [là] nhân loại; mục đích cũng là [để] được lựa chọn. Như mọi người đã biết rằng ở Trung Quốc cũng vậy hay ở xã hội tây phương cũng vậy, tại xã hội cổ đại, trừ mấy tôn giáo lớn ra, thì về phương diện nào cũng không có hệ thống và hình thức văn hoá độc lập nào cả. Ví như nói về âm nhạc sau thời ‘văn nghệ phục hưng’, mỹ thuật sau thời văn nghệ phục hưng, các loại học thuyết thời lịch sử cận đại, cũng như hình thức biểu hiện của các ngành các nghề tại xã hội cận đại, kể cả biểu hiện chính [diện] và phản [diện] về hành vi của con người, thầy đều đột nhiên xuất hiện đầy đủ một cách bùng nổ. Đặc biệt là một trăm năm gần đây, đã chẳng mấy chốc biến xã hội nhân loại hàng nghìn năm thành xã hội như hiện nay. Thế gian con người [là] ô trọc; [mà] có nhiều người cảm thấy tự hào lắm, cho rằng khoa học đã mang lại cho con người sự tiến bộ. Giáo dục hiện đại đã khiến con người chỉ có thể dùng thuyết ‘tiến hoá luận’ sai lầm để nhìn nhận rằng con người đã tiến hoá tới bước này, rằng xã hội đã đạt đến mức độ có khoa học khá là cao, rằng con người đã sáng tạo ra văn hoá của chính mình, sáng tạo ra nền văn minh hiện đại. Thực ra hoàn toàn không phải vậy. Vì vậy, rất nhiều người, dưới tác dụng của tư tưởng như thế, đang hưởng thụ nền văn minh mà cái gọi là khoa học kia đem đến. Những người đã bị khoa học giáo dục trở thành không còn tin vào Thần nữa ấy, đang như cá gặp nước,

tượng thị như ngư đắc thủy, giá ma hảo ngoạn, tận tình hưởng lạc, hiện đại biến dị đích văn nghệ hình thức đã đa, sử giá cá xã hội biểu hiện đích chân đích thị nhân hoa liễu loạn.

vui thích xiết bao, tận tình hưởng lạc; hình thức văn hoá biến dị hiện đại rất nhiều, đang khiến cho biểu hiện của xã hội này quả thực là hoa lên rồi cả mắt.

其实神从来都没有想叫人这样生活。作为人来讲，看不到人类社会的轮报过程，也看不到因缘互相起的作用，做任何事情由于看不到迷底也就不计后果，那么也就没有满足感。其实社会再花花，甚至超越现代的发达成度，人也不会满足。神是为了叫人无休止的追求而存在吗？过去人有一匹好马，哎呀，就会觉的这简直高人一等，骑着好马走在街上人都羡慕：哎，这马真好啊！你看人家有这么好的马。与现代人有了一辆好车的感受是一样的。可是今天谁骑一匹马走在街上人会觉的怪怪的，人也没有这个认识概念了。现在人看着谁开一台好车，哇，这个车真漂亮，宝马，（众笑）（师父笑）这车真漂亮。人可以在不同的状态中生活，生活中的感受是一样的。不给人现代生活状态，人也不会知道有这种状态，几千年来人在正常的人的状态中的生活情趣同样会有满足感，在宇宙中人就是这一层生命。人现在有轿车，当人知道还有飞碟，这个东西不用现在这种能源，一下子就起来了，说上哪去一秒钟到了，这个玩意儿更方便。那时轿车谁要啊？那车是什么东西啊？太落后啦。（众笑）其实现代人真要在那样一个状态中生存也同样不会满足，他还会不断的追求更好的。当然人能创造出什么来也是神的作用，也不是人为而成的。当今神给人这些不是叫人这样生活，目的是展现他们体系的造化，从而有机会被选择上。也就是说，虽然人在所谓的研究中追求，可并不是人追求得来的。人看不到这个迷、看不到这个真相，所以人才在现代化的社会中尽情的享乐。

Kỳ thực Thần từng lai đô một hữu khiêu nhân giá dạng sinh hoạt. Tác vi nhân lai giảng, khán bất đáo nhân loại xã hội đích luân báo quá trình, đã khán bất đáo nhân duyên hỗ tương khởi đích tác dụng, tổ nhậm hà sự tình do vu khán bất đáo mê đề đã tựu bất kế hậu quả, na ma đã tựu một hữu mãn túc cảm. Kỳ thực xã hội tái hoa hoa, thậm chí siêu xuất hiện đại đích phát đạt thành độ, nhân đã bất hội mãn túc. Thần thị vi liễu khiêu nhân vô hữu chỉ đích truy cầu nhi tồn tại ma? Quá khứ nhân hữu nhất thất hảo mã, ái nha, tựu hội giác đích giá giản trực cao nhân nhất đẳng, kỳ trước hảo mã tẩu tại nhai thượng nhân đô tiện mộ: Ái, giá mã chân hảo a! Nhĩ khán nhân gia hữu giá ma hảo đích mã. Dữ hiện

Thực ra chư Thần từ trước tới nay không hề muốn con người sinh sống như vậy. Là con người mà nói, thì [họ] không thấy được quá trình luân [hội] báo [ứng] của xã hội nhân loại, cũng không thấy được tác dụng do nhân duyên tương hỗ gây ra; thực hiện bất kể sự việc gì — do không thấy được rốt ráo của [cõi] mê— thì cũng không tính gì tới hậu quả; do đó cũng không có cảm giác thoả mãn. Kỳ thực, dẫu xã hội hào hoa đến mấy, thậm chí vượt xa trình độ phát triển thời hiện đại, thì con người cũng không thoả mãn. Thần chính là khiến con người truy cầu không ngừng [để] tồn tại phải không? Ngày xưa khi người ta có được con ngựa tốt, chà, [vị ấy] sẽ cảm thấy quả là hơn người rồi,

đại nhân hữu liễu nhất lượng hảo xa đích cảm giác giá thị nhất dạng đích. Khả thị kim thiên thủy kỳ trước nhất thất mã tẩu tại nhai thượng nhân hội giác đích quái quái đích, nhân dã một hữu giá cá nhân thức khái niệm liễu. Hiện tại nhân khán trước thủy khai nhất đài hảo xa, oa, giá cá xa chân phiêu lượng, bảo mã, (*chúng tiếu*) (*Sư phụ tiếu*) giá xa chân phiêu lượng. Nhân khả dĩ tại bất đồng đích trạng thái sinh hoạt, sinh hoạt trung đích cảm giác thị nhất dạng đích. Bất cấp nhân hiện đại sinh hoạt trạng thái, nhân dã bất hội tri đạo hữu giá chủng trạng thái, kỳ thiên niên lai nhân tại chính thường đích nhân đích trạng thái trung đích sinh hoạt tình thú đồng dạng hội hữu mãn túc cảm, tại vũ trụ trung nhân tự thị giá nhất tầng sinh mệnh. Nhân hiện tại hữu kiêu xa, đương nhân tri đạo hải hữu phi điệp, giá cá đông tây bất dụng hiện tại giá chủng năng nguyên, nhất hạ tử tự khởi lai liễu, thuyết thượng nã khứ nhất miếu chung đảo liễu, giá cá ngoạn nghệ nhi cánh phương tiện. Na thời kiêu xa thủy yếu a? Na xa thị thậm ma đông tây a? Thái lạc hậu lập. (*chúng tiếu*) Kỳ thực hiện đại nhân chân yếu tại na dạng nhất cá trạng thái trung sinh tồn dã đồng dạng bất hội mãn túc, tha hải hội bất đoan đích truy cầu cánh hảo đích. Đương nhiên nhân năng sáng tạo xuất thập ma lai dã thị Thần đích tác dụng, dã bất thị nhân vi nhi thành. Đương kim Thần cấp nhân giá ta bất thị khiêu nhân giá dạng sinh hoạt, mục địa thị triển hiện tha môn thể hệ đích tạo hoá, từng nhi hữu cơ hội bị tuyển trạch thượng. Dã tự thị thuyết, tuy nhiên nhân tại sở vị đích nghiên cứu trung truy cầu, khả tịnh bất thị nhân truy cầu đắc lai đích. Nhân khán bất đảo giá cá mê, khán bất đảo giá cá chân tướng, sở dĩ nhân tài tại hiện đại hoá đích xã hội trung tận tình đích hưởng lạc.

khi cưỡi ngựa tốt ngoài đường thì mọi người chiêm ngưỡng lắm: ‘Úi chao, ngựa quá tốt! Ra coi người ta có con ngựa hay chưa này’. So với cảm giác của con người hiện đại khi có được một chiếc ô-tô đẹp thì cũng vậy thôi. Nhưng hôm nay nếu ai cưỡi ngựa đi ngoài đường thì người ta sẽ thấy kỳ lạ lắm, và con người cũng không còn có khái niệm nhận thức [như trước] nữa. Hiện nay người ta thấy ai lái xe hơi tốt: ‘Chà, xe đẹp quá! Đúng là ngựa quý [1]! (*mọi người cười*), (*Sư phụ cười*) Xe thật tuyệt!’ Con người có thể sinh sống trong các trạng thái khác nhau, [nhưng] cảm thụ trong cuộc sống là giống nhau. [Nếu] không cấp cho con người trạng thái sinh hoạt này, thì con người cũng sẽ không biết được là có trạng thái ấy; hàng nghìn năm qua nhân loại sống trong trạng thái của con người thông thường thì tình [cảm lạc] thú cũng có sự thoả mãn như vậy; trong vũ trụ, con người là sinh mệnh tầng này. Con người ngày nay có xe ô-tô; nhưng khi người ta biết rằng còn có đĩa bay, thứ đó không dùng loại năng lượng hiện nay, lập tức liền bay ngay, muốn tới đâu thì chỉ trong tích tắc là tới, món trò chơi ấy mới thật là tiện dụng hơn. Bấy giờ hỏi ai muốn ô-tô nữa? Ô-tô kia là thứ gì vậy? Lạc hậu quá! (*mọi người cười*) Thực ra con người hiện đại nếu thật sự sinh tồn trong hoàn cảnh như thế thì rồi cũng sẽ không thoả mãn như vậy thôi; họ sẽ còn không ngừng truy cầu những thứ tốt hơn nữa. Tất nhiên, con người có thể sáng tạo ra những gì thì cũng là [dưới] tác dụng của chư Thần, cũng không phải là con người làm ra mà thành. Hiện nay những gì chư Thần cấp cho con người cũng không phải là để cho con người sinh sống như vậy; mục đích là triển hiện những ‘tạo hoá’ của thể hệ của họ, từ đó có cơ hội sẽ được lựa chọn. Nói cách khác, tuy rằng con người đang [theo] cái gọi là truy cầu nghiên cứu, nhưng thực ra không phải là con người truy cầu mà đạt được. Con người không thấy được điều ‘mê’ ấy, không thấy được chân tướng ấy, do vậy con người mới đang tận tình thưởng thức niềm vui trong cái xã hội ‘hiện đại hoá’ này.

可是这些东西不是给人享乐的。神从来都没想把人搞成这样，目的是展现他们自己。有人觉的活的简直象神仙一样，当然真比起神来是比不了的了，人在这样的环境中更不计后果、更不相信神了、更容易造业、更快的在毁灭自

己。而且现代的工业已经造成了严重的生态环境的污染，使物质发生变异，人类社会永远都解决不了了。不止这些，它已经严重的影响到宇宙其它空间了，因为宇宙是一个循环体系，这个空间生物提取的物质更高层空间还在再提取。人类空间生命一开始提取的东西不纯，那么上边再提取的东西一层一层都会不纯，所以人类现代社会的变异，包括观念的变异，对神都造成了影响，高层生物都造成了变异。为什么宇宙要正法？当然这种变异不止是发生在人类空间，巨大的宇宙天体都出现了各种不同情况，我这只是说在人类这的表现。

Khả thị giá ta đông tây bất thị cấp nhân hưởng lạc đích. Thần từng lai đô một tướng bả nhân cáo thành giá dạng, mục địa thị triển hiện tha môn tự kỷ. Hữu nhân giác đích hoạt đích giản trực tượng thần tiên nhất dạng, đương nhiên chân tử khởi Thần lai thị tử bất liễu đích liễu, nhân tại giá dạng đích hoàn cảnh trung cánh bất kể hậu quả, cánh bất tương tín Thần liễu, cánh dung dị tạo nghiệp, cánh khoái đích tại huỷ diệt tự kỷ. Nhi thả hiện đại đích công nghiệp dĩ kinh tạo thành liễu nghiêm trọng đích sinh thái hoàn cảnh đích ô nhiễm, sử vật chất phát sinh biến dị, nhân loại xã hội vĩnh viễn đô giải quyết bất liễu liễu. Bất chỉ giá ta, tha dĩ kinh nghiêm trọng đích ảnh hưởng đảo vũ trụ kỳ tha không gian liễu, nhân vi vũ trụ thị nhất cá tuần hoàn thể hệ, giá cá không gian sinh vật đề thủ đích vật chất cánh cao tầng không gian hài tại tái đề thủ. Nhân loại không gian sinh mệnh nhất khai thủy đề thủ đích đông tây bất thuận, na ma thượng biên tái đề thủ đích đông tây nhất tầng nhất tầng đô hội bất thuận, sở dĩ nhân loại hiện đại xã hội đích biến dị, bao quát quan niệm đích biến dị, đối Thần đô tạo thành liễu ảnh hưởng, cao tầng sinh vật đô tạo thành liễu biến dị. Vi thập ma vũ trụ yếu Chính Pháp? Đương nhiên giá chủng biến dị bất chỉ thị phát sinh tại nhân loại không gian, cự đại đích vũ trụ thiên thể đô xuất hiện liễu các chủng bất đồng tình huống, ngã giá chỉ thị thuyết tại nhân loại giá đích biểu hiện.

Nhưng những thứ đó không phải là cấp cho con người để hưởng thụ. Xưa nay chư Thần không muốn khiến con người trở thành như thế, [mà] mục đích là để triển hiện bản thân họ. Có người cảm thấy họ quả thực sống như thần tiên; tất nhiên thật sự mà so với Thần thì không so sánh được; con người ở trong hoàn cảnh như thế này thì càng không kể gì đến hậu quả, càng không tin vào Thần, càng dễ tạo nghiệp, càng huỷ diệt bản thân nhanh hơn. Hơn nữa công nghiệp hiện đại đã tạo thành ô nhiễm nghiêm trọng cho hoàn cảnh sinh thái, khiến vật chất phát sinh biến dị, xã hội nhân loại vĩnh viễn không thể giải quyết nổi được nữa. Không chỉ như vậy, nó đã ảnh hưởng nghiêm trọng đến các không gian khác [trong] vũ trụ, bởi vì vũ trụ là một thể hệ tuần hoàn, vật chất do sinh vật [ở] một không gian này chiết lọc ra lại [được] tái chiết lọc tại không gian tầng cao hơn. Một khi sinh mệnh của không gian nhân loại có vật chất chiết lọc [trở nên] bất thuận, thì những thứ được tái chiết lọc tại ra ở trên kia, từng tầng từng tầng, cũng sẽ bất thuận; do đó sự biến dị của xã hội nhân loại hiện đại, kể cả sự biến dị của quan niệm, là cũng đều tạo thành ảnh hưởng đối với chư Thần; sinh vật tại tầng cao hơn nữa cũng có tạo thành biến dị. Tại sao vũ trụ cần Chính Pháp? Tất nhiên sự biến dị đó không chỉ là phát sinh tại không gian nhân loại, tại cả thiên thể vũ trụ mệnh mang cũng đã xuất hiện các loại tình huống khác nhau; ở đây tôi chỉ nói về biểu hiện tại nhân loại này.

其实人类社会近代出现的这些个所谓丰富的文化表现，其实是不同宇宙、不

同遥远的巨大天体中那些神弄过来的。用人的话讲是他们体系生命的维系方式，弄过来的是他们体系中生命层次的升华与下降的法则在最低的人类社会的表现形式，都是这些东西。当然这些东西对生命来讲，如果有大法指导，这种形式就能使生命升华，也能使不好的生命下降。我讲“大道无形”引出这番话来。大家想过没有？如果这个社会中许许多多行业、许许多多的领域都是他们遥远的生命体系弄来的东西，大法弟子在这样一个环境中修炼、各种不同的行业中都有大法弟子修炼，是不是等于是用法正他们？是不是承认他们的存在？是不是在救度他们？

Kỳ thực nhân loại xã hội cận đại xuất hiện đích giá ta cá sở vị phong phú đích văn hoá biểu hiện, kỳ thực thị bất đồng vũ trụ, bất đồng dao viển đích cự đại thiên thể trung na ta Thần lộng quá lai đích. Dụng nhân đích thoại giảng thị tha môn thể hệ sinh mệnh đích duy hệ phương thức, lộng quá lai đích thị tha môn thể hệ trung sinh mệnh tầng thứ đích thăng hoa dữ hạ giáng đích Pháp tắc tại tối đê đích nhân loại xã hội đích biểu hiện hình thức, đô thị giá ta đông tây. Đương nhiên giá ta đông tây đối sinh mệnh lai giáng, như quả hữu Đại Pháp chỉ đạo, giá chủng hình thức tự năng sử sinh mệnh thăng hoa, dã năng sử bất hảo đích sinh mệnh hạ giáng. Ngã giảng “Đại Đạo vô hình” dẫn xuất giá phiên thoại lai. Đại gia tưởng quá một hữu? Như quả giá cá xã hội trung hứa hứa đa đa hành nghiệp, hứa hứa đa đa đích lĩnh vực đô thị tha môn dao viển đích sinh mệnh thể hệ lộng lai đích đông tây, Đại Pháp đê tử tại giá dạng nhất cá hoàn cảnh trung tu luyện, các chủng bất đồng đích hành nghiệp trung đô hữu Đại Pháp đê tử tu luyện, thị bất thị đẳng vu thị tại dụng Pháp chính tha môn? Thị bất thị thừa nhận tha môn đích tồn tại? Thị bất thị tại cứu độ tha môn?

Thực ra xã hội nhân loại có những thứ xuất hiện thời cận đại, biểu hiện gọi là văn hoá phong phú ấy, kỳ thực là những [điều] do chư Thần từ các vũ trụ khác nhau, từ các thiên thể mệnh mang xa xôi lòi vào đây. Dùng lời của con người mà nói thì cũng là hình thức duy hộ của sinh mệnh ở thể hệ của họ, [những gì] được lòi vào đây là Pháp Tắc về thăng hoa và giáng hạ về tầng thứ của các sinh mệnh trong thể hệ của họ với hình thức biểu hiện ở nơi thấp nhất là xã hội nhân loại. Tất nhiên những thứ đó, đối với các sinh mệnh mà giáng, nếu như có Đại Pháp chỉ đạo, thì các loại hình thức đó có thể khiến sinh mệnh thăng hoa, cũng có thể khiến các sinh mệnh bất hảo bị giáng hạ. Tôi giảng “Đại Đạo vô hình” là dẫn xuất tới những lời này. Mọi người đã từng nghĩ đến chưa? Nếu như trong xã hội này có rất nhiều ngành nghề, rất nhiều lĩnh vực ấy đều là những thứ do họ, các thể hệ sinh mệnh từ xa xôi, mang tới; các đê tử Đại Pháp đang ở trong hoàn cảnh này mà tu luyện, trong các loại nghề nghiệp đều có đê tử Đại Pháp tu luyện, thì chẳng phải là tương đương với [việc] đang dùng Pháp để ‘chính’ lại họ? Chẳng phải là thừa nhận sự tồn tại của họ? Chẳng phải là đang cứu độ họ?

当然我不可能把他们在人类社会中这种表现形式都留给人类，救度的是那些体系中的众生。因为任何东西到了人这一步由于层次的关系都变的很不好、也都变的很低下了，当然大法与大法弟子不能对这样低下的形式本身给予证实。就拿宗教来讲，真正明白的人是利用着宗教的形式在修自己，不明白的是在维护着那个宗教的形式。也就是说，人类的这些形式并不是神要的，神

是想让你利用这些形式升华。你能利用这些形式升华了，你就是在证实法、证实神与救度众生，是不是这个样？（鼓掌）大法弟子在各行各业中修炼就是承认那些体系的生命，也是在救度着一切众生。我过去对你们讲，我传的是宇宙大法，什么都包括在其中了，你们想一想这法大不大？我说大的无形，无形却包容一切，（鼓掌）正法在正着整个宇宙生命与尽量挽救神所留下的一切原始的东西。

Đương nhiên ngã bất khả năng bả tha môn tại nhân loại xã hội trung giá chủng biểu hiện hình thức đô lưu cấp nhân loại, cứu độ đích thị na ta thể hệ trung đích chúng sinh. Nhân vi nhậm hà đông tây đảo liễu nhân giá nhất bộ do vu tăng thứ đích quan hệ đô biến đích ngân bất hảo, đã đô biến đích ngân đề hạ liễu, đương nhiên Đại Pháp dĩ Đại Pháp đệ tử bất năng đôi giá dạng đề hạ đích hình thức bản thân cấp dĩ chứng thực. Tựu nã tôn giáo lai giảng, chân chính minh bạch đích nhân thị lợi dụng trước tôn giáo đích hình thức tại tu luyện tự kỷ, bất minh bạch đích thị tại duy hộ trước na cá tôn giáo đích hình thức. Dĩ tựu thị thuyết, nhân loại đích giá ta hình thức tịnh bất thị Thần yếu đích, Thần thị tương nhượng nhĩ lợi dụng giá ta hình thức thăng hoa. Nhĩ năng lợi dụng giá ta hình thức thăng hoa liễu, nhĩ tựu thị tại chứng thực Pháp, chứng thực Thần dĩ cứu độ chúng sinh, thị bất thị giá cá dạng? (cổ chưởng) Đại Pháp đệ tử tại các hành các nghiệp trung tu luyện tựu thị thừa nhận na ta thể hệ đích sinh mệnh, dĩ thị tại cứu độ trước nhất thiết chúng sinh. Ngã quá khứ đôi nhĩ môn giảng, ngã truyền đích thị vũ trụ Đại Pháp, thập ma đô bao quát tại kỳ trung liễu, nhĩ môn tương nhất tương giá Pháp đại bất đại? Ngã thuyết đại đích vô hình, vô hình khước bao dung nhất thiết, (cổ chưởng) Chính Pháp tại chính trước chính cá vũ trụ sinh mệnh dĩ tận lượng văn cứu Thần sở lưu hạ đích nhất thiết nguyên thủy đích đông tây.

Tất nhiên, tôi không thể lưu lại cho nhân loại [tất cả] các loại hình thức biểu hiện của họ trong xã hội nhân loại; [được] cứu độ là chúng sinh trong các thể hệ ấy. Bởi vì bất kể điều gì [khi] đã đến chỗ con người đây, thì do quan hệ của tầng thứ, đều biến thành rất không tốt, cũng đều biến thành rất thấp kém; tất nhiên Đại Pháp và đệ tử Đại Pháp cũng không thể chứng thực cho bản thân các hình thức thấp kém như thế. Lấy ‘tôn giáo’ mà nói, những người thật sự hiểu rõ là [người] vận dụng hình thức tôn giáo để tu luyện bản thân mình, còn [ai] không minh bạch thì lại đang duy hộ cho hình thức của tôn giáo. Nói cách khác, những hình thức ấy ở nhân loại không phải là [điều] mà chư Thần cần; chư Thần muốn chư vị vận dụng những hình thức ấy để thăng hoa. Khi chư vị có thể vận dụng hình thức ấy để thăng hoa, [thì] chư vị chính là đang chứng thực Pháp, chứng thực Thần và cứu độ chúng sinh; phải vậy không? (vỗ tay) Các đệ tử Đại Pháp tu luyện trong các ngành nghề, [đó] chính là thừa nhận các sinh mệnh của thể hệ đó, cũng là đang cứu độ hết thảy các chúng sinh. Quá khứ tôi từng giảng cho chư vị, rằng [những gì] tôi truyền là Đại Pháp của vũ trụ, và điều gì cũng được bao quát ở trong đó hết; chư vị nghĩ xem Pháp ấy có vĩ đại không? Tôi nói đến sự vô hình của [chữ] ‘đại’ ấy, vô hình mà lại bao dung hết thảy, (vỗ tay) Chính Pháp đang ‘chính’ lại các sinh mệnh của chính thể vũ trụ, và đang gắng hết sức cứu văn hết thảy những thứ nguyên thủy mà chư Thần lưu lại.

一开始啊，没有生命知道我在做什么，连那个外星人都以为我是它们一伙的。（众笑）没有人知道，因此各个境界不同的神在我这次正法中才表现出对旧势力的干扰视而不见。所以我过去讲，我说整个宇宙众生对这件事情都在犯罪，我说他们都欠了我，因为我是在救他们，这部法就是一切生命的根

本。

Nhất khai thủy a, một hữu sinh mệnh tri đạo ngã tại tổ thập ma, liên na cá ngoại tinh nhân đồ dĩ vi ngã thị tha môn nhất hoá đích. (*chúng tiểu*) Một hữu nhân tri đạo, nhân thử các cá cảnh giới bất đồng đích Thân tại ngã giá thứ Chính Pháp trung tài biểu hiện xuất đời cụ thể lực đích can nhiều thị nhi bất kiến. Sở dĩ ngã quá khứ giảng, ngã thuyết chính cá vũ trụ chúng sinh đời giá kiện sự tình đồ tại phạm tội, ngã thuyết tha môn đồ khiếm liễu ngã, nhân vi ngã thị tại cứu tha môn, giá bộ Pháp tựu thị nhất thiết sinh mệnh đích căn bản.

Hồi mới bắt đầu, không có sinh mệnh nào biết được tôi đang thực hiện điều gì; ngay cả người ngoài hành tinh cũng tưởng rằng tôi là một trong bọn chúng. (*mọi người cười*) Không có người nào biết cả, vì vậy các Thần khác nhau tại từng cảnh giới —trong lần Chính Pháp này của tôi— mới biểu hiện như nhìn mà chẳng thấy sự can nhiễu của cụ thể lực. Do đó tôi từng giảng rằng, tôi nói rằng toàn thể các chúng sinh trong vũ trụ này đều đang phạm tội đối với sự việc này, tôi nói rằng ‘các vị đều mắc nợ tôi, bởi vì tôi là đang cứu các vị’; bộ Pháp này chính là căn bản của hết thảy các sinh mệnh.

其实人类社会的任何一个东西，我只要选定它，都能用其来使大法弟子修炼。你比如我过去谈过的音乐，如果人在音乐的学习与创作中有大法来指导，就能够进步、在思想中能够有灵感，能够意识到、想到需要的，那是神的点化。那么也就是说呢，不论你在哪一个领域里，你的技能方面能够提高那是你不断的使自己境界提高后的表现，表现上是你在做好人、在修心，从人的角度上来讲你在变成好人，由于学法内修你做的越来越好，神就会给你应有的智慧、给你灵感，让你在学习中明白很多、让你创造出更好的东西、让你技术更高、让你超越。大家想想，在人类社会中，任何一个正当的行业是不是都能够这样？你既在做好工作中的那一切同时你又在修你自己，你是不是就能够提高？在当今社会，我选择任何一个形式作为你们修炼的形式都能使你们修成，（鼓掌）只是我没有选择那些而已，我没有为大家选择那些，我选择了佛的形式，用佛的形式讲宇宙的法，同时用我开创的五套功法与修炼方式，教你们按照这种方式修炼，救一切众生，包括一切佛、道、神、人。那么多形式当然我不能所有的都选用，我选了佛的形式，可是实质上我讲的是宇宙大法，虽然形式上是佛的理法，站在佛的理法上去讲，实质上讲的是宇宙的根本大法，我叫你们在修炼中走的路却是宇宙不同体系那些大神们的一切路。什么都在被正着，什么东西不也都包括在这部法中吗？这就是大法。

Kỳ thực nhân loại xã hội đích đích nhậm hà nhất cá đồng tây, ngã chỉ yếu tuyên định tha, đồ năng dụng kỳ lai sử Đại Pháp đệ tử tu luyện. Nhĩ tỷ như ngã quá khứ đàm quá đích âm nhạc, như

Thực ra bất kể một điều gì ở xã hội nhân loại, tôi chỉ cần [quyết] định chọn nó, [thì] đều có thể dùng nó để các đệ tử Đại Pháp tu luyện. Ví như nói về việc trước đây tôi bàn về âm nhạc; nếu

quả nhân tại âm nhạc đích học tập dữ sáng tác trung hữu Đại Pháp lai chỉ đạo, tựu năng cú tiến bộ, tại tư tưởng trung năng cú hữu linh cảm, năng cú ý thức đáo, tưởng đáo nhu yếu đích; na thị Thần đích điểm hoá. Na ma dã tựu thị thuyết ni, bất luận nhĩ tại nã nhất cá lĩnh vực lý, nhĩ đích kỹ năng phương diện năng cú đề cao na thị nhĩ bất đoạn đích sử tựu kỹ cảnh giới đề cao hậu đích biểu hiện, biểu hiện thượng thị nhĩ tại tổ hảo nhân, tại tu tâm, tùng nhân đích giác độ thượng lai giảng nhĩ tại biến thành hảo nhân, do vu học Pháp nội tu nhĩ tổ đích việt lai việt hảo, Thần tựu hội cấp nhĩ ưng hữu đích trí huệ, cấp nhĩ linh cảm, nhượng nhĩ tại học tập trung minh bạch đích ngân đa, nhượng nhĩ sáng tạo xuất cánh hảo đích đông tây, nhượng nhĩ kỹ thuật cánh cao, nhượng nhĩ siêu việt. Đại gia tưởng tượng, tại nhân loại xã hội trung, nhậm hà nhất cá chính đương đích hành nghiệp thị bất thị đồ năng cú giá dạng? Nhĩ khước tại tổ hảo công tác trung đích na nhất thiết đồng thời nhĩ hựu tại tu nhĩ tựu kỹ, nhĩ thị bất thị tựu năng cú đề cao? Tại đương kim xã hội, ngã tuyền trách nhậm hà nhất cá hình thức tác vi nhĩ môn tu luyện đích hình thức đồ năng sử nhĩ môn tu thành, (*cổ chưởng*) chỉ thị ngã một hữu tuyền trách na ta nhi dĩ, ngã một hữu vi đại gia tuyền trách na ta, ngã tuyền trách liễu Phật đích hình thức, dụng Phật đích hình thức giảng vũ trụ đích Pháp, đồng thời dụng ngã khai sáng đích ngũ sáo công pháp dữ tu luyện phương thức, giáo nhĩ môn án chiếu giá chủng phương thức tu luyện, cứu nhất thiết chúng sinh, bao quát nhất thiết Phật, Đạo, Thần. Na ma đa hình thức đương nhiên ngã bất năng sở hữu đích đồ tuyền dụng, ngã tuyền liễu Phật đích hình thức, khả thị thực chất thượng ngã giảng đích thị vũ trụ Đại Pháp; tuy nhiên hình thức thượng thị Phật đích Lý Pháp, trạm tại Phật đích Lý Pháp thượng khứ giảng, thực chất thượng giảng đích thị vũ trụ đích căn bản Đại Pháp, ngã khiêu nhĩ môn tại tu luyện trung tẩu đích lộ khước thị vũ trụ bất đồng thể hệ na ta Đại Thần môn đích nhất thiết lộ. Thập ma đồ tại bị Chính trước, thập ma đông tây bất dã đồ bao quát tại giá bộ Pháp trung ma? Giá tựu thị Đại Pháp.

con người trong khi học tập và sáng tác âm nhạc mà có Đại Pháp chỉ đạo, thì có thể tiến bộ và trong tư tưởng có khả năng có linh cảm, có khả năng nhận thức được và nghĩ đến được những gì cần; đó là điểm hoá của chư Thần. Nói cách khác, dầu chư vị là ở lĩnh vực nào, thì phương diện kỹ năng của chư vị có thể đề cao là biểu hiện sau khi chư vị không ngừng khiến cảnh giới của mình đề cao, trên biểu hiện là chư vị đang làm người tốt, đang tu tâm; từ giác độ con người mà nói thì chư vị đang trở thành người tốt; vì học Pháp nội tu [và] chư vị thực thi càng ngày càng tốt, [nên] chư Thần mới cấp cho chư vị trí huệ mà chư vị đáng được có và cấp cho chư vị linh cảm, khiến chư vị trong học tập mà minh bạch ra rất nhiều [điều], khiến chư vị sáng tạo ra những thứ tốt đẹp hơn, khiến chư vị có kỹ thuật cao hơn, khiến chư vị vượt lên. Mọi người thử nghĩ coi, trong xã hội con người, ngành nghề chính [diện] nào cũng có thể là như vậy phải không? Chư vị không chỉ thực hiện tốt mọi việc trong công tác mà đồng thời cũng tu luyện bản thân mình; chư vị chẳng phải có thể đề cao lên? Tại xã hội hiện nay, tôi lựa chọn bất kể hình thức nào để làm hình thức tu luyện cho chư vị thì đều có thể khiến chư vị tu thành, (*võ tay*) chỉ là vì tôi không có chọn những thứ đó mà thôi; tôi không hề chọn những thứ đó cho chư vị; tôi đã lựa chọn hình thức Phật, dùng hình thức Phật để giảng Pháp của vũ trụ, đồng thời dùng năm bộ công pháp và phương thức tu luyện mà tôi sáng chế ra, dạy chư vị chiếu theo loại phương thức đó mà tu luyện, cứu hết thầy các chúng sinh, bao gồm hết thầy Phật, Đạo, Thần và con người. Nhiều hình thức quá như trên, tất nhiên, tôi không thể tuyền dụng tất cả được; tôi đã lựa chọn hình thức Phật; nhưng thực chất [điều] tôi giảng là Đại Pháp của vũ trụ; tuy rằng về hình thức là Pháp Lý của Phật, đứng tại Pháp Lý của Phật mà giảng, [nhưng] về thực chất là giảng về Đại Pháp căn bản của vũ trụ; con đường mà tôi bảo chư vị đi trong khi tu luyện mới là hết thầy các con đường của các Đại Thần tại các thể hệ khác nhau trong vũ trụ. Điều gì cũng đều đang được ‘chính’; có điều gì mà không bao quát ở trong bộ Pháp này không? Đây chính là Đại Pháp.

我刚才讲到, “九评”一出来有的人就不理解, 说我们这不是参与政治了

吗？什么叫政治？假如我李洪志真的领着大家在政治中修炼能不能修成？

（鼓掌）一定能。只要修炼者在做工作的过程中不断的用大法指导你修炼做好人、更好的人，用大法来熔炼你，你就会不断的提高、不断的升华，就能够达到圆满。假如我今天领着大家以君臣的方式领着你们一帮臣民修炼，能不能修炼？（鼓掌）也一定能，而且也一定能圆满，只是怎么样走这条路、怎么样对众生负责任、怎么样能够使生命提高，只要按照这部大法的指导去做就能做到。在具体形式上我没有选择那些，我们今天已经走到这一步了也不可能再从新选择。我们就是这样一种修炼形式了，就是这样的修炼方式。

Ngã cương tài giảng đạo, “Cửu Bình” nhất xuất lai hữu đích nhân tỵ bất lý giải, thuyết ngã môn giá bất thị tham dự chính trị liễu ma? Thập ma khiếu chính trị? Giả như ngã Lý Hồng Chí chân đích lĩnh trước đại gia tại chính trị trung tu luyện năng bất năng tu thành? (cổ chương) Nhất định năng. Chỉ yếu tu luyện giả tại tổ công tác đích quá trình trung bất đoạn đích dụng Đại Pháp chỉ đạo nhĩ tu luyện tổ hảo nhân, cánh hảo đích nhân, dụng Đại Pháp lai dung luyện nhĩ, nhĩ tỵ hội bất đoạn đích đề cao, bất đoạn đích thăng hoa, tỵ năng cú đạt đạo viên mãn. Giả như ngã kim thiên lĩnh trước đại gia dĩ quân thần đích phương thức lĩnh trước nhĩ môn nhất bang thần dân tu luyện, năng bất năng tu luyện? (cổ chương) Dĩ nhất định năng, nhi tả dĩ nhất định năng viên mãn, chỉ thị chằm ma dạng tầu giá điều lộ, chằm ma dạng đối chúng sinh phụ trách nhiệm, chằm ma dạng năng cú sử sinh mệnh đề cao, chỉ yếu án chiếu giá bộ Đại Pháp đích chỉ đạo khứ tỵ năng tổ đạo. Tại cụ thể hình thức thượng ngã một hữu tuyền trách na ta, ngã môn kim thiên dĩ kinh tầu đạo giá nhất bộ liễu dã bất khả năng tái tuyền tân tuyền trách. Ngã môn tỵ thị giá dạng nhất chủng tu luyện hình thức liễu, tỵ thị giá dạng đích tu luyện phương thức.

Như tôi vừa giảng, khi “Cửu Bình” mới công bố, có người không lý giải được, nói rằng chúng ta chẳng phải tham dự chính trị phải không? Thế nào gọi là chính trị? Nếu như tôi Lý Hồng Chí quả thực dẫn dắt mọi người tu luyện trong chính trị thì có thể tu thành không? (vỗ tay) Nhất định là được. Chỉ cần người tu luyện trong quá trình làm các công tác luôn không ngừng dùng Đại Pháp để chỉ đạo cho sự tu luyện của chư vị [và] làm người tốt và làm người tốt hơn nữa; lấy Đại Pháp để dung luyện chư vị, thì chư vị sẽ không ngừng đề cao, không ngừng thăng hoa, chính là có thể tu đạt đến viên mãn. Nếu như tôi hôm nay dẫn dắt mọi người, lấy hình thức vua-tôi dẫn dắt một đoàn thần dân [như] chư tu luyện, [như thế] có thể tu luyện không? (vỗ tay) Cũng nhất định là được, cũng nhất định có thể viên mãn như thế; chỉ là bước đi con đường ấy như thế nào, có trách nhiệm với các chúng sinh như thế nào, làm sao để khiến sinh mệnh đề cao; chỉ cần chiếu theo chỉ đạo của bộ Đại Pháp này mà làm thì có thể làm được. Về hình thức cụ thể thì tôi không lựa chọn những thứ ấy; chúng ta hôm nay đã đến bước này rồi cũng không thể [quay lại] lựa chọn lại nữa. Chúng ta là theo hình thức tu luyện như thế này, chính là hình thức tu luyện như vậy.

在无明中、在迷中，人们看不到这部法有多大。真的看到了，修炼状态中的执著表现都等于对神在犯罪，正因为看不到也就不算。你可以精進一些，你可以认识的差一些，（笑）相对来讲，迷的形式对修炼的本身就放宽了。有的人就想：我要什么都知道、什么都看到多好啊。那样修炼的路就窄的不容你出一点问题，都开悟了你就不算修炼了、就不允许你修了。99

年“7.20”开始迫害之前，有一部份大法弟子处于高度渐悟状态的，在这次

反迫害中是不能参与的。谁也不敢迫害他，他们也没参与。他们合起来就可以把这场迫害制止住，但是他们什么都明白了。刚才讲的是修炼的形式，我在这样的角度讲，我想大家的思想又拓宽了，一下子明白了许多，更加知道这部大法有多大、你们的责任有多重。（鼓掌）

Tại vô minh trung, tại mê trung, nhân môn khán bất đáo giá bộ Pháp hữu đa đại. Chân đích khán đáo liễu, tu luyện trạng thái trung đích chấp trước biểu hiện đô đẳng vu đối Thân tại phạm tội, chính nhân vi khán bất đáo dã tỵu bất toán. Nhĩ khả dĩ tinh tấn nhất ta, nhĩ khả dĩ nhận thức đích sai nhất ta, (tiểu) tương đối lai giảng, mê đích hình thức đối tu luyện đích bản thân tỵu phóng khoan liễu. Hữu đích nhân tỵu tương: Ngã yếu thập ma đô tri đạo, thập ma đô khán đáo đa hảo a. Na dạng tu luyện đích lộ tỵu trách đích bất dung nhĩ xuất nhất điểm vấn đề, đô khai ngộ liễu nhĩ tỵu bất toán tu luyện liễu, tỵu bất doãn hứa nhĩ tu liễu. 99 niên “7.20” khai thủy bách hại chi tiền, hữu nhất bộ phận Đại Pháp đệ tử xử vụ cao độ tiệm ngộ trạng thái đích, tại giá thứ phản bức hại trung thị bất năng tham dự đích. Thủy dã bất cảm bách hại tha, tha môn dã một tham dự. Tha môn hợp khởi lai tỵu khả dĩ bả giá trường bách hại chế chỉ trụ, dẫn thị tha môn thập ma đô minh bạch liễu. Cương tài giảng đích thị tu luyện đích hình thức, ngã tại giá dạng đích giác độ giảng, ngã tưởng đại gia đích tư tưởng hựu khuếch khoan liễu, nhất hạ tử minh bạch liễu hứa đa, cánh gia tri đạo giá bộ Đại Pháp hữu đa đại, nhĩ môn đích trách nhiệm hữu đa trọng. (cổ chuông)

Trong vô minh, trong mê, [thì] con người ta không thấy được bộ Pháp này to lớn nhường nào. [Nếu] thật sự thấy được, [thì] các biểu hiện của chấp trước trong trạng thái tu luyện đều tương đương với đang phạm tội với chư Thần; chính bởi vì không nhìn thấy nên cũng không tính [là tội]. Chư vị có thể tinh tấn lên một chút, [hoặc] chư vị có thể nhận thức còn kém một chút, (cười) nói một cách tương đối, thì cái hình thức ‘mê’ chính là ‘nói lòng’ đối với bản thân việc tu luyện. Có người nghĩ: ‘Tôi nếu biết được mọi thứ, thấy được mọi thứ thì tốt quá’. Con đường tu luyện như thế sẽ hẹp đến mức không cho phép chư vị xuất hiện [dù chỉ] một vấn đề nhỏ; nếu khai ngộ hết thì chư vị đã không được tính là tu luyện rồi, đã là không cho phép chư vị tu rồi. Trước khi cuộc bức hại bắt đầu ngày 20 tháng Bảy, 1999, có một bộ phận các đệ tử Đại Pháp đã trong trạng thái tiệm ngộ ở mức độ rất cao rồi; trong việc phản [đối] bức hại này [họ] không được tham dự. Không ai dám bức hại họ, và họ cũng không tham dự. [Nếu] họ hợp lại thì có thể khiến cuộc bức hại này chấm dứt rồi; nhưng họ đều minh bạch mọi điều cả. [Tôi] vừa giảng là về hình thức tu luyện; tôi đang giảng từ góc độ như thế; tôi nghĩ rằng tư tưởng mọi người đã mở mang ra rồi, lập tức hiểu ra rất nhiều điều; và biết được rõ hơn rằng bộ Đại Pháp này thật rộng lớn nhường nào, và trách nhiệm của chư vị là nặng nề ngần nào. (vỗ tay)

讲到这呢，我想回过头来说一说，作为大法弟子来讲，你们有了不起的过去，也应该有了不起的现在。有的时候大家在证实法中也好，在整体上做大法的事情和包括个人修炼上也好，确实存在着许多不尽人意的地方。最突出的、最大的，也是一直长期没解决的，也是那些神在我耳边一直在说的、他们最不满意的，但是我从来对这方面没有重点去讲，我也没有去重说。为什么呢？因为大法弟子在今天证实法中还得需要一点人的勇气，所以我就没说。我要留着最后去讲，到差不多的时候我再讲。哪方面呢？就是大法弟子

有错误不愿意让人说，谁也不能说，一说就炸。对时不高兴别人提意见，错了也不高兴别人说，一说就不高兴。这个问题已经是相当的厉害了。（鼓掌）

Giảng đạo giá ni, ngã tưởng hồi quá đầu lai thuyết nhất thuyết, tác vi Đại Pháp đệ tử lai giảng, nhĩ môn hữu liễu bất khởi đích quá khứ, đã ung cai hữu liễu bất khởi đích hiện tại. Hữu đích thời hậu đại gia tại chứng thực Pháp trung đã hảo, tại chính thể thượng tổ Đại Pháp đích sự tình hoà bao quát cá nhân tu luyện thượng đã hảo, xác thực tồn tại trước hứa đa bất tận nhân ý đích địa phương. Tôi đột xuất đích, tôi đại đích, đã thị nhất trực trường kỳ một giải quyết đích, đã thị na ta Thần tại ngã nhĩ biên nhất trực tại thuyết đích, tha môn tôi bất mãn ý đích, dẫn thị ngã từng lai đối giá phương diện một hữu trọng điểm giảng, ngã đã một hữu khứ trọng thuyết. Vị thập ma ni? Nhân vi Đại Pháp đệ tử tại kim thiên chứng thực Pháp trung hải đặc nhu yếu nhất điểm nhân đích dũng khí, sở dĩ ngã tự một thuyết. Ngã yếu lưu trước tôi hậu khứ giảng, đạo sai bất đa đích thời hậu ngã tái giảng. Nã phương diện ni? Tự thị Đại Pháp đệ tử hữu thác ngộ bất nguyện ý nhượng nhân thuyết, thuy đã bất năng thuyết, nhất thuyết tự tạc. Đối thời bất cao hứng biệt nhân đề ý kiến, thác liễu đã bất cao hứng biệt nhân thuyết, nhất thuyết tự bất cao hứng. Giá cá vấn đề dĩ kinh thị tương đương đích lệ hại liễu. (cổ chuông)

Giảng tới đây, tôi muốn quay lại nói một chút; đã là đệ tử Đại Pháp mà nói, chư vị có một quá khứ rất suât sắc, và cũng đáng nên có một hiện tại xuất sắc. Có những lúc mọi người khi chứng thực Pháp cũng như khi chính thể Đại Pháp thực hiện các việc và kể cả việc tu luyện cá nhân, thực sự vẫn tồn tại rất nhiều chỗ còn chưa được hài lòng. Nổi rõ nhất và lớn nhất, và cũng là điều đã từ bao lâu nay vẫn chưa giải quyết, cũng là điều mà chư Thần vẫn luôn nói bên tai tôi và là điều mà họ không hài lòng nhất, nhưng từ trước đến nay về phương diện này tôi không có giảng một cách trọng điểm, và tôi cũng chưa có nói nhấn mạnh. Vì sao? Vì các đệ tử Đại Pháp khi chứng thực Pháp hôm nay vẫn cần có một chút ‘dũng khí’ của con người, do vậy tôi chưa giảng. Tôi muốn lưu lại đến cuối cùng rồi mới giảng, [tôi đã định] đến thời thích hợp thì tôi mới giảng. Đó là phương diện gì? Chính là đệ tử Đại Pháp mắc lỗi nhưng không muốn để người [khác] nói; không ai có thể bảo được nữa, hễ nói liền giẫy nảy lên. Khi đúng thì không thích nghe người khác đề xuất ý kiến; mà khi sai thì cũng không thích nghe người khác nói; hễ [bị] nói liền không hài lòng. Vấn đề này đã rất là xấu tệ rồi đó. (vô tay)

我为什么现在才说呢？是因为前一段证实法中，在揭露邪恶中，我不想叫大家在行为上变的太软，那样讲真相时容易讲不到位。如果你们在讲真相中别人一说什么你们就不解释了那不行。现在成熟了、理智了，知道怎么做了，不会影响讲真相了，所以我就留到今天才讲。大家在这方面已经相当突出了。作为修炼的人大家想一想，我在《转法轮》中与早期的讲法中都谈到过，我说“打不还手、骂不还口”，别人对你不好你要一笑了之；别人发生矛盾的时候，作为第三者你都应该想一想：我应该怎么样做的好，这件事情换成我能不能守住自己、象修炼人一样面对批评与意见？修炼就是向内找，对与不对都找自己，修就是修去人的心。总是不接受指责与批评，总是向外指责，总是反驳别人的意见与批评，那是修炼吗？那是怎么修的？习惯上总是看别人的不足，从来不重视看自己，别人修好了你又怎么样？师父不是盼

你在修好吗？你为什么不接受意见老去看着别人？却不向内修、找自己呢？一说到自己的时候你为什么不高兴？你们在座的有几个在突然间有人指着鼻子骂你时能够做到心情坦然的？有几个面对别人的批评与指责心不动而找自己原因的？

Ngã vị thập ma hiện tại tài thuyết ni? Thị nhân vi tiên nhất đoạn chứng thực Pháp trung, tại yết lộ tà ác trung, ngã bất tường khiêu đại gia tại hành vi thượng biến đích thái nhược, na dạng giảng chân tướng thời dung dị giảng bát đạo vị. Như quả nhĩ môn tại giảng chân tướng trung biệt nhân nhất thuyết thập ma nhĩ môn tựu bất giải thích liễu na bất hành. Hiện tại thành thực liễu, lý trí liễu, tri đạo chẫm ma tô liễu, bất hội ảnh hưởng giảng chân tướng liễu, sở dĩ ngã tựu lưu đảo kim thiên tài giảng. Đại gia tại giá phương diện dĩ kinh tương đương đột xuất liễu. Tác vi tu luyện đích nhân đại gia tướng nhất tướng, ngã tại “Chuyên Pháp Luân” trung dữ tảo kỳ đích giảng Pháp trung đô đàm đảo quá, ngã thuyết “đả bất hoàn thủ, mạ bất hoàn khâu”, biệt nhân đối nhĩ bất hảo nhĩ yếu nhất tiểu liễu chi; biệt nhân phát sinh mâu thuẫn đích thời hậu, tác vi đệ tam giả nhĩ đô ưng cai tướng nhất tướng: ngã ưng cai chẫm ma dạng tổ đích hảo, giá kiện sự tình hoán thành ngã năng bất năng thủ tựu tự kỷ, tượng tu luyện nhân nhất dạng diện đối phê bình dữ ý kiến? Tu luyện tựu thị hướng nội trào, đối dữ bất đối đô trào tự kỷ, tu tựu thị tu khứ nhân đích tâm. Tổng thị bất tiếp thụ chỉ trách dữ phê bình, tổng thị hướng ngoại chỉ trách, tổng thị phản bác biệt nhân đích ý kiến dữ phê bình, na thị tu luyện ma? Na thị chẫm ma tu đích? Tập quán thượng tổng thị khán biệt nhân đích bất túc, từng lai bất trọng thị khán tự kỷ, biệt nhân tu hảo liễu nhĩ hựu chẫm ma dạng? Sư phụ bất thị phán nhĩ tại tu hảo ma? Nhĩ vị thập ma bất tiếp thụ ý kiến lão khứ khán trước biệt nhân? Khước bất hướng nội tu, trào tự kỷ ni? Nhất thuyết đảo tự kỷ đích thời hậu nhĩ vị thập ma bất cao hứng? Nhĩ môn tại toạ đích hữu kỷ cá tại đột nhiên gian hữu nhân chỉ trước ty tử mạ nhĩ thời năng cú tổ đảo tâm tình thân nhiên đích? Hữu kỷ cá diện đối biệt nhân đích phê bình dữ chỉ trách tâm bất động nhi trào tự kỷ nguyên nhân đích?

Vì sao đến bây giờ tôi mới giảng? Là vì trong một đoạn [thời gian] chứng thực Pháp trước đây, khi vạch trần tà ác, thì tôi không muốn mọi người trở thành quá nhu nhược về mặt hành vi, như thế khi giảng chân tướng dễ [xảy ra là] giảng không đủ mức. Nếu như chư vị khi giảng chân tướng thì người khác hễ nói điều gì là chư vị cũng không giải thích nữa, thế thì không được. Hiện nay đã thành thực rồi, đã lý trí rồi, đã biết cách làm như thế nào rồi, sẽ không ảnh hưởng đến việc giảng chân tướng nữa; do vậy tôi lưu lại đến hôm nay mới giảng. Mọi người về phương diện này đã rất nổi rõ rồi đó. Đã là người tu luyện, mọi người hãy nghĩ xem, trong cuốn “Chuyên Pháp Luân” và [tôi] từ thời kỳ đầu trong khi giảng Pháp đã bàn đến [việc này] rồi; tôi nói rằng “đả bất hoàn thủ, mạ bất hoàn khâu”; người ta đối xử tệ với chư vị thì chư vị chỉ cần cười một cái thôi; khi [thấy] người khác có nảy sinh mâu thuẫn, [dẫu] là người thứ ba [ngoài cuộc] thì chư vị đều nên suy xét xem: ‘Tôi nên làm như thế nào cho tốt, đối với sự việc này nếu trao đổi sang là tôi thì có thể giữ vững bản thân được không, có được như người tu luyện đối diện với phê bình và ý kiến hay không?’ Tu luyện chính là hướng nội mà tìm, dù đúng hay sai cũng đều tìm trong bản thân mình; tu chính là tu bỏ cái tâm con người. [Nếu] cứ không tiếp thu chỉ trích và phê bình, cứ hướng ngoại mà chỉ trích, cứ phản bác ý kiến và phê bình của người khác, [thì] đó là tu luyện sao? Đó là tu luyện thế nào vậy? Đã quen với việc chỉ nhìn thấy chỗ thiếu sót của người khác, từ trước đến nay vẫn không coi trọng việc tự xét bản thân; người ta tu tốt cả rồi còn chư vị vẫn như vậy hay sao? Sư phụ chẳng phải đang trông chờ chư vị tu tốt ư? Tại sao chư vị không tiếp tu ý kiến và chỉ luôn đi nhìn vào người khác? Mà không hướng nội tu và [tự] tìm trong bản thân mình? Mỗi khi bị nói về bản thân mình, tại sao chư vị thấy không vui? Các vị ngồi ở đây liệu có bao nhiêu người nếu đột nhiên bị người ta trở vào mặt rồi chửi mà vẫn có thể làm được ‘tâm tình thật thân nhiên’? Có mấy người khi đối

diện với [tình huống] bị người khác phê bình và chỉ trích mà tâm bất động và [tự] tìm nguyên nhân của bản thân mình?

不怪大家，不是我的大法弟子做的不好，（笑）讲起来是师父给你们留下了这么一点。但是我今天讲了，大家就得从现在开始重视这问题了。（鼓掌）有的学员在这个期间经常给我写条子、写信哪、传话呀，说某某某、某某某怎么样怎么样不对，（众笑）某某某某怎么样怎么样有问题。我都知道，我都非常清楚。修你们自己，我不想把大法弟子的环境变成相互指责的环境，我要叫这个环境成为都能接受批评同时向内找的环境。都在修自己，人人都向内找，人人都修好自己，不就少了冲突吗？这个道理我从传法开始一直讲到今天，不是这样吗？修炼人决不是指责好的，也不是我这个当师父的把谁批评好的，也不是你们互相之间批评指责好的，是大家自己修自己修好的。师父今天法讲到这儿，你们从现在开始就得注重这方面。（热烈鼓掌）

Bất quái đại gia, bất thị ngã đích Đại Pháp đệ tử tố đích bất hảo, (tiểu) giảng khởi lai thị Sư phụ cấp nhĩ môn lưu hạ liễu giá ma nhất điểm. Dẫn thị ngã kim thiên giảng liễu, đại gia tị đắc tòng hiện tại khai thủy trọng thị giá vấn đề liễu. (cổ chưởng) Hữu đích học viên tại giá cá kỳ gian kinh thường cấp ngã tả điều tử, tả tín nã, truyền thoại nha, thuyết mỗ mỗ mỗ, mỗ mỗ mỗ chắm ma dạng chắm ma dạng bất đối, (chúng tiểu) mỗ mỗ mỗ mỗ chắm ma dạng chắm ma dạng hữu vấn đề. Ngã đô tri đạo, ngã đô phi thường thanh sở. Tu nhĩ môn tự kỷ, ngã bất tướng bả Đại Pháp đệ tử đích hoàn cảnh biến thành tương hỗ chỉ trách đích hoàn cảnh, ngã yếu khiếu giá cá hoàn cảnh thành vi đô năng tiếp thụ phê bình đồng thời hướng nội trao đích hoàn cảnh. Đô tại tu tự kỷ, nhân nhân đô hướng nội trao, nhân nhân đô tu hảo tự kỷ, bất tị thiếu liễu xung đột ma? Giá cá đạo lý ngã tòng truyền Pháp khai thủy nhất trực giảng đạo kim thiên, bất thị giá dạng ma? Tu luyện nhân quyết bất thị chỉ trách hảo đích, đã bất thị ngã giá cá đương Sư phụ đích bả thủy phê bình hảo đích, đã bất thị nhĩ môn hỗ tương chỉ thời phê bình chỉ trách hảo đích, thị đại gia tự kỷ tu tự kỷ tu hảo đích. Sư phụ kim thiên giảng đạo giá nhi, nhĩ môn tòng hiện tại khai thủy tị đắc chú trọng giá phương diện. (nhiệt liệt cổ chưởng)

Không phải là trách mọi người, không phải là các đệ tử Đại Pháp của tôi làm không tốt, (cười) nói cách khác là Sư phụ đã để chư vị lưu lại một điểm đó. Nhưng hôm nay tôi đã giảng ra rồi, mọi người từ nay trở đi phải chú trọng vấn đề này. (vỗ tay) Có những học viên vào thời kỳ này thường biên cho tôi những tờ giấy, thư hoặc lời nhắn rằng người này hay người kia đã không đúng như thế này thế kia, (mọi người cười) rằng người nào đó có vấn đề ra làm sao. Tôi đều biết cả, tôi cũng biết rất rõ ràng. Hãy tu bản thân chư vị, tôi không muốn hoàn cảnh của các đệ tử Đại Pháp bị biến thành hoàn cảnh chỉ trích lẫn nhau; tôi muốn hoàn cảnh này trở thành một hoàn cảnh đều có thể tiếp thu phê bình đồng thời hướng nội mà tìm. [Mọi người] đều tu bản thân mình, ai ai cũng đều hướng nội mà tìm, ai ai cũng tu bản thân cho thật tốt, [thì] chẳng phải xung đột sẽ ít đi? Đạo lý này tôi vẫn luôn giảng từ khi bắt đầu truyền Pháp cho đến hôm nay; chẳng phải như vậy sao? Người tu nhất định không phải là [vì] chỉ trích mà [trở nên] tốt, cũng không phải [vì] tôi làm Sư phụ phê bình ai đó [mà thành] tốt, cũng không phải là [vì] chư vị phê bình chỉ trích lẫn nhau mà tốt; mà là mọi người tự tu bản thân mình cho tốt. Hôm nay Sư phụ đã giảng đến đây rồi, chư vị từ nay trở đi phải chú trọng phương diện này. (vỗ tay nhiệt)

liệt)

你们要有思想准备啊，（众笑）说不定你回去就会碰到。可是你碰到的时候，决不会事先有预感。（众笑）矛盾来的时候也决不会象神一样的对待你，也不会象神一样的表现。都是常人的表现，都是常人和常人之间的那种矛盾的表现方式，决不会照顾面子的，除了我李洪志都不会有特殊的。决不会超越人这层理和超越人这层的表现，所以都是在人的这层表现形式中。这一点哪，我想作为大法弟子，学法修炼这么长时间了，更具体的道理我不去讲大家也都知道、也都明白。

Nhĩ môn yếu hữu tư tưởng chuẩn bị a, (*chúng tiếu*) thuyết bất định nhĩ hồi khứ tựu hội bình đáo. Khả thị nhĩ bình đáo đích thời hậu, quyết bất hội sự tiên hữu dự cảm. (*chúng tiếu*) Mâu thuẫn lai đích thời hậu dã quyết bất hội tượng Thần nhất dạng đích đối đãi nhĩ, dã bất hội tượng Thần nhất dạng đích biểu hiện. Đô thị thường nhân đích biểu hiện, đô thị thường nhân hoà thường nhân chi gian đích na chủng mâu thuẫn đích biểu hiện phương thức, quyết bất hội chiếu cố diện tử đích, trừ liễu ngã Lý Hồng Chí đô bất hội hữu đặc thù đích. Quyết bất hội siêu việt nhân giá tầng lý hoà siêu việt nhân giá tầng đích biểu hiện, sở dĩ đô thị tại nhân đích giá tầng biểu hiện hình thức trung. Giá nhất điểm nã, ngã tưởng tác vi Đại Pháp đệ tử, học Pháp tu luyện giá ma trường thời gian liễu, cánh cụ thể đích đạo lý ngã bất dụng khứ giảng đại gia dã đô tri đạo, dã đô minh bạch.

Chư vị cần có chuẩn bị về tư tưởng, (*mọi người cười*) có lẽ chư vị vừa về [nhà] là gặp đó. Nhưng khi chư vị gặp phải, chắc chắn không có dự cảm từ trước. (*mọi người cười*) Khi mâu thuẫn đến cũng chắc chắn sẽ không đối đãi với chư vị giống như với Thần đâu, cũng sẽ không biểu hiện như Thần. Đều là biểu hiện của người thường, đều là phương thức biểu hiện của loại mâu thuẫn giữa người thường với người thường; nhất định sẽ không nể nang gì đến thể diện đâu; ngoại trừ tôi, Lý Hồng Chí, thì [ai] cũng không [được đối đãi] gì đặc thù. Nhất định sẽ không siêu việt khỏi [đạo] lý ở tầng của người thường và [không] biểu hiện siêu việt khỏi tầng của người thường; do đó đều là trong tầng hình thức biểu hiện của con người. Về điểm này, tôi nghĩ rằng đã là đệ tử Đại Pháp, học Pháp tu luyện đã qua thời gian lâu như vậy, về đạo lý cụ thể hơn nữa cũng không cần tôi giảng thì mọi người đều đã biết, cũng đều minh bạch cả.

这个问题非常的突出。你们知道吗？这几年高层生命就在我耳边一再说这个问题，我就是不动。因为我需要大法弟子在证实法中有揭露真相的勇气，所以我就没有去讲。我要选定一个时间、一个时机去做、去讲这问题。今天是时候了，我就特别要说说这个问题，也顺便告诉大家，这个东西在我们整体形势中已经相当的突出了，有的人已经到了根本就碰不了的成度了，我看再不讲也不行了。有的就象那火柴一样了，一划就着。就象那个地雷，一踩就响。你不能说我，一说我就不行。什么意见也听不了了，善意的恶意的、有意的无意的一概不接受，更不向内找，相当的严重了。这个不怪大家，你们从现在开始都得注意这个问题，必须做到谁说都行，有就改无就注意，你能

够面对批评、指责不动心你就是在提高。（鼓掌）

Giá cá vấn đề phi thường đích đột xuất. Nhĩ môn tri đạo ma? Giá kỳ niên cao tầng sinh mệnh tự tại ngã nhĩ biên nhất tái thuyết giá cá vấn đề, ngã tự thị bất động. Nhân vì ngã nhu yếu Đại Pháp đệ tử tại chứng thực Pháp trung hữu yết lộ chân tướng đích dũng khí, sở dĩ ngã tự một hữu khứ giảng. Ngã yếu tuyền định nhất cá thời gian, nhất cá thời cơ khứ tổ, khứ giảng giá vấn đề. Kim thiên thị thời hậu liễu, ngã tự đặc biệt yếu thuyết thuyết giá cá vấn đề, dã thuận tiện cáo tổ đại gia, giá cá đông tây tại ngã môn chính thể hình thể trung dĩ kinh tương đương đích đột xuất liễu, hữu đích nhân dĩ kinh đảo liễu căn bản tự bính bất liễu đích thành độ liễu, ngã khán tái bất giảng dã bất hành liễu. Hữu đích tự tượng na hoả sài nhất dạng liễu, nhất hoạch tự trước. Tự tượng na cá địa lô, nhất thái tự hưởng. Nhĩ bất năng thuyết ngã, nhất thuyết ngã tự bất hành. Thập ma ý kiến dã thính bất liễu liễu, thiện ý đích ác ý đích, hữu ý đích vô ý đích nhất khái bất tiếp thụ, cánh bất hướng nội trào, tương đương đích nghiêm trọng liễu. Giá cá bất quái đại gia, nhĩ môn tòng hiện tại khai thủy đô đặc chú ý giá cá vấn đề, tất tu tổ đạo thủy thuyết đô hành, hữu tự cải vô tự chú ý, nhĩ năng cú diện đối phê bình, chỉ trách bất động tâm nhĩ tự thị tại đề cao. (cổ chuông)

Vấn đề này đã hết sức nổi rõ. Chư vị có biết chăng? Mấy năm nay các sinh mệnh cao tầng thường ở bên tai tôi nhắc lại về vấn đề này; [nhưng] tôi vẫn bất động. Vì tôi cần các đệ tử Đại Pháp trong chứng thực Pháp phải có dũng khí vạch rõ chân tướng; do đó tôi không giảng [vấn đề này]. Tôi muốn chọn định một thời gian, một thời cơ rồi mới làm, [mới] giảng vấn đề này. Hôm nay đã đến lúc, tôi đặc biệt muốn nói về vấn đề này, cũng nhân tiện nói với mọi người, rằng việc này trong hình thể chính thể của chúng ta đã là rất nổi rõ rồi; có người đã đến mức hoàn toàn không đung được đến họ nữa, tôi thấy rằng nếu vẫn không giảng ra thì sẽ hỏng mất. [Có người biểu hiện] giống như que diêm vậy, hễ quẹt là [phát hoả]. Cũng giống như quả mìn: hễ dẫm phải là nổ. ‘Bạn chớ nói gì về tôi, hễ nói về tôi là không chịu được’. Ý kiến nào cũng không chịu nghe; thiện ý hay ác ý, hữu ý hay vô ý, thầy đều không tiếp thụ; càng không hướng nội mà tìm nữa, khá là nghiêm trọng rồi. Đây không phải là trách mọi người; chư vị từ nay trở đi đều phải chú ý vấn đề này; phải đạt đến độ là ai nói [chư vị] cũng được; nếu nói đúng thì sửa đi, còn nếu không thì cũng chú ý; chư vị có thể đối diện với phê bình và chỉ trích mà bất động tâm thì chính là chư vị đang đề cao. (vỗ tay)

经常有学员说，有的学员知道自己有毛病、有问题，也不让人说。当然啦我不主张都去指责别人，可是别人要看到有问题或者会影响讲真相、影响到大家的配合是要说，我的法身也会通过哪个学员的嘴去点化你。你们走过了这么长时间的一个修炼的过程，大家付出了那么多，真的很辛苦啊。你们所做的一切我都看在眼里了，也真的了不起，可是这从最根本的、最本质上证明一个人是不是修炼的人，不叫别人说这个东西一定得把它拿掉了。你哪方面做的都好、这方面不好，那都不能是修炼人。过去那修炼人一上来先在这方面做，这也是选弟子的条件。我在99年“7.20”大法弟子被迫害之前我是在这样做，到99年“7.20”以后呢我就不再重点说这个问题。今天我再提出这问题，同时帮大家把形成的物质往下拿，（鼓掌）但是养成的习惯你们得改，必须改。千万要注意了啊，从现在开始，谁再不让人说，谁就是不精进；谁再不让人家说，谁就表现的不是修炼人的状态，最起码在这一点上。

(鼓掌) 谁在这一关上要再过不去, 我告诉大家, 那可就太危险了! 因为那是修炼人最根本的、也是最应该去掉的东西, 也是必须去掉的东西, 不去你就走不向圆满。不要变为常人做大法弟子的事。要圆满, 不是为了福报。

Kinh thường hữu học viên thuyết, hữu đích học viên tri đạo tự kỷ hữu mao bệnh, hữu vấn đề, đã bắt nhượng nhân thuyết. Đương nhiên lập ngã bất chủ trương đô khứ chỉ trách biệt nhân, khả thị biệt nhân yếu khán đáo hữu vấn đề hoặc giả hội ảnh hưởng giảng chân tướng, ảnh hưởng đáo đại gia đích phối hợp thị yếu thuyết, ngã đích Pháp thân đã hội thông quá nả cá học viên đích chủy khứ điếm hoá nhĩ. Nhĩ môn tẩu quá liễu giá ma trường thời gian đích nhất cá tu luyện đích quá trình, đại gia phó xuất liễu na ma đa, chân đích ngân tâm khô a. Nhĩ môn sở tổ đích na nhất thiết ngã đô khán tại nhân lý liễu, đã chân đích liễu bất khởi, khả thị giá từng tối căn bản đích, tối bản chất thượng chứng minh nhất cá nhân thị bất thị tu luyện đích nhân, bất khiểu biệt nhân thuyết giá cá đông tây nhất định đắc bả tha nã điểu liễu. Nhĩ nả phương diện tổ đích đô hảo, giá phương diện bất hảo, na đô bất năng thị tu luyện nhân. Quá khứ na tu luyện nhân nhất thượng lai tiên tại giá phương diện tổ, giá đã thị tuyên đệ tử đích điều kiện. Ngã tại 99 niên “7.20” Đại Pháp đệ tử bị bách hại chi tiền ngã thị tại giá dạng tổ, đáo 99 niên “7.20” dĩ hậu ni ngã tự bắt tái trọng điếm thuyết giá cá vấn đề. Kim thiên ngã tái đề xuất giá vấn đề, đồng thời bang đại gia bả hình thành đích vật chất vãng hạ nã, (*cổ chương*) dẫn thị dưỡng thành đích tập quán nhĩ môn đắc cái, tất tu cái. Thiên vạn yếu chú ý liễu a, từng hiện tại khai thủy, thủy tái bắt nhượng nhân thuyết, thủy tự thị bất tinh tấn; thủy tái bắt nhượng nhân gia thuyết, thủy tự biểu hiện đích bất thị tu luyện nhân đích trạng thái, tối khởi mã tại giá nhất điếm thượng. (*cổ chương*) Thủy tại giá nhất quan thượng yếu tái quá bất khứ, ngã cáo tổ đại gia, na khả tự thái nguy hiểm liễu! Nhân vi na thị tu luyện nhân tối căn bản đích, đã thị tối ung cai khứ điểu đích đông tây, đã thị tất tu khứ điểu đích đông tây, bất khứ nhĩ tự tẩu bất hướng viên mãn. Bất yếu biến vi thường nhân tổ Đại Pháp đệ tử đích sự. Yếu viên mãn, bất thị vi liễu phúc báo.

Thường có học viên nói: ‘có học viên biết rằng bản thân mình có ‘bệnh’, có vấn đề, nhưng không để người khác nói [phê bình]’. Tất nhiên tôi không có chủ trương bảo [chư vị] đều đến trách người khác; nhưng người khác nếu thấy là có vấn đề hoặc ảnh hưởng đến giảng chân tướng, ảnh hưởng đến việc phối hợp của mọi người thì cũng nên nói; Pháp thân của tôi cũng sẽ thông qua miệng của học viên kia để điếm hoá chư vị. Chư vị đã đi qua một quá trình tu luyện lâu dài như thế, mọi người đã hy sinh nhiều đến thế, quả thực rất vất vả rồi. Tôi đều thấy được hết thấy những gì chư vị làm, thật là xuất sắc; tuy nhiên điều này —từ căn bản nhất, từ bản chất nhất— là minh chứng rằng một cá nhân có phải là người tu luyện hay không; nhất định phải vứt bỏ cái [tâm] không chịu để người khác nói. Chư vị [dầu] phương diện nào làm cũng tốt, [còn] phương diện này không tốt, thì [chư vị] cũng không thể là người tu luyện được. Trong quá khứ người tu luyện vừa mới vào liên trước tiên phải làm về phương diện này, đó cũng là điều kiện chọn đệ tử. Trước 20 tháng Bảy 1999 khi các đệ tử Đại Pháp chưa bị bức hại tôi đã làm như vậy; cho đến 20 tháng Bảy trở về sau tôi không tiếp tục nói nhấn mạnh về vấn đề này nữa. Hôm nay tôi lại đề xuất vấn đề này, đồng thời giúp mọi người gỡ bỏ những vật chất đã hình thành, (*võ tay*) tuy nhiên cái tập quán đã hình thành kia thì chư vị phải sửa đổi đi, nhất định phải sửa. Nhất định phải chú ý nhé, từ nay trở đi, ai lại không để người khác nói [phê bình] nữa, thì người đó là không tinh tấn; ai lại không để người ta nói [phê bình], thì người đó có biểu hiện ra không phải là trạng thái của người tu luyện; ít nhất là về điếm này. (*võ tay*) Ai nếu vẫn không vượt qua được quan ải này —tôi nói với mọi người— thì đó đã là quá nguy hiểm rồi! Bởi vì đó là điều căn bản nhất của người tu luyện, cũng là thứ cần thiết phải bỏ đi nhất, cũng là nhất định phải được vứt bỏ; không bỏ thì chư vị không đến viên mãn được. Không nên trở thành người thường đang làm sự việc của đệ tử Đại Pháp. [Chư vị] cần

viên mãn, chứ không phải là vì cần phước báo.

常人想做大法的事能不能做啊？人家就做啦，我就喊大法好、我也去发传单了。大法弟子做的事情常人做了，可是他又不修炼，他能和大法弟子一样圆满吗？不能。但是做了这么大的事情，又是在这个历史关头，这个生命怎么看？那真的是要福报、大福报。希望大家在座的修炼那么长时间了，不要最后落个福报吧？（众笑）有更伟大、更辉煌的、生命真正了不起的一切等待着你们，所以大法弟子的修炼可不是为了福报。从现在开始，大家不只是在与常人的接触中，大法弟子和大法弟子之间，在这方面也得彻底的来个改观，这个话说到这，大家就得这么做。（热烈鼓掌）

Thường nhân tưởng tổ Đại Pháp đích sự năng bất năng tổ a? Nhân gia tỵ tổ lập, ngã tỵ hám Đại Pháp hảo, ngã dã khứ phát truyền đơn liễu. Đại Pháp đệ tử tổ đích sự tình thường nhân tổ liễu, khả thị tha hựu bất tu luyện, tha năng hoà Đại Pháp đệ tử nhất dạng viên mãn ma? Bất năng. Dẫn thị tổ liễu giá ma đại đích sự tình, hựu thị tại giá cá lịch sử quan đầu, giá cá sinh mệnh chăm ma khán? Na chân đích thị yếu phúc báo, đại phúc báo. Ngã hy vọng đại gia tại toạ đích tu luyện na ma trường thời gian liễu, bất yếu tối hậu lạc cá phúc báo ba? (*chúng tiếu*) Hữu cánh vĩ đại, cánh huy hoàng đích, sinh mệnh chân chính liễu bất khởi đích na nhất thiết đẳng đãi trước nhĩ môn, sở dĩ Đại Pháp đệ tử đích tu luyện khả bất thị vi liễu phúc báo. Tùng hiện tại khai thủy, đại gia bất chỉ thị tại dữ thường nhân đích tiếp xúc trung, Đại Pháp đệ tử hoà Đại Pháp đệ tử chi gian, tại giá phương diện dã đặc triệt để đích lai cá cái quan, giá cá thoại thuyết đáo giá, đại gia tỵ đắc giá ma tổ. (*nhật liệt cổ chương*)

Người thường muốn làm các việc của Đại Pháp có làm được chăng? Người ta đã làm [thế] rồi: ‘Tôi cũng hô ‘Đại Pháp hảo’, tôi cũng đi phát truyền đơn’. Những việc mà đệ tử Đại Pháp cần làm [nếu] để người thường làm, nhưng họ lại không tu luyện, hỏi họ có thể viên mãn như các đệ tử Đại Pháp không? Không thể. Nhưng đã làm được việc lớn như thế, lại là vào lúc quan trọng của lịch sử này, thì sinh mệnh ấy sẽ [được] xét sao đây? Đó thật sự sẽ là được phước báo, đại phước báo. Tôi mong rằng mọi người ngồi tại đây đã tu luyện một thời gian lâu đến vậy, không được để rồi cuối cùng sẽ được phước báo phải không? (*mọi người cười*) Hết thấy những gì vĩ đại hơn, huy hoàng hơn, quả thực rất tuyệt diệu cho các sinh mệnh hiện đang chờ đợi chư vị; do đó việc tu luyện của các đệ tử Đại Pháp không phải là để vì phước báo. Từ nay trở đi, chư vị không chỉ là trong việc tiếp xúc với người thường, mà cả giữa các đệ tử Đại Pháp với đệ tử Đại Pháp, về phương diện này, mọi người cần phải cải thiện [những quan hệ ấy] thật triệt để; những lời này tôi giảng đến đây thôi; mọi người cần phải làm như thế. (*vỗ tay nhiệt liệt*)

顺便说一件事啊。最近一个时期大法弟子，特别是北美，其它地区也存在这个问题，很多大法弟子都在参与着新唐人电视台新年晚会的推票与晚会的筹备。因为天气比较冷，大家很辛苦，也费了很多心。我看到大法弟子在冰天雪地穿着很薄的衣服为了推票在街上表演。可能你们互相之间大家都在这样做，没太多的感受，在神的眼里是不同的，作为我这师父来看也都是别有一

番感慨。大家了不起。说到这我讲一下全球华人晚会为什么这么重要。你们知道这个全球华人新年晚会承担的事有多大吗？

Thuận tiện thuyết nhất kiện sự a. Tôi cận nhất cá thời kỳ Đại Pháp đệ tử, đặc biệt thị Bắc Mỹ, kỳ tha địa khu dã tồn tại giá cá vấn đề, ngân đa Đại Pháp đệ tử đô tại tham dự trước Tân Đường Nhân điện thị đài Tân niên Văn hội đích suy phiếu dữ văn hội đích trừ bị. Nhân vi thiên khí tỷ giáo lãnh, đại gia ngân tân khổ, dã phí liễu ngân đa tâm. Ngã khán đảo Đại Pháp đệ tử tại băng thiên tuyết địa xuyên trước ngân bạc đích y phục vi liễu suy phiếu tại nhai thượng biểu diễn. Khả năng nhĩ môn hồ tương chi gian đại gia đô tại giá dạng tổ, một thái đa đích cảm thụ, tại Thần đích nhân lý thị bất đồng đích, tác vi ngã giá Sư phụ lai khán dã đô thị biệt hữu nhất phiên cảm khái. Đại gia liễu bất khởi. Thuyết đảo giá ngã giảng nhất hạ Toàn cầu Hoa nhân Văn hội vị thấp ma giá ma trọng yếu. Nhĩ môn tri đạo giá cá Toàn cầu Hoa nhân Tân niên Văn hội thừa đảm đích sự hữu đa đại ma?

Nhân đây [tôi] nói một việc. Thời gần đây các đệ tử Đại Pháp, nhất là các [đệ tử] tại Bắc Mỹ, và tại các vùng khác cũng tồn tại vấn đề này, rất nhiều các đệ tử Đại Pháp đều đang tham gia bán vé và chuẩn bị hội cho Dạ hội mừng năm mới của Đài truyền hình Tân Đường Nhân. Vì thời tiết khá lạnh, mọi người đã thật vất vả, và cũng đã thật lao tâm khổ tứ. Tôi thấy các đệ tử Đại Pháp dưới trời băng tuyết mặc áo mỏng mảnh biểu diễn trên phố để bán vé. Có thể giữa những người chur vị với nhau thì đều là cùng làm, không cảm thấy cảm giác nhiều nhận gì, nhưng trong con mắt chur Thần thì không phải như vậy; tôi là Sư phụ cũng thấy đặc biệt cảm khái. Mọi người thật suất sắc. Nói đến đây tôi giảng một chút về sự kiện Dạ hội người Hoa toàn cầu này tại sao quan trọng đến thế. Chur vị có biết rằng Dạ hội người Hoa toàn cầu đảm [nhận] những sự việc trọng đại đến mức nào không?

中共邪党向来把文艺演出当作其宣传党文化与给中国人洗脑、灌输的工具。从大陆出来的人也都知道，它年年要搞那个“春节联欢”晚会，节目都是歌功恶党、政治性很强的东西。新唐人的新年晚会却更大，叫“全球华人新年晚会”。全球那当然也包括中国大陆啊，所以大家想想这个事是不是很大？这个全球可就是国际呀，那国际就得是国际水平对不对？学员也是真了不起，能够把几年的晚会演的这么好、水平这么高。不管总体个人水平怎么样吧，但是最起码人家没看漏，（笑）（众笑，鼓掌）一致都反映很好。所以这个演员、编导、作曲、乐队等等的个人水平要求就高，所以有些就得从基础做起。而且大家知道我过去讲过，无论是整体晚会效果还是每一支唱出的歌、演奏出的音符，大法弟子所有这一切的表现，在另外空间里是起着证实法的作用的，放出的能量是相当大的，是在解体邪恶。而且大法弟子干什么，未来人也要学啊。在给未来人留什么文化，大法弟子在起头，而且也是在清洗恶党文化，是不是啊？所以中共恶党才那么邪恶的要捣乱嘛。演出中也在起着证实法、救度众生的直接作用，所以影响也是比较大的，起到的作用也是比较好的。如果我们能够连续的、不断的这样，不象现在演几场就完了，演更多场，那会有多少众生被救度啊？你们知道吗？当看完这场晚会的人走出这个剧场的时候，他所有不好的思想都解体了，不好的念头都不存在

了，（鼓掌）所以人才会觉得有那么大的触动。

Trung Cộng tà đảng hướng lai bả văn nghệ diễn xuất đương tác kỳ tuyên truyền đảng văn hoá dữ cấp Trung Quốc nhân tẩy não, quán thân đích công cụ. Tùng Đại Lục xuất lai đích nhân dã đô tri đạo, tha niên niên yếu cáo na cá “xuân tiết liên hoan” văn hội, tiết mục đô thị ca công ác đảng, chính trị tính ngân cường đích đông tây. Tân Đường Nhân đích Tân niên Văn hội khước cánh đại, khiếu “Toàn cầu Hoa nhân Tân niên Văn hội”. Toàn cầu na đương nhiên dã bao quát Trung Quốc Đại Lục a, sở dĩ đại gia tưởng tượng giá cá sự thị bất thị ngân đại? Giá cá toàn cầu khả tựu thị quốc tế nha, na quốc tế tựu đắc thị quốc tế thuỷ bình đối bất đối? Học viên dã thị chân liễu bất khởi, năng cú bả kỳ niên đích văn hội diễn đích giá ma hảo, thuỷ bình giá ma cao. Bất quản tổng thể cá nhân thuỷ bình chăm ma dạng ba, dẫn thị tối khởi mã nhân gia một khán lậu, (tiểu) (chúng tiểu, cổ chương) nhất trí đô phản ánh ngân hảo. Sở dĩ giá cá diễn viên, biên đạo, tổ khúc, nhạc đội đảng đảng đích cá nhân thuỷ bình yêu cầu tựu cao, sở dĩ hữu ta tựu đắc tùng cơ sở tổ khởi. Nhi thả đại gia tri đạo ngã quá khứ giảng quá, vô luận thị chỉnh thể văn hội hiệu quả hài thị mỗi nhất chi xướng xuất đích ca, diễn tấu xuất đích âm phù, Đại Pháp đệ tử sở hữu giá nhất thiết đích biểu hiện, tại lánh ngoại không gian lý thị khởi trước chứng thực Pháp đích tác dụng đích, phóng xuất đích năng lượng thị tương đương đại đích, thị tại giải thể tà ác. Nhi thả Đại Pháp đệ tử cán thập ma, vị lai nhân dã yếu học a. Tại cấp vị lai nhân lưu thập ma văn hoá, Đại Pháp đệ tử tại khởi đầu, nhi thả dã thị tại thanh tẩy ác đảng văn hoá, thị bất thị a? Sở dĩ Trung Cộng ác đảng tài na ma tà ác đích yếu đảo loạn ma. Diễn xuất trung dã tại khởi trước chứng thực Pháp, cứu độ chúng sinh đích trực tiếp tác dụng, sở dĩ ảnh hưởng dã thị tỷ giáo đại đích, khởi đảo đích tác dụng dã thị tỷ giáo hảo đích. Như quả ngã môn năng cú liên tục đích, bất đoạn đích giá dạng, bất tượng hiện tại diễn kỹ trường tựu hoàn liễu, diễn cánh đa trường, na hội hữu đa thiếu chúng sinh bị cứu độ a? Nhi môn tri đạo ma? Đương khán hoàn giá trường văn hội đích nhân tấu xuất giá cá kịch trường đích thời hậu, tha sở hữu bất hảo đích tư tưởng đô giải thể liễu, bất hảo đích niệm đầu đô bất tồn tại liễu, (cổ chương) sở dĩ

Tà đảng Trung Cộng vẫn luôn lấy diễn xuất văn nghệ làm công cụ của nó để tuyên truyền văn hoá đảng cũng như tẩy não và nhồi sọ người dân Trung Quốc. Những ai đến từ Trung Quốc đều biết rằng hàng năm nó vẫn làm dạ hội “xuân tiết liên hoan”, mà các tiết mục đều là những thứ ca tụng ác đảng và có tính chính trị rất mạnh. Dạ hội mừng năm mới của Tân Đường Nhân lại còn lớn hơn, mang tên “Dạ hội năm mới người Hoa toàn cầu”. ‘Toàn cầu’ tất nhiên cũng là bao quát cả Trung Quốc nữa; do đó mọi người thử nghĩ xem sự việc này là rất lớn phải không? ‘Toàn cầu’ tức là quốc tế; và quốc tế như vậy là cần phải là chuẩn mực quốc tế, phải vậy không? Các học viên thật sự thật suất sắc, có thể diễn được Dạ hội mấy năm tốt như vậy và chuẩn mực cao như vậy. Dù tổng thể chuẩn mực cá nhân là như thế nào, nhưng ít nhất người ta cũng không thấy sai sót gì, (cười) (mọi người cười, vỗ tay) những phản ánh [về dạ hội] cũng rất tốt đẹp. Do vậy, mỗi diễn viên, biên đạo, soạn nhạc, dàn nhạc, v.v. mỗi cá nhân ấy đều phải có yêu cầu chuẩn mực cao, do vậy có một số việc cần phải làm từ nền tảng trở đi. Ngoài ra, mọi người đã biết rằng trước đây tôi từng giảng, rằng đây là hiệu quả của toàn thể đêm dạ hội cũng vậy, hay là từng bài được hát lên cũng vậy, hay là các nốt nhạc được diễn tấu cũng vậy, thì hết thảy các biểu hiện mà các đệ tử Đại Pháp nghe thấy ấy, tại không gian khác đều đang khởi tác dụng chứng thực Pháp, năng lượng phóng ra rất to lớn, là đang giải thể tà ác. Hơn nữa các đệ tử Đại Pháp làm việc gì, thì con người tương lai sẽ muốn học theo. Lưu lại cho con người tương lai văn hoá gì là do các đệ tử Đại Pháp đang khởi đầu, hơn nữa cũng là đang tẩy sạch văn hoá của ác đảng; phải vậy không? Do vậy ác đảng Trung Cộng mới muốn làm nhiều loạn một cách tà ác như vậy. Trong diễn xuất cũng đang khởi tác dụng trực tiếp chứng thực Pháp và cứu độ chúng sinh thế gian; vậy nên ảnh hưởng cũng to lớn hơn; tác dụng tạo ra cũng tốt đẹp hơn. Nếu như chúng ta có thể tiếp tục và không ngừng làm thế này, chứ không phải như bây giờ chỉ diễn một số lần là xong; diễn nhiều lần hơn nữa, thì sẽ có bao nhiêu chúng sinh được cứu độ? Chư vị biết chăng? Những người xem xong đêm dạ hội ấy khi ra khỏi nhà hát kịch, thì tất cả

nhân tài hội giác đích hữu na ma đại đích xúc động.

những tư tưởng bất hảo của họ đều giải thể, những niêm đầu bất hảo đều không tồn tại nữa, (vỗ tay) vậy nên người ta mới cảm thấy xúc động mạnh đến vậy.

我就说这么多。当然我知道大家还想听，（笑）（鼓掌）我知道一段时间以来修炼中确实存在着许多问题，学员互相之间也有很多想法。下面我利用一点时间 解答问题，大家可以提条子。（鼓掌）为了能够解决实际问题，咱们提条子的学员掂量掂量你那个问题该不该提，（笑）不然的话那么一摞子纸条提上来，咱们今天念不完、也解答不完。下面大家把条子递上来吧。

Ngã tự thuyết giá ma đa. Đương nhiên ngã tri đạo đại gia hài tướng thính, (tiếu) (cổ chưởng) ngã tri đạo nhất đoạn thời gian dĩ lai tu luyện trung xác thực tồn tại trước hứa đa vấn đề, học viên hỗ tương chi gian dã hữu ngân đa tướng pháp. Hạ diện ngã lợi dụng nhất điểm thời gian giải đáp vấn đề, đại gia khả dĩ đề điều tử. (cổ chưởng) Vi liễu năng cú giải quyết thực tế vấn đề, ta môn đề điều tử đích học viên diêm trọng diêm trọng nhĩ na ca vấn đề cai bất cai đề, (tiếu) bất nhiên đích thoại na ma nhất loa tử chỉ điều đề thượng lai, ta môn kim thiên niêm bất hoàn, dã giải đáp bất hoàn. Hạ diện đại gia bả điều tử đệ thượng lai ba.

Tôi chỉ giảng vậy thôi. Tất nhiên tôi biết mọi người vẫn muốn nghe nữa, (cười) (vỗ tay) tôi biết rằng trong một đoạn thời gian trở lại đây quả thực tồn tại rất nhiều vấn đề trong tu luyện, giữa các học viên với nhau có ý kiến [khác nhau]. Tiếp đây tôi sẽ dùng một chút thời gian để giải đáp các câu hỏi, mọi người có thể biên giấy đưa câu hỏi lên. (vỗ tay) Để có thể giải quyết vấn đề một cách thực chất, các học viên biên giấy đưa câu hỏi chúng ta hãy cân nhắc một chút về vấn đề của mình xem có cần đưa ra hỏi không, (cười) nếu không thì cả một chồng giấy các câu hỏi đưa lên, và chúng ta hôm nay đọc không xong và cũng không giải đáp hết cho được. Mọi người hãy đưa các tờ giấy câu hỏi lên.

弟子：我们定期用电子邮件向各国主流社会、政府、团体从人权角度讲真相揭露邪恶，收到了很好的效果，并建立了几百万的地址数据库。一部份意见认为我们这样一个宝贵的资源应该集中用在讲真相、揭露邪恶这个主要任务上，另一部份则认为尽量多利用这个资源，包括各种活动通知、声明、晚会广告、中国的维权活动的通报等等。这个问题很具体，但又很重要，因为把握不好会起不好的作用。

Đệ tử: Ngã môn định kỳ dụng điện tử thư kiện hướng các quốc chủ lưu xã hội, chính phủ, đoàn thể từng nhân quyền giác độ giảng chân tướng yết lộ tà ác, thu đảo liễu ngân hảo đích hiệu quả, tịnh kiến lập liễu kỳ bách vạn đích địa chỉ số cứ khó. Nhất bộ phận ý kiến nhận vi ngã môn giá dạng nhất cá bảo quý đích tư nguyên ưng cai tập trung dụng tại giảng chân tướng,

Đệ tử: Chúng con theo định kỳ dùng thư điện tử [gửi] cho các [thành phần] dòng chính của xã hội, các chính phủ và các đoàn thể tại những quốc gia [khác nhau] để giảng chân tướng vạch trần tà ác theo góc độ nhân quyền; thu được hiệu quả rất tốt; đã lập được cơ sở dữ liệu mấy trăm vạn địa chỉ. Một bộ phận có ý kiến nhìn nhận rằng tài nguyên quý giá của chúng con

yết lộ tà ác giá cả chủ yếu nhiệm vụ thương, lánh nhất bộ phận tác nhận vì tận lượng đa lợi dụng giá cả tư nguyên, bao quát các chủng hoạt động thông tri, thanh minh, văn hội quảng cáo, Trung Quốc đích duy quyền hoạt động đích thông báo đẳng đẳng. Giá cả vấn đề ngân cụ thể, dẫn hựu ngân trọng yếu, nhân vì bả ác bất hảo hội khởi bất hảo đích tác dụng.

như vậy nên tập trung vào sử dụng cho nhiệm vụ chủ yếu là giảng chân tướng và vạch trần tà ác; một số người khác lại nhìn nhận rằng nên tận dụng nguồn tài nguyên ấy để làm gồm cả các hoạt động như thông tri, công bố, quảng cáo dạ hội, thông báo các hoạt động bảo vệ [nhân] quyền ở Trung Quốc, v.v. Vấn đề này rất cụ thể, nhưng cũng rất quan trọng; vì nếu không thực thi thật tốt thì sẽ khởi tác dụng xấu.

师：你们今天做的事情大家首先得清楚。你们在救度众生，与救度众生没有关系的事情都不是你们必须做的。把大法弟子被迫害的真相、把大法告诉他了，那其它的就变的不重要了。

Sư: Nhĩ môn kim thiên tổ đích sự tình đại gia thủ tiên đắc thanh sở. Nhĩ môn tại cứu độ chúng sinh, dữ cứu độ chúng sinh một hữu quan hệ đích sự tình đồ bất thị nhĩ môn tất tu tổ đích. Bả Đại Pháp đệ tử bị bách hại đích chân tướng, bả Đại Pháp cáo tố tha liễu, na kỳ tha đích tự biến đích bất chủ yếu liễu.

Sư phụ: Về những việc chư vị làm hôm nay, mọi người trước hết phải hiểu thật rõ. Chư vị đang cứu độ chúng sinh, những việc không quan hệ tới cứu độ chúng sinh đều không phải là [việc] mà chư vị cần làm. Khi đã báo cho họ về chân tướng rằng đệ tử Đại Pháp bị bách hại, và về Đại Pháp rồi, thì những điều khác kia đều trở nên không chủ yếu nữa.

当然这些具体问题得具体去看。如果你想要带动他们加入到常人的维权运动中去，这不是大法弟子的责任。你们办的媒体可以给予关注，给社会提供信息、揭露中共恶党。有一点你们必须得清楚，不是你们为维权而存在，是维权这种形式的出现在协助大法弟子证实法，（鼓掌）这个主次你们一定要分清！如果是推晚会票，那当然也是叫他们了解大法与大法弟子。（笑）

Đương nhiên giá ta cụ thể vấn đề đặc cụ thể khứ khán. Như quả nhĩ tưởng yếu đỏi động tha môn gia nhập đáo thường nhân đích duy quyền vận động trung khứ, giá bất thị Đại Pháp đệ tử đích trách nhiệm. Nhĩ môn biện đích môi thể khả dĩ cấp dữ quan chú, cấp xã hội đề cung tín tức, yết lộ Trung Cộng ác đảng. Hữu nhất điểm nhĩ môn tất tu đặc thanh sở, bất thị nhĩ môn vi duy quyền nhi tồn tại, thị duy quyền giá chủng hình thức đích xuất hiện tại hiệp trợ Đại Pháp đệ tử chứng thực Pháp, (cổ chương) giá cá chủ thứ nhĩ môn nhất định yêu phân thanh! Như quả thị suy vấn hội phiêu, na đương nhiên dã thị khiêu tha môn liễu giải Đại Pháp dữ Đại Pháp đệ tử. (tiểu)

Tất nhiên vấn đề cụ thể này cần phải xét cụ thể. Nếu chư vị muốn khuyến khích họ tham gia vào các hoạt động bảo vệ [nhân] quyền của người thường, thì đó không phải là trách nhiệm của đệ tử Đại Pháp. Các kênh thông tin mà chư vị làm có thể đặt tiêu điểm vào đó, cung cấp tin tức cho xã hội, vạch trần ác đảng Trung Cộng. Chư vị nhất định phải rõ một điểm này: không phải vì để duy [hộ nhân] quyền mà chư vị tồn tại, mà là sự xuất hiện hình thức duy [hộ nhân] quyền ấy đang hỗ trợ các đệ tử Đại Pháp chứng thực Pháp, (vỗ tay) chư vị nhất định phải phân biệt rõ [vai trò] chính-phụ này! Còn nêu là việc bán vé dạ hội, thì đương nhiên đó cũng là để họ hiểu rõ về Đại Pháp và đệ tử Đại Pháp. (cười)

弟子：我们有一个想法，想拍一部中国现代史与一部中国近代史通俗记录片，以纠正人们头脑中一些有关历史的错误认识。

Đệ tử: Ngã môn hữu nhất cá tưởng pháp, tưởng phách nhất bộ Trung Quốc hiện đại sử dữ nhất bộ Trung Quốc cận đại sử thông tục ký lục phiến, dĩ củ chính nhân môn đầu não trung nhất ta hữu quan lịch sử đích thác ngộ nhận thức.

Đệ tử: Chúng con có một ý tưởng này, lấy một phần của lịch sử Trung Quốc hiện đại và một phần lịch sử Trung Quốc cận đại làm phim tài liệu phổ cập, giúp con người ta chỉnh lại trong đầu những chỗ nhận thức sai liên quan đến lịch sử.

师：我知道这些事情啊，可以去做。

Sư: Ngã tri đạo giá ta sự tình a, khả dĩ khứ tố.

Sư phụ: Tôi biết những sự việc ấy; [chư vị] có thể cứ làm [như vậy] đi.

弟子：我们怎样才能辨别、选取正确的史料，并从中得出正确的结论？

Đệ tử: Ngã môn chăm dạng tài năng biện biệt, tuyển thủ chính xác đích sử liệu, tịnh tòng trung đặc xuất chính xác đích kết luận?

Đệ tử: Chúng con làm thế nào mới có thể phân biệt và lựa chọn được các tư liệu lịch sử chính xác, từ đó có được kết luận chính xác?

师：这些历史上的东西，如果有记录片最好，那不会是假的。如果从多方面取证了解这件事情，那我想都会得到最正确的结论。有一点要注意，就是中共恶党发出来的东西都是假的，你就不用信。恶党这些年都是在欺骗中国人

民、都是在欺骗老百姓。

Sư: Giá ta lịch sử thượng đích đông tây, như quả hữu ký lục phiến tối hảo, na bất hội thị giả đích. Như quả từng đa phương diện thủ chúng liễu giải giá kiện sự tình, na ngã tưởng đô hội đắc đáo tối chính xác đích kết luận. Hữu nhất điểm yếu chú ý, tựu thị Trung Cộng ác đảng phát xuất lai đích đông tây đô thị giả đích, nhĩ tựu bất dụng tín. Ác đảng giá ta niên đô thị tại khi biên Trung Quốc nhân dân, đô thị tại khi biên lão bách tính.

Sư phụ: Những điều ấy trong lịch sử, nếu có phim tài liệu là tốt nhất; chúng không thể là giả. Nếu là lấy bằng chứng từ nhiều phương diện mà hiểu rõ sự việc ấy, thì tôi nghĩ rằng cũng sẽ có được kết luận chính xác nhất. Có một điểm này cần chú ý, đó là những gì ác đảng Trung Cộng đưa ra đều là giả; chớ vị đừng tin. Ác đảng ấy trong những năm qua toàn lừa dối nhân dân Trung Quốc, đều là đang lừa dối toàn dân trăm họ.

弟子：我们在向西方主流社会民众团体讲真相、揭露邪恶的过程中收到了很多正面的反馈，有些人还询问他们具体能做什么。为此我们成立了良知基金会，以便于那些不是学员但又想支持我们的正义人士参与进来。我们有个问题：有人捐款给受难的大法弟子，我们应该怎样转送、协调？将来捐款、集资应该怎么把握？

Đệ tử: Ngã môn tại hướng tây phương chủ lưu xã hội dân chúng đoàn thể giảng chân tướng, yết lộ tà ác đích quá trình trung thu đáo liễu ngân đa chính diện đích phản quỹ, hữu ta nhân hải tuân vấn tha môn cụ thể năng tổ thập ma. Vì thủ ngã môn thành lập liễu Lương tri Cơ kim Hội, dĩ tiện vu na ta bất thị học viên dân hựu tướng chi trì ngã môn đích chính nghĩa nhân sỹ tham dữ tiến lai. Ngã môn hữu cá vấn đề: Hữu nhân quyền khoản cấp thụ nan đích Đại Pháp đệ tử, ngã môn ưng cai chăm dạng chuyển tống, hiệp diệu? Tương lai quyền khoản, tập tư ưng cai chăm ma bả ác?

Đệ tử: Chúng con trong quá trình giảng chân tướng và vạch trần tà ác cho những đoàn thể dân chúng xã hội dòng chính người tây phương, đã nhận được rất nhiều phản ánh rất tốt; có người còn hỏi xem họ có thể làm [giúp] cụ thể việc gì. Vì vậy chúng con đã thành lập Hội quỹ Lương tri; để thuận lợi cho những nhân sỹ chính nghĩa tuy không phải học viên nhưng cũng muốn tham gia vào ủng hộ [Đại Pháp] chúng ta. Chúng con có câu hỏi: Có người quyền góp để cấp cho đệ tử Đại Pháp bị nạn, vậy chúng con cần chuyển và phối hợp như thế nào? Các khoản quyền góp và góp tiền trong tương lai nên xử lý thế nào?

师：对这个问题我在早期传法的时候对大家说过，我说作为大法修炼来讲是不能够集财积物的，那样只能助长执著，对修炼一点好处没有。而且你们是在常人社会中修炼，也不需要常人的供养。当然啦有些出家的大法弟子，那是属于特殊情况，我就讲普遍的情况。那么在这样的情况下呢，那我对集资是完全杜绝的，不准向学员去征收资金，也不允许象其它宗教那样去向社会去征集资金，这些事情咱们都不做的。

Sư: Đối giá cá vấn đề ngã tại tảo kỳ truyền Pháp đích thời hậu đối đại gia thuyết quá, ngã thuyết tác vi Đại Pháp tu luyện lai giảng thị bất năng cú tập tài tích vật đích, na dạng chỉ năng trợ trường chấp trước, đối tu luyện nhất điểm hảo xứ một hữu. Nhi thả nhĩ môn thị tại thường nhân xã hội trung tu luyện, đã bất nhu yếu thường nhân đích cung dưỡng. Đương nhiên lạc hữu ta xuất gia đích Đại Pháp đệ tử, na thị thuộc vu đặc thù tình huống, ngã tự giảng phổ biến đích tình huống. Na ma tại giá dạng đích tình huống hạ ni, na ngã đối tập tư thị hoàn toàn đồ tuyệt đích, bất chuẩn hướng học viên khứ chinh thu tư kim, đã bất dẫn hứa tượng kỳ tha tông giáo na dạng khứ hướng xã hội khứ chinh tập tư kim, giá ta sự tình ta môn đồ bất tổ đích.

Sư phụ: Về vấn đề này, ngay từ đầu thời truyền Pháp tôi đã báo mọi người rồi; tôi nói rằng đã là tu luyện Đại Pháp mà giảng, là không thể gom tiền tích vật; làm thế chỉ có thể tăng trường chấp trước, đối với tu luyện là không có điểm gì tốt. Ngoài ra chư vị đang tu luyện trong xã hội người thường, [nên] cũng không cần sự cấp dưỡng của người thường. Tất nhiên, có một số đệ tử Đại Pháp xuất gia, [nhưng] đó thuộc về tình huống đặc biệt; tôi là giảng về tình huống phổ biến. Vậy, trong hình huống như thế, tôi hoàn toàn ngăn chặn việc thu gom [tiền vật]; không cho thu thập quỹ từ học viên, cũng không cho phép thu thập quỹ từ xã hội như các tôn giáo khác; chúng ta không hề làm những việc như thế.

可是从99年“7.20”被迫害以后呢，这个情况就出现了一个变化。大法弟子讲真相救度众生都需要资金，个人的收入是有限的，这场迫害持续的时间又长。要解决这个问题，就需要很多资金揭露迫害，最起码大家印传单就得需要资金去印。大法弟子办的电视台、电台、报纸都需要资金。还有许多事情、许多项目都得需要。在这种情况下，我和一些项目负责的大法弟子讲过，我说我们只能从各个国家的政府，或者是各种基金会，或者是大的企业，去请求赞助来做这件事情。但是实际上旧势力在这方面挡的很厉害。中国社会这几年的投资热，各国都去投资，不敢资助法轮功，怕中共对他的企业不利，看来在利益面前也都在出卖良心。在这个情况下就很难向他申请到资金。

Khả thị tùng 99 niên “7.20” bị bách hại dĩ hậu ni, giá cá tình huống tự xuất hiện liễu nhất cá biến hoá. Đại Pháp đệ tử giảng chân tướng cứu độ chúng sinh đồ nhu yếu tư kim, cá nhân đích thu nhập thị hữu hạn đích, giá trường bách hại trì tục đích thời gian tự trường. Yêu giải quyết giá cá vấn đề, tự nhu yếu ngân đa tư kim yết lộ bách hại, tối khởi mã đại gia ân truyền đơn tự đắc nhu yếu tư kim khứ ân. Đại Pháp đệ tử biện đích điện thị đài, điện đài, báo chí đồ nhu yếu tư kim. Hải hữu hứa đa sự tình, hứa đa hạng mục đồ đắc nhu yếu. Tại giá chủng tình huống hạ, ngã hoà nhất ta hạng mục phụ trách đích Đại Pháp đệ tử giảng quá, ngã thuyết ngã môn chỉ năng tùng các cá quốc gia đích chính phủ, hoặc giả thị các chủng cơ kim hội, hoặc giả thị đại đích xí nghiệp, khứ thỉnh cầu tán trợ lai tổ giá

Nhưng từ 20-7-1999 bị bức hại trở đi, thì tình hình ấy đã có thay đổi. Các đệ tử Đại Pháp giảng chân tướng cứu độ chúng sinh là cần có quỹ; thu nhập cá nhân là có hạn, thời gian duy trì cuộc bức hại này lại lâu dài. Muốn giải quyết vấn đề này, ắt cần có rất nhiều quỹ để vạch trần bức hại, ít nhất thì mọi người in truyền đơn cũng cần có quỹ in ấn. Truyền hình, truyền thanh và báo chí do đệ tử Đại Pháp làm cũng đều cần quỹ. Còn có nhiều việc nữa, nhiều hạng mục cũng cần. Tại tình huống như vậy, tôi đã giảng cho những đệ tử Đại Pháp phụ trách một số hạng mục đó, tôi nói rằng chúng ta chỉ thỉnh cầu trợ giúp làm những việc này từ các cơ quan chính phủ các nước, hoặc các hội gây quỹ các loại, hoặc các hãng tập đoàn lớn. Nhưng trên thực tế thì cụ thể lực đang ngăn trở rất ghê

kiện sự tình. Dẫn thị thực tế thương cự thể lực tại giá phương diện đáng đích ngân lệ hại. Trung Quốc xã hội giá kỷ niên đích đầu tư nhiệt, các quốc đô khứ đầu tư, bất cảm tư trợ Pháp Luân Công, phạ Trung Cộng đối tha đích xí nghiệp bất lợi, khản lai tại lợi ích diện tiền đã đô tại xuất mại lương tâm. Tại giá cá tình huống hạ tỵ ngân nan hướng tha thân thỉnh đảo tư kim.

góm về phương diện này. Những đầu tư tăng vọt vào Trung Quốc mấy năm qua, các nước đều đến đầu tư, [nên họ] không dám trợ giúp Pháp Luân Công, [họ] sợ Trung Cộng gây bất lợi cho công ty của họ; xem chừng với lợi ích đặt ngay trước mặt cũng đều bán mất lương tâm. Tại tình huống này rất khó thỉnh lấy quỹ từ họ.

那么有许多学员在讲真相的过程中看到确实有一些很好的民众，当他们知道了这场迫害的邪恶后，很多人主动要赞助一些钱给学员。这种情况怎么办？我还是这样说，尽量不去向民众征集资金，不要这么做。真有主动给的，那要了也就要了，用在最需要又缺资金的地方吧，只能说是这样。我不主张做，但是真的非要给的，有的时候你不收他还觉的你怪怪的，那就收了吧。有时你们做的事情得叫他们理解才能救度了他，所以真有这种情况那就收了吧。

Na ma hữu hứa đa học viên tại giảng chân tướng đích quá trình trung khản đảo xác thực hữu nhất ta ngân hảo đích dân chúng, đương tha môn tri đạo liễu giá trường bách hại đích tà ác hậu, ngân đa nhân chủ động yếu tán trợ nhất ta tiền cấp học viên. Giá chủng tình huống chảm ma biện? Ngã hải thị giá dạng thuyết, tận lượng bất khứ hướng dân chúng chinh tập tư kim, bất yếu giá ma tô. Chân hữu chủ động cấp đích, na yếu liễu đã tỵ yếu liễu, dụng tại tối nhu yếu hựu khuyết tư kim đích địa phương ba, chỉ năng thuyết thị giá dạng. Ngã bất chủ trương tô, dẫn thị chân đích phi yếu cấp đích, hữu đích thời hậu nhĩ bất thu tha hải giác đích nhĩ quái quái đích, na tỵ thu liễu ba. Hữu thời nhĩ môn tố đích sự tình đắc khiểu tha môn lý giải tài năng cứu độ liễu tha, sở dĩ chân hữu giá chủng tình huống na tỵ thu liễu ba.

Như vậy có nhiều học viên trong quá trình giảng chân tướng đã thật sự gặp một số nhân dân rất tốt; sau khi họ biết được sự tà ác của cuộc bức hại này, rất nhiều người đã chủ động muốn giúp đỡ cấp một số tiền cho học viên. Với tình huống ấy thì làm thế nào? Tôi vẫn nói vậy: phải cố gắng không thâu nhận quỹ từ dân chúng, không được làm thế. Nếu quả thực [họ] chủ động đưa, thì nhận là nhận thôi; hãy dùng cho chỗ nào cần mà còn thiếu quỹ nhất; chỉ có thể nói như vậy. Tôi không chủ trương thực thi [việc ấy], nhưng khi [họ] quả thật muốn cấp, thì có lúc chur vị không nhận là họ cảm thấy chur vị kỳ lạ lắm; nếu vậy thì nhận. Đôi khi những việc chur vị thực hiện cũng cần để họ hiểu được thì mới có thể cứu độ họ; do đó nếu thật sự gặp tình huống như vậy thì cứ nhận.

但是，资金的管理不要出现问题。我知道有些项目、有些地方资金是出了问题的，我也不想说。在这方面出问题的我看你是不想修了，众神都在看着你呢，对修炼人来讲也太严重了。

Đãn thị, tư kim đích quản lý bất yếu xuất hiện vấn đề. Ngã tri đạo hữu ta hạng mục, hữu ta địa

Tuy nhiên, việc quản lý quỹ không được đề này sinh vấn đề. Tôi biết có một số hạng mục, có

phương tư kim thị xuất liễu vấn đề đích, ngã đã bắt tưởng thuyết. Tại giá phương diện xuất vấn đề đích ngã khán nhĩ thị bắt tưởng tu liễu, chúng Thần đô tại khán trước nhĩ ni, đối tu luyện nhân lai giảng đã thái nghiêm trọng liễu.

quỹ tại một số nơi đã xuất hiện vấn đề; tôi cũng không định nói. Về phương diện này mà xuất hiện vấn đề thì tôi thấy như là chư vị không muốn tu nữa, chư Thần đều đang nhìn chư vị; đối với người tu luyện mà xét [việc này] cũng quá nghiêm trọng rồi.

弟子：我们如何摆正当前民众维权反迫害与促进“三退”的关系？

Đệ tử: Ngã môn như hà bãi chính đương tiền dân chúng duy quyền phản bách hại dĩ xúc tiến “tam thoái” đích quan hệ?

Đệ tử: Chúng con làm thế nào thu xếp cho tốt quan hệ giữa việc ủng hộ nhân quyền và chống bách hại của dân chúng hiện nay và việc thúc đẩy “tam thoái”?

师：“三退”是你们在救人，是在救众生，是在救中国大陆的民众，在中国大陆以外还不存在这个问题。我已经讲过了，在东欧共产邪恶主义整个阵营解体的时候，那里的民众已经做出了他们该做的了，他们把它解体了。作为中国大陆人来讲还没有这个实际行动，所以他们要想洗清自己就必须得脱离开中共邪党那些个邪恶组织。

Sư: “Tam thoái” thị nhĩ môn tại cứu nhân, thị tại cứu chúng sinh, thị tại cứu Trung Quốc Đại Lục đích dân chúng, tại Trung Quốc Đại Lục dĩ ngoại hải bất tồn tại giá cá vấn đề. Ngã dĩ kinh giảng quá liễu, tại Đông Âu cộng sản tà ác chủ nghĩa chính cá trận doanh giải thể đích thời hậu, na lý đích dân chúng dĩ kinh tổ xuất liễu tha môn cai tổ đích liễu, tha môn bả tha giải thể liễu. Tác vi Trung Quốc Đại Lục nhân lai giảng hải một hữu giá cá thực tế hành động, sở dĩ tha môn yếu tướng tây thanh tự kỷ tự tất tu đắc thoát ly khai Trung Cộng tà đảng na ta cá tà ác tổ chức.

Sư phụ: [Khuyến khích] “tam thoái” là chư vị đang cứu người, đang cứu chúng sinh, đang cứu nhân dân Trung Quốc; bên ngoài Trung Quốc không tồn tại vấn đề này. Tôi đã giảng rồi, khi toàn thể phe chủ nghĩa cộng sản Đông Âu giải thể, dân chúng nơi đó đã làm những gì mà họ nên cần làm: họ khiến nó giải thể. Là người Trung Quốc mà nói thì vẫn chưa có hành động thực tế ấy; do vậy nếu họ muốn gột sạch bản thân mình thì ắt phải ly khai khỏi các tổ chức tà ác của tà đảng Trung Cộng.

我刚才讲了，维权运动是常人的，法轮功绝对不是政治团体。你们要记清一点：无论是在中国大陆出来反正的，还有站出来为法轮功说话的，都是神安排他们配合大法弟子的，而决不是大法弟子配合他们。媒体中多报道、关心关心他们，这是没有问题的，但是你们不要混淆了哪头轻、哪头重，该做什么、不该做什么，这些一定要清楚！我们不是常人的政治团体，你们不能够完全投入到那里去，但是你们可以利用你们办的媒体去报道、去揭露迫害。

当然有些人站出来直接就是为法轮功说话而被迫害的，对这个情况你们可以多关心、多报道，特别是对他们的安全问题要追踪，这么做都没有问题。关键大家一定要清楚，听好啊：你们帮助做一些事情是行的，但是你们要清楚：这事的出现是协助你们来的，而修炼与救度众生才是你们最重要的。

(鼓掌)

Ngã cương tài giảng liễu, duy quyền vận động thị thường nhân đích, Pháp Luân Công quyết đối bất thị chính trị đoàn thể. Nhĩ môn yếu ký thanh nhất điềm: Vô luận thị tại Trung Quốc Đại Lục xuất lai phản chính đích, hải hữu trạm xuất lai vi Pháp Luân Công thuyết thoại đích, đô thị Thần an bài tha môn phối hợp Đại Pháp đệ tử đích, nhi quyết bất thị Đại Pháp đệ tử phối hợp tha môn. Môi thể trung đa báo đạo, quan tâm quan tâm tha môn, giá thị một hữu vấn đề đích, dẫn thị nhĩ môn bất yếu hồn hào liễu nã đầu khinh, nã đầu trọng, cai tổ thập ma, bất cai tổ thập ma, giá ta nhất định yếu thanh sở! Ngã môn bất thị thường nhân đích chính trị đoàn thể, nhĩ môn bất năng cú hoàn toàn đầu nhập đáo na lý khứ, dẫn thị nhĩ môn khả dĩ lợi dụng nhĩ môn biện đích môi thể khứ báo đạo, khứ yết lộ bách hại. Đương nhiên hữu ta nhân trạm xuất lai trực tiếp thị vi Pháp Luân Công thuyết thoại nhi bị bách hại đích, đối giá cá tình huống nhĩ môn khả dĩ đa quan tâm, đa báo đạo, đặc biệt thị đối tha môn đích an toàn vấn đề yếu truy tung, giá ma tổ đô một hữu vấn đề. Quan kiện đại gia nhất định yếu thanh sở, thỉnh hảo a: Nhĩ môn bang trợ tổ nhất ta sự tình thị hành đích, dẫn thị nhĩ môn yếu thanh sở: giá sự đích xuất hiện thị hiệp trợ nhĩ môn lai đích, nhi tu luyện dữ cứu độ chúng sinh tài thị nhĩ môn tối trọng yếu đích. (cổ chương)

Như tôi vừa giảng, vận động ủng hộ nhân quyền là của người thường; Pháp Luân Công quyết sẽ không là đoàn thể chính trị. Chư vị phải nhớ rõ điềm này: Vô luận là tại Trung Quốc có [ai] bước ra sang bên ngay chính, hoặc là vì Pháp Luân Công mà bước ra lên tiếng, đó đều là chư Thần an bài để họ hỗ trợ đệ tử Đại Pháp, nhưng quyết không phải là đệ tử Đại Pháp hỗ trợ họ. Báo cáo nhiều hơn nữa về họ trên các kênh truyền tin và quan tâm hơn đến họ, như thế không thành vấn đề; nhưng chư vị không được làm lẫn giữa bên nặng bên nhẹ; cần phải làm gì, không nên làm gì, [chư vị] nhất định phải rõ những việc ấy! Chúng ta không là đoàn thể chính trị người thường; chúng ta không được hoàn toàn dẫn sâu vào trong đó; nhưng chư vị có thể vận dụng các kênh truyền thông của chư vị để đăng bài và vạch trần bức hại. Tất nhiên cũng có những người trực tiếp vì đứng ra nói những lời cho Pháp Luân Công mà bị bức hại; với những tình huống ấy chư vị có thể quan tâm nhiều hơn, báo cáo nhiều hơn; nhất là về vấn đề an toàn của họ cũng cần phải theo sát; thực hiện như vậy thì không vấn đề gì. Then chốt là ở chỗ mọi người nhất định phải hiểu rõ; hãy nghe cho kỹ: Chư vị giúp đỡ thực hiện những việc đó cũng được, nhưng chư vị phải tỉnh táo: những việc ấy xuất hiện là để trợ giúp chư vị, còn tu luyện và cứu độ chúng sinh mới là việc trọng yếu nhất của chư vị. (vỗ tay)

弟子：五套功法口诀可不可以翻译成另外的语言？

Đệ tử: Ngũ sáo công pháp khẩu quyết khả bất khả dĩ phiên dịch thành lánh ngoại đích ngữ ngôn?

Đệ tử: [Thư Sư phụ,] khẩu quyết của năm bài công pháp có thể phiên dịch thành ngoại ngữ không?

师：初期在翻译英文的时候我就讲过，正法口诀是不能翻的。为什么不能翻呢？正法口诀是和宇宙的音、和宇宙的许多因素、和宇宙的信息是沟通的。

你念动它，才能起到和宇宙协同的巨大作用。如果这个音变了就不起这个作用。神懂，你念的是什么你不用发出音来你思想中想他都知道，但是你直接用它起作用就做不到了，所以我就一直没让大家翻译。

Sư: Sơ kỳ tại phiên dịch Anh văn đích thời hậu ngã tựu giảng quá, Chính Pháp khẩu quyết thị bất năng phiên dịch. Vi thập ma bất năng phiên ni? Chính Pháp khẩu quyết thị hoà vũ trụ đích âm, hoà vũ trụ đích hứa đa nhân tổ, hoà vũ trụ đích tín tức thị câu thông đích. Nhĩ niệm động tha, tài năng khởi đạo hoà vũ trụ hiệp đồng đích cự đại tác dụng. Như quả giá cá âm biến liễu tựu bất khởi giá cá tác dụng. Thần đồng, nhĩ niệm đích thị thập ma nhĩ bất dụng phát xuất âm lai nhĩ tư tưởng trung tưởng tha đô tri đạo, dẫn thị nhĩ trực tiếp dụng tha khởi tác dụng tựu tổ bất đạo liễu, sở dĩ ngã tựu nhất trực một nhượng đại gia phiên dịch.

Sư phụ: Hồi mới phiên dịch sang tiếng Anh tôi đã giảng rằng, các khẩu quyết Chính Pháp là không thể phiên [dịch]. Tại sao không thể phiên? Khẩu quyết Chính Pháp là câu thông với âm của vũ trụ, với rất nhiều nhân tổ vũ trụ và với tín tức vũ trụ. Chư vị niệm đến nó, thì mới khởi tác dụng cự đại hiệp đồng với vũ trụ. Nếu như âm ấy mà đổi đi thì không khởi tác dụng đó nữa. Chư Thần biết hết, niệm của chư vị là gì thì chư vị không cần xuất ra thành tiếng mà chư vị nghĩ trong tư tưởng thì họ cũng biết cả. Nhưng nếu chư vị trực tiếp dùng nó để nó khởi tác dụng thì không làm được [nếu không đúng âm]; do đó tôi vẫn luôn luôn không để mọi người phiên dịch.

其实我一直跟大家讲，我说中国文化是神在人类传的文化，是半神文化，所以里边有许多文化的因素是带有很深内涵的，而其他民族的语言文字在天上是没有的。而中国的这种文字与天上的文字是很近似，与天上的文字写法是一样的写法，笔画不同。那其他民族的文字在天上是没有的。也有人看到天上天神用某个民族的文字给其写了什么东西展示给人，其实那是神给人演化出来的你看的懂的文字而已。因为中国的文化是半神文化，不全是、也不全不是，就是这么一个状态。

Kỳ thực ngã nhất trực cân đại gia giảng, ngã thuyết Trung Quốc văn hoá thị Thần tại nhân loại truyền đích văn hoá, thị bản Thần văn hoá, sở dĩ lý biên hữu hứa đa văn hoá đích nhân tổ thị đới hữu ngân tâm nội hàm đích, nhi kỳ tha dân tộc đích ngữ ngôn văn tự tại thiên thượng thị một hữu đích. Nhi Trung Quốc đích giá chủng văn tự dữ thiên thượng đích văn tự thị ngân cận tự, dữ thiên thượng đích văn tự tả pháp thị nhất dạng đích tả pháp, bút hoạ bất đồng. Na kỳ tha dân tộc đích văn tự tại thiên thượng thị một hữu đích. Dĩ hữu nhân khán đạo thiên thượng thiên Thần dụng mỗ cá dân tộc đích văn tự cấp kỳ tả liễu thập ma đông tây triển thị cấp nhân, kỳ thực na thị Thần cấp nhân diễn hoá xuất lai đích nhĩ khán đích đồng đích văn tự

Thực ra tôi vẫn luôn giảng cho mọi người, tôi nói rằng văn hoá Trung Quốc là văn hoá mà Thần truyền tại nhân loại, là văn hoá nửa-Thần; do vậy trong đó có rất nhiều nhân tổ văn hoá là mang theo nội hàm rất thâm sâu; còn văn tự của ngôn ngữ các dân tộc khác là không có trên thiên thượng. Nhưng chủng loại chữ viết này của Trung Quốc là rất gần với văn tự trên thiên thượng, so với cách viết trên thiên thượng là cũng giống về cách viết, [nhưng] đường bút vẽ là khác. Chữ viết của các dân tộc khác là không có trên thiên thượng. Cũng có người thấy thiên thần trên thiên thượng dùng văn tự của dân tộc nào đó viết cho họ những gì đó triển hiện cho con người; thực ra, đó chỉ là Thần diễn hoá cho con người bằng văn tự mà chư vị đọc hiểu được

nhi dĩ. Nhân vi Trung Quốc đích văn hoá thị bán Thần văn hoá, bất toàn thị, dã bất toàn bất thị, tựu thị giá ma nhất cá trạng thái.

mà thôi. Vi văn hoá Trung Quốc là văn hoá nửa-Thần, [nên] không hoàn toàn [thần], cũng không hoàn toàn không; chính là trạng thái ấy

弟子：大法弟子没有在的行业就将不存在了，是吗？（众笑）如特务等。
（众笑）

Đệ tử: Đại Pháp đệ tử một hữu tại đích hành nghiệp tựu tương bất tồn tại liễu, thị ma? (chúng tiếu) Như đặc vụ đẳng. (chúng tiếu)

Đệ tử: [Thưa Sư phụ,] nghề nghiệp nào không có đệ tử Đại Pháp [làm] thì sẽ không tồn tại nữa, đúng không? (mọi người cười) Như đặc vụ v.v. chẳng hạn. (mọi người cười)

师：对。我已经说了将来不存在特务，撤销它的前程。（鼓掌）要说其它行业存不存在，其实据我知道，各行业好象都有大法弟子，我知道有的总统一级的也有，很高社会层次的也都有修的，只是他们的表现不同。大陆大法弟子是各行各业都有了，什么行业中都有人在修炼大法。

Sư: Đới. Ngã dĩ kinh thuyết liễu tương lai bất tồn tại đặc vụ, triệt tiêu tha đích tiền trình. (cổ chưởng) Yếu thuyết kỳ tha hành nghiệp tồn bất tồn tại, kỳ thực cứ ngã tri đạo, các hành nghiệp hảo tượng đô hữu Đại Pháp đệ tử, ngã tri đạo hữu đích tổng thống nhất cấp đích dã hữu, ngân cao xã hội tầng thứ đích dã đô hữu tu đích, chỉ thị tha môn đích biểu hiện bất đồng. Đại Lục Đại Pháp đệ tử thị các hành các nghiệp đô hữu liễu, thập ma hành nghiệp trung đô hữu nhân tại tu luyện Đại Pháp.

Sư phụ: Đúng. Tôi từng nói rằng tương lai sẽ không tồn tại đặc vụ, đã triệt tiêu tương lai của nó rồi. (vỗ tay) Còn nói về sự tồn tại và không tồn tại của các nghề khác, thực ra như tôi biết, thì các ngành nghề dường như đều có đệ tử Đại Pháp. Tôi biết rằng cấp tổng thống cũng có [đệ tử], tầng rất cao trong xã hội cũng đều có [người] tu; chỉ là biểu hiện của họ khác thôi. Đệ tử Đại Pháp tại Trung Quốc là có ở các loại ngành nghề, nghề nào cũng có người đang tu luyện Đại Pháp.

弟子：既然共产邪灵最早出现在巴黎公社，那么它是否在那里还有根子？是否在巴黎和法国还特别存在？在目前有何影响？

Đệ tử: Kỳ nhiên cộng sản tà linh tối táo xuất hiện tại Ba Lê công xã, na ma tha thị phủ tại na lý hài hữu căn tử? Thị phủ tại Ba Lê hoà Pháp quốc hài đặc biệt tồn tại? Tại mục tiền hữu hà ảnh hưởng?

Đệ tử: [Thưa Sư phụ,] tà linh cộng sản vốn dĩ ban đầu đã xuất hiện tại Công xã Pa-ri, thì nó có còn cái gốc ở đó không? Có còn tồn tại một cách đặc biệt tại Paris và Pháp không? Hiện giờ có ảnh hưởng gì?

师：它的根子不在那里，它的根子在中国，而且也已经拔起来了。整个恶党邪灵、那个红色恶龙整体已经打碎了，还有它长期以来在民众思想和各个文

化领域里边已经建立起来的因素，这些东西也都在被清理，也都在清理之中。至于说对其它国家，只要不是恶党国家就没有直接的影响。

Sư: Tha đích căn tử bất tại na lý, tha đích căn tử tại Trung Quốc, nhi thả dã dĩ kinh bạt khởi lai liễu. Chính cá ác đảng tà linh, na cá hồng sắc ác long chính thể dĩ kinh đã toái liễu, hài hữu tha trường kỳ dĩ lai tại dân chúng tư tưởng hoà các cá văn hoá lĩnh vực lý biên dĩ kinh kiến lập khởi lai đích nhân tố, giá ta đông tây dã đô tại bị thanh lý, dã đô tại thanh lý chi trung. Chí vụ thuyết đối kỳ tha quốc gia, chỉ yếu bất thị ác đảng quốc gia tựu một hữu trực tiếp đích ảnh hưởng.

Sư phụ: Cái gốc của nó không ở đó, gốc của nó tại Trung Quốc; nhưng cũng đã bị nhổ đi rồi. Toàn thể ác đảng tà linh, cái con ác long màu đỏ ấy đã bị đánh tan hoàn toàn rồi; còn có các nhân tố mà nó gây dựng qua thời gian lâu trong tư tưởng của dân chúng và các lĩnh vực văn hoá, những thứ đó đều đang bị thanh lý, đều đang trong [quá trình] thanh lý. Còn nói về các nước khác, chỉ cần không phải là quốc gia của ác đảng thì đều không có ảnh hưởng trực tiếp.

弟子：您能够多告诉我们明慧网的作用，特别是多语种明慧网……

Đệ tử: Năm năng cú đa cáo tổ ngã môn Minh Huệ võng đích tác dụng, đặc biệt thị đa ngữ chủng Minh Huệ võng……

Đệ tử: Xin Ngài nói chi tiết cho chúng con về tác dụng của mạng Minh Huệ, nhất là mạng Minh Huệ đa ngữ……

师：明慧网的特点就是以报道中国大陆的迫害大法弟子的真实情况为主，那是揭露邪恶的第一手材料，报道的百分之九十九以上全是真实的，甚至于百分之百。他不同于一般其它的媒体。你们可以把这些真实情况用多语种翻译上网。如果有这个能力、有这个资源的话可以去做，做多语种的明慧，就是把每天明慧网的东西叫全世界的人看到。

Sư: Minh Huệ võng đích đặc điểm tựu thị dĩ báo đạo Trung Quốc đại lực đích bách hại Đại Pháp đệ tử đích chân thực tình huống vi chủ, na thị yết lộ tà ác đích đệ nhất thủ tài liệu, báo đạo đích bách phạt chi cửu thập cửu dĩ thượng toàn thị chân thực đích, thậm chí vụ bách phạt chi bách. Tha bất đồng vụ nhất ban kỳ tha đích môi thể. Nhĩ môn khả dĩ bả giá ta chân thực tình huống dụng đa ngữ chủng phiên dịch thượng võng. Như quả hữu giá cá năng lực, hữu giá cá tư nguyên đích thoại khả dĩ khứ tổ, tổ đa ngữ chủng đích Minh Huệ, tựu thị bả mỗi thiên Minh Huệ võng đích đông tây khiêu toàn thể giới đích nhân khán đáo.

Sư phụ: Đặc điểm của web-site Minh Huệ là lấy việc báo cáo tình huống chân thực cuộc bức hại đệ tử Đại Pháp tại Trung Quốc làm chủ [yếu]; đó là tư liệu đầu nguồn về vạch trần tà ác; các báo cáo có trên 99% hoàn toàn là sự thật, thậm chí 100%. Nó không giống các kênh thông tin khác. Chư vị có thể dịch những tình huống chân thực sang các ngôn ngữ khác đưa lên mạng. Nếu có năng lực, có nguồn tài lực thì có thể làm, làm Minh Huệ đa ngữ; chính là đưa thông tin hàng ngày trên web-site Minh Huệ cho toàn thế giới đọc.

弟子：旧势力有可能在大法弟子的副元神中安插负的生命吗？

Đệ tử: Cựu thế lực hữu khả năng tại Đại Pháp đệ tử đích phó nguyên thần trung an sấp phụ đích sinh mệnh ma?

Đệ tử: Cựu thế lực có khả năng an bài sinh mệnh phụ diện trong phó nguyên thần của đệ tử Đại Pháp không?

师：别想那么多。（众笑）旧势力是无孔不入的，就连真正历史上我带的大法弟子它们都做了手脚了。没有关系，只要大法弟子能按照证实法的要求、按照大法的要求去做就没有问题。

Sư: Biệt tưởng na ma đa. (chúng tiếu) Cựu thế lực thị vô không bất nhập đích, tựu liên chân chính lịch sử thượng ngã đối đích Đại Pháp đệ tử tha môn đồ tổ liễu thủ cước liễu. Một hữu quan hệ, chỉ yếu Đại Pháp đệ tử năng án chiếu chứng thực Pháp đích yêu cầu, án chiếu Đại Pháp đích yếu cầu khứ tở tựu một hữu vấn đề.

Sư phụ: Đừng nghĩ nhiều thế. (mọi người cười) Cựu thế lực là không khe hở nào là không luồn vào; ngay cả với đệ tử Đại Pháp thật sự do tôi dẫn dắt từ trong lịch sử cũng bị chúng tác động. Không sao cả, chỉ cần đệ tử Đại Pháp có thể chiếu theo yêu cầu chứng thực Pháp, chiếu theo yêu cầu của Đại Pháp mà thực thi thì không vấn đề gì.

弟子：如果可能，身边的大法弟子一起发正念彻底否定、清除可以吗？

Đệ tử: Như quả khả năng, thân biên đích Đại Pháp đệ tử nhất khởi phát chính niệm triệt để phủ định, thanh trừ khả dĩ ma?

Đệ tử: Nếu có thể, thì các đệ tử Đại Pháp chung quanh mình có thể cùng nhau phát chính niệm để phủ định và thanh trừ triệt để thì có được không?

师：你们在发正念清除自己不好的因素的时候就已经带着这个因素了，早就在做了。

Sư: Nhĩ môn tại phát chính niệm thanh trừ tự kỷ bất hảo đích nhân tố đích thời hậu tựu dĩ kinh đối trước giá cá nhân tổ liễu, tảo tựu tại tổ liễu.

Sư phụ: Chư vị khi phát chính niệm thanh trừ các nhân tố bất hảo của bản thân là đã kèm theo nhân tố đó rồi, đã làm [việc đó] từ lâu nay rồi.

弟子：请师父讲一下旧势力的盘所下的机制对大法弟子救度众生的影响。

Đệ tử: Thỉnh Sư phụ giảng nhất hạ cựu thế lực đích bản sở hạ đích cơ chế đối Đại Pháp đệ tử cứu độ chúng sinh đích ảnh hưởng.

Đệ tử: Xin Sư phụ giảng một chút về ảnh hưởng đến [việc] đệ tử Đại Pháp cứu độ chúng sinh do cơ chế của chiếc 'đĩa' {bản} do cựu thế lực sấp đặt.

师：每个空间里都有一个盘，这个盘它其实就是过去宇宙法的表现，它也是整个宇宙从微观到宏观，就是从微观颗粒构成的空间到表面最大粒子构成的空间贯穿下来的盘，有一个轴。那就是过去宇宙的法的表现形式，将来不是这样的，（笑）所以我才能讲给众生听。但是在正法这事上它们又做了特殊的盘，每个空间它们也都做了手脚，而且牵扯到世人，甚至于它把人身体中都下了这种盘，所以它一动地上的人就出现形势的变化，就是因为这些东西在起作用。正法中这些个东西都在清理中，它已经不起绝对作用了。

Sư: Mỗi cá không gian lý do hữu nhất cá bàn, giá cá bàn tha kỳ thực tựu thị quá khứ vũ trụ Pháp đích biểu hiện, tha dã thị chính cá vũ trụ từng vi quan đảo hồng quan, tựu thị từng vi quan khoáng lập cấu thành đích không gian đảo biểu diện tối đại lập tử cấu thành đích không gian quán xuyên hạ lai đích bàn, hữu nhất cá trục. Na tựu thị quá khứ vũ trụ đích Pháp đích biểu hiện hình thức, tương lai bất thị giá dạng đích, (tiếu) sở dĩ ngã tài năng giảng cấp chúng sinh thính. Dẫn thị tại Chính Pháp giá sự thượng tha môn hựu tổ liễu đặc thù đích bàn, mỗi cá không gian tha môn dã tổ liễu thủ cước, nhi tha khiên xả đảo thể nhân, thậm chí vu tha bản nhân thân thể trung đô hạ liễu giá chủng bàn, sở dĩ tha nhất động địa thượng đích nhân tựu xuất hiện hình thể đích biến hoá, tựu thị nhân vi giá ta đồng tâm tại khởi tác dụng. Chính Pháp trung giá ta cá đồng tâm đô tại thanh lý trung, tha dĩ kinh bất khởi quyết đối tác dụng liễu.

Sư phụ: Trong mỗi không gian đều có một chiếc 'đĩa', mỗi đĩa ấy thực ra đều là biểu hiện của Pháp của vũ trụ quá khứ, nó cũng là chính [thể] vũ trụ từ vi quan đến hồng quan, chính là [những] chiếc đĩa xuyên suốt từ không gian cấu thành từ các hạt lập vi quan cho đến không gian bề mặt cấu thành từ các lập tử to lớn nhất, có một cái trục. Đó chính là hình thức biểu hiện của Pháp của vũ trụ quá khứ; tương lai sẽ không như thế, (cười) do vậy tôi mới có thể giảng cho chúng sinh nghe. Nhưng đối với việc Chính Pháp chúng còn làm những chiếc đĩa đặc thù; mỗi không gian chúng đều có thao túng; hơn nữa liên quan cả đến con người thể gian, thậm chí nó còn cài đặt loại đĩa ấy trong thân thể con người; do vậy nó sẽ [chuyển] động là con người trên trái đất sẽ xuất hiện biến hoá về hình thể; chính là do những thứ đó đang khởi tác dụng. Trong Chính Pháp, những thứ đó đều đang bị thanh lý, chúng đã không còn có tác dụng quyết [định] nữa.

弟子：大法弟子整体炼就成熟和正法的结束有什么关系？

Đệ tử: Đại Pháp đệ tử chính thể luyện tựu thành thực hoà Chính Pháp đích kết thúc hữu thập ma quan hệ?

Đệ tử: [Con xin hỏi] giữa sự thành thực [tu] luyện chính thể của các đệ tử Đại Pháp và kết thúc Chính Pháp có quan hệ?

师：从现在来看啊，好象基本上是同步在進行。

Sư: Từng hiện tại lai khán a, hảo tượng cơ bản thượng thị đồng bộ tại tiến hành.

Sư phụ: Xét theo hiện tại, thì hầu như về cơ bản là đang tiến hành đồng bộ.

弟子：如果邪恶的特务闯进我们家中，我们是否可以自卫？（众笑）

Đệ tử: Như quả tà ác đích đặc vụ sấm tiến ngã môn gia trung, ngã môn thị phủ khả dĩ tự vệ? (chúng tiếu)

Đệ tử: Nếu đặc vụ tà ác xông vào nhà chúng con, thì chúng con có thể tự vệ không? (mọi người cười)

师：自卫是可以的。其实如果你们有很强的正念，都可以把他定住。（鼓掌）那说回来了，作为修炼人，如果自己心境不纯、正念不足、心里害怕，都起不到这个作用的。

Sư: Tự vệ thị khả dĩ đích. Kỳ thực như quả nhĩ môn hữu ngân cường đích chính niệm, đồ khả dĩ bả tha định trụ. (cổ chuông) Na thuyết hồi lai liễu, tác vi tu luyện nhân, như quả tự kỷ tâm cảnh bất thuận, chính niệm bất túc, tâm lý hại phạ, đồ khởi bất đáo giá cá tác dụng đích.

Sư phụ: Có thể tự vệ. Thực ra nếu chư vị có chính niệm rất mạnh mẽ, thì đều có thể bắt chúng định cứng lại. (vỗ tay) Nói quay trở lại, là người tu luyện, nếu bản thân tâm cảnh bất thuận, chính niệm không đủ, trong tâm sợ hãi, thì đều không thể khởi tác dụng ấy.

弟子：“天国乐团”如何救度众生？能请您明示吗？（众笑）

Đệ tử: “Thiên Quốc nhạc đoàn” như hà cứu độ chúng sinh? Năng thỉnh Nâm minh thị ma? (chúng tiếu)

Đệ tử: [Đoàn nhạc] “Thiên Quốc nhạc đoàn” cứu độ chúng sinh như thế nào? Xin Ngài chỉ rõ? (mọi người cười)

师：你想听我就给你说说。（鼓掌）大家知道乐团上次在纽约的唐人街、法拉盛游行时，我都看到了这个景象：当乐团演奏的时候，放出的能量相当大。无论从能量的放出，还有你声音的放出，还有音乐、音符的本身，都在起着证实法、起着放射能量的作用。

Sư: Nhĩ tưởng thỉnh ngã tự cấp nhĩ thuyết thuyết. (cổ chuông) Đại gia tri đạo nhạc đoàn thượng thứ tại Nữ Ước đích Đường nhân nhai, Pháp Lạp Thịnh du hành thời, ngã đô khán đáo liễu giá cá cảnh tượng: đương nhạc đoàn diễn tấu đích thời hậu, phóng xuất đích năng lượng tương đương đại. Vô luận từng năng lượng đích phóng xuất, hài hữu nhĩ thanh âm đích phóng xuất, hài hữu âm nhạc, âm phù đích bản thân, đô tại khởi trước chúng thực Pháp, khởi trước phóng xạ năng lượng đích tác dụng.

Sư phụ: Chư vị muốn nghe thì tôi sẽ nói cho chư vị. (vỗ tay) Như mọi người đã biết [những] lần trước khi đoàn nhạc diễu hành tại khu phố Tàu và khu Flushing ở New York, tôi đều thấy cảnh tượng này: khi đoàn nhạc diễn tấu, năng lượng phóng xuất ra rất lớn. Bất kể là từ năng lượng phóng xuất ra dù là thanh âm của chư vị phóng xuất ra hay là âm nhạc hoặc bản thân nốt nhạc cũng vậy, đều khởi tác dụng chúng thực Pháp và phóng xạ năng lượng.

那天在唐人街游行，天上各个空间数不清的神哪，满天都是神，擂着战鼓。那些天兵天将许许多多都在往前冲。大法弟子吹号放出来的能量非常大。大家在电影中看到原子弹一炸的时候产生的冲击波很大是吧？比那个力量还大。（鼓掌）因为大法弟子放出的能量成份比原子还大呢，而且每一层粒子都很强大。就是说，当时呢只要声音一出来就是一片光亮。那原子弹它还有一个冲击的过程，然后冲击波冲起很大的尘暴是不是？等尘暴落下去它才干净。这是一下就干净了，然后在光亮远处才是冲击的巨大烟尘随着演奏光亮快速变大，很快又干净了，远处又不断的冲起烟尘，光亮所到之处，又全都干净了。

Na thiên tại Đường nhân nhai du hành, thiên thượng các cá không gian số bất thanh đích Thần nã, mãn thiên đô thị Thần, lôi trước chiến cổ. Na ta thiên binh thiên tướng hứa hứa đa đa đô tại vãng tiền xung. Đại pháp đệ tử xuý hào phóng xuất lai đích năng lượng phi thường đại. Đại gia tại điện ảnh trung khán đáo nguyên tử đạn nhất tạc đích thời hậu sản sinh đích xung kích ba ngân đại thị ba? Tỷ na cá lực lượng hải đại. (cổ chuông) Nhân vi Đại Pháp đệ tử phóng xuất đích năng lượng thành phần tỷ nguyên tử hải đại ni, nhi thả mỗi nhất tầng lập tử đô ngân cường đại. Tựu thị thuyết, đương thời ni chỉ yếu thanh âm nhất xuất lai tựu thị nhất phiên quang lượng. Na nguyên tử đạn tha hải hữu nhất cá xung kích đích quá trình, nhiên hậu xung kích ba xung khởi ngân đại đích trần bão thị bất thị? Đẳng trần bão lạc hạ khứ tha tài cán tịnh. Giá thị nhất hạ tựu cán tịnh liễu, nhiên hậu tại quang lượng viễn xứ tài thị xung kích đích cự đại yên trần tùy trước diễn tấu quang lượng khoái tốc biến đại, ngân khoái hựu cán tịnh liễu, viễn xứ hựu bất đoạn đích xung khởi yên trần, quang lượng sở đáo chi xứ, hựu toàn đô cán tịnh liễu.

Ngày có diễu hành ở khu phố Tàu, các tầng không gian trên thiên thượng có vô số chư Thần, khắp trời đều là chư Thần, đang đánh trống trận. Rất rất nhiều các thiên binh thiên tướng ấy đang xung tiến lên. Các đệ tử Đại Pháp thổi nhạc có năng lượng phóng xuất ra lớn phi thường. Mọi người thấy trong phim trái bom nguyên tử khi nổ một cái là sinh ra một sóng xung kích rất to lớn phải không? Còn to lớn hơn lực lượng ấy nữa. (vỗ tay) Bởi vì năng lượng mà đệ tử Đại Pháp phóng xuất ra có thành phần lớn hơn nguyên tử; hơn nữa lập tử mỗi tầng đều rất lớn mạnh. Nên cũng nói, bấy giờ hề có âm thanh xuất ra là một màn ánh sáng. Bom nguyên tử kia cũng chỉ có một quá trình xung kích thôi, sau đó sóng xung kích xung ra tạo thành trận bão bụi rất lớn, phải không? Đợt bão bụi lắng xuống thì nó mới làm tịnh. [Còn] đây là làm tịnh tức thời, sau đó ở nơi cách rất xa nơi xung kích ánh sáng chiếu rọi mới là đám bụi khói rất to lớn; thuận theo [nhạc] diễn tấu mà ánh sáng trở nên to lớn mau lẹ, vừa lại làm tịnh cực kỳ nhanh, vừa không ngừng khởi lên bụi khói ở xa; hề nơi nào ánh sáng đến, thì toàn bộ đã làm tịnh xong.

所以在街上游行的时候，不管有多少人看着，当时我就看着常人的那个思想，他们基本上是麻木了，（众笑）特别是中国人，就愣愣的瞅着，他没有思想了。怎么回事？不好的思想都被清理了，过后他才想起来，（鼓掌）说：哎呀，法轮功真了不起！（众笑）也有的人说，哎呀，这法轮功在美国社会里怎么突然出现这么多人的大乐队呀！（众笑）在美国社会里也是很大的乐团啦，这一下出来这么多人吹奏！特别是，乐团主要成员是中国人面孔，西方大法弟子面孔比较少，普遍都是中国人面孔。所以唐人街的中国人

看完之后在想，反而都带着一种为中国人争了光了的感觉。（众笑）就是他思想中反的东西都没有了，起反面作用的那些思想没有了。真的是在起这个作用，这是指中国人。作为西方人来讲，那也是很新奇啊，从没有见过，一下出来这么大一个中国人面孔的乐队，很多人都在鼓掌，喊着“再演奏一个”！所以效果是很好的。

Sở dĩ tại nhai thượng du hành đích thời hậu, bất quản hữu đa thiếu nhân khán trước, đương thời ngã tự khán trước thượng nhân đích na cá tư tưởng, tha môn cơ bản thượng thị ma mộc liễu, (*chúng tiếu*) đặc biệt thị Trung Quốc nhân, tự lăng lăng đích thiếu trước, tha một hữu tư tưởng liễu. Châm ma hồi sự? Bất hảo đích tư tưởng đô bị thanh lý liễu, quá hậu tha tài tưởng khởi lai, (*cổ chương*) thuyết: Ái nha, Pháp Luân Công chân liễu bất khởi! (*chúng tiếu*) Dĩ hữu đích nhân thuyết, ái nha, giá pháp luân công tại Mỹ quốc xã hội lý châm ma đột nhiên xuất hiện giá ma đa nhân đích đại nhạc đội nha! (*chúng tiếu*) tại Mỹ quốc xã hội lý dĩ thị ngân đại đích nhạc đoàn lạc, giá nhất hạ xuất lai giá ma đa nhân xuy tấu! Đặc biệt thị, nhạc đoàn chủ yếu thành viên thị Trung Quốc nhân diện không, tây phương Đại Pháp đệ tử diện không tỷ giáo thiếu, phổ biến đô thị Trung Quốc nhân diện không. Sở dĩ Đường nhân nhai đích Trung Quốc nhân khán hoàn chi hậu tại tưởng, phản nhi đô đối trước nhất chủng vi Trung Quốc nhân tranh liễu quang liễu đích cảm giác. (*chúng tiếu*) Tự thị tha tư tưởng trung phản đích đông tây đô một hữu liễu, khởi phản diện tác dụng đích na ta tư tưởng một hữu liễu. Chân đích thị tại khởi giá cá tác dụng, giá thị chỉ Trung Quốc nhân. Tác vi tây phương nhân lai giảng, na dĩ thị ngân tân kỳ a, từng một hữu kiến quá, nhất hạ xuất lai giá ma đại nhất cá Trung Quốc nhân diện không đích nhạc đội, ngân đa nhân đô tại cổ chương, hám trước “tái diễn tấu nhất cá”! Sở dĩ hiệu quả thị ngân hảo đích.

Vậy nên khi diễu hành trên phố, đâu là có bao nhiêu người xem, lúc ấy tôi thấy tư tưởng người thường ấy, họ về cơ bản là [say] mê đi, (*mọi người cười*) nhất là người Trung Quốc, họ cũng sờ xem, họ không còn suy nghĩ nữa. Đây là việc gì thế? Các tư tưởng bất hảo đều bị thanh lý hết, [xem] xong họ mới nghĩ ra, (*vỗ tay*) nói rằng: Chà, Pháp Luân Công thật là tuyệt! (*mọi người cười*) Có người nói: Ái chà, Pháp Luân Công này tại xã hội Mỹ quốc sao mà đột nhiên có được một đội nhạc lớn với nhiều người làm sao! (*mọi người cười*) Tại xã hội Mỹ quốc cũng có được một đoàn nhạc lớn làm sao, đột nhiên có bao nhiêu người diễn tấu! Đặc biệt là, các thành viên chủ yếu của đoàn nhạc là các khuôn mặt người Trung Quốc, các khuôn mặt đệ tử Đại Pháp người tây phương có ít hơn; phổ biến là các khuôn mặt người Trung Quốc. Vậy nên người dân khu phố Tàu khi xem xong [đều] nghĩ: Không ngờ [đội nhạc] đã khiến người Trung Quốc mở mày mở mặt như vậy! (*mọi người cười*) Chính là trong tư tưởng của họ đã không còn những thứ phản [đối] nữa, những tư tưởng có tác dụng phản diện đã không còn nữa. Quả thực là đã có tác dụng ấy; đó là về người Trung Quốc. Còn về người tây phương mà xét, thì cũng thấy là rất tân kỳ, là chưa từng thấy, đột nhiên xuất hiện một đội nhạc lớn với những khuôn mặt người Trung Quốc; rất nhiều người vỗ tay và nói: “diễn lại diễn lại”! Như vậy hiệu quả rất là tốt.

当然乐团中也有其他族裔的大法弟子，也是很了不起，因为大法弟子是一体嘛。其实参与这个乐队的学员在演奏的时候自己本身也都很感动，觉的很神圣。

Đương nhiên nhạc đoàn trung dĩ hữu kỳ tha tộc Tất nhiên trong đoàn nhạc cũng thấy có các đệ

duê đích Đại Pháp đệ tử, đã thị ngân liêu bất khởi, nhân vi Đại Pháp đệ tử thị nhất thể ma. Kỳ thực tham dự giá cá nhạc đội đích học viên tại diễn tấu đích thời hậu tự kỷ bản thân đã đồ ngân cảm động, giác đích ngân thần thánh.

tử Đại Pháp từ những dân tộc khác; và họ cũng rất xuất sắc, vì các đệ tử Đại Pháp là một [chính] thể mà. Thực ra các học viên tham dự đội nhạc ấy khi diễn tấu thì tự bản thân họ cũng đều cảm động, cảm thấy rất thần thánh.

弟子：明年的新年晚会可以全球巡回吗？

师：明年的事情还得根据情况看，如果没有那么大资金还做不到。大家知道，这百十号人一走，费用是很大的。

Đệ tử: Minh niên đích tân niên văn hội khả dĩ toàn cầu tuần hồi ma?

Đệ tử: [Thư Sư phụ] đêm hội tân niên năm tới có thể lưu [diễn] toàn cầu không?

Sư: Minh niên đích sự tình hải đắc căn cứ tình huống khán, như quả một hữu na ma đại tư kim hải tổ bất đảo. Đại gia tri đạo, giá bách thập hiệu nhân nhất tấu, phí dụng thị ngân đại đích.

Sư phụ: Sự việc năm tới còn phải căn cứ theo tình hình mà xét; nếu không có quỹ đủ lớn thì không làm được. Như mọi người đã biết, hễ đưa hàng trăm hàng chục người đi lại thì phải dùng chi phí rất lớn.

弟子：有些西方社会的官员受中共影响，行为很不好。向他们讲真相的时候是否可以告诉他们，他们的行为更象中共官员而不象民主国家的官员？

师：这个没有问题。中共恶党的邪灵说不定操纵谁，不管你是西方官员还是中国官员。思想符合它了，它就操纵你。

Đệ tử: Hữu ta tây phương xã hội đích quan viên thụ Trung Cộng ảnh hưởng, hành vi ngân bất hảo. Hướng tha môn giảng chân tướng đích thời hậu thị phủ khả dĩ cáo tổ tha môn, tha môn đích hành vi cánh tượng Trung Cộng quan viên nhi bất tượng dân chủ quốc gia đích quan viên?

Đệ tử: Có một số quan chức tại xã hội tây phương bị ảnh hưởng của Trung Cộng, có hành vi rất bất hảo. Khi giảng chân tướng cho họ thì có thể nói với họ hay không, rằng hành vi của họ giống quan chức Trung Cộng hơn là giống quan chức các quốc gia dân chủ?

Sư: Giá cá một hữu vấn đề. Trung Cộng ác đảng đích tà linh thuyết bất định thao túng thủy, bất quản nhi thị tây phương quan viên hải thị trung quốc quan viên. Tư tưởng phù hợp tha liễu, tha tự thao túng nhi.

Sư phụ: Việc ấy không thành vấn đề. Tà linh của ác đảng Trung Cộng không nhất định là thao túng không chế ai; dầu chư vị là quan chức tây phương hay là quan chức Trung Quốc. Tư tưởng nếu phù hợp với nó, thì nó liền thao túng không chế chư vị.

弟子：我们是不是应该相信法会给我们智慧？是否值得去上常人的课？我最近在写作项目上出现一些困难，我想知道我的水平要提高呢？还是别的原

因？

师：如果你创作的东西路子对了难度就小，路子要不对难度就大；或者是在一个问题上认识的有问题难度就大，认识的没有问题难度就小，保证是这样。很多奇迹是大法弟子创造出来的。有些东西你们可以去学，这当然是没有问题。说耗费很多的时间去学，花上它几个月、几年去学，回来你再证实法，我想那就结束了，（众笑）学也白学了。所以我想呢，有些事情呢自己琢磨着看。作为大法弟子来讲，就用修炼人的思想去看这些问题。

Đệ tử: Ngã môn thị bất thị ưng cai tương tín Pháp hội cấp ngã môn trí huệ? Thị phủ trị đắc khứ thượng thường nhân đích khoa? Ngã tối cận tại tả tác hạng mục thượng xuất hiện nhất ta khôn nan, ngã tưởng tri đạo ngã đích thủy bình yếu đề cao ni? Hài thị biệt đích nguyên nhân?

Sư: Như quả nhĩ sáng tác đích đông tây lộ tử đối liễu nan độ tựu tiểu, lộ tử yếu bất đối nan độ tựu đại; hoặc giả thị tại nhất cá vấn đề thượng nhận thức đích hữu vấn đề nan độ tựu đại, nhận thức đích một hữu vấn đề nan độ tựu tiểu, bảo chúng thị giá dạng. Ngân đa kỳ tích thị Đại Pháp đệ tử sáng tạo xuất lai đích. Hữu ta đông tây nhĩ môn khả dĩ khứ học, giá đương nhiên thị một hữu vấn đề. Thuyết háo phí ngân đa đích thời gian khứ học, hoa thượng tha kỷ cá nguyệt, kỷ niên khứ học, hồi lai nhĩ tái chúng thực Pháp, ngã tưởng na tựu kết thúc liễu, (chúng tiểu) học đã bạch học liễu. Sở dĩ ngã tưởng ni, hữu ta sự tình ni tựu kỷ trắc ma trước khán. Tác vi Đại Pháp đệ tử lai giảng, tựu dụng tu luyện nhân đích tư tưởng khứ khán giá ta vấn đề.

Đệ tử: Chúng con có nên tin rằng Pháp sẽ cấp trí huệ cho chúng con? Đến lớp của người thường có đáng hay không? Gần đây trong hạng mục viết văn con có gặp một số khó khăn; con muốn biết rằng chuẩn mực của con cần phải đề cao lên? Hay là có nguyên nhân khác?

Sư phụ: Nếu những gì chư vị sáng tác là theo con đường đúng thì khó khăn sẽ ít, còn theo đường sai thì khó khăn sẽ lớn; hoặc là ở trong một vấn đề nếu có vấn đề trong nhận thức thì khó khăn sẽ lớn, còn trong nhận thức không có vấn đề thì khó khăn sẽ nhỏ; bảo đảm là như vậy. Rất nhiều kỳ tích là do các đệ tử Đại Pháp sáng tạo xuất lai. Có một số điều thì chư vị cũng nên đi học, việc ấy không thành vấn đề. Nếu hao phí rất nhiều thời gian để học, mất hàng tháng trời, hàng năm trời để học, rồi chư vị quay lại chúng thực Pháp, thì tôi nghĩ rằng đã xong qua mất rồi, (mọi người cười) học cũng phí công. Vậy nên tôi nghĩ rằng, có một số việc tự bản thân cần phải suy nghĩ kỹ xem. Là đệ tử Đại Pháp mà giảng, thì phải dùng tư tưởng của người tu luyện mà xét vấn đề này.

弟子：“九评”于越南人重要吗？越南人需要退党吗？

师：作为越南也好、古巴也好、北韓也好，中共一倒它们都倒。本来就是安排它们存在是给中共打气的。要真的是孤零零剩下一个中共，那些人在全世界面前都抬不起头。实际上是旧势力安排的。作为大法弟子来讲就是修炼，是中共恶党迫害法轮功，大法弟子才针对中共恶党的迫害揭露它、解体它的迫害。根子在中国，中共的因素解体了其它的都解体，不用特别去做。虽然它们几个都是恶党社会，那里还没有发生对大法弟子的迫害，所以不把它作

为重点去做，将来随着中共这一倒，都倒、都完，现在不去触及它们。

Đệ tử: “Cứu Bình” vu Việt Nam nhân trọng yếu ma? Việt Nam nhân nhu yếu thoái đảng ma?

Sư: Tác vi Việt Nam dã hảo, Cổ Ba dã hảo, Bắc Hàn dã hảo, Trung Cộng nhất đảo tha môn đồ đảo. Bản lai tựu thị an bài tha môn tồn tại thị cấp Trung Cộng đả khí đích. Yếu chân đích thị cô linh linh thặng hạ nhất cá Trung Cộng, na ta nhân tại toàn thế giới diện tiền đô đài bất khởi đầu. Thực tế thượng thị cự thế lực an bài đích. Tác vi Đại Pháp đệ tử lai giảng tựu thị tu luyện, thị Trung Cộng ác đảng bách hại Pháp Luân Công, Đại Pháp đệ tử tài châm đối Trung Cộng ác đảng đích bách hại yết lộ tha, giải thể tha đích bách hại. Căn tử tại Trung Quốc, Trung Cộng đích nhân tố giải thể liễu kỳ tha đích đô giải thể, bất dụng đặc biệt khứ tố. Tuy nhiên tha môn kỹ cá đô thị ác đảng xã hội, na lý hài một hữu phát sinh đối Đại Pháp đệ tử đích bách hại, sở dĩ bất bả tha tác vi trọng điểm khứ tố, tương lai tùy trước Trung Cộng giá nhất đảo, đô đảo, đô hoàn, hiện tại bất khứ xúc cập tha môn.

Đệ tử: “Cứu Bình” đối với người Việt Nam có quan trọng không? Người Việt Nam có cần phải thoái đảng không?

Sư phụ: Là Việt Nam, hay Cu-ba, Bắc Triều-tiên cũng vậy, Trung Cộng hề sụp đổ thì chúng đều sụp đổ. Nguyên lai là an bài sự tồn tại của chúng để [cô vũ] khí thể cho Trung Cộng. Nếu thật sự chỉ còn lại một mình Trung Cộng, thì những người kia đều không ngừng đầu nổi ở trước mặt toàn thế giới. Trên thực tế là cự thế lực đã an bài. Là đệ tử Đại Pháp mà giảng thì chỉ là tu luyện; chính là ác đảng Trung Cộng bức hại Pháp Luân Công, nên các đệ tử Đại Pháp mới nhắm vào ác đảng Trung Cộng để vạch trần bức hại và giải thể sự bức hại của nó. Cái gốc là ở Trung Quốc, nhân tố Trung Cộng hề giải thể rồi thì những thứ khác cũng đều giải thể, không cần thực thi một cách chuyên biệt. Tuy nhiên mấy thứ đó chúng đều là xã hội của ác đảng, ở đó còn chưa phát sinh bức hại các đệ tử Đại Pháp, do vậy cũng không đem đó làm trọng điểm để thực thi; trong tương lai sẽ thuận theo sự sụp đổ của Trung Cộng, [chúng] sẽ đều đổ, đều kết thúc; hiện nay không động chạm đến chúng.

弟子：许多大法弟子创作了很多优秀的文艺作品，如音乐、诗歌、歌曲等，我们能否经过艺术加工后推向社会？

师：那当然好啊。我们创作的作品如果叫民众都来唱，那不太好了吗？如果全世界很多人包括中国大陆民众都穿上“法轮大法好”的T恤，我说那中共恶党真没办法。（众笑）有人说人民币上写上“法轮大法好”、“退党”，（众笑）我说这办法真好。（鼓掌）这钱扔又扔不了、销毁又销毁不了。（众笑）

Đệ tử: Hứa đa Đại Pháp đệ tử sáng tác liễu ngân đa ưu tú đích văn nghệ tác phẩm, như âm nhạc, thi ca, ca khúc đẳng, ngã môn năng phủ kinh quá nghệ thuật gia công hậu suy hưởng xã hội?

Đệ tử: Nhiều đệ tử Đại Pháp đã sáng tác rất nhiều tác phẩm văn nghệ ưu tú, như âm nhạc, thơ ca, ca khúc, v.v. chúng con có thể hoàn chỉnh về nghệ thuật rồi sau đó đưa ra xã hội được không?

Sư: Na đương nhiên hảo a. Ngã môn sáng tác đích tác phẩm như quả khiêu dân chúng đô lai xướng, na bất thái hảo liễu ma? Như quả toàn thể giới ngân đa nhân bao quát Trung Quốc Đại Lục dân chúng đô xuyên thượng “Pháp Luân Đại Pháp hảo” đích T-tuất, ngã thuyết na Trung Cộng ác đảng chân một biện pháp. (*chúng tiếu*) Hữu nhân thuyết nhân dân tệ thượng tả thượng “Pháp Luân Đại Pháp hảo”, “thoái đảng”, (*chúng tiếu*) ngã thuyết giá biện pháp chân hảo. (*cổ chương*) Giá tiền nhưng hựu nhưng bất liễu, tiêu huỷ hựu tiêu huỷ bất liễu. (*chúng tiếu*)

Sư phụ: Vậy đương nhiên là tốt. Những tác phẩm chúng ta sáng tác nếu như cũng để dân chúng hát, thì chẳng phải là quá tốt sao? Nếu nhiều người dân toàn thể giới gồm cả dân chúng tại Trung Quốc đều mặc áo T-shirt với chữ “Pháp Luân Đại Pháp hảo”, thì tôi nói rằng ác đảng Trung Cộng sẽ thật sự không còn cách nào nữa. (*mọi người cười*) Có người nói rằng viết trên tờ giấy bạc nhân dân tệ chữ “Pháp Luân Đại Pháp hảo”, “thoái đảng”; tôi nói rằng biện pháp ấy rất hay. (*vỗ tay*) Tờ giấy bạc ấy vứt đi không vứt được, mà huỷ thì cũng không huỷ được. (*mọi người cười*)

弟子：北京海淀区全体大法弟子向师父问好。师父，我们非常想念您！

（师：谢谢大家！）（鼓掌）请师父放心，我们一定做好三件事，不辜负师尊对我们的期望！（师：我相信。）（鼓掌）

师：如果前几年说，我觉的学员在鼓励我。（笑）现在我觉的是真实的，我相信。

Đệ tử: Bắc Kinh Hải Diển khu toàn thể Đại Pháp đệ tử hướng Sư phụ vấn hảo. Sư phụ, ngã môn phi thường tưởng niệm Năm! (Sư: Tạ tạ đại gia!) (cổ chương) Thịnh sư phụ phóng tâm, ngã môn nhất định tố hảo tam kiện sự, bất cô phụ Sư tôn đối ngã môn đích kỳ vọng! (Sư: ngã tương tín.) (cổ chương)

Đệ tử: Toàn thể đệ tử Đại Pháp khu Hải Diển tại Bắc Kinh xin chúc sức khoẻ Sư phụ. Thừa Sư phụ, chúng con rất nhớ Ngài! (Sư phụ: Cảm ơn mọi người!) (vỗ tay) Mong Sư phụ yên tâm, chúng con nhất định làm thật tốt ba việc, không phụ kỳ vọng của Sư phụ tôn kính đối với chúng con! (Sư phụ: Tôi tin.) (vỗ tay)

Sư: Như quả tiền kỳ niên thuyết, ngã giác đích học viên tại cô lệ ngã. (*tiếu*) hiện tại ngã giác đích thị chân thực đích, ngã tương tín.

Sư phụ: Nếu là mấy năm trước mà nói [vậy], tôi cảm thấy như các học viên đang khích lệ tôi. (*cười*) Hiện nay thì tôi cảm thấy chân thực rồi, tôi tin tưởng [như vậy].

弟子：我们怎么更有效的救度同性恋者？

师：众生嘛，都作为普通众生来救度，能救就救，不把他看成是个特殊的，你越把他当作特殊的也就越救不了他。就象一般民众一样去救度，能救就救，不能救那就是不能救。

Đệ tử: Ngã môn chăm ma cánh hữu hiệu đích cứu độ đồng tính luyến giả?

Đệ tử: Chúng con làm thế nào để cứu độ những người đồng tính luyến ái hữu hiệu hơn nữa?

Sư: Chúng sinh ma, đô tác vi phổ thông chúng sinh lai cứu độ, năng cứu tỵ cứu, bất bả tha khán thành thị cá đặc thù đích, nhĩ viết bả tha đương tác đặc thù đích dã tỵ cứu bất liễu tha. Tỵ tượng nhất ban dân chúng nhất dạng khứ cứu độ, năng cứu tỵ cứu, bất năng cứu na tỵ thị bất năng cứu.

Sư phụ: [Họ cũng là] chúng sinh mà, hãy đều coi họ như mọi chúng sinh phổ thông mà cứu độ; có thể cứu được là cứu thôi, không coi họ như là người đặc thù; chư vị càng coi họ cho là đặc thù thì càng không cứu được họ. Cứu độ như dân chúng thông thường; có thể cứu là cứu thôi, không thể cứu được thì là không thể cứu.

弟子: 在原来录制的教功录像中, 有一段是师父在公安大学讲法, 录像的背景有公安礼堂悬挂的邪党旗子。我们要不要处理把它去掉? 还是保留当时的历史记录?

师: 去掉就去掉吧。因为当时确实没有想把中共作为最邪恶的东西销毁, 一切众生都是给机会的。是因为中共恶党迫害法轮功, 它已经成了宇宙众生的恶魔, 所以要消灭它、清除它, 这是它们自己的选择。

Đệ tử: Tại nguyên lai lục chế đích giáo công lục tượng trung, hữu nhất đoạn thị Sư phụ tại Công an Đại học giảng Pháp, lục tượng đích bối cảnh hữu công an lễ đường huyền quái đích tà đảng kỳ tử. Ngã môn yếu bất yếu xử lý bả tha khứ điếu? Hài thị bảo lưu đương thời đích lịch sử ký lục?

Đệ tử: Trong băng hình dạy bài tập công nguyên ban đầu sao lục ra là có một đoạn Sư phụ đang giảng Pháp tại Đại học Công an, bối cảnh của băng hình là lễ đường của công an có treo cờ của tà đảng. Chúng con có cần phải xử lý bỏ đoạn đó đi hay không? Hay là bảo lưu tư liệu đương thời?

Sư: Khứ điếu tỵ khứ điếu ba. Nhân vi đương thời xác thực một hữu tướng bả Trung Cộng tác vi tối tà ác đích đông tây tiêu huỷ, nhất thiết chúng sinh đô thị cấp cơ hội đích. Thị nhân vi Trung Cộng ác đảng bách hại Pháp Luân Công, tha dĩ kinh thành liễu vũ trụ chúng sinh đích ác ma, sở dĩ yếu tiêu diệt tha, thanh trừ tha, giá thị tha môn tỵ kỳ đích tuyền trách.

Sư phụ: Bỏ đi thì cứ bỏ đi thôi. Vì thời bấy giờ xác thực là chưa nghĩ rằng sẽ coi Trung Cộng là thứ tà ác nhất cần phải tiêu huỷ; hết thấy chúng sinh đều [được] cấp cơ hội. Là vì ác đảng Trung Cộng bách hại Pháp Luân Công, nên chúng đã thành ác ma của chúng sinh trong vũ trụ, nên phải diệt bỏ nó đi, thanh trừ nó đi; ấy là do chúng đã tự lựa chọn như vậy.

弟子: 旧金山唐人街是否象纽约那样其它地区弟子去支援?

师: 我想呢, 如果有能力的、有条件的就去帮着做一做。我对旧金山负责人已经谈过这个问题了。

Đệ tử: Cựu Kim Sơn Đường nhân nhai thị phủ tượng Nữ Ước na dạng kỳ tha địa khu đệ tử khứ chi viện?

Đệ tử: [Thưa Sư phụ] khu phố Tàu tại San Francisco có giống như New York là các học viên từ nơi khác cũng cùng đến chi viện hay không?

Sư: Ngã tưởng ni, như quả hữu năng lực đích,

hữu điều kiện đích tỵ khứ bang trước tổ nhất tổ. Ngã đối Cựu Kim Sơn phụ trách nhân dĩ kinh đàm quá giá cá vấn đề liễu.

Sư phụ: Tôi nghĩ rằng, nếu có năng lực, có điều kiện thì cứ đến xem giúp đỡ làm một chút. Tôi đã nói chuyện về vấn đề này với người phụ trách San Francisco rồi.

弟子：得到法、退了党，却因怕心对大法不敬，现已去世，这种人还有未来吗？

师：这些具体情况得看了。作为大法弟子来讲，退党不是第一位的，救度众生、叫众生退党那是第一位的。说还能不能有未来？这得把他得了法不证实法看作是第一重要的。

Đệ tử: Đắc đạo Pháp, thoái liễu Đảng, khước nhân phạ tâm đối Đại Pháp bất kính, hiện dĩ khứ thể, giá chủng nhân hài hữu vị lai ma?

Đệ tử: Đã đắc Pháp, đã thoái đảng, [nhưng] vì tâm sợ hãi nên đã bất kính với Đại Pháp, giờ [vị ấy] đã tạ thể rồi; [con xin hỏi] người như thế có còn có tương lai không?

Sư: Giá ta cụ thể tình huống đắc khán liễu. Tác vi Đại Pháp đệ tử lai giảng, thoái đảng bất thị đệ nhất vị đích, cứu độ chúng sinh, khiêu chúng sinh thoái đảng na thị đệ nhất vị đích. Thuyết hải năng bất năng hữu vị lai? Giá đắc bả tha đắc liễu Pháp bất chứng thực Pháp khán tác thị đệ nhất trọng yếu đích.

Sư phụ: Việc này cần xem xét tình huống cụ thể. Là đệ tử Đại Pháp mà giảng, thì thoái đảng không phải là [việc] số một; cứu độ chúng sinh, bảo chúng sinh thoái đảng ấy mới là số một. Còn nói rằng còn có thể có tương lai hay không? Việc ấy phải lấy việc vị ấy đã đắc Pháp [nhưng] không chứng thực Pháp làm [điều] trọng yếu nhất.

弟子：今年的晚会谁看了都说好，是否可让大陆弟子向人民广泛散发？以这种形式触动广大众生的心灵？

师：可以这样做啊。

Đệ tử: Kim niên đích văn hội thụ khán liễu đô thuyết hảo, thị phủ khả nhượng Đại Lục đệ tử hướng nhân dân quảng phiếm tán phát? Dĩ giá chủng hình thức xúc động quảng đại chúng sinh đích tâm linh?

Đệ tử: Dạ hội năm nay ai xem cũng khen hay; có thể để các đệ tử tại Trung Quốc phát tán rộng rãi cho người dân? Dùng hình thức ấy để xúc động tâm linh của quảng đại quần chúng?

Sư: Khả dĩ giá dạng tổ a.

Sư phụ: Có thể thực hiện như vậy.

弟子：师父说过百分之八十史前定下的东西都被旧势力强行破坏掉了，这是

否会影响当初所要的未来宇宙的无限美好与圆容不灭？

师：它们破坏掉的只是安排的东西，新宇宙什么样它们想看都看不见。再说大法弟子如果修成圆满，成为神、佛，他想造一个自己的世界，一念即成，因为他的法是现成的，所以这都不是问题，都是非常小的事情。毁了多少啊、失去多少啊，那就看想不想要，想要什么都可以成，甚至于完全一点不差的恢复都做的到。

Đệ tử: Sư phụ thuyết quá bách phân chi bát thập sử tiền định hạ đích đông tây đô bị cự thể lực cưỡng hành phá hoại điều liễu, giá thị phủ hội ảnh hưởng đương sơ sở yếu đích vị lai vũ trụ đích vô hạn mỹ hảo dữ viên dung bất diệt?

Sư: Tha môn phá hoại điều đích chỉ thị an bài đích đông tây, tân vũ trụ thập ma dạng tha môn tướng khán đô khán bất kiến. Tái thuyết Đại Pháp đệ tử như quả tu thành viên mãn, thành vi Thần, Phật, tha tướng tạo nhất cá tự kỷ đích thể giới, nhất niệm tức thành, nhân vi tha đích Pháp thị hiện thành đích, sở dĩ giá đô bát thị vấn đề, đô thị phi thường tiểu đích sự tình. Huỷ liễu đa thiếu a, thất khứ đa thiếu a, na tự khán tướng bất tướng yếu, tướng yếu thập ma đô khả dĩ thành, thậm chí vu hoàn toàn nhất điểm bất sai đích khôi phục đô tổ đích đảo.

Đệ tử: Sư phụ từng nói rằng 80% những gì được định ra trong tiền sử đều bị cự thể lực cưỡng phá hỏng hết cả; điều ấy có ảnh hưởng đến sự mỹ hảo vô hạn và viên dung bất diệt của vũ trụ tương lai mà hiện nay đang cần hay không?

Sư phụ: Những gì chúng phá hỏng chỉ là những thứ đã an bài; vũ trụ mới như thế nào thì dù chúng muốn thấy cũng không thấy được. Lại nói, đệ tử Đại Pháp nếu tu thành viên mãn, thành Thần, Phật, [khi] họ muốn tạo một thể giới cho bản thân mình, thì một niệm là thành, vì Pháp của họ là 'hiện thành'; do vậy việc ấy không thành vấn đề, đều là những việc vô cùng nhỏ bé. Dẫu huỷ hoại bao nhiêu, làm mất mát bao nhiêu thì chỉ là xét xem cần hay không cần, nếu thấy cần thì đều có thể thành; thậm chí khôi phục lại hoàn toàn không khác một chút nào cũng đều làm được.

弟子：大约半年前弟子们开展了一个项目，可是由于负责人的妒嫉心不去所造成的干扰使弟子们想走出自己的路困难重重。这期间所用的方式手段都是很不好的，并带有党文化。再加上他们大部份人本来就挺依赖负责人和佛学会，就对我们误会更深。弟子没有在这一段时间澄清很多事情，当时悟的是这一方面是给自己修的、另一方面是给同修修的，却没有悟到邪恶也在跟我们抢时间，结果弄成现在这个局面，不知如何是好。

Đệ tử: Đại ước bán niên tiền đệ tử môn khai triển liễu nhất cá hạng mục, khả thị do vu phụ trách nhân đích đồ tạt tâm bất khứ sở tạo thành đích can nhiễu sử đệ tử môn tướng tẩu xuất tự kỷ đích lộ khôn nan trùng trùng. Giá kỳ gian sở dụng đích phương thức thủ đoạn đô thị ngân

Đệ tử: Khoảng nửa năm trước các đệ tử bắt đầu một hạng mục [công việc], nhưng vì tâm tạt đồ của người phụ trách không bỏ được nên tạo thành can nhiễu khiến các đệ tử đều muốn tự mở đường cho mình để đi cũng muôn vàn khó khăn. Bây giờ các phương pháp phương

bất hảo đích, tịnh đời hữu đảng văn hoá. Tài gia thương tha môn đại bộ phân nhân bản lai tỳu đĩnh y lại phụ trách nhân hoà Phật Học Hội, tỳu đối ngã môn ngộ hội cánh thâm. Đệ tử một hữu tại giá nhất đoạn thời gian trừng thanh ngân đa sự tình, đương thời ngộ đích thị giá nhất phương diện thị cấp tự kỷ tu đích, lánh nhất phương diện thị cấp đồng tu tu đích, khước một hữu ngộ đảo tà ác dã tại cân ngã môn thương thời gian, kết quả lộng thành hiện tại giá cả cục diện, bất tri như hà thị hảo.

thức được dùng đến rất bất hảo, còn mang theo cả văn hoá đảng. Thêm vào đó phân đồng họ nguyên vẫn y lại vào người phụ trách và Phật Học Hội, nên hiểu lầm về chúng con càng sâu sắc hơn nữa. Đệ tử lúc bấy giờ không nói rõ nhiều lắm, vì lúc ấy ngộ rằng một mặt là cấp cho bản thân tu luyện, và mặt khác là để cấp mọi người tu luyện; chứ không ngộ rằng tà ác cũng đang siết chặt thời gian chúng ta; kết quả trở thành cuộc diện như thế này, cũng không biết làm sao nữa.

师：要多看自己是不是思想对头。矛盾的对方表现的越对自己不利就更容易认为他不对、肯定是他错了。修炼是很复杂的，去人心是最难的。多向内找自己，就找自己的心。大家都找自己、共同协调好最重要。

Sư: Yếu đa khán tự kỷ thị bất thị tư tưởng đối đầu. Mâu thuẫn đích đối phương biểu hiện đích viết đối tự kỷ bất lợi tỳu cánh dung dị nhận vi tha bất đối, khẳng định thị tha thác liễu. Tu luyện thị ngân phức tạp đích, khứ nhân tâm thị tối nan đích. Đa hướng nội trào tự kỷ, tỳu trào tự kỷ đích tâm. Đại gia đồ trào tự kỷ, cộng đồng hiệp diệu hảo tối trọng yếu.

Sư phụ: Cần xét kỹ bản thân xem có phải là tư tưởng đã đúng chưa. Biểu hiện của đối phương trong mâu thuẫn mà càng bất lợi cho bản thân mình thì càng dễ nhìn nhận rằng họ không đúng, khẳng định rằng họ đã sai. Tu luyện rất phức tạp; vứt bỏ nhân tâm là khó nhất. Cần tìm bên trong mình hơn nữa, cứ tìm trong tâm bản thân mình. Mọi người đều tự tìm trong mình, cùng nhau phối hợp cho tốt là trọng yếu nhất.

有些具体事情提一些合理意见是可以的，但是也要看自己提的意见与整体不协调。作为负责人来讲，他也有难度，没做那些事情也就不站在那角度看问题。很多学员都是从学校门里走出来，没有做过什么负责的工作，没有经验，负责项目也是对他们的考验哪。另外有些学员给我来的信我也都看了，虽然是反映别人的问题，字里行间其实都透着自己修炼中的不足，也有的还是很执著，甚至也有的很偏激，也有的带着人心向我说、诉说心里的愤愤不平。作为负责人一定要听取合理的建议，不做负责人的也一定把自己做的事配合好。你们是在修炼，不是为了工作而工作。

Hữu ta cụ thể sự tình đề nhất ta hợp lý ý kiến thị khả dĩ đích, dân thị dã yếu khán tự kỷ đề đích ý kiến dữ chỉnh thể hiệp bất hiệp diệu. Tác vi phụ trách nhân lai giảng, tha dã hữu nan độ, một tổ na ta sự tình dã tỳu bất trạm tại na giác độ khán vấn đề. Ngân đa học viên đồ thị tỳu học giáo môn lý tấu xuất lai, một hữu tổ quá thập ma phụ

Có một số việc cụ thể là đề xuất một số ý kiến hợp lý là khả dĩ rồi; nhưng cần phải xét xem ý kiến bản thân mình đề ra có phối hợp với cả chỉnh thể hay không. Là người phụ trách mà xét, họ cũng khó; [chư vị] không làm việc đó nên không đứng tại giác độ đó mà xét vấn đề. Rất nhiều học viên đều từ trường học mà ra,

trách đích công tác, một hữu kinh nghiệm, phụ trách hạng mục dã thị đối tha môn đích khảo nghiệm nã. Lánh ngoại hữu ta học viên cấp ngã lai đích tín ngã dã đồ khán liễu, tuy nhiên thị phản ánh biệt nhân đích vấn đề, tự lý hành gian kỳ thực đồ thẩu trước tự kỷ tu luyện trung đích bất túc, dã hữu đích hải thị ngân chấp trước, thậm chí dã hữu đích ngân thiên khích, dã hữu đích đối trước nhân tâm hướng ngã thuyết, tổ thuyết tâm lý đích phần phần bất bình. Tác vi phụ trách nhân nhất định yếu thính thủ hợp lý đích kiến nghị, bất tổ phụ trách nhân đích dã nhất định bả tự kỷ tổ đích sự phối hợp hảo. Nhĩ môn thị tại tu luyện, bất thị vi liễu công tác nhi công tác.

chưa từng làm công tác phụ trách nào, chưa có kinh nghiệm; hạng mục phụ trách cũng là khảo nghiệm đối với họ. Ngoài ra có một số học viên gửi thư cho tôi và tôi cũng xem cả, thì tuy là phản ánh vấn đề của người khác, nhưng trong các chữ thực ra toàn thâm đầy những chỗ thiếu sót trong tu luyện bản thân; cũng có [người] là rất chấp trước, thậm chí rất cực đoan; cũng có [người] mang theo nhân tâm mà nói với tôi, phản nãn về những cảm phần bất bình trong tâm. Là người phụ trách thì nhất định phải nghe những kiến nghị hợp lý, không làm người phụ trách thì các việc mình làm cũng nhất định phải phối hợp tốt. Chư vị đang tu luyện, không phải làm công tác vì để làm công tác.

当然，该提的意见还是要提，一切都要象个大法弟子那样去做。做项目负责人人的听到了也得找自己，也得修好自己，这样做出的事才神圣。

Đương nhiên, cai đề đích ý kiến hải thị yếu đề, nhất thiết đồ yếu tượng cá Đại Pháp đệ tử na dạng khứ tổ. Tổ hạng mục phụ trách nhân đích thính đáo liễu dã đặc thảo tự kỷ, dã đặc tu hảo tự kỷ, giá dạng tổ xuất đích sự tài thân thánh.

Tất nhiên, ý kiến nào cần nêu ra thì vẫn cứ nêu ra thôi; hết thầy thực hiện đều phải như một đệ tử Đại Pháp. Là người phụ trách các hạng mục đã nghe thấy thì cũng phải tự tìm trong bản thân mình, cũng phải tu tốt bản thân; như vậy các việc làm ra mới là thân thánh.

弟子：四川资阳、成都，新疆伊犁，哈尔滨，南京，广西南宁，湖北宜昌、湖北黄冈，甘肃省嘉峪关，辽宁刘家地区，吉林开安地区，杭州，山西，韶关，福州，吉安市，美国阿拉巴马、休斯顿、西雅图、飞天舞蹈学校，加拿大多伦多，新加坡，新西兰，日本、日本千叶大法弟子，向慈悲伟大的师父问好！

师：谢谢大家！（鼓掌）中国大陆与国外大法弟子基本上是同步的了。过去有一定的差异，特别是前几年那个差异很大。最近一个时期，我觉的中国大陆大法弟子越来越成熟、冷静，在这一点上，中国大陆之外的大法弟子，也就是世界其它地区的、其他民族大法弟子，咱们可别被中国大陆大法弟子给落下，（鼓掌）得努力！

Đệ tử: Từ Xuyên Tư Dương, Thành Đô, Tân Cương Y Lê, Cáp Nhĩ Tân, Nam Kinh, Quảng Tây Nam Ninh, Hồ Bắc Nghi Xương, Hồ Bắc Hoàng Cương, Cam Túc tỉnh Gia Dục Quan,

Đệ tử: Các đệ tử Đại Pháp tại Tư Dương và Thành Đô tỉnh Từ Xuyên, Y Lê thuộc Tân Cương, Cáp Nhĩ Tân, Nam Kinh, Nam Ninh tỉnh Quảng Tây, Nghi Xương tỉnh Hồ Bắc,

Liêu Ninh Lưu Gia địa khu, Cát Lâm Khai An địa khu, Hàng Châu, Sơn Tây, Thiệu Quan, Phúc Châu, Cát An Thị, Mỹ Quốc A Lạp Ba Mã, Hưu Tư Đốn, Tây Nhã Đô, Phi Thiên vũ đạo học giáo, Gia Nã Đại Đa Luân Đa, Tân Gia Pha, Tân Tây Lan, Nhật Bản, Nhật Bản Thiên Diệp Đại Pháp đệ tử, hướng từ bi vĩ đại đích Sư phụ vấn hảo!

Sư: Tạ tạ đại gia! (cổ chương) Trung Quốc đại lục dữ quốc ngoại Đại Pháp đệ tử cơ bản thượng thị đồng bộ đích liễu. Quá khứ hữu nhất định đích sai dị, đặc biệt thị tiên kỳ niên na cá sai dị ngân đại. Tồi cận nhất cá thời kỳ, ngã giác đích Trung Quốc đại lục Đại Pháp đệ tử viết lai viết thành thực, lãnh tinh, tại giá nhất điểm thượng, Trung Quốc đại lục chi ngoại đích Đại Pháp đệ tử, dã tựu thị thế giới kỳ tha địa khu đích, kỳ tha dân tộc đại pháp đệ tử, cha môn khả biệt bị Trung Quốc đại lục Đại Pháp đệ tử cấp lạc hạ, (cổ chương) đặc nỗ lực!

Hoàng Cương tỉnh Hồ Bắc, Gia Dục Quan thuộc tỉnh Cam Túc, địa khu Lưu Gia tỉnh Liêu Ninh, địa khu Khai An tỉnh Cát Lâm, Hàng Châu, Sơn Tây, Thiệu Quan, Phúc Châu, thành phố Cát An, các thành phố Alabama, Houston và Seattle tại Mỹ Quốc, trường học vũ đạo Phi Thiên, Toronto tại Canada, Singapore, New Zealand, Nhật Bản, và từ Thiên Diệp tại Nhật Bản, tất cả chúc sức khoẻ Sư phụ vĩ đại từ bi!

Sư phụ: Cảm ơn mọi người! (vỗ tay) Các đệ tử tại Trung Quốc cũng như ngoại quốc về cơ bản đã đồng bộ rồi. Quá khứ có sự khác biệt nhất định, nhất là mấy năm trước có sự khác biệt rất lớn. Thời kỳ gần đây nhất, tôi cảm thấy các đệ tử Đại Pháp tại Trung Quốc càng ngày càng thành thực và trầm tĩnh; về điểm này, các đệ tử Đại Pháp bên ngoài Trung Quốc, cũng là các đệ tử Đại Pháp các nơi trên thế giới và các dân tộc khác, chúng ta đừng để các đệ tử tại Đại Pháp Trung Quốc bỏ lại phía sau, (vỗ tay) cần phải nỗ lực!

弟子：请问师父，国内外民主人士都在声援大陆发起的维权绝食，身在大陆的大法弟子是否应该参与、以维护大法弟子信仰的权利？

师：还是我刚才讲的那样，大法弟子修炼和救度众生是第一位的，这是必须做的。至于说那些事情的出现，其实是配合大法弟子的。当然，为大法弟子申诉的律师被恶党迫害，是要给予他们帮助，协助他们做一些事情啊是可以的，但是要把把握好分寸。我们不是政治团体。你是修炼者。

Đệ tử: Thịnh vấn sư phụ, quốc nội ngoại dân chủ nhân sỹ đô tại thanh viện Đại Lục phát khởi đích duy quyền tuyệt thực, thân tại Đại Lục đích Đại Pháp đệ tử thị phủ ưng cai tham dự, dĩ duy hộ Đại Pháp đệ tử tín ngưỡng đích quyền lợi?

Sư: Hải thị ngã cương tài giảng đích na dạng, Đại Pháp đệ tử tu luyện hoà cứu độ chúng sinh thị đệ nhất vị đích, giá thị tất tu tổ đích. Chí vu thuyết na ta sự tình đích xuất hiện, kỳ thực thị phối hợp Đại Pháp đệ tử đích. Đương nhiên, vì Đại Pháp đệ tử thân tổ đích luật sư bị ác đảng bách hại, thị yếu cấp dữ tha môn bang trợ, hiệp trợ tha môn tổ nhất ta sự tình a thị khả dĩ đích,

Đệ tử: Xin hỏi Sư phụ, nhân sỹ dân chủ ở trong và ngoài nước đều đang hỗ trợ cho tuyệt thực vì nhân quyền được phát khởi tại Trung Quốc; các đệ tử đang ở tại Trung Quốc có nên tham dự không? Lấy [đó] để duy hộ quyền lợi tín ngưỡng của các đệ tử Đại Pháp?

Sư phụ: Tôi vừa giảng như thế rồi, tu luyện và cứu độ chúng sinh của các đệ tử Đại Pháp là vị trí số một; đó là việc tất phải làm. Còn nói về sự xuất hiện của các việc kia, thực ra là để phối hợp với các đệ tử Đại Pháp. Đương nhiên, là luật sư lên tiếng cho đệ tử Đại Pháp mà bị ác đảng bách hại, thì phải hỗ trợ cho họ, hiệp trợ họ thực hiện một số việc là khả dĩ; nhưng cần phải

đẫn thị yếu bả ác hào phân thốn. Ngã môn bất thị chính trị đoàn thể. Nhĩ thị tu luyện giả.

nắm vững được chừng mực. Chúng ta không phải là đoàn thể chính trị. Chư vị là những người tu luyện.

弟子：一些西方大法弟子全力投入西文大纪元的工作，甚至已经根本没有时间参与大法弟子办的其它活动或法会。一些中国同修认为西人弟子是陷入做事的执著中。请问师父，当有相对重要大法活动时，我们是否可以不必太重视报纸质量、快速的完成、（众笑）参与其它活动？

师：大家都笑了，不注意质量它还能救度好众生吗？（众笑）这还是不行。不行怎么办？咱们现在确实有困难。困难也可能是暂时的，因为人手不足、资金不足，那肯定的就是很少的大法弟子在忙这个事。这个师父完全知道。其实中文大纪元的初期也是处于这个状态，但不会长久。也可能一时耽误了一些事情、一段时间，或者采取什么办法大家协助解决一下，这些具体事我想还得你们自己去协商怎么把它解决好。

Đệ tử: Nhất ta tây phương Đại Pháp đệ tử toàn lực đầu nhập tây văn Đại Kỳ Nguyên đích công tác, thậm chí dĩ kinh căn bản một hữu thời gian tham dự Đại Pháp đệ tử biện đích kỳ tha hoạt động hoặc Pháp hội. Nhất ta Trung Quốc đồng tu nhận vi tây nhân đệ tử thị hãm nhập tổ sự đích chấp trước trung. Thịnh vấn Sư phụ, đương hữu tương đối trọng yếu Đại Pháp hoạt động thời, ngã môn thị phủ khả dĩ bất tất thái trọng thị báo chí chất lượng, khoái tốc đích hoàn thành, (chúng tiếu) tham dự kỳ tha hoạt động?

Đệ tử: Một số đệ tử Đại Pháp người tây phương đã dốc toàn lực vào công tác Đại Kỳ Nguyên tiếng tây phương, thậm chí đã hoàn toàn không còn thời gian tham dự các hoạt động khác hoặc Pháp hội do các đệ tử Đại Pháp làm. Một số đồng tu Trung Quốc nhận thức rằng đệ tử người tây phương là bị sa vào chấp trước làm việc. Xin hỏi Sư phụ, khi có hoạt động Đại Pháp khá là trọng yếu, thì chúng con có cần phải hay không là đừng quá coi trọng chất lượng báo chí, [hãy] hoàn thành thật nhanh, (mọi người cười) [để] tham dự hoạt động khác?

Sư: Đại gia đô tiểu liễu, bất chú ý chất lượng tha hải năng cứu độ hảo chúng sinh ma? (chúng tiếu) Giá hải thị bất hành. Bất hành chằm ma biện? Ta môn hiện tại xác thực hữu khốn nan. Khốn nan dã khả năng thị tạm thời đích, nhân vi nhân thủ bất túc, tư kim bất túc, na khăng định đích tựu thị ngân thiếu đích Đại Pháp đệ tử tại mang giá cá sự. Giá cá Sư phụ hoàn toàn tri đạo. Kỳ thực Trung văn Đại Kỳ Nguyên đích sơ kỳ dã thị xử vụ giá cá trạng thái, dẫn bất hội trưởng cử. Dã khả năng nhất thời đàm ngộ liễu nhất ta sự tình, nhất đoạn thời gian, hoặc giả thái thủ thập ma biện pháp đại gia hiệp trợ giải quyết nhất hạ, giá ta cụ thể sự ngã tướng hải đắc nhĩ môn tự kỷ khứ hiệp thương chằm ma bả tha

Sư phụ: Mọi người đều cười cả, không chú ý chất lượng thì nó còn có thể cứu độ chúng sinh được tốt chăng? (mọi người cười) Như thế cũng không được. Không được thì làm sao? Chúng ta hiện nay quả thực có khó khăn. Khó khăn cũng có thể là tạm thời, vì nhân lực chưa đủ, tài chính chưa đủ; đó khăng định là rất ít đệ tử Đại Pháp đang bận việc ấy. Việc này Sư phụ đã biết rõ. Thực ra trong Đại Kỳ Nguyên tiếng Trung ban đầu cũng rơi vào trạng thái ấy; nhưng không kéo dài lâu. Cũng có thể nhất thời làm trễ nãi một số việc, một đoạn thời gian; hoặc là chọn lấy biện pháp nào đó mọi người giúp đỡ giải quyết một lúc; những việc cụ thể ấy tôi nghĩ

giải quyết hảo.

rằng còn phải để chư vị bàn với nhau để giải quyết nó cho tốt.

弟子：河北廊坊地区全体大法弟子向师父问好！弟子们非常想念师父！

师：谢谢！谢谢廊坊地区大法弟子！（鼓掌）

Đệ tử: Hà Bắc Lang Phường địa khu toàn thể Đại Pháp đệ tử hướng Sư phụ vấn hảo! Đệ tử môn phi thường tưởng niệm sư Phụ!

Sư: Tạ tạ! Tạ tạ Lang Phường địa khu Đại Pháp đệ tử! (cổ chưởng)

Đệ tử: Toàn thể các đệ tử Đại Pháp địa khu Lang Phường, tỉnh Hà Bắc xin gửi lời chúc sức khoẻ đến Sư phụ! Các đệ tử vô cùng nhớ Sư phụ!

Sư phụ: Cảm ơn! Cảm ơn các đệ tử Đại Pháp địa khu Lang Phường! (vỗ tay)

弟子：在中国大陆，有些弟子已经屡次遭到非法关押和酷刑迫害，依然坚定精進。而有些弟子或出于对迫害无可奈何或为求安逸，至今无法走出来。请问师父，是否屡遭迫害的弟子是在替那些走不出来的弟子付出和承受？

师：这倒不是，个人修炼是个人的事情。不出来的要多去了解一下，帮助帮助他们。

Đệ tử: Tại Trung Quốc Đại Lục, hữu ta đệ tử dĩ kinh lữ thứ tao đao phi pháp quan áp hoà khốc hình bách hại, y nhiên kiên định tinh tiến. Nhi hữu ta đệ tử hoặc xuất vu đối bách hại vô khả nại hà hoặc vì cầu an dật, chí kim vô pháp tẩu xuất lai. Thỉnh vấn Sư phụ, thị phủ lữ tao bách hại đích đệ tử thị tại thế na ta tẩu bất xuất lai đích đệ tử phó xuất hoà thừa thụ?

Sư: Giá đảo bất thị, cá nhân tu luyện thị cá nhân đích sự tình. Bất xuất lai đích yếu đa khứ liễu giải nhất hạ, bang trợ bang trợ tha môn.

Đệ tử: Tại Trung Quốc, có một số đệ tử đã nhiều lần bị giam cầm một cách phi pháp và bức hại bằng khổ hình, vẫn y nhiên kiên định tinh tấn. Nhưng có một số đệ tử hoặc vì [cho rằng] không thể làm gì trước cuộc bức hại, hoặc vì cầu an dật, nên đến giờ vẫn không cách nào bước ra được. Xin hỏi Sư phụ, phải chăng các đệ tử nào bị bức hại nhiều lần là đang phó xuất và chịu đựng thay thế cho đệ tử nào không bước ra?

Sư phụ: Không phải vậy; tu luyện cá nhân là sự việc của cá nhân. Hãy đi tìm hiểu rõ thêm nữa về những người chưa bước ra, và giúp đỡ giúp đỡ họ.

弟子：毅力、意志力是先天带来的、天定的。弟子意志力不强，咬咬牙下决心努力能好几天，但不能长久。很苦恼，不知误在哪里。努力学法背法还是没提高，是因为想通过学法提高意志力本身就是求？还是学法仍不够？如果

根本原因是不珍惜自己，还有救吗？

师：如果一个修的很好的大法弟子，能理性的认识大法是什么，那一定会下力去做的，一定不会在这方面懈怠的。反过来讲，不精进的也在学法，也知道法是很好，但是不在法上，正念也不足，认识自然不高，就是不能真正理解法的珍贵，所以鼓不起劲来。

Đệ tử: Nghị lực, ý chí lực thị tiên thiên đời lai đích, thiên định đích. Đệ tử ý chí lực bất cường, giáo giáo nha hạ quyết tâm nỗ lực năng hảo kỹ thiên, dẫn bất năng trường cửu. Ngạn khổ não, bất tri ngộ tại nã lý. Nỗ lực học Pháp bối Pháp hài thị một đề cao, thị nhân vi tương thông quá học pháp đề cao ý chí lực bản thân tựu thị câu? Hài thị học pháp nhưng bất cú? Như quả căn bản nguyên nhân thị bất trân tích tự kỹ, hài hữu cứu ma?

Sư: Như quả nhất cá tu đích ngạn hảo đích Đại pháp đệ tử, năng lý tính đích nhận thức Đại Pháp thị thập ma, na nhất định hội hạ lực khứ tổ đích, nhất định bất hội tại giá phương diện giải đãi đích. Phán quá lai giảng, bất tinh tiến đích dã tại học Pháp, dã tri đạo Pháp thị ngạn hảo, dẫn thị bất tại Pháp thượng, chính niệm dã bất túc, nhận thức tự nhiên bất cao, tựu thị bất năng chân chính lý giải Pháp đích trân quý, sở dĩ cố bất khởi kinh lai.

弟子：吃生鱼肉是否杀生？

师：别人杀的鱼的鱼肉、包括吃生鱼肉不算是杀生。但是过去人们都知道有这么一句话，叫作“吃什么还什么”。作为常人来讲一定是这样的，人做了什么都得还，那杀生的就要来生被人杀或者是下地狱。作为大法弟子就不存在这问题。特别是今天大法在常人中开传，一定要解决这些问题的。那就是说，以大法弟子走向圆满的修炼为第一性，而大法弟子在历史上结下的冤和怨，作为修炼圆满过程中提高的因素和福报了怨为补偿。

Đệ tử: Ngật sinh ngư nhục thị phủ sát sinh?

Sư: Biệt nhân sát đích ngư đích ngư nhục, bao

Đệ tử: Nghị lực, ý chí lực là tiên thiên mang đến, là thiên định. Ý chí lực của đệ tử không mạnh mẽ; căn rằng hạ quyết tâm thì nỗ lực có thể hàng mấy ngày, nhưng không thể lâu dài. Rất khổ não, không biết sai ở đâu. Nỗ lực học Pháp thuộc Pháp vẫn không đề cao, có phải là vì bản thân việc muốn thông qua học Pháp đề cao ý chí lực chính là [truy] câu không? Hay là học Pháp vẫn chưa đủ? Nếu nguyên nhân căn bản là không trân quý bản thân mình, thì có còn cứu được không?

Sư phụ: Nếu một đệ tử Đại Pháp mà tu thật tốt, có thể nhận thức một cách lý tính về Đại Pháp là gì, thì nhất định dồn lực để làm, nhất định sẽ không giải đãi về phương diện này. Xoay lại mà giảng, không tinh tấn cũng là đang học Pháp, cũng biết Pháp rất tốt, nhưng không phải là ở trên Pháp [mà nhận thức], chính niệm không đủ, nhận thức tự nhiên không cao, chính là không thể chân chính lý giải sự trân quý của Pháp; do vậy không thể gắng sức lên được.

Đệ tử: Ăn thịt cá sống có phải là sát sinh không?

quát ngật sinh ngư nhục bắt toán thị sát sinh. Đăn thị quá khứ nhân môn đô tri đạo hữu giá ma nhất cú thoại, khiêu tác “ngật thập ma hoàn thập ma”. Tác vi thường nhân lai giảng nhất định thị giá dạng đích, nhân tố liễu thập ma đô đắc hoàn, na sát sinh đích tỵ yếu lai sinh bị nhân sát hoặc giả thị hạ địa ngục. Tác vi Đại Pháp đệ tử tỵ bất tồn tại giá vấn đề. Đặc biệt thị kim thiên Đại Pháp tại thường nhân trung khai truyền, nhất định yếu giải quyết giá ta vấn đề đích. Na tỵ thị thuyết, dĩ Đại Pháp đệ tử tẩu hướng viên mãn đích tu luyện vi đệ nhất tính, nhi Đại Pháp đệ tử tại lịch sử thượng kết hạ đích oan hoà oán, tác vi tu luyện viên mãn quá trình trung đề cao đích nhân tố hoà phúc báo liễu oán vi bổ thường.

Sư phụ: Thịt của cá do người khác giết, kể cả ăn thịt cá sống cũng không tính là sát sinh. Nhưng quá khứ người ta biết có một câu này, rằng “ăn gì hoàn nấy”. Là người thường mà giảng thì nhất định là như vậy, con người làm gì đều phải hoàn [trả], những ai sát sinh thì đời sau phải bị người ta giết hoặc hạ địa ngục. Là đệ tử Đại Pháp thì không tồn tại vấn đề đó. Đặc biệt là hôm nay Đại Pháp khai truyền trong người thường; nhất định cần giải quyết những vấn đề này. Nói cách khác, coi việc tu luyện hướng đến viên mãn của đệ tử Đại Pháp là trên hết, còn đệ tử Đại Pháp trong lịch sử đã kết những oan và oán gì, thì trong quá trình tu luyện viên mãn sẽ làm nhân tố đề cao và lấy phúc báo để kết liễu oán [coi là] bồi thường.

也就是说欠下的债与怨恨在修圆满的过程中要给予福报与救度，这一点是肯定的，因为师父在给每个大法弟子安排修炼的路的时候就已经做了，安排了怨这些东西。你将来能修圆满成为神，有的已经是你世界的众生了。那当然去神的世界当众生也是神哪，这对一个下界生命来讲，那就是一步登天了。一个生命在人世间轮回再好也是在苦中轮回呀，再有福份境界没有提高。一下子成了高境界中的生命，那谁都愿意干哪。我过去不是讲过一个修炼故事吗？我说过去有一个庙里的和尚在讲经，看见两只鸟蹲在窗户上不走，他就说：你们两个要想听佛经，就转生成人来听吧。那两只鸟一下子飞起来撞在屋外的树上死了。（笑）二十年后，来了俩个小伙子，要出家。（笑）就说这意思。当生命知道能去天国世界时，那是什么也比不了的事，死不足惜。怨换成这么大的福报，当然高兴啊。

Dĩ tỵ thị thuyết khiếm hạ đích trái dữ oán hận tại tu viên mãn đích quá trình trung yếu cấp dữ phúc báo dữ cứu độ, giá nhất điếm thị khẳng định đích, nhân vi Sư phụ tại cấp mỗi cá Đại Pháp đệ tử an bài tu luyện đích lộ đích thời hậu tỵ dĩ kinh tố liễu, an bài liễu oán giá ta đông tây. Nhĩ tương lai năng tu viên mãn thành vi Thần, hữu đích dĩ kinh thị nhĩ thế giới đích chúng sinh liễu. Na đương nhiên khứ Thần đích thế giới đương chúng sinh dĩ thị Thần nã, giá đối nhất cá hạ giới sinh mệnh lai giảng, na tỵ thị nhất bộ đẳng thiên liễu. Nhất cá sinh mệnh tại nhân thế gian luân hồi tái hảo dĩ thị tại khổ trung luân hồi nha, tái hữu phúc phân cảnh giới một hữu đề cao. Nhất hạ tử thành liễu cao cảnh

Cũng nói, thiếu nợ và oán hận là trong quá trình tu viên mãn cần phải cấp phúc báo và cứu độ; điếm này là khẳng định; vì Sư phụ khi an bài con đường tu luyện cho từng đệ tử Đại Pháp là đã làm [như thế] rồi, đã an bài những thứ để kết liễu những oán đó. Chư vị tương lai có thể tu viên mãn thành Thần, có những [thứ] là đã trở thành chúng sinh trong thế giới của chư vị. Mà tất nhiên đến thế giới của Thần làm chúng sinh thì cũng là Thần, điều ấy đối với một sinh mệnh ở hạ giới mà giảng, thì đó là một bước lên trời rồi. Một sinh mệnh ở thế gian con người mà luân hồi, dầu tốt đẹp mấy thì cũng luân hồi trong ‘khổ’, dầu có phúc phận đến mấy thì cảnh giới cũng không đề cao. Lập tức thành sinh

giới trung đích sinh mệnh, na thủy đô nguyên ý cán nã. Ngã quá khứ bất thị giảng quá nhất cá tu luyện cố sự ma? Ngã thuyết quá khứ hữu nhất cá miếu lý đích hoà thượng tại giảng kinh, khán kiến lưỡng chỉ điều tồn tại song hộ thượng bất tẩu, tha tợ thuyết: Nhĩ môn lưỡng cá yếu tướng thính Phật kinh, tợ chuyển sinh thành nhân lai thính ba. Na lưỡng chỉ điều nhất hạ tử phi khởi lai chàng tại ốc ngoại đích thụ thượng tử liễu. (tiểu) Nhị thập niên hậu, lai liễu lưỡng cá tiểu hoá tử, yếu xuất gia. (tiểu) Tợ thuyết giá ý tư. Đương sinh mệnh tri đạo năng khứ thiên quốc thể giới thời, na thị thập ma dã tử bất liễu đích sự, tử bất túc tích. Oán hoá thành giá ma đại đích phúc báo, đương nhiên cao húng a.

mệnh ở cảnh giới cao, thì ai cũng nguyện ý làm. Trước đây chẳng phải tôi từng giảng một chuyện cố tu luyện rồi sao? Tôi nói rằng quá khứ có một hoà thượng ở chùa đang giảng kinh, trông thấy hai con chim đậu nơi cửa sổ mà không rời đi, ông bèn nói: ‘Hai người nếu muốn nghe kinh Phật, hãy chuyển sinh thành người đến nghe’. Hai con chim lập tức bay lên đâm vào cái cây ở ngoài ngôi nhà mà chết. (Su phụ cười) Hai mươi năm sau, có hai cậu thanh niên đến, muốn xuất gia. (Su phụ cười) Chính là có ý như vậy. Khi sinh mệnh biết rằng có thể đến thế giới thiên quốc, thì không điều gì có thể sánh được nữa, chết cũng không đáng tiếc. Oán đổi thành phúc phận lớn như thế, thì đương nhiên cao húng rồi.

作为大法弟子来讲，你们所有过去欠下的东西都会在给众生的福报中偿还了结。那有人在想了：那行了，我今后啥也不在乎了，杀人我都敢了。不行！你们修的是慈悲，大法弟子修的是为众生好。你要真的杀人放火干坏事你就不是修炼人，更不可能圆满，也谈不上什么福报于众生了。而且修炼中的磨难也是在还精神上欠下的，加大的难也会使你修不了，你也就不能修炼了。我讲的只是修炼之前欠下的，或在修炼过程中为了正常维持生存而产生的。

Tác vi Đại Pháp đệ tử lai giảng, nhĩ môn sở hữu quá khứ khiếm hạ đích đông tây đô hội tại cấp chúng sinh đích phúc báo trung thường hoàn liễu kết. Na hữu nhân tại tương liễu: Na hành liễu, ngã kim hậu xá dã bất tại hồ liễu, sát nhân ngã đô cảm liễu. Bất hành! Nhĩ môn tu đích thị tử bi, Đại Pháp đệ tử tu đích thị vi chúng sinh hảo. Nhĩ yếu chân đích sát nhân phóng hoả cán hoại sự nhĩ tợ bất thị tu luyện nhân, cánh bất khả năng viên mãn, dã đàm bất thượng thập ma phúc báo vu chúng sinh liễu. Nhi thả tu luyện trung đích ma nạn dã thị tại hoàn tinh thân thượng khiếm hạ đích, gia đại đích nạn dã hội sử nhĩ tu bất liễu, nhĩ dã tợ bất năng tu luyện liễu. Ngã giảng đích chỉ thị tu luyện chi tiền khiếm hạ đích, hoặc tại tu luyện quá trình trung vi liễu chính thường duy trì sinh tồn nhi sản sinh đích.

Là đệ tử Đại Pháp mà giảng, tất cả những thiếu nợ trong quá khứ của chư vị đều là trong khi cấp chúng sinh phúc báo mà hoàn trả xong hết. Như vậy có người nghĩ: ‘Thế tốt rồi, từ nay trở đi tôi không phải để tâm gì nữa, giết người tôi cũng dám làm’. Không được! [Điều] chư vị tu là tử bi, các đệ tử Đại Pháp tu là để tốt đẹp cho chúng sinh. Nếu chư vị đúng là sát nhân phóng hoả làm điều xấu thì chư vị không phải là người tu luyện, càng không thể viên mãn, còn nói gì đến việc có phúc báo cho chúng sinh. Ngoài ra trong tu luyện, ma nạn cũng là hoàn trả nợ trên tinh thần, thêm nạn lớn lên nữa sẽ khiến chư vị tu không được, chư vị cũng không thể tu luyện nữa. [Điều] Tôi giảng chỉ là những thiếu nợ trước khi tu luyện, hoặc là trong quá trình tu luyện thì vì để duy trì sự sinh tồn một cách bình thường mà nảy sinh ra.

说到吃生肉，吃生肉是最不好的。我记的耶和華也告诉过他造的人说：你们要吃熟的东西。对人来讲，肉一定要做熟了吃，为什么这样呢？过去修炼人

也都看到了一个情况，当一个人死了或者一个动物死了，但是它身体的细胞还没死。那些细胞没有死掉之前，每个细胞的灵都是它的形象。现在科学不是也知道了吗？在用小白鼠做切片之后用光导纤维传导在荧光屏上时显现出来的图象，就是那个小白鼠的形象，就是说你吃的生肉都是一大堆活的动物。

Thuyết đạo ngật sinh nhục, ngật sinh nhục thì tối bất hảo đích. Ngã ký đích Gia Hoà Hoa dã cáo tổ quá tha tạo đích nhân thuyết: nhĩ môn yếu ngật thực đích đông tây. Đối nhân lai giảng, nhục nhất định yếu tổ thực liễu ngật, vi thập ma giá dạng ni? Quá khứ tu luyện nhân dã đồ khán đạo liễu nhất cá tình huống, đương nhất cá nhân tử liễu hoặc giả nhất cá động vật tử liễu, dẫn thị tha thân thể đích tế bào hài một tử. Na ta tế bào một hữu tử điều chi tiền, mỗi cá tế bào đích linh đồ thị tha đích hình tượng. Hiện tại khoa học bất thị dã tri đạo liễu ma? Tại dụng tiểu bạch thử tổ thiết phiến chi hậu dụng quang đạo tiêm duy truyền đạo tại huỳnh quang bình thượng thời hiện hiện xuất lai đích đồ tượng, tự thị na cá tiểu bạch thử đích hình tượng, tự thị thuyết nhĩ ngật đích sinh nhục đồ thị nhất đại đồng hoạt đích động vật.

Nói về ăn thịt sống; ăn thịt sống là không tốt nhất. Tôi nhớ rằng Yahweh đã bảo với người mà Ông tạo ra rằng: 'Các ngươi phải ăn những thứ đã làm chín'. Đối với con người mà giảng, thịt nhất định cần phải được làm chín mới ăn; tại sao như vậy? Người tu luyện trong quá khứ đều nhìn thấy một tình huống [rằng], khi một người chết đi hoặc một động vật chết đi, nhưng tế bào thân thể của họ chưa chết. Những tế bào khi vẫn chưa chết đi ấy, thì 'linh' của mỗi tế bào đều là hình tượng của họ. Hiện tại khoa học chẳng phải cũng biết rồi sao? Lấy con chuột bạch nhỏ cắt lớp ra rồi dùng sợi quang truyền lên màn huỳnh quang thì khi hình ảnh hiện ra, chính là hình tượng của chuột bạch nhỏ; nói cách khác, chừ vị ăn thịt sống thì đều là một lô rất nhiều động vật sống vậy.

那这些熟的肉就没有那些灵了，可是要是生的，你吃到肚子里将是什么样呢？就是你把那些活生生的动物都放到肚子里去了。因为它们很小，一时你没什么感觉，久而久之就会酿成大病，它就会有反应。因为人体很特殊，人体本身就是个宇宙的结构，所以叫小宇宙。你吃进的东西它转生不出去，它就在你胃里头，久而久之形成的怨恨与业力就在形成病灶，形成很大业力，就会胃出毛病啊，严重的就是什么胃病、胃溃疡、胃癌，反正什么都可能。我在中国大陆看到有人生喝蛇的血，可是那血的每个细胞粒子都是蛇，你喝一肚子蛇那能好吗？（众笑）物质本身它可以通过人体的能力吸收转化，可是那个灵不留在肚子里了吗？所以千万不能吃生的肉类。现在一些人兴吃生鱼啊，这也非常不好，那绝对不是饮食文化，非常的不好。所以不能吃生的，千万不能吃，特别作为修炼人，绝对不能吃生的肉类。

Na giá ta thực đích nhục tự một hữu na ta linh liễu, khả thị yếu thị sinh đích, nhĩ ngật đạo đồ tử lý tương thị thập ma dạng ni? Tự thị nhĩ bả na ta hoạt sinh sinh đích động vật đồ phóng đạo

Nhưng thịt đã chín thì không còn những 'linh' đó nữa; nhưng nếu là [thịt] sống, thì chừ vị ăn vào bụng rồi sẽ thế nào? Chính là chừ vị đưa những động vật còn sống nguyên đó vào trong

đồ tử lý khứ liễu. Nhân vi tha môn ngân tiểu, nhất thời nhĩ một thập ma cảm giác, cửu nhi cửu chi tựu hội nhượng thành đại bệnh, tha tựu hội hữu phản ứng. Nhân vi nhân thể ngân đặc thù, nhân thể bản thân tựu thị cá vũ trụ đích kết cấu, sở dĩ khiếu tiểu vũ trụ. Nhĩ ngật tiến đích đông tây tha chuyển sinh bất xuất khứ, tha tựu tại nhĩ vị lý đầu, cửu nhi cửu chi hình thành đích oán hận dữ nghiệp lực tựu tại hình thành bệnh táo, hình thành ngân đại nghiệp lực, tựu hội vị xuất mao bệnh a, nghiêm trọng đích tựu thị thập ma vị bệnh, vị hội dương, vị nham, phản chính thập ma đô khả năng. Ngã tại Trung Quốc Đại Lục khán đáo hữu nhân sinh hát xà đích huyết, khả thị na huyết đích mỗi cá tế bào lập tử đô thị xà, nhĩ hát nhất đồ tử xà na năng hảo ma? (*chúng tiểu*) Vật chất bản thân tha khả dĩ thông quá nhân thể đích năng lực hấp thu chuyển hoá, khả thị na cá linh bất lưu tại đồ tử lý liễu ma? Sở dĩ thiên vạn bất năng ngật sinh đích nhục loại. Hiện tại nhất ta nhân hứng ngật sinh ngư a, giá dã phi thường bất hảo, na tuyệt đối bất thị âm thực văn hoá, phi thường đích bất hảo. Sở dĩ bất năng ngật sinh đích, thiên vạn bất năng ngật, đặc biệt tác vi tu luyện nhân, tuyệt đối bất năng ngật sinh đích nhục loại.

bụng mình rồi. Vì chúng rất nhỏ bé, nhất thời chưa vị không cảm giác thấy gì cả, nhưng lâu dần thì sẽ ừ thành đại bệnh, chúng sẽ có phản ứng. Vì nhân thể rất đặc thù, bản thân nhân thể là [có] kết cấu vũ trụ, nên được gọi là tiểu vũ trụ. Chưa vị ăn những thứ đó vào thì chúng chuyển sinh ra không được, chúng là ở trong dạ dày chưa vị, lâu dần oán hận và nghiệp lực được hình thành sẽ tạo nên mầm bệnh, hình thành nghiệp lực rất lớn; rồi dạ dày sẽ có bệnh; nghiêm trọng thì có nào là bệnh dạ dày, u dạ dày, ung thư dạ dày; dù sao đi nữa thì điều gì cũng có thể. Tôi thấy ở Trung Quốc có người uống sống máu rắn, nhưng máu ấy có mỗi lập tử tế bào đều là rắn; chưa vị uống [đầy] một bụng rắn thì có thể tốt chăng? (*mọi người cười*) Vật chất bản thân nó có thể thông qua năng lực hấp thu của thân thể người mà chuyển hoá, nhưng những 'linh' đó chẳng phải vẫn lưu lại ở trong bụng sao? Do vậy quyết không thể ăn thịt sống. Hiện nay một số người thích ăn cá sống, cái đó hết sức không tốt; đó tuyệt đối không phải văn hoá âm thực, mà là hết sức không tốt. Do vậy, không thể ăn đồ sống, quyết không thể ăn, đặc biệt là người tu luyện, tuyệt đối không thể ăn thịt sống.

但是反过来我讲了，说那些东西煮熟了不死了吗？灵体走了表面只是物质，修炼人能维持生命才能修炼，才能在这里活。人有人活着的方式，正常生活中产生的业力很少，修炼人更少，作为修炼人消这种业不是问题，也不需要来生去还。你要这一生圆满成神，师父会帮你解决，自己也会在修炼过程中消去，所以在修炼的苦中遇到的那些麻烦哪、苦恼是包括这方面因素的，所以不要推。刚才我还在讲，一说到自己不好就不行，一遇到批评就不行，你知道这些事情里都有你自己的业力呀。

Đãn thị phản quá lai ngã giảng liễu, thuyết na ta đông tây chủ thực liễu bất tử liễu ma? Linh thể tẩu liễu biểu diện chỉ thị vật chất, tu luyện nhân năng duy trì sinh mệnh tài năng tu luyện, tài năng tại giá lý hoạt. Nhân hữu nhân hoạt trước đích phương thức, chính thường sinh hoạt trung sản sinh đích nghiệp lực ngân thiếu, tu luyện nhân cánh thiếu, tác vi tu luyện nhân tiêu giá chúng nghiệp bất thị vấn đề, dã bất nhu yếu lai sinh khứ hoàn. Nhĩ yếu giá nhất sinh viên mãn thành Thần, Sư phụ hội bang nhĩ giải quyết, tự

Nhưng trái lại, như tôi đã giảng, những thứ đó được đun chín thì chẳng phải chết rồi sao? Linh thể đã rời đi rồi [và] bề mặt chỉ là vật chất. Người tu luyện có thể duy trì sinh mệnh [của mình] thì mới có thể tu luyện, mới có thể sinh sống nơi đây. Con người có phương thức sinh hoạt của con người, trong cuộc sống bình thường thì nghiệp lực sinh ra rất ít, người tu luyện còn ít hơn; là người tu luyện [thì] tiêu loại nghiệp lực đó không thành vấn đề, cũng không cần phải sang đời sau hoàn trả. Chưa vị nếu viên

kỷ dã hội tại tu luyện quá trình trung tiêu khứ, sở dĩ tại tu luyện đích khổ trung ngộ đáo đích na ta ma phiền nã, khổ não thị bao quát giá phương diện nhân tố đích, sở dĩ bất yếu suy. Cương tài ngã hải tại giảng, nhất thuyết đáo tự kỷ bất hảo tự bất hành, nhất ngộ đáo phê bình tự bất hành, nhĩ tri đạo giá ta sự tình lý đồ hữu nhĩ tự kỷ đích nghiệp lực nha.

mãn thành Thân trong một đời [này], thì Sư phụ sẽ giải quyết hết giúp cho chư vị, [và] bản thân chư vị trong quá trình tu luyện mà hoàn [trả nợ nghiệp], vậy nên trong cái khổ của tu luyện thì gặp phải những phiền phức và khổ não là bao quát nhân tố phương diện này; do đó không được đẩy ra. Vừa rồi tôi giảng, hễ [bị ai] nói đến bản thân có gì không tốt liền không chịu, hễ gặp phải phê bình liền không chịu; chư vị [nên] biết được trong những việc đó đều có nghiệp lực của chư vị mà.

弟子：台湾有必要台北、台中、高雄都办新年晚会吗？是否影响对大陆讲真相？

师：不能因此而影响了对大陆讲真相。这个问题我是这样看，大法弟子好象都在效仿北美的做法，特别是效仿纽约的做法，因为大家都知道师父在纽约，说那里做什么咱们就做什么。不是这样的，因为情况不同，每个地区都得根据自己的情况做。

Đệ tử: Đài Loan hữu tất yếu Đài Bắc, Đài Trung, Cao Hùng đô biện Tân Niên Văn Hội ma? Thị phủ ảnh hưởng đối Đại Lục giảng chân tướng?

Đệ tử: Đài Loan có phải nhất thiết là Đài Bắc, Đài Trung, Cao Hùng đều làm Dạ hội Năm mới không? Có ảnh hưởng đến việc giảng chân tướng cho Trung Quốc Đại Lục hay không?

Sư: Bất năng nhân thử nhi ảnh hưởng liễu đối Đại Lục giảng chân tướng. Giá cá vấn đề ngã thị giá dạng khán, Đại Pháp đệ tử hảo tượng đồ tại hiệu phòng Bắc Mỹ đích tổ pháp, đặc biệt thị hiệu phòng Nữ Ước đích tổ pháp, nhân vi đại gia đô tri đạo Sư phụ tại Nữ Ước, thuyết na lý tổ thập ma cha môn tự tổ thập ma. Bất thị giá dạng đích, nhân vi tình huống bất đồng, mỗi cá địa khu đô đắc căn cứ tự kỷ đích tình huống tổ.

Sư phụ: Không thể vì việc này mà ảnh hưởng đến việc giảng chân tướng ở Trung Quốc. Vấn đề này tôi nhìn nhận thế này, các đệ tử Đại Pháp dường như đều đang phỏng theo cách làm của Bắc Mỹ, nhất là học theo cách làm của New York; vì mọi người đều biết rằng Sư phụ tại New York, nói ở đó làm gì thì chúng ta làm thế. Không thể như vậy được, vì tình huống bất đồng, mỗi địa phương đều cần căn cứ theo tình hình thực tế mà làm.

台湾没有人迫害法轮功，台湾的民众对法轮功绝大多数也都是理解的，所以在那里对台湾人怎么样去讲真相、对台湾人怎么样去把他们头脑里中共恶党因素破除，这个事做的对不上号，台湾不存在这个问题。当然现在有些年轻人对中国的历史不太清楚了，中共恶党一搞“统战”就会被骗，那就把恶党的邪恶叫台湾人知道。总之，根据你们的情况自己商量。

Đài Loan một hữu nhân bách hại Pháp Luân Công, Đài Loan đích dân chúng đối Pháp Luân Công tuyệt đại đa số đã đô thị lý giải đích, sở dĩ tại na lý đối Đài Loan nhân chăm ma dạng khừ giảng chân tướng, đối Đài Loan nhân chăm ma dạng khừ bả tha môn đầu não lý Trung Cộng ác đảng nhân tố phá trừ, giá cá sự tố đích đối bất thượng hiệu, Đài Loan bất tồn tại giá cá vấn đề. Đương nhiên hiện tại hữu ta niên khinh nhân đối Trung Quốc đích lịch sử bất thái thanh sở liễu, Trung Cộng ác đảng nhất cáo “thống chiến” tựu hội bị biên, na tựu bả ác đảng đích tà ác khiêu Đài Loan nhân tri đạo. Tổng chi, căn cứ nhĩ môn đích tình huống tự kỷ thương lượng.

Đài Loan không ai bức hại Pháp Luân Công, dân chúng Đài Loan đối với Pháp Luân Công thì tuyệt đại đa số đều hiểu cả, cho nên ở đó giảng chân tướng như thế nào với người Đài Loan, phá trừ nhân tố của ác đảng Trung Cộng trong đầu não họ như thế nào với người Đài Loan, làm những việc đó hoàn toàn không phù hợp; Đài Loan không tồn tại vấn đề đó. Tất nhiên hiện nay có một số người trẻ tuổi không mấy hiểu rõ về lịch sử Trung Quốc, ác đảng Trung Cộng hễ đề ra “thống chiến” thì họ liền bị lừa, vậy nên hãy để người Đài Loan đều biết về chỗ tà ác đó của ác đảng Trung Cộng. Tóm lại, hãy căn cứ theo tình huống cụ thể của chư vị mà bàn với nhau.

但是台湾学员对中国大陆与香港的讲真相和其它地区华人社会讲真相的帮助，这是很主要的，师父绝对肯定你们做的这些事。特别是对中国大陆讲真相，这个事情做的力度很大，效果非常的好！这个我已经多次对台湾学员讲过了，这件事情做的是非常的好。（鼓掌）

Đãn thị Đài Loan học viên đối Trung Quốc Đại Lục dữ Hương Cảng đích giảng chân tướng hoà kỳ tha địa khu Hoa nhân xã hội giảng chân tướng đích bang trợ, giá thị ngân chủ yếu đích, Sư phụ tuyệt đối khăng định nhĩ môn tố đích giá ta sự. Đặc biệt thị đối Trung Quốc Đại Lục giảng chân tướng, giá cá sự tình tố đích lực độ ngân đại, hiệu quả phi thường đích hảo! Giá cá ngã dĩ kinh đa thứ đối Đài Loan học viên giảng quá liễu, giá kiện sự tình tố đích thị phi thường đích hảo. (cổ chưởng)

Nhưng việc học viên Đài Loan trợ giúp giảng chân tướng ở Trung Quốc Đại Lục và Hồng Kông cũng như giảng chân tướng cho các [cộng đồng] xã hội người Hoa địa phương khác, việc ấy rất chủ yếu; Sư phụ tuyệt đối khăng định những việc chư vị làm đó. Đặc biệt là giảng chân tướng cho Trung Quốc Đại Lục, việc đó làm với độ lực rất lớn, hiệu quả hết sức tốt! Điều này tôi đã giảng nhiều lần với các học viên Đài Loan rồi, việc này được thực hiện hết sức tốt đẹp. (vỗ tay)

弟子：为什么有些大法弟子家中几人都修炼却无法解决矛盾？相互之间甚至打的不可开交，（众笑）家中不修炼的亲人对大法也变的不支持。

师：你别忘了是人在修，不是神在修。常人会犯错误，修炼的人也会犯错误，只是犯的少、犯了会改。当出了这种事一定是学员没做好，就是为了做大法弟子应该做的事也不应该大打出手哎。（众笑）

Đệ tử: Vì thập ma hữu ta Đại Pháp đệ tử gia trung kỷ nhân đô tu luyện khước vô pháp giải quyết mâu thuẫn? Tương hỗ chi gian thậm chí

Đệ tử: Tại sao ở gia đình một số đệ tử Đại Pháp mấy người đều tu luyện mà không cách nào giải quyết mâu thuẫn? Thậm chí còn đánh

đã đích bất khả khai giao, (chúng tiếu) Gia trung bất tu luyện đích thân nhân đôi Đại Pháp đã biến đích bất chi tri.

Sư: Nhĩ biệt vong liễu thị nhân tại tu, bất thị Thân tại tu. Thường nhân hội phạm thác ngộ, tu luyện đích nhân dã hội phạm thác ngộ, chỉ thị phạm đích thiếu, phạm liễu hội cải. Đương xuất liễu giá chủng sự nhất định thị học viên một tổ hào, tự thị vi liễu tổ Đại Pháp đệ tử ung cai tổ đích sự dã bất ung cai đại đã xuất thủ ái. (*chúng tiếu*)

nhau không thôi, (mọi người cười) [nên] thân nhân trong nhà vốn không tu luyện liền thay đổi không ủng hộ Đại Pháp nữa.

Sư phụ: Chư vị đừng quên rằng là người đang tu, không phải Thân đang tu. Người thường là mắc sai lầm, người tu luyện là cũng phạm lỗi, chỉ là phạm ít hơn và phạm rồi là sẽ sửa. Tất nhiên những việc loại này nhất định là [vi] học viên làm không tốt; ngay cả vì để thực thi những việc mà đệ tử Đại Pháp cần làm thì chư vị cũng không nên ra tay đánh nhau chứ. (*mọi người cười*)

说到这我想说一下，有一些人对家里的人讲真相总是做不好，是因为你做的不对头。一个是你不知道他误在哪里，是因为什么你不清楚。再一个呢就是大家跟家里人讲真相的时候，总是把自己家里人当作自己的亲人对待而不是当作要救度的众生。你是个修炼的人，你是超越于常人的，你知道这一世你们是一家人，你知道前一世你们不是一家人吗？你知道她这辈子是你妻子，下辈子说不定给谁当妻子？这一辈子是你的孩子，你知道上一辈子他是谁的孩子？

Thuyết đạo giá ngã tướng thuyết nhất hạ, hữu nhất ta nhân đôi gia lý đích nhân giảng chân tướng tổng thị tổ bất hảo, thị nhân vi nhĩ tổ đích bất đôi đầu. Nhất cá thị nhĩ bất tri đạo tha ngộ tại nã lý, thị nhân vi thập ma nhĩ bất thanh sở. Tái nhất cá ni tự thị đại gia cân gia lý nhân giảng chân tướng đích thời hậu, tổng thị bả tự kỹ gia lý nhân đương tác tự kỹ đích thân nhân đôi đãi nhi bất thị đương tác yếu cứu độ đích chúng sinh. Nhĩ thị cá tu luyện đích nhân, nhĩ thị siêu việt vu thường nhân đích, nhĩ tri đạo giá nhất thể nhĩ môn thị nhất gia nhân, nhĩ tri đạo tiên nhất thể nhĩ môn bất thị nhất gia nhân ma? Nhĩ tri đạo tha giá bối tử thị nhĩ thê tử, hạ bối tử thuyết bất định cấp thủy đương thê tử? Giá nhất bối tử thị nhĩ đích hải tử, nhĩ tri đạo thượng nhất bối tử tha thị thủy đích hải tử?

Nói tới đây, tôi muốn nói một chút, một số người thực hiện việc giảng chân tướng cho người trong nhà mãi không làm được tốt; là vì chư vị thực hiện chưa đúng. Một là chư vị không biết họ làm ở chỗ nào, chư vị không hiểu rõ bởi nguyên nhân gì. Hơn nữa khi mọi người giảng chân tướng cho người nhà, thì đều coi người nhà như thân nhân của mình mà đối đãi chứ không coi họ như chúng sinh cần được cứu độ. Chư vị là người tu luyện, chư vị là siêu xuất khỏi người thường; chư vị biết rằng đời này chư vị là một người nhà, nhưng chư vị có biết rằng đời trước chư vị chẳng phải là một người nhà không? Chư vị biết rằng bà ấy đời này là vợ chư vị, đến đời sau thì biết đâu là vợ cho ai? Đời này là con chư vị, vậy chư vị có biết được đời trước đó là con của ai?

作为修炼人都应该非常清楚的知道这一点了，不能陷在常人亲戚的这个观念中。要把他作为一个众生、和大家一样的众生去救度，你去做工作的时候效果就不一样，保证是这样。你先别把他当作你的亲人，你把他当作你要救度

的一个对像跟他去讲那就不一样。其实他生命中明白的一面也知道，我这辈子和你是一家人，下辈子我会和别人成为一家人，他生命的本质是知道的。可是你真的用正念、救度他的时候，他的真念是分的清楚的，也不会陷在常人的情中了。

Tác vi tu luyện nhân đô ung cai phi thường thanh sở đích tri đạo giá nhất điểm liễu, bất năng hãm tại thường nhân thân thích đích giá cá quan niệm trung. Yếu bả tha tác vi nhất cá chúng sinh, hoà đại gia nhất dạng đích chúng sinh khứ cứu độ, nhĩ khứ tổ công tác đích thời hậu hiệu quả tựu bất nhất dạng, bảo chúng thị giá dạng. Nhĩ tiên biệt bả tha đương tác nhĩ đích thân nhân, nhĩ bả tha đương tác nhĩ yếu cứu độ đích nhất cá đối tượng cân tha khứ giảng na tựu bất nhất dạng. Kỳ thực tha sinh mệnh trung minh bạch đích nhất diện dã tri đạo, ngã giá bồi tử hoà nhĩ thị nhất gia nhân, hạ bồi tử ngã hội hoà biệt nhân thành vi nhất gia nhân, tha sinh mệnh đích bản chất thị tri đạo đích. Khả thị nhĩ chân đích dụng chính niệm, cứu độ tha đích thời hậu, tha đích chân niệm thị phân đích thanh sở đích, dã bất hội hãm tại thường nhân đích tình trung liễu.

Là người tu luyện đều cần phải hết sức hiểu rõ ràng điểm này; không được bị hãm vào trong [vòng] quan niệm ‘thân thích’ của người thường. Nên coi họ như chúng sinh, đến cứu độ như nhau với các chúng sinh khác, [thì] khi chư vị làm việc đó thì hiệu quả sẽ khác; bảo đảm là như vậy. Chư vị trước hết đừng coi họ là thân nhân của chư vị; chư vị coi họ là một đối tượng cần được cứu độ và đến giảng chân tướng thì sẽ khác. Thực ra phía bên minh bạch trong sinh mệnh của họ là [đã] biết, rằng ‘Tôi đời này là thân nhân của ông, đời sau thì tôi sẽ thành thân nhân của người khác’, bản chất sinh mệnh của họ là biết đó. Nhưng khi chư vị thật sự dùng chính niệm và cứu độ họ, [thì] chân niệm của họ là phân biệt rõ ràng, cũng sẽ không bị hãm vào trong cái ‘tình’ của người thường.

弟子：上了邪党黑名单的海外弟子多年回不成中国了，现在回国探亲、证实法时机成熟了吗？

师：（笑）现在先别回去。你在它的黑名单上，它要迫害你。它即使不迫害你，它也会用各种拉拢的手段对付你，尽量少找那个麻烦。既然你们在这里证实法，那这就是你修炼的地方。其实叫你回去的因素也可能是对人心的检验，因为修炼才是你的路。中国大陆有中国大陆学员在做呢，你放心，他们一定会做好的，我是有信心。（鼓掌）

Đệ tử: Thượng liễu tà đảng hắc danh đơn đích hải ngoại đệ tử đa niên hồi bất thành Trung Quốc liễu, hiện tại hội quốc thám thân, chứng thực Pháp thời cơ thành thực liễu ma?

Sư: (tiếu) Hiện tại tiên biệt hội khứ. Nhĩ tại tha đích hắc danh đơn thượng, tha yếu bách hại nhĩ. Tha tức sử bất bách hại nhĩ, tha dã hội dụng các chúng lập lũng đích thủ đoạn đối phó nhĩ, tận

Đệ tử: Những đệ tử hải ngoại đã vào danh sách đen của tà đảng qua bao năm rồi không được về Trung Quốc; bây giờ thời cơ về nước thăm họ hàng và chứng thực Pháp là đã đến lúc chín muồi chưa?

Sư phụ: (cười) Hiện nay đừng về vội. Chư vị nằm trong danh sách đen của chúng, chúng muốn bức hại chư vị. Ngay cả khi chúng không

lượng thiếu trào na cá ma phiền. Ký nhiên nhĩ môn tại giá lý chứng thực Pháp, na giá tự thị nhĩ tu luyện đích địa phương. Kỳ thực khiếu nhĩ hồi khứ đích nhân tố dã khả năng thị đối nhân tâm đích kiểm nghiệm, nhân vi tu luyện tài thị nhĩ đích lộ. Trung Quốc Đại Lục hữu Trung Quốc Đại Lục học viên tại tố ni, nhĩ phóng tâm, tha môn nhất định hội tố hảo đích, ngã thị hữu tín tâm. (cổ chuông)

bức hại chư vị, chúng cũng dùng các loại thủ đoạn lôi kéo để đối phó chư vị; hãy hết sức giảm thiểu việc tìm những phiền phức đó. Chư vị đã đang ở đây chứng thực Pháp, vậy đây chính là nơi tu luyện của chư vị. Thực ra nhân tố bảo chư vị quay trở về cũng có khả năng là kiểm nghiệm ‘nhân tâm’, bởi vì ‘tu luyện’ mới là con đường của chư vị. Trung Quốc là có học viên Trung Quốc đang làm rồi, chư vị đừng lo, họ nhất định sẽ thực hiện tốt, tôi tin. (vỗ tay)

弟子：知道发正念的重要性，但有时象是例行公事，或容易走神。其他同修也有类似的情况。如何发正念真正提高？

师：我这么说吧，大法弟子走向圆满要做好三件事，是不是？发正念是其中一件事，这么重要为什么做不好？！为什么把它看的那么简单、不重视起来哪？已经知道这么重要了，而且三件事其中一件你做不好怎么办？

Đệ tử: Tri đạo phát chính niệm đích trọng yếu tính, dẫn hữu thời tượng thị lệ hành công sự, hoặc dung dị tẩu thân. Kỳ tha đồng tu dã hữu loại tự đích tình huống. Như hà phát chính niệm chân chính đề cao?

Đệ tử: [Con] biết được tính trọng yếu của phát chính niệm, nhưng có lúc như là việc làm theo lệ, hoặc sức chú ý dễ lãng lạc đi. Các đồng tu khác cũng có tình huống tương tự. Làm thế nào để phát chính niệm đề cao một cách chân chính?

Sư: Ngã giá ma thuyết ba, Đại Pháp đệ tử tẩu hướng viên mãn yếu tố hảo tam kiện sự, thị bất thị? Phát chính niệm thị kỳ trung nhất kiện sự, giá ma trọng yếu vi thập ma tố bất hảo?! Vi thập ma bả tha khán đích na ma giản đơn, bất trọng thị khởi lai nã? Dĩ kinh tri đạo giá ma trọng yếu liễu, nhi thả tam kiện sự kỳ trung nhất kiện nhĩ tố bất hảo chằm ma biện?

Sư phụ: Tôi nói thế này nhé, đệ tử Đại Pháp tiến về viên mãn cần làm tốt ba việc; phải vậy không? Phát chính niệm là một việc trong đó, trọng yếu như thế thì vì sao thực hiện chưa tốt?! Tại sao coi nó [quá] đơn giản, không coi trọng nó? Đã biết được rằng trọng yếu đến vậy rồi, ngoài ra một trong ba việc ấy chư vị thực hiện không tốt thì làm sao đây?

我看到很多学员反正是一发正念就这式儿的了。（做学员发正念时的打瞌睡状）（笑）（众笑）恶党那些个邪灵因素啊就是让你迷糊，你越迷糊它越加强你迷糊。它就是不让你发正念，因为你发正念清除它，你发正念销毁它它就要干扰。

Ngã khán đáo ngận đa học viên phản chính thị nhất phát chính niệm tự giá thức nhĩ đích liễu. (tổ học viên phát chính niệm thời đích dã khạp thuy trạng) (tiếu) (chúng tiếu) Ác đảng na ta cá

Tôi thấy rất nhiều học viên dù sao đi nữa hễ phát chính niệm là nghi thức thế này. (làm trạng thái ngủ gật của học viên khi phát chính niệm) (cười) (mọi người cười) Nhân tố của tà linh ác

tà linh nhân tố a tựu thị nhượng nhĩ mê hồ, nhĩ việt mê hồ tha việt gia cường nhĩ mê hồ. Tha tựu thị bất nhượng nhĩ phát chính niệm, nhân vi nhĩ phát chính niệm thanh trừ tha, nhĩ phát chính niệm tiêu huỷ tha tựu yếu can nhiều.

đăng kia chính là làm chư vị mê [màng mờ] hồ, chư vị càng mê hồ thì nó càng làm cho chư vị mê hồ mạnh hơn. Nó chính là không để chư vị phát chính niệm, vì chư vị phát chính niệm thanh trừ nó, chư vị phát chính niệm tiêu huỷ nó thì nó phải can nhiều.

大法弟子修炼中另外空间的身体巨大无比。三界内的空间被大法弟子分割了多少份，这么说吧，说的更大一点，未来的宇宙有多少份大法弟子就要包容多少。在你包容的范围之内，你承担的责任，那里的不好的与邪恶的因素你不清除怎么行？你要清除哎。有些大法弟子不重视发正念，不但自己被干扰，那些邪恶的因素也干扰其他大法弟子。自己应该做的都做不好？自己不但要把自己那份做好，还要帮助别人做。

Đại Pháp đệ tử tu luyện trung lánh ngoại không gian đích thân thể cự đại vô tỷ. Tam giới nội đích không gian bị Đại Pháp đệ tử phân cắt liểu đa thiểu phần, giá ma thuyết ba, thuyết đích cánh đại nhất điểm, vị lai đích vũ trụ hữu đa thiểu phần Đại Pháp đệ tử tựu yếu bao dung đa thiểu. Tại nhĩ bao dung đích phạm vi chi nội, nhĩ thừa đảm đích trách nhiệm, na lý đích bất hảo đích dữ tà ác đích nhân tố nhĩ bất thanh trừ chằm ma hành? Nhĩ yếu thanh trừ ái. Hữu ta Đại Pháp đệ tử bất trọng thị phát chính niệm, bất dẫn tự kỷ bị can nhiều, na ta tà ác đích nhân tố dã can nhiều kỳ tha Đại Pháp đệ tử. Tự kỷ ung cai tố đích đô tố bất hảo? Tự kỷ bất dẫn yếu bả tự kỷ na phần tố hảo, hải yếu bang trợ biệt nhân tố.

Đệ tử Đại Pháp trong tu luyện thì thân thể ở không gian khác là to lớn không thể sánh. Không gian trong tam giới bị đệ tử Đại Pháp phân cắt thành bao nhiêu phần; hãy nói thế này, nói rộng ra hơn một chút, vũ trụ tương lai có bao nhiêu phần thì đệ tử Đại Pháp phải bao dung bấy nhiêu phần. Trong phạm vi [những gì] chư vị bao dung, trách nhiệm do chư vị gánh vác, những nhân tố bất hảo và tà ác trong đó mà chư vị không thanh trừ thì làm sao được? Chư vị phải thanh trừ chứ. Có một số đệ tử Đại Pháp không coi trọng phát chính niệm, không chỉ bản thân bị can nhiều, mà nhân tố tà ác kia còn can nhiều đến đệ tử Đại Pháp khác. Điều bản thân cần làm thì đều làm không tốt sao? Bản thân không chỉ là phải làm tốt phần của mình, mà còn cần giúp đỡ người khác.

弟子：大陆有的大法弟子长期被公安监控，本人不注意安全，其他学员劝说也不听。请问师父，应该怎么办？

师：是有些学员太不注意安全。好象刚被邪恶放出来、被迫害的够呛，过两天就忘了。你的安全也影响到其他大法弟子的安全，所以这方面一定要注意，要重视，不要被旧势力的因素钻空子。国外的很多学员看到国内大法弟子不注意安全，说不上话，干着急。不注意自己被迫害也要给其他人带来损失啊。

Đệ tử: Đại Lục hữu đích Đại Pháp đệ tử trường kỳ bị công an giám không, bản nhân bất chú ý an toàn, kỳ tha học viên khuyến thuyết đã bất thính. Thỉnh vấn Sư phụ, ưng cai chăm ma biện?

Sư: Thị hữu ta học viên thái bất chú ý an toàn. Hảo tượng cương bị tà ác phóng xuất lai, bị bách hại đích cú thương, quá lượng thiên tự vong liễu. Nhĩ đích an toàn đã ảnh hưởng đáo kỳ tha Đại Pháp đệ tử đích an toàn, sở dĩ giá phương diện nhất định yếu chú ý, yếu trọng thị, bất yếu bị cự thể lực đích nhân tố toàn không tử. Quốc ngoại đích ngân đa học viên khán đáo quốc nội Đại Pháp đệ tử bất chú ý an toàn, thuyết bất thượng thoại, cản trước cấp. Bất chú ý tự kỷ bị bách hại đã yếu cấp kỳ tha nhân đới lai tổn thất a.

Đệ tử: Trung Quốc có những đệ tử Đại Pháp bị công an giám sát đã lâu, bản thân không chú ý an toàn, các học viên khác khuyên giải thì họ không nghe. [Con] xin hỏi Sư phụ, nên làm thế nào?

Sư phụ: Có học viên quá là không chú ý đến an toàn. Tựa như vừa bị tà ác thả ra, bị bức hại đến thăm hại, [vậy mà] chỉ qua hai ngày là quên rồi. An toàn của chư vị cũng ảnh hưởng đến an toàn của đệ tử Đại Pháp khác, do đó, nhất định phải chú ý về phương diện này, cần coi trọng, không được bị nhân tố cự thể lực dúi vào chỗ sơ hở. Rất nhiều học viên ngoài nước thấy đệ tử Đại Pháp trong nước không chú ý an toàn, bảo không được, [nên] rất lo lắng. Không chú ý [thì] bản thân bị bức hại [và] cũng phải đem lại tổn thất cho người khác.

弟子：我是一名九六年得法的老学员，但是今天是第一次见到您，感觉幸福极了。国内还有那么多老学员没见过师尊，他们很羡慕海外学员，希望海外学员珍惜师尊。是不是能有机会出国的弟子都要尽量留在海外？

师：这个问题自己来把握。如果你在国外更能够做好，想参与国外大法弟子证实法的事我不反对，回去就会继续被迫害、被通缉，那你就一定要留下来。如果不是这种情况，条件还是比较宽松一些，国内又有许多你要救度的众生你还没有去救度，或者还有很多遗憾、想从新把它做好，那我想就去做好。师父也就只是给你提个建议，具体怎么做还是你自己决定。

Đệ tử: Ngã thị nhất danh cứu lực niên đắc Pháp đích lão học viên, dẫn thị kim thiên thị đệ nhất thứ kiến đáo Năm, cảm giác hạnh phúc cực liễu. Quốc nội hải hữu na ma đa lão học viên một kiến quá Sư tôn, tha môn ngân tiện mộ hải ngoại học viên, hy vọng hải ngoại học viên trân tích Sư tôn. Thỉnh bất thị năng hữu cơ hội xuất quốc đích đệ tử đồ yếu tận lượng lưu tại hải ngoại?

Sư: Giá cá vấn đề tự kỷ lai bả ác. Như quả nhĩ tại quốc ngoại cánh năng cú tổ hảo, tưởng tham dữ quốc ngoại Đại Pháp đệ tử chứng thực Pháp đích sự ngã bất phản đối, hồi khứ tự hội kế tục bị bách hại, bị thông tập, na nhĩ tự nhất định yếu lưu hạ lai. Như quả bất thị giá chủng tình

Đệ tử: Con là một học viên tu lâu đắc Pháp từ năm 1996, nhưng hôm nay là lần đầu tiên gặp Ngài, cảm thấy vô cùng hạnh phúc. Trong nước [Trung Quốc] còn có rất nhiều học viên tu lâu nhưng chưa từng gặp Sư tôn, họ rất hâm mộ học viên hải ngoại; mong đệ tử hải ngoại trân quý [cơ hội gặp] tôn Sư. Có phải chăng là đệ tử có thể có cơ hội xuất ngoại đều nên cố gắng lưu lại ở ngoại quốc?

Sư phụ: Vấn đề đó thì tự bản thân thu xếp. Nếu chư vị tới ngoại quốc có thể thực hiện tốt [hơn], muốn tham gia các công việc đệ tử Đại Pháp ở hải ngoại chứng thực Pháp thì tôi không phản đối; về nước thì liên tục bị bức hại và bị truy nã, vậy thì chư vị nhất định phải ở lại. Nếu như

huống, điều kiện hài thị tỷ giáo khoan tòng nhất ta, quốc nội hữu hữu hứa đa nhĩ yếu cứu độ đích chúng sinh nhĩ hài một hữu khứ cứu độ, hoặc giả hài hữu ngân đa di hám, tòng tòng tân bả tha tổ hảo, na ngã tòng tựu khứ tổ hảo. Sư phụ đã tựu chỉ thị cấp nhĩ đề cá kiến nghị, cụ thể chằm ma tổ hài thị nhĩ tự kỷ quyết định.

không phải tình huống đó, điều kiện là có phần nói rộng, trong nước lại còn có nhiều chúng sinh chư vị cần cứu độ mà chư vị chưa đến cứu độ, hoặc còn có rất nhiều ân hận và muốn làm lại chúng cho tốt, thì tôi nghĩ rằng hãy đi thực hiện cho tốt. Sư phụ chỉ là đề nghị cho chư vị, còn cụ thể làm thế nào là tùy theo quyết định của chư vị.

弟子：河南郑州大法弟子、英国大法弟子、辽宁鞍山地区全体大法弟子向师父问好。

师：谢谢大家。（鼓掌）

Đệ tử: Hà Nam Trịnh Châu Đại Pháp đệ tử, Anh quốc Đại Pháp đệ tử, Liêu Ninh An Sơn địa khu toàn thể Đại Pháp đệ tử hướng Sư phụ vấn hảo.

Đệ tử: Các đệ tử Đại Pháp tại Trịnh Châu ở Hà Nam, các đệ tử Đại Pháp ở Anh quốc, toàn thể đệ tử Đại Pháp vùng An Sơn ở Liêu Ninh xin chúc sức khoẻ Sư phụ.

Sư: Tạ tạ đại gia. (cổ chưởng)

Sư phụ: Cảm ơn mọi người. (vỗ tay)

弟子：我炼功一年了，但我不明白为什么最近老是做噩梦。难道我没有做好吗？（师：西方学员。）

师：我在很多讲法中谈到过新学员的状态。有些新学员当从一个常人一下走向一个修炼人，他就会马上面临着被要债的问题。这个问题作为老学员都知道，有时做噩梦，碰到一些个稀奇古怪的事情啊，其实都是因为要走出常人了、要了结恩恩怨怨的表现。一般常人他会轮报，前一世欠下一世还，你欠我的我不着急要，下辈子你得还给我。可是你修炼了、要离开三界，它会想：你欠我的债还没还，你要走了以后找不着你了，那你欠我的债你得还哪。所以它就要提前来找你，所以会碰到稀奇古怪的事。可是师父都会保护你，有惊无险。无论怎样，作为大法弟子来讲，应该正念足一点，象一个修炼人对待这些事情。

Đệ tử: Ngã luyện công nhất niên liễu, dẫn ngã bất minh bạch vì thập ma tội cận lão thị tổ ngạc mộng. Nan đạo ngã một hữu tổ hảo ma? (Sư: Tây phương học viên.)

Đệ tử: Con luyện công đã một năm, nhưng con không rõ là vì sao gần đây luôn có ác mộng. Lẽ nào con tu luyện không tốt? (Sư phụ: [Đây là câu hỏi của] học viên Tây phương)

Sư: Ngã tại ngân đa giảng Pháp trung đàm đáo quá tân học viên đích trạng thái. Hữu ta tân học viên đương tòng nhất cá thường nhân nhất hạ tẩu hướng nhất cá tu luyện nhân, tha tựu hội mã thượng diện lâm trước bị yếu trái đích vấn đề. Giá cả vấn đề tác vi lão học viên đô tri đạo, hữu thời tố ngạc mộng, bính đáo nhất ta cá hy kỳ cổ quái đích sự tình a, kỳ thực đô thị nhân vi yếu tẩu xuất thường nhân liễu, yếu liễu kết ân ân oán oán đích biểu hiện. Nhất ban thường nhân tha hội luân báo, tiền nhất thế khiếm hạ nhất thế hoàn, nhĩ khiếm ngã đích ngã bất trước cấp yếu, hạ bối tử nhĩ đắc hoàn cấp ngã. Khả thị nhĩ tu luyện liễu, yếu ly khai tam giới, tha hội tường: Nhĩ khiếm ngã đích trái hoàn một hoàn, nhĩ yếu tẩu liễu dĩ hậu trảo bất trước nhĩ liễu, na nhĩ khiếm ngã đích trái nhĩ đắc hoàn nã. Sở dĩ tha tựu yếu đề tiền lai trảo nhĩ, sở dĩ hội bính đáo hy kỳ cổ quái đích sự. Khả thị Sư phụ đô hội bảo hộ nhĩ, hữu kinh vô hiểm. Vô luận chăm dạng, tác vi Đại Pháp đệ tử lai giảng, ung cai chính niệm túc nhất điềm, tượng nhất cá tu luyện nhân đối đãi giá ta sự tình.

Sư phụ: Trong nhiều [lần] giảng Pháp tôi đã bàn về trạng thái của học viên mới. Có những học viên mới từ một người thường lập tức bước sang thành người tu luyện, họ sẽ lập tức đối mặt với vấn đề bị đòi nợ [nghiệp]. Vấn đề này thì các học viên tu lâu đều biết, có lúc là gặp ác mộng, gặp một số sự việc cổ quái hiểm thấy; thực ra đó đều là do biểu hiện phải đi ra khỏi người thường, phải kết liễu ân oán oán. Một người bình thường họ sẽ [phải] luân báo, đòi trước nợ đòi sau trả; ông nợ tôi [gì] thì tôi không lo, đòi sau ông phải hoàn trả tôi. Nhưng chư vị tu luyện rồi, phải ly khai tam giới, chúng sẽ nghĩ: món nợ ông nợ tôi còn chưa hoàn trả, ông mà đi rồi thì tìm ông không được nữa, vậy ông nợ tôi gì thì ông phải hoàn trả thôi. Vậy nên chúng sẽ phải tìm chư vị trước, do đó sẽ gặp những sự việc cổ quái hiểm thấy. Nhưng Sư phụ đều bảo hộ chư vị, có sợ nhưng không nguy hiểm. Dầu thế nào đi nữa, là đệ tử Đại Pháp mà giảng, nên phải có chính niệm thật đầy đủ, như một người tu luyện [mà] đối đãi những sự việc đó.

弟子：有的学员从山上回来，把山上的碑文写出来传给某个学法小组，让学员们在学法小组中反复通读，但却不通读《转法轮》。请问师父，这样做可以吗？

师：当然不可以。我已经很多次说过这些话了，我讲过在山上小范围讲的法不能随便传，会干扰整体大法弟子证实法的形势的。总是有人去传，索性我就不讲了，所以最近大家没听到吧？

总有人去传小道消息。当然这些事我想他也是偷偷摸摸做的，我就不说了吧，以后别这样做了。大法弟子总得正念强点，象个修炼的人。常人心那么多，总想标新立异，总想显示显示，总想告诉别人我在师父跟前偏得了多少。没有那事，每个人都得修炼自己，我讲的法再多，你不好好修，同样修不成。

Đệ tử: Hữu đích học viên tòng sơn thượng hồi lai, bả sơn thượng đích bia văn tả xuất lai truyền cấp mỗ cá học Pháp tiểu tổ, nhượng học viên môn tại học Pháp tiểu tổ trung phản phục thông đọc, dẫn khước bất thông đọc «Chuyển Pháp Luân». Thịnh vấn Sư phụ, giá dạng tổ khả

Đệ tử: Có học viên từ trên núi về, đã đem bài văn trên bia đá ghi xuống rồi truyền cho một số nhóm nhỏ học Pháp, để các học viên khi học nhóm học Pháp đọc đi đọc lại nhiều lần, nhưng không đọc «Chuyển Pháp Luân». [Con] xin hỏi Sư phụ, như vậy có khả dĩ không?

dĩ ma?

Sư: Đương nhiên bất khả dĩ. Ngã dĩ kinh ngân đa thứ thuyết quá giá ta thoại liễu, ngã giảng quá tại sơn thượng tiểu phạm vi giảng đích Pháp bất năng tùy tiện truyền, hội can nhiều chỉnh thể Đại Pháp đệ tử chứng thực Pháp đích hình thể đích. Tổng thị hữu nhân khứ truyền, sách tính ngã tự bất giảng liễu, sở dĩ tối cận đại gia một thỉnh đạo ba?

Tổng hữu nhân khứ truyền tiểu đạo tiêu tức. Đương nhiên giá ta sự ngã tưởng tha dã thị thân thân mô mô tổ đích, ngã tự bất thuyết liễu ba, dĩ hậu biệt giá dạng tổ liễu. Đại Pháp đệ tử tổng đắc chính niệm cường điểm, tượng cá tu luyện đích nhân. Thường nhân tâm na ma đa, tổng tưởng tiêu tâm lập dị, tổng tưởng hiển thị hiển thị, tổng tưởng cáo tổ biệt nhân ngã tại Sư phụ căn tiên thiên đắc liễu đa thiểu. Một hữu na sự, mỗi cá nhân đô đắc tu luyện tự kỷ, ngã giảng đích Pháp tái đa, nhĩ bất hảo hảo tu, đồng dạng tu bất thành.

Sư phụ: Tất nhiên là không thể. Tôi đã nhiều lần nói rằng những lời [giảng] đó, Pháp mà tôi từng giảng trong phạm vi nhỏ trên núi là không được tùy tiện truyền, sẽ can nhiều đến hình thể toàn thể đệ tử Đại Pháp chứng thực Pháp. Lúc nào cũng có người đi truyền, [nên] tôi đã dứt khoát không giảng nữa, do vậy gần đây mọi người không còn nghe nữa phải không?

Luôn có người đi truyền những tin đồn đại. Tất nhiên những việc đó tôi nghĩ rằng họ cũng làm một cách lên lên lút lút, nên tôi không nói thêm nữa; từ nay trở đi đừng làm thế nữa. Các đệ tử Đại Pháp đều phải có chính niệm mạnh mẽ hơn, như một người tu luyện. Tâm người thường nhiều như thế, toàn là muốn mới lạ khác người, toàn là muốn hiển thị hiển thị, toàn là bảo người khác rằng tôi ở trước Sư phụ được đặc riêng những thứ này khác. Không hề có chuyện đó, mỗi người đều phải tu luyện bản thân, [dẫu] tôi giảng Pháp nhiều nữa, [nhưng] chư vị không gắng tu tốt, [thì] chư vị vẫn tu không thành như vậy thôi.

弟子：我们在准备开九评研讨会时，接触了不少从共产国家逃出来的人，包括中国大陆以外的共产小兄弟，但他们已在海外安居乐业，又想贪图他们国内的投资机会，不愿出来揭露恶党的邪恶，请问师父怎么办？

师：其它的国家先不把它当重点去做。但是作为讲真相这方面来讲是众生平等的、一样的，我们对所有的人讲真相。因为恶党因素是全世界性的，并不只是共产国家才有。无论什么人，他抱什么态度，那就是他自己的问题了。

Đệ tử: Ngã môn tại chuẩn bị khai Cửu Bình nghiên thảo hội thời, tiếp xúc liễu bất thiểu từng cộng sản quốc gia đào xuất lai đích nhân, bao quát Trung Quốc Đại Lục dĩ ngoại đích cộng sản tiểu huynh đệ, dẫn tha môn dĩ tại quốc ngoại an cư lạc nghiệp, hữu tưởng tham đồ tha môn quốc nội đích đầu tư cơ hội, bất nguyện xuất lai yết lộ ác đảng đích tà ác, thỉnh vấn Sư phụ chẩm ma biện?

Đệ tử: Khi chuẩn bị mở diễn đàn nghiên cứu Cửu Bình, chúng con tiếp xúc với không ít người bỏ đi từ các nước cộng sản, kể cả những nước cộng sản anh em ngoài Trung Quốc; nhưng họ đã an cư lạc nghiệp ở ngoại quốc rồi, lại còn muốn tận dụng cơ hội đầu tư về quốc gia trước của họ, [chứ] không nguyện ý bước ra vạch trần sự tà ác của ác đảng; xin hỏi Sư phụ làm thế nào?

Sư: Kỳ tha đích quốc gia tiên bất bả tha đương trọng điểm khứ tổ. Dẫn thị tác vi giảng chân tướng giá phương diện lai giảng thị chúng sinh bình đẳng đích, nhất dạng đích, ngã môn đôi sở

Sư phụ: [Về] các quốc gia khác [thì] trước mắt không coi đó là trọng điểm để làm. Nhưng về phương diện giảng chân tướng mà nói thì chúng sinh là bình đẳng, như nhau; chúng ta đối với tất

hữu đích nhân giảng chân tướng. Nhân vi ác đảng nhân tố thị toàn thể giới tính đích, tịnh bất chỉ thị cộng sản quốc gia tài hữu. Vô luận thập ma nhân, tha bảo thập ma thái độ, na tự thị tha tự kỷ đích vấn đề liễu.

cả mọi người mà giảng chân tướng. Vì nhân tố của ác đảng là có tính toàn thể giới, chứ không chỉ ở quốc gia cộng sản mới có. Dù là người nào, họ mang thái độ gì, điều ấy sẽ chính là vấn đề của bản thân họ rồi.

弟子：音乐、美术是庞大天体来的，那么体育呢？（众笑）

师：体育是笼统的把很多东西称为体育。那里边很多的东西也是不同体系中的，不是绝对的，有很多东西也是不同体系中来的。为什么不同的体系都来了？因为与正法有关系。传大法的你要转生到地球上来、你要在这里传法、你用什么表面形式来传法，对谁都是未知的。我那个时候也没有做具体选择。等到了要传法之前了，这一切从新展现在我面前的时候，我选择了用佛法、佛传来传宇宙的法。

Đệ tử: Âm nhạc, mỹ thuật thị bàng đại thiên thể lai đích, na ma thể dục ni? (chúng tiếu)

Sư: Thể dục thị lũng thông đích bả ngân đa đông tây xung vi thể dục. Na lý biên ngân đa đích đông tây dã thị bất đồng thể hệ trung đích, bất thị tuyệt đối đích, hữu ngân đa đông tây dã thị bất đồng thể hệ trung lai đích. Vi thập ma bất đồng đích thể hệ đô lai liễu? Nhân vi dữ Chính Pháp hữu quan hệ. Truyền Đại Pháp đích nhĩ yếu chuyên sinh đáo địa cầu thượng lai, nhĩ yếu tại giá lý truyền Pháp, nhĩ dụng thập ma biểu diện hình thức lai truyền Pháp, đối thụ đô thị vị trí đích. Ngã na cá thời hậu dã một hữu tố cụ thể tuyển trạch. Đẳng đáo liễu yếu truyền Pháp chi tiền liễu, giá nhất thiết tùng tâm triển hiện tại ngã diện tiền đích thời hậu, ngã tuyển trạch liễu dụng Phật Pháp, Phật tượng lai truyền vũ trụ đích Pháp.

Đệ tử: Âm nhạc, mỹ thuật là [từ] các thiên thể không lồ đến; thể còn thể dục? (mọi người cười)

Sư phụ: ‘Thể dục’ là gộp chung rất nhiều thứ mà gọi chung là ‘thể dục’. Trong đó rất nhiều thứ cũng là của các hệ thiên thể khác nhau, không tuyệt đối; có rất nhiều thứ cũng là đến từ các hệ thiên thể khác nhau. Vì sao các hệ thiên thể khác nhau đều đến? Vì có quan hệ với Chính Pháp. Truyền Đại Pháp là chư vị phải chuyển sinh đến địa cầu, chư vị cần phải truyền Pháp ở nơi đây, chư vị dùng hình thức bề mặt gì để truyền Pháp; không ai biết trước được [những điều ấy]. Bây giờ tôi cũng chưa có lựa chọn một cách cụ thể. Đợi đến trước lúc cần truyền Pháp, khi hết thấy những thứ đó triển hiện lại trước mặt tôi, thì tôi lựa chọn là dùng Phật Pháp, hình tượng Phật mà truyền Pháp của vũ trụ.

弟子：国外安全部门告诉我们的中共特务的名字，我们是否要向学员公布？

师：先晚一点吧，我想接触大法了，再给点机会吧。（鼓掌）不到了绝对挽救不了的时候我是不想把他揭露出来的，我很有自信。这部法这么大，我就不信度不了你。（鼓掌）有多少学员过去做了不该做的事，有多少学员过去

本身就是干那个的，都修了大法，这不是大法的威德吗？（鼓掌）

Đệ tử: Quốc ngoại An toàn bộ môn cáo tố ngã môn đích Trung Cộng đặc vụ đích danh tự, ngã môn thị phủ yếu hướng học viên công bố?

Sư: Tiên văn nhất điểm ba, ngã tương tiếp xúc Đại Pháp liễu, tái cấp điểm cơ hội ba. (cổ chưởng) bắt đầu liễu tuyệt đối văn cứu bắt liễu đích thời hậu ngã thị bắt tương bả tha yết lộ xuất lai đích, ngã ngân hữu tự tín. Giá bộ Pháp giá ma đại, ngã tự bắt tín độ bắt liễu nhĩ. (cổ chưởng) Hữu đa thiếu học viên quá khứ tố liễu bất cai tố đích sự, hữu đa thiếu học viên quá khứ bản thân tự thị cán na cá đích, đô tu liễu Đại Pháp, giá bất thị Đại Pháp đích uy đức ma? (cổ chưởng)

Đệ tử: Bộ phận an ninh ở quốc ngoại bảo cho chúng con tên một số đặc vụ Trung Cộng, chúng con cần công bố cho các học viên hay không?

Sư phụ: Trước hết hãy hoãn lại đã; tôi nghĩ rằng [họ] đã tiếp xúc với Đại Pháp rồi, hãy cho họ cơ hội nữa. (vỗ tay) Chưa đến lúc tuyệt đối cứu văn không được thì tôi không muốn vạch trần họ, tôi rất có niềm tin. Bộ Pháp này to lớn như vậy, tôi không tin rằng không độ được chư vị. (vỗ tay) Có bao nhiêu học viên trước đây đã làm những việc không nên làm, có bao nhiêu học viên trước đây bản thân đã từng làm việc đó, đều đã tu Đại Pháp rồi; đó chẳng phải uy đức của Đại Pháp sao? (vỗ tay)

弟子：我发正念时大多数不能入静，是因为我受到干扰了还是我的修炼层次低？我感觉很多时候我发正念的作用很小。

师：这么说吧，作为新学员来讲啊，如果你发正念时感觉小，主要的原因是你修炼的过程短，所以整个身体变化的情况也没有到了很灵敏的成度。其实很多修炼很长时间的也不一定很灵敏。为什么一发正念有些人就睡觉哪？就是因为他感觉不到。

Đệ tử: Ngã phát chính niệm thời đại đa số bất năng nhập tĩnh, thị nhân vi ngã thụ đảo can nhiều liễu hài thị ngã đích tu luyện tầng thứ đê? Ngã cảm giác ngân đa thời hậu ngã phát chính niệm đích tác dụng ngân tiêu.

Sư: Giá ma thuyết ba, tác vi tân học viên lai giảng a, như quả nhĩ phát chính niệm thời cảm giác tiêu, chủ yếu đích nguyên nhân thị nhĩ tu luyện đích quá trình đoản, sở dĩ chính cá thân thể biến hoá đích tình huống dã một hữu đảo liễu ngân linh mẫn đích thành độ. Kỳ thực ngân đa tu luyện ngân trường thời gian đích dã bất nhất định ngân linh mẫn. Vi thập ma nhất phát chính niệm hữu ta nhân tự thụ giác nã? Tự thị nhân vi tha cảm giác bắt đảo.

Đệ tử: Khi phát chính niệm con hầu hết không thể nhập tĩnh, là vì con đã bị can nhiễu hay là vì tầng thứ tu luyện của con còn thấp? Rất nhiều lúc con cảm giác khi phát chính niệm có tác dụng rất nhỏ.

Sư phụ: Nói như thế này, là học viên mới mà giảng, nếu khi phát chính niệm chư vị ít có cảm giác, nguyên nhân chủ yếu là quá trình tu luyện của chư vị còn ngắn, nên tình huống biến hoá chính thể thân thể là chưa đến mức độ rất linh mẫn được. Thực ra rất nhiều [học viên] tu luyện rất lâu rồi mà cũng không nhất định là linh mẫn. Vì sao đến lúc phát chính niệm có một số người ngủ? Chính vì họ cảm giác không được.

我刚才讲一句话，我说因为在迷中修炼，在这么大的迷中修炼，才能把你修那么高。在这样的状态下对你要求又那么高，你能够一直正念很强的走过来，那才是了不起，一定能圆满。通常发正念时是有很多学员感觉不灵敏的、感觉不是很清楚的。因为真正发挥作用的那一面和没修好这一部份又是隔开的，可是没完全修炼好的这边又是主体，作为最主要的部份正念强不强才是最关键的！修炼中正念强你就是在提高，不断的发生着变化。你正念强，你发出的正念就大，你修好的那面也在发出巨大的能力来。修好的一面被间隔着，人也被抑制着，所以同样不很敏感。要没有这个间隔，你再不敏感，那么强大的力量出来，你这边我想也得震动的不得了，那么强大的力量人身体没修好的这部份也承受不了。

Cương tài giảng nhất cú thoại, ngã thuyết nhân vi tại mê trung tu luyện, tại giá ma đại đích mê trung tu luyện, tài năng bả nhĩ tu na ma cao. Tại giá dạng đích trạng thái hạ đối nhĩ yêu cầu hựu na ma cao, nhĩ năng cú nhất trực chính niệm ngân cường đích tâu hạ lai, na tài thị liễu bất khởi, nhất định năng viên mãn. Thông thường phát chính niệm thời thị hựu ngân đa học viên cảm giác bất linh mãn đích, cảm giác bất thị ngân thanh sở đích. Nhân vi chân chính phát huy tác dụng đích na nhất diện hoà một tu hảo giá nhất bộ phận hựu thị cách khai đích, khả thị một hoàn toàn tu luyện hảo đích giá biên hựu thị chủ thể, tác vi tối chủ yếu đích bộ phận chính niệm cường bất cường tài thị tối quan kiện đích! Tu luyện trung chính niệm cường nhĩ tựu tại đề cao, bất đoạn đích phát sinh trước biến hoá. Nhĩ chính niệm cường, nhĩ phát xuất đích chính niệm tựu đại, nhĩ tu hảo đích na diện dã tại phát xuất cự đại đích năng lực lai. Tu hảo đích nhất diện bị gián cách trước, nhân dã bị ức chế trước, sở dĩ đồng dạng bất ngân mãn cảm. Yếu một hữu giá cá gián cách, nhĩ tái bất mãn cảm, na ma cường đại đích lực lượng xuất lai, nhĩ giá biên ngã tường dã đặc chấn động đích bất đặc liễu, na ma cường đại đích lực lượng nhân thân thể một tu hảo đích giá bộ phận dã thừa thụ bất liễu.

Vừa rồi tôi giảng một câu, tôi nói rằng vì tu luyện trong ‘mê’, tu luyện trong ‘đại mê’ như vậy, nên mới có thể khiến chư vị tu lên cao như thế. Dưới trạng thái như vậy mà yêu cầu đối với chư vị lại cao đến thế, chư vị có thể một [với] mạch chính niệm rất mạnh mà bước tiếp, như thế mới thật xuất sắc, nhất định có thể viên mãn. Thông thường khi phát chính niệm là có rất nhiều học viên cảm giác không linh mãn, cảm giác không rõ rệt lắm. Vì phía bên thật sự phát huy tác dụng là cách khai khởi bộ phận chưa tu xong; nhưng bên chưa hoàn toàn tu luyện xong lại là chủ thể, là bộ phận chủ yếu nhất thì chính niệm mạnh mẽ hay không là then chốt bậc nhất! Trong tu luyện mà chính niệm mạnh mẽ là chư vị đang đề cao, không ngừng phát sinh biến hoá. Chư vị chính niệm mạnh mẽ, chư vị phát xuất ra chính niệm rất to lớn, thì bên mặt tu xong của chư vị cũng sẽ phát xuất năng lực rất to lớn. Bên mặt tu xong bị gián cách, con người cũng bị ức chế rồi, cho nên cũng không rất mãn cảm như thế nữa. Nếu như không có gián cách ấy, cho dù chư vị không mãn cảm, thì lực lượng lớn mạnh ấy sẽ xuất ra, tôi nghĩ rằng bên này của chư vị cũng bị chấn động không chịu đựng nổi, lực lượng lớn mạnh như thế thì bộ phận chưa tu xong ấy của thân thể con người cũng không chịu đựng nổi.

有很多学员不重视发正念，一个很大的原因就是因为他不敏感。不管敏感不敏感，师父叫你做了你就做，它一定起作用，绝不是一个形式！师父绝对不会叫你干没用的事。（鼓掌）要是那样，这对你、对我、对正法与你们证实

法、对众生来讲都没有意义，而且发正念已经摆到这么重要的位置上了。大家一定要重视，不管感觉到、感觉不到，都要正念强一些去做，时间长了我想都会有感觉。

Hữu ngân đa học viên bất trọng thị phát chính niệm, nhất cá ngân đại đích nguyên nhân tựu thị nhân vi tha bất mãn cảm. Bất quản mãn cảm bất mãn cảm, Sư phụ khiêu nhĩ tô liễu nhĩ tựu tố, tha nhất định khởi tác dụng, tuyệt bất thị nhất cá hình thức! Sư phụ tuyệt đối bất hội khiêu nhĩ cán một dụng đích sự. (cổ chuông) Yêu thị na dạng, giá đối nhĩ, đối ngã, đối Chính Pháp dữ nhĩ môn chứng thực Pháp, đối chúng sinh lai giảng đồ một hữu ý nghĩa, nhĩ thả phát chính niệm dĩ kinh bài đạo giá ma trọng yếu đích vị trí thượng liễu. Đại gia nhất định yêu trọng thị, bất quản cảm giác đạo, cảm giác bất đạo, đô yếu chính niệm cường nhất ta khứ tố, thời gian trường liễu ngã tương đồ hội hữu cảm giác.

Có rất nhiều học viên không coi trọng phát chính niệm, một nguyên nhân lớn chính là vì họ không mãn cảm. Dầu mãn cảm hay không mãn cảm, Sư phụ bảo chư vị làm thì chư vị cứ làm, nó nhất định khởi tác dụng; quyết không phải chỉ là hình thức! Sư phụ tuyệt đối không bảo chư vị làm điều vô dụng. (vỗ tay) Nếu mà như thế, thì đối với chư vị, đối với tôi, đối với Chính Pháp và chư vị chứng thực Pháp, đối với chúng sinh mà nói đều không có ý nghĩa; ngoài ra phát chính niệm đã là đặt vào vị trí trọng yếu như thế. Mọi người nhất định phải coi trọng, dầu có cảm giác được, hay không cảm giác được, thì đều phải chính niệm mạnh mẽ hơn nữa mà làm; tôi nghĩ rằng thời gian lâu rồi thì đều sẽ có cảm giác.

发正念的时候不要求什么都不想了那种静的状态。发正念是有想的，而且念很强的。目前主要想的就是针对中共恶党的邪灵和那些黑手烂鬼，解体、消灭、清除它们。这个和完全静止下来还是不同的。

Phát chính niệm đích thời hậu bất yêu câu thập ma đô bất tưởng liễu na chủng tính đích trạng thái. Phát chính niệm thị hữu tưởng đích, nhĩ thả niệm ngân cường đích. Mục tiên chủ yếu tưởng đích tựu thị châm đối Trung Cộng ác đảng đích tà linh hoà na ta hắc thủ lạn quý, giải thể, tiêu diệt, thanh trừ tha môn. Giá cá hoà hoàn toàn tính chỉ hạ lai hải thị bất đồng đích.

Khi phát chính niệm không yêu câu loại trạng thái tĩnh là không nghĩ gì cả. Phát chính niệm là có nghĩ, hơn nữa niệm rất mạnh. Trước mắt chủ yếu nghĩ chính là nhắm vào tà linh của ác đảng Trung Cộng và những hắc thủ lạn quý; giải thể, tiêu diệt và thanh trừ chúng. Điều đó là khác với với hoàn toàn tĩnh chỉ hẳn lại.

弟子：我是十岁的女孩，我想知道什么时候办小孩的舞蹈班。（众笑）

师：（笑）不是师父办，（众笑）有时师父帮着协调协调啊，做起来就快，都是大法弟子做的。目前师资力量有限哪，等条件允许了会办。

Đệ tử: Ngã thị thập tuế đích nữ hài, ngã tương tri đạo thập ma thời hậu biện tiểu hải đích vũ đạo ban. (chúng tiếu)

Đệ tử: Con là bé gái 10 tuổi, con muốn biết được khi nào mở lớp múa cho trẻ em. (mọi người cười)

Sư: (tiểu) Bất thị Sư phụ biện, (chúng tiểu) hữu thời Sư phụ bang trước hiệp điều hiệp điều a, tổ khởi lai tỵ khoái, đô thị Đại Pháp đệ tử tổ đích. Mục tiền sư tư lực lượng hữu hạn nả, đăng điều kiện dẫn hứa liễu hội biện.

Sư phụ: (cười) Không phải Sư phụ [mở lớp], (mọi người cười) có những lúc Sư phụ trợ giúp phần phối hợp, [cho] thực hiện nhanh hơn; đều là đệ tử Đại Pháp làm. Bây giờ lực lượng giáo viên tốt rất hạn chế, đợi điều kiện cho phép mới mở lớp.

弟子：师尊您好。弟子想请问一下，目前还有很多大陆同修被邪恶非法关押，他们中的很多人可能还不知道“三退”的消息。如果到了清算中共的那一天，一些被非法关押的弟子还没有发表“三退”声明，对他们会有影响吗？

师：作为大法弟子来讲啊，你已经是大法弟子了，其它都不主要。但是修炼嘛，总有常人心强的，总有正念不足的，总有新学员，所以你作为这样的学员你不表示还真的不行。作为精進的老学员，已经修了多少年了，这都不重要。就是这么回事。最主要是救度众生，叫常人退，别陪着中共恶党去殉葬。

Đệ tử: Sư tôn Nam hảo. Đệ tử tưởng thỉnh vấn nhất hạ, mục tiền hài hữu ngân đa Đại Lục đồng tu bị tà ác phi pháp quan áp, tha môn trung đích ngân đa nhân khả năng hài bất tri đạo “tam thoái” đích tiêu tức. Như quả đảo liễu thanh toán Trung Cộng đích na nhất thiên, nhất ta bị phi pháp quan áp đích đệ tử hài một hữu phát biểu “tam thoái” thanh minh, đối tha môn hội hữu ảnh hưởng ma?

Sư: Tác vi Đại Pháp đệ tử lai giảng a, nhĩ dĩ kinh thị Đại Pháp đệ tử liễu, kỳ tha đô bất chủ yếu. Dẫn thị tu luyện ma, tổng hữu thường nhân tâm cường đích, tổng hữu chính niệm bất túc đích, tổng hữu tân học viên, sở dĩ nhĩ tác vi giá dạng đích học viên nhĩ bất biểu thị hài chân đích bất hành. Tác vi tinh tiến đích lão học viên, dĩ kinh tu liễu đa thiểu niên liễu, giá đô bất trọng yếu. Tỵ thị giá ma hồi sự. Tồi chủ yếu thị cứu độ chúng sinh, khiêu thường nhân thoái, biệt bồi trước Trung Cộng ác đảng khứ tuần táng.

Đệ tử: Kính chào Sư tôn. Đệ tử muốn hỏi một chút, hiện nay còn có rất nhiều đồng tu ở Trung Quốc bị tà ác giam cầm một cách phi pháp, rất nhiều trong số họ có thể vẫn chưa biết được tin “tam thoái”. Nếu đến ngày thanh toán Trung Cộng, những đệ tử bị giam cầm phi pháp ấy vẫn chưa đăng bản tuyên bố “tam thoái”, thì có ảnh hưởng gì đến họ không?

Sư phụ: Là đệ tử Đại Pháp mà giảng, chư vị đã là đệ tử Đại Pháp rồi, những điều khác không còn chủ yếu nữa. Nhưng là tu luyện, vẫn luôn có [người] có tâm người thường mạnh mẽ, luôn có [người] chính niệm không đầy đủ, luôn có học viên mới; vậy [nếu] chư vị cũng đã là học viên như thế mà không biểu thị [tam thoái] thì quả thật không ổn. Là học viên tu lâu tinh tấn, đã tu bao nhiêu năm, thì cái đó không quan trọng. Sự việc là như vậy. Quan trọng nhất là cứu độ chúng sinh, để cho người thường thoái [đăng], đừng [để họ] chịu chết theo tà đảng Trung Cộng.

弟子：师父，弟子在您的照片前面发过誓不犯色关，但事后又犯了。弟子很痛心，怕失去一切。

师：这个事作为修炼人、大法弟子来讲真的是不光彩的事。佛教中讲戒嘛，犯色戒，这个事真的是很大的一件事！你们知道吗？大法弟子是从旧宇宙中脱胎出来的、从旧的法理中走出来的，可是旧的宇宙、旧的法理、旧的生命、一切都在牵着你！

Đệ tử: Sư phụ, đệ tử tại Nam đích chiếu phiến tiền diện phát quả thế bất phạm sắc quan, dẫn sự hậu hựu phạm liễu. Đệ tử ngân thống tâm, phạ thất khứ nhất thiết.

Đệ tử: Thừa Sư phụ, đệ tử đã ở trước ảnh của Ngài phát thế rằng sẽ không phạm lỗi 'cửa ải về sắc'; nhưng sau đó lại phạm phải. Đệ tử rất khổ tâm, sợ sẽ mất hết tất cả.

Sư: Giá cá sự tác vi tu luyện nhân, Đại Pháp đệ tử lai giảng chân đích thị bất quang thải đích sự. Phật giáo trung giảng giới ma, phạm sắc giới, giá cá sự chân đích thị ngân đại đích nhất kiện sự! Nhĩ môn tri đạo ma? Đại Pháp đệ tử thị từng cự vũ trụ trung thoát thai xuất lai đích, từng cự đích Pháp Lý trung tẩu xuất lai đích, khả thị cự đích vũ trụ, cự đích Pháp Lý, cự đích sinh mệnh, nhất thiết đô tại khiên trước nhĩ!

Sư phụ: Việc này, đã là người tu luyện, là đệ tử Đại Pháp mà giảng thì quả thực là việc chẳng đẹp đẽ gì. Trong Phật giáo giảng Giới, phạm 'sắc giới', việc này là một việc vô cùng to lớn! Chư vị có biết chẳng? Đệ tử Đại Pháp là thoát thai ra từ cự vũ trụ, là từ cự Pháp Lý mà bước xuất lai; nhưng mà cự vũ trụ, cự Pháp Lý, cự sinh mệnh, hết thảy đều đang kéo giữ chư vị!

我说旧势力的干扰，你们想没想过？这也是这种牵制的因素啊！旧势力、旧的宇宙把什么东西看的最重？就是色，男女之间的不检点，这个东西看的最重。那过去一犯了这方面的戒律，就会被庙里赶出去了，根本就不能再修了。那目前神怎么看？你们知道他们留下的预言中怎么说的吗？他们预言：最后剩下的大法弟子都是在这方面保住了纯洁的。就说他们把这些事情看的非常的重，所以谁要在这方面犯了戒，谁要在这方面做的不好，那旧势力、那个宇宙所有的神都不会保你，而且都会把你往下推。它们知道你李洪志不会放弃你的弟子，那我们让你放弃，所以它们就会让犯错的学员一错再错，最后干坏事、走向反面，让他满脑子灌上邪悟的理、破坏大法，看你还要不要他。你知道它们就是这样干的。有些邪悟的，你们以为他真心的走向邪恶的吗？那都是有原因的。

Ngã thuyết cự thể lực đích can nhiều, nhĩ môn tưởng một tưởng quá? Giá dã thị giá chủng khiên chế đích nhân tố a! Cự thể lực, cự đích vũ trụ bả thập ma đông tây khán đích tối trọng? Tụ thị sắc, nam nữ chi gian đích bất kiểm điểm, giá cá đông tây khán đích tối trọng. Na quá khứ nhất phạm liễu giá phương diện đích giới luật, tụ hội bị miếu lý cản xuất khứ liễu, căn bản tụ bất năng tái tu liễu. Na mục tiền

Tôi nói về cự thể lực can nhiều; chư vị từng nghĩ đến chưa? Đó cũng là nhân tố trói buộc đó! Cự thể lực, cự vũ trụ coi điều gì là nặng nhất? Chính là 'sắc', sự không ý tứ giữa nam nữ, đó là thứ được xét là nặng nhất. Trong quá khứ hề phạm phải giới luật về phương diện ấy, sẽ bị đuổi ra khỏi nhà chùa, hoàn toàn không thể tu nữa. Còn trước mắt Thần thì xem xét ra sao? Chư vị có biết rằng họ đã lưu lại những dự ngôn

Thần chảm ma khán? Nhĩ môn tri đạo tha môn lưu hạ đích dự ngôn trung chảm ma thuyết đích ma? Tha môn dự ngôn: Tồi hậu thặng hạ đích Đại Pháp đệ tử đô thị tại giá phương diện bảo trụ liễu thuần khiết đích. Tựu thuyết tha môn bả giá ta sự tình khán đích phi thường đích trọng, sở dĩ thủy yếu tại giá phương diện phạm liễu giới, thủy yếu tại giá phương diện tô đích bất hảo, na cự thể lực, na cá vũ trụ sở hữu đích Thần đô bất hội bảo nhĩ, nhi thả đô hội bả nhĩ vãng hạ suy. Tha môn tri đạo nhĩ Lý Hồng Chí bất hội phóng khí nhĩ đích đệ tử, na ngã môn nhượng nhĩ phóng khí, sở dĩ tha môn tựu hội nhượng phạm thác đích học viên nhất thác tái thác, tồi hậu cán hoại sự, tẩu hướng phản diện, nhượng tha mãn não từ quán thượng tà ngộ đích lý, phá hoại Đại Pháp, khán nhĩ hải yếu bất yếu tha. Nhĩ tri đạo tha môn tựu thị giá dạng cán đích. Hữu ta tà ngộ đích, nhĩ môn dĩ vi tha chân tâm đích tẩu hướng tà ác đích ma? Na đô thị hữu nguyên nhân đích.

nói thế nào không? Họ dự ngôn rằng: Những đệ tử Đại Pháp còn lại cuối cùng đều là [ai] giữ vững được thuần khiết về phương diện này. Chính là nói rằng họ coi việc này là quan trọng phi thường, cho nên ai phạm phải giới [cấm] ấy, ai thực hiện không tốt về phương diện này, thì cự thể lực, tất cả chư Thân trong vũ trụ ấy đều sẽ không bảo [vệ] chư vị, hơn nữa còn đẩy chư vị xuống. Chúng biết rằng: ‘Ngài, Lý Hồng Chí, sẽ không buông bỏ đệ tử của Ngài, thì chúng tôi sẽ khiến Ngài buông bỏ’; vậy nên chúng sẽ khiến học viên nào từng phạm tội sẽ phạm sai lầm hết lần này lần khác, cuối cùng làm điều xấu, đi sang bên phản diện, ‘[chúng tôi] rút dây đầu não của họ những cái lý tà ngộ, phá hoại Đại Pháp, để xem Ngài còn muốn họ nữa không’. Chư vị [nên] biết rằng chúng là làm như vậy. Có [những vị] tà ngộ, chư vị tưởng rằng chân tâm của họ hướng về tà ác ư? Đều là có nguyên nhân.

所以在这方面千万要注意，特别是年轻的大法弟子，没结婚一定不能有两性行为，结婚的更不能出这种事。大法弟子在常人社会中修炼当然可以结婚，这个没有问题，绝不能在这方面犯错误！一定不要叫旧势力因素、叫邪恶生命钻空子把你迫害的最后不能修炼，那样你就失去机缘了。

Sở dĩ tại giá phương diện thiên vạn yếu chú ý, đặc biệt thị niên khinh đích Đại Pháp đệ tử, một kết hôn nhất định bất năng hữu lương tính hành vi, kết hôn đích cánh bất năng xuất giá chủng sự. Đại Pháp đệ tử tại thường nhân xã hội trung tu luyện đương nhiên khả dĩ kết hôn, giá cá một hữu vấn đề, tuyệt bất năng tại giá phương diện phạm thác ngộ! Nhất định bất yếu khiêu cự thể lực nhân tố, khiêu tà ác sinh mệnh toàn không từ bả nhĩ bách hại đích tồi hậu bất năng tu luyện, na dạng nhĩ tựu thất khứ cơ duyên liễu.

Do vậy nhất quyết phải chú ý về phương diện này, đặc biệt là các đệ tử Đại Pháp trẻ tuổi; chưa kết hôn thì nhất định không được có hành vi nam nữ, đã kết hôn rồi thì càng không được xuất hiện sự việc loại này. Đệ tử Đại Pháp ở xã hội người thường mà tu luyện thì đương nhiên có thể kết hôn, điều đó không thành vấn đề; [nhưng] tuyệt đối không được phạm lỗi về phương diện này! Nhất định không được để nhân tố cự thể lực, để sinh mệnh tà ác dúi vào chỗ sơ hở để chư vị bị bức hại đến cuối cùng không thể tu luyện nữa, như thế chư vị là đánh mất cơ duyên rồi.

师父讲的是千真万确的。不管你知道精進也好、不精進也好，不管你怎么走进了这个大法的，地球上几千年的安排都是为了今天这件事情。一定要把握好时机，别失去这个机会。其实地球上的众多生命不管其对大法持什么态度，都是无知的在干坏事。他们真的知道自己等待的就是这个，你打死他也

不会干对不起大法的坏事。

Sư phụ giảng đích thị thiên chân vạn xác đích. Bất quản nhĩ tri đạo tinh tiến dã hảo, bất tinh tiến dã hảo, bất quản nhĩ chậm ma tẩu tiến liễu giá cá Đại Pháp đích, địa cầu thượng kỳ thiên niên đích an bài đô thị vi liễu kim thiên giá kiện sự tình. Nhất định yếu bả ác hảo thời cơ, biệt thất khứ giá cá cơ hội. Kỳ thực địa cầu thượng đích chúng đa sinh mệnh bất quản kỳ đối Đại Pháp trì thập ma thái độ, đô thị vô tri đích tại cán hoại sự. Tha môn chân đích tri đạo tự kỷ đăng đài đích tự thị giá cá, nhĩ đã tử tha dã bất hội cán đối bất khởi Đại Pháp đích hoại sự.

Điều Sư phụ giảng đó là tuyệt đối chính xác. Dầu chư vị biết tinh tấn cũng vậy, không tinh tấn cũng vậy, dầu chư vị đã đến với Đại Pháp này như thế nào, an bài mấy nghìn năm trên địa cầu này đều là vì để sự kiện hôm nay. Nhất định phải nắm vững thời cơ, đừng để mất cơ duyên này. Thực ra các chúng sinh trên địa cầu này dù đang giữ thái độ đối đãi với Đại Pháp như thế nào đi nữa, thì đều đang vì không hiểu biết mà làm những việc xấu. [Nếu] họ thật sự biết được điều bản thân họ chờ đợi [lâu nay] chính là điều này, [thì] chư vị có đánh chết họ, họ cũng sẽ không làm những việc xấu có lỗi với Đại Pháp.

当然我讲的这些，作为新学员来讲可能不那么太容易理解，慢慢修炼吧，将来就会知道。因为大法弟子已经经过这么长时间的修炼了，对很多问题认识的都很清楚了，所以对新学员来讲可能就不太容易理解。人类社会所推崇的并不一定都是好的，人推崇的并不一定神赞成。

Đương nhiên ngã giảng đích giá ta, tác vi tân học viên lai giảng khả năng bất na ma thái dung dị lý giải, mạn mạn tu luyện ba, tương lai tự hội tri đạo. Nhân vi Đại Pháp đệ tử dĩ kinh kinh quá giá ma trường thời gian đích tu luyện liễu, đối ngân đa vấn đề nhận thức đích đô ngân thanh sở liễu, sở dĩ đối tân học viên lai giảng khả năng tự bất thái dung dị lý giải. Nhân loại xã hội sở suy sùng đích tịnh bất nhất định đô thị hảo đích, nhân suy sùng đích tịnh bất nhất định Thần tán thành.

Tất nhiên những điều tôi giảng ấy, là học viên mới mà giảng thì có thể không mấy dễ dàng lý giải nổi; hãy tu luyện dần dần, tương lai sẽ hiểu. Là vì các đệ tử Đại Pháp đã trải qua một thời gian tu luyện lâu đến thế, nhận thức với rất nhiều vấn đề đã rất rõ ràng rồi; do đó đối với học viên mới mà giảng thì có thể không dễ lý giải lắm. Những gì xã hội nhân loại tôn sùng không hẳn nhất định đều là tốt, điều con người tôn sùng hoàn toàn không nhất định được chư Thần tán thành.

弟子：北美的大法弟子不少都在想办法往纽约市和新泽西挪动，有些在外地工作的也想在美东另找工作，离师父越近越好。（众笑）这事可以理解，但是其它地区需要学员在那里证实大法，特别是有些地区中共邪灵还非常猖獗。

师：这是个问题，有些学员挪动是因为有特长、正好需要他，就没问题。那其他学员咱们不要轻易的、盲目的挪动。别给自己生活、方方面面造成困难。你造成困难之后，你每天都在想着我今天吃饭问题怎么解决、明天住房

问题怎么解决，那你证实法的事不就证实不了吗？就是别自己人为的给自己制造难度、破坏了修炼环境、破坏了自己证实法的条件。看来我，将来我也得上西部这边住住了啊。（笑）（众笑，鼓掌）忙过一阵子我也换换地方住。（众笑，鼓掌）

Đệ tử: Bắc Mỹ đích Đại Pháp đệ tử bất thiếu đô tại tương biện pháp vãng Nữu Ước thị hoà Tân Trạch Tây na động, hữu ta tại ngoại địa công tác đích dã tương tại Mỹ Đông lánh trảo công tác, lý Sư phụ việt cận việt hảo. (chúng tiếu) Giá sự khả dĩ lý giải, đần thị kỳ tha địa khu nhu yếu học viên tại na lý chứng thực Đại Pháp, đặc biệt thị hữu ta địa khu Trung Cộng tà linh hài phi thường xuong quyết.

Sư: Giá thị cá vấn đề, hữu ta học viên na động thị nhân vi hữu đặc trường, chính hảo nhu yếu tha, tựu một vấn đề. Na kỳ tha học viên cha môn bất yếu khinh dị đích, manh mục đích na động. Biệt cấp tự kỹ sinh hoạt, phương phương diện diện tạo thành khốn nan. Nhĩ tạo thành khốn nan chi hậu, nhĩ mỗi thiên đô tại tương trước ngã kim thiên ngật phạm vấn đề chậm ma giải quyết, minh thiên trú phòng vấn đề chậm ma giải quyết, na nhĩ chứng thực Pháp đích sự bất tựu chứng thực bất liễu ma? Tựu thị biệt tự kỹ nhân vi đích cấp tự kỹ chế tạo nan độ, phá hoại liễu tu luyện hoàn cảnh, phá hoại liễu tự kỹ chứng thực Pháp đích điều kiện. Khán lai ngã, tương lai ngã dã đặc thượng tây bộ giá biên trú trú liễu a. (tiếu) (chúng tiếu, cổ chương) Mang quá nhất trận tử ngã dã hoán hoán địa phương trú. (chúng tiếu, cổ chương)

Đệ tử: Đệ tử Đại Pháp ở Bắc Mỹ có không ít người đang nghĩ đến biện pháp di chuyển về thành phố New York và New Jersey, có một số công tác ở địa phương bên ngoài cũng muốn tìm công việc làm khác tại miền Đông Mỹ quốc, càng gần Sư phụ càng tốt. (mọi người cười) Việc đó là có thể hiểu được, nhưng các địa phương khác cũng cần học viên ở đó chứng thực Đại Pháp, nhất là ở những nơi tà linh Trung Cộng vô cùng điên cuồng.

Sư phụ: Đó chính là vấn đề; có học viên chuyên chỗ là vì có sở trường riêng, thật sự cần đến họ; cái đó không thành vấn đề. Còn các học viên khác không nên vội vàng mù quáng di chuyển. Đừng tạo thêm khó khăn cho sinh hoạt bản thân về mọi phương diện. Chư vị gây khó khăn rồi, chư vị hàng ngày đều phải nghĩ đến hôm nay vấn đề ăn uống của mình giải quyết sao nhỉ, ngày mai vấn đề nơi ở giải quyết làm sao, như thế việc chư vị chứng thực Pháp sẽ không chứng thực được nữa phải không? Chính là không nên tự tạo khó khăn cho chính mình, phá hoại hoàn cảnh tu luyện của mình, phá hoại điều kiện chứng thực Pháp của mình. Xem ra tôi, tương lai tôi cũng phải lên miền Tây sống ở đó. (cười) (mọi người cười, vỗ tay) Khi qua đợt bận rộn này tôi cũng thay đổi nơi ở. (mọi người cười, vỗ tay)

弟子：周围一些修炼多年的老年大法弟子精神状态和健康都非常的好，比同龄不修炼的人显的年轻许多，但是他们仍然出现了不同的老化现象。

师：表面上没有完全在修炼中改变状态的这一部份是没有离开这个空间的时间限制。这边也修炼的不受这个时间限制了，完全脱离这个空间的时间了，那这个时间对你就不起作用，有一部份学员是有这个情况，但也不都是这样。每个人修炼的路不同，安排的状态也不同。多数修炼好的一面由于被间隔造成的不能被神的一面所带动。

Đệ tử: Chu vi nhất ta tu luyện đa niên đích lão niên Đại Pháp đệ tử tinh thần trạng thái hoà kiện khang đô phi thường đích hảo, tỷ đồng linh bất tu luyện đích nhân hiển đích niên khinh hừa đa, dẫn thị tha môn nhưng nhiên xuất hiện liễu bất đồng đích lão hoá hiện tượng.

Sư: Biểu diện thượng một hữu hoàn toàn tại tu luyện trung cải biến trạng thái đích giá nhất bộ phận thị một hữu ly khai giá cá không gian đích thời gian hạn chế. Giá biên dã tu luyện đích bất thụ giá cá thời gian hạn chế liễu, hoàn toàn thoát ly khai giá cá không gian đích thời gian liễu, na giá cá thời gian đôi nhĩ tự bất khởi tác dụng, hữu nhất bộ phận học viên thị hữu giá cá tình huống, dẫn dã bất đô thị giá dạng. Mỗi cá nhân tu luyện đích lộ bất đồng, an bài đích trạng thái dã bất đồng. Đa số tu luyện hảo đích nhất diện do vu bị gián cách tạo thành đích bất năng bị Thần đích nhất diện sở đối động.

Đệ tử: Trạng thái tinh thần và sức khoẻ một số đệ tử Đại Pháp cao tuổi tu luyện nhiều năm ở quanh [chúng ta] là tốt đẹp phi thường, so với những người không tu luyện cùng tuổi thì biểu hiện là trẻ hơn rất nhiều; nhưng họ vẫn xuất hiện các hiện tượng lão hoá khác nhau.

Sư phụ: Ở bề mặt thì bộ phận chưa cải biến toàn bộ trạng thái trong tu luyện là chưa ly khai khỏi sự hạn chế của thời gian không gian này. Bên này cũng tu luyện thì không bị hạn chế của thời gian này nữa, [thì] hoàn toàn thoát ly khỏi thời gian của không gian này rồi, vậy thời gian này đối với chư vị không khởi tác dụng nữa; có một bộ phận học viên là có tình huống ấy; nhưng không phải [tất cả] đều là như vậy. Đường tu luyện mỗi cá nhân là khác nhau; trạng thái được an bài cũng khác nhau. Đa số có phía bên mặt tu luyện xong vì đã bị cách ly nên không thể được phía bên mặt Thần thúc đẩy.

还有一个原因就是旧势力干扰的因素还在起作用。我以前讲过一句话，我说，宇宙中的神并不把人当回事。人们都说神是慈悲的，对，他们是慈悲的，他们修的就是慈悲，可是他们的慈悲并不等于是对人慈悲，他跟人是不相干的。虽然他和人接触的时候人会感觉到他有强大的慈悲，可是他就是那样的神，他并不是专门为你慈悲，慈悲就是他的状态。其实很多旧宇宙的神觉的，大法弟子你们修那么高，你们将来决定着宇宙的未来，那你们差一点我都不会让你上来的。在这方面虽然不能说这些生命狠，那是绝对不会网开一面的，不会因为你做了好事就放宽你的。

Hài hữu nhất cá nguyên nhân tự thị cự thể lực can nhiều đích nhân tố hài tại khởi tác dụng. Ngã dĩ tiền giảng quá nhất cú thoại, ngã thuyết, vũ trụ trung đích Thần tịnh bất bả nhân đương hồi sự. Nhân môn đô thuyết Thần thị từ bi đích, đối, tha môn thị từ bi đích, tha môn tu đích tự thị từ bi, khả thị tha môn đích từ bi tịnh bất đẳng vu thị đối nhân từ bi, tha cân nhân thị bất tương can đích. Tuy nhiên tha hoà nhân tiếp xúc đích thời hậu nhân hội cảm giác đáo tha hữu cường đại đích từ bi, khả thị tha tự thị na dạng đích Thần, tha tịnh bất thị chuyên môn vi nhĩ từ bi, từ bi tự thị tha đích trạng thái. Kỳ thực ngân đa cự vũ trụ đích Thần giác đích, Đại Pháp đệ tử nhĩ môn tu na ma cao, nhĩ môn

Còn có một nguyên nhân chính là nhân tố can nhiều của cự thể lực vẫn đang gây tác dụng. Tôi từng giảng một câu, tôi nói rằng, chư Thần trong vũ trụ không coi con người là gì cả. Con người đều nói Thần là từ bi; đúng, họ là từ bi, điều họ tu là từ bi; nhưng từ bi của họ không tương đương với từ bi đối với con người; họ với con người là không liên can. Tất nhiên khi họ tiếp xúc với con người thì con người cảm thấy được rằng họ có từ bi rất lớn mạnh; nhưng đó là [vì] họ vốn là chư Thần như vậy, họ không phải từ bi riêng đối với chư vị; từ bi chính là trạng thái của họ. Thực ra rất nhiều chư Thần của cự vũ trụ cho rằng, ‘đệ tử Đại Pháp các vị tu cao đến thế, sau này các vị quyết định tương lai của

tương lai quyết định trước vũ trụ đích vị lai, na nhĩ môn sai nhất điểm ngã đô bất hội nhượng nhĩ thượng lai đích. Tại giá phương diện tuy nhiên bất năng thuyết giá ta sinh mệnh ngân, na thị tuyệt đối bất hội võng khai nhất diện đích, bất hội nhân vi nhĩ tổ liễu hảo sự tựu phóng khoan nhĩ đích.

vũ trụ, vậy nên các vị kém một chút thôi là tôi cũng không để các vị lên được'. Về phương diện này đương nhiên không thể nói những sinh mệnh đó tàn khốc, đó là tuyệt đối sẽ không 'mở lối ngách' đâu, sẽ không vì chur vị làm được việc tốt mà thả lỏng chur vị đâu.

我当年刚刚开始传法的时候，就是因为这些事我与它们僵持，耽误了一年的时间。后来我知道再不传哪，很多学员甚至于来不及得法，很多众生要救都来不及。所以有很多事我一直在与它们鏖着劲。当时我要表面的身体转化和修好的部份协调起来，让身体在修炼中脱离人的状态，让修炼弟子用自己的正念保持和人一样的状态。就因为这些问题呀，跟它们僵持了一年。那时我就是为了这事没出来传，僵持了一年的时间。直到现在我也不能承认它们坚持的，将来我也绝不会承认，与干扰破坏一切有关的生命都将为此在偿还中解体。我要的即使将历史倒回去从新来也得成了我的事。这是正法中必须的内容与过程，这不是指法正人间的事。

Ngã đương niên cương cương khai thủy truyền Pháp đích thời hậu, tựu thị nhân vi giá ta sự ngã dữ tha môn cương trì, đàm ngộ liễu nhất niên đích thời gian. Hậu lai ngã tri đạo tái bất truyền nã, ngân đa học viên thậm chí vu lai bất cập đắc Pháp, ngân đa chúng sinh yếu cứu đô lai bất cập. Sở dĩ hữu ngân đa sự ngã nhất trực tại dữ tha môn phiêu trước kinh. Đương thời ngã yếu biểu diện đích thân thể chuyển hoá hoà tu hảo đích bộ phận hiệp điệu khởi lai, nhượng thân thể tại tu luyện trung thoát ly nhân đích trạng thái, nhượng tu luyện đệ tử dụng tự kỷ đích chính niệm bảo trì hoà nhân nhất dạng đích trạng thái. Tựu nhân vi giá ta vấn đề nha, cân tha môn cương trì liễu nhất niên. Na thời ngã tựu thị vi liễu giá sự một xuất lai truyền, cương trì liễu nhất niên đích thời gian. Trực đáo hiện tại ngã dã bất năng thừa nhận tha môn kiên trì đích, tương lai ngã dã tuyệt bất hội thừa nhận, dữ can nhiễu phá hoại nhất thiết hữu quan đích sinh mệnh đô tương vi thử tại thường hoàn trung giải thể. Ngã yếu đích tức sử tương lịch sử đảo hồi khứ tùng tân lai dã đắc thành liễu ngã đích sự. Giá thị Chính Pháp trung tất tu đích nội dung dữ quá trình, giá bất thị chỉ Pháp Chính Nhân Gian đích sự.

Tôi vào những năm mới bắt đầu truyền Pháp, chính là vì việc này mà tôi và chúng cương trì với nhau mãi, làm trễ thời gian một năm. Sau này tôi biết rằng nếu vẫn tiếp tục không truyền, thì rất nhiều học viên sẽ thậm chí không kịp đắc Pháp, rất nhiều chúng sinh muốn cứu đều cũng không kịp. Vậy nên có rất nhiều việc tôi mãi giằng co với chúng. Bây giờ tôi muốn sự chuyển hoá của bề mặt thân thể và bộ phận đã tu xong là hiệp điệu với nhau, để thân thể trong tu luyện mà ly khai khỏi trạng thái con người, để đệ tử tu luyện dùng chính niệm của mình mà bảo trì trạng thái giống như con người. Chính vì những vấn đề ấy, mà cương trì với chúng một năm. Bây giờ tôi chính là vì việc đó mà không bước ra truyền [Pháp], cương trì mất thời gian một năm. Cho đến bây giờ tôi vẫn không thể thừa nhận những gì mà chúng kiên trì, tương lai tôi cũng tuyệt đối không thừa nhận; hết thảy những sinh mệnh có liên quan đến can nhiễu phá hoại đều sẽ vì điều đó mà bị giải thể trong khi bồi thường. Điều tôi muốn thì dẫn khiến lịch sử quay trở về mà làm lại hết thì cũng phải [làm] để hoàn thành việc của tôi. Đó là nội dung và quá trình cần thiết trong Chính Pháp; đó không phải nói về việc của Pháp Chính Nhân Gian.

弟子：北京的大法弟子和张家口的大法弟子向师父问好。师尊曾在讲法中说在中国能救度百分之五十的人就不错了（不是原话），这个数字与经文“佛性与魔性”中提到的两种物质对人类这层空间的制约有关系吗？

师：佛性和魔性指的不是这个问题，那是指宇宙构成的因素中就存在着正负两种物质。两种物质越往下差异越大，正物质越善，负物质越恶。造人的时候物质中已经都存在着善恶两种因素，所以造出的人本身就带有善恶两面因素。人在无理智的大喊大叫发泄的时候就是魔性的发作，就是魔性那面在起作用。人很慈善、很和善、很祥和、很温和的时候，那就是善的一面在起作用。

Đệ tử: Bắc Kinh đích Đại Pháp đệ tử hoà Trương Gia Khẩu đích Đại Pháp đệ tử hướng Sư phụ vấn hảo. Sư tôn tàng tại giảng Pháp trung thuyết tại Trung Quốc năng cứu độ bách phân chi ngũ thập đích nhân tị bất thác liễu (bất thị nguyên thoại), giá cá số tự dữ kinh văn “Phật tính dữ Ma tính” trung đề đảo đích lưỡng chủng vật chất đối nhân loại giá tàng không gian đích chế ước hữu quan hệ ma?

Đệ tử: Các đệ tử Đại Pháp ở Bắc Kinh và các đệ tử Đại Pháp ở Trương Gia Khẩu xin chúc sức khoẻ Sư phụ. Sư tôn trong Pháp từng giảng nói rằng Trung Quốc có thể cứu độ 50% người là đã là khá lắm rồi (không phải lời nguyên gốc), con số đó có quan hệ với hai chủng vật chất ước chế tầng không gian này của nhân loại được đề cập trong kinh văn “Phật tính và Ma tính” hay không?

Sư: Phật tính hoà Ma tính chỉ đích bất thị giá cá vấn đề, na thị chỉ vũ trụ cấu thành đích nhân tố trung tị tồn tại trước chính phụ lưỡng chủng vật chất. Lưỡng chủng vật chất việt vãng hạ sai dị việt đại, chính vật chất việt Thiện, phụ vật chất việt Ác. Tạo nhân đích thời hậu vật chất trung dĩ kinh đồ tồn tại trước thiện ác lưỡng chủng nhân tố, sở dĩ tạo xuất đích nhân bản thân tị đối hữu thiện ác lưỡng diện nhân tố. Nhân tại vô lý trí đích đại hám đại khiếu phát tiết đích thời hậu tị thị ma tính đích phát tác, tị thị ma tính na diện tại khởi tác dụng. Nhân ngân từ thiện, ngân hoà thiện, ngân tường hoà, ngân ôn hoà đích thời hậu, na tị thị Thiện đích nhất diện tại khởi tác dụng.

Sư phụ: Phật tính và Ma tính không phải nói về vấn đề ấy; đó là nói về trong nhân tố cấu thành của vũ trụ là có tồn tại hai chủng vật chất ‘chính’ và ‘phụ’. Hai chủng vật chất ấy càng xuống dưới thì khác biệt càng lớn, vật chất chính thì càng Thiện, vật chất phụ thì càng ác. Trong vật chất khi tạo ra con người đã tồn tại hai chủng vật chất thiện-ác này, do đó bản thân con người được tạo ra đã mang theo nhân tố của hai phía thiện-ác. Con người khi không lý trí mà hò hét lớn lối mà phát tiết thì chính là ma tính đang phát tác, chính là phía mặt ma tính đang khởi tác dụng. Con người rất từ bi, rất từ thiện, rất hoà ái, rất ôn hoà, thì đó là phía mặt thiện đang khởi tác dụng.

正法正觉的修炼就是让大家抑制魔性、去掉魔性。过去在佛教中修炼就是抑制，抑制魔性、充份发挥佛性。最后抑制力很强了，那魔性根本就不起作用了，象锁住了一样。这次正法是要整个宇宙发生根本变化，所以大法弟子在修炼中就从微观上从新调整了，把不需要的东西直接去掉了，这是从根本上

改变了这个生命的状态，这是和以前修炼不同的。

Chính Pháp Chính Giác đích tu luyện tựu thị nhượng đại gia ức chế ma tính, khứ diệu ma tính. Quá khứ tại Phật giáo trung tu luyện tựu thị ức chế, ức chế ma tính, sung phân phát huy Phật tính. Tối hậu ức chế lực ngân cường liễu, na ma tính căn bản tựu bất khởi tác dụng liễu, tượng toả trụ liễu nhất dạng. Giá thứ Chính Pháp thị yếu chính cá vũ trụ phát sinh căn bản biến hoá, sở dĩ Đại Pháp đệ tử tại tu luyện trung tựu từng vi quan thượng từng tân điều chỉnh liễu, bất bất nhu yếu đích đông tây trực tiếp khứ diệu liễu, giá thị từng căn bản thượng cải biến liễu giá cá sinh mệnh đích trạng thái, giá thị hoà dĩ tiên tu luyện bất đồng đích.

Tu luyện Chính Pháp Chính Giác chính là để mọi người ức chế ma tính, tổng khứ ma tính. Quá khứ trong Phật giáo tu luyện chính là ức chế, ức chế ma tính, phát huy Phật tính một cách đầy đủ. Cuối cùng lực ức chế rất mạnh mẽ, ma tính kia hoàn toàn không khởi tác dụng nữa, như đã bị khoá cứng lại rồi. Lần Chính Pháp này là căn chỉnh [thể] vũ trụ phát sinh biến hoá về căn bản, do vậy các đệ tử Đại Pháp trong khi tu luyện từ trên vi quan là được điều chỉnh lại mới rồi, trực tiếp đẩy những thứ không cần thiết bỏ đi rồi, đó là cải biến từ căn bản trạng thái của sinh mệnh ấy, đó là khác với tu luyện trước đây.

弟子：政治是西方社会人权和主权在民的形式，“搞政治”是中共歪曲后的政治文化的体现，这样的认识对吗？

师：是中共在对它有利的时候鼓动民众要“关心政治”。特别是“文化大革命”的时候，大家都知道，那个人被说成是“政治上落后”，这就是说这个人“思想落后了”、“不关心政治”。可是到恶党感到威胁的时候哪，你参与政治你就是犯法。它翻手为云、覆手为雨。

Đệ tử: Chính trị thị Tây phương xã hội nhân quyền hoà chủ quyền tại dân đích hình thức, “cảo chính trị” thị Trung Cộng oai khúc hậu đích chính trị văn hoá đích thể hiện, giá dạng đích nhận thức đối ma?

Đệ tử: Chính trị là hình thức của ‘nhân quyền và chủ quyền là của dân’ ở xã hội Tây phương; còn “làm chính trị” là thể hiện của văn hoá chính trị sau khi bị Trung Cộng làm méo mó đi; nhận thức như vậy có đúng không?

Sư: Thị Trung Cộng tại đối tha hữu lợi đích thời hậu cổ động dân chúng yếu “quan tâm chính trị”. Đặc biệt thị “văn hoá đại cách mệnh” đích thời hậu, đại gia đô tri đạo, na cá nhân bị thuyết thành thị “chính trị thượng lạc hậu”, giá tựu thị thuyết giá cá nhân “tư tưởng lạc hậu liễu”, “bất quan tâm chính trị”. Khả thị đáo ác đảng cảm cảm đáo uy hiếp đích thời hậu nã, nhĩ tham dữ chính trị nhĩ tựu thị phạm pháp. Tha phiên thủ vi vân, phúc thủ vi vũ.

Sư phụ: Là Trung Cộng khi mà có lợi cho nó thì cổ động dân chúng phải “quan tâm đến chính trị”. Nhất là thời “đại cách mạng văn hóa”, mọi người đều biết rồi, cá nhân nào bị nói là “lạc hậu về chính trị”, thì tức là nói cá nhân đó “tư tưởng lạc hậu rồi”, là “không quan tâm đến chính trị”. Nhưng đến khi ác đảng ấy cảm thấy bị uy hiếp, thì chur vị mà tham dự chính trị thì chur vị là ‘phạm pháp’. Nó nắm quyền là muốn nói sao thì nói.

另外在西方国家，政治的概念是：不属于宗教范畴之内的、不属于个人行为

的社会活动就是政治。所以西方社会对“法轮功是不是宗教”的认识，他们也是这么下的结论：不属于社会上的政治活动的这种社会活动，你们就是宗教。你们有信仰，所以他们认为这是宗教。

Lánh ngoại tại Tây phương quốc gia, chính trị đích khái niệm thị: Bất thuộc vu tông giáo phạm trừ chi nội đích, bất thuộc vu cá nhân hành vi đích xã hội hoạt động tự trị chính trị. Sở dĩ Tây phương xã hội đối “Pháp Luân Công thị bất thị tông giáo” đích nhận thức, tha môn dã thị giá ma hạ đích kết luận: Bất thuộc vu xã hội thượng đích chính trị hoạt động đích giá chủng xã hội hoạt động, nhĩ môn tự trị thị tông giáo. Nhĩ môn hữu tín ngưỡng, sở dĩ tha môn nhận vi thị tông giáo.

Ở quốc gia Tây phương [thì] khác, khái niệm ‘chính trị’ là: những hoạt động xã hội không thuộc phạm trừ tôn giáo, không thuộc về hoạt động xã hội của hành vi cá nhân thì đều là chính trị. Do vậy xã hội Tây phương mà nhận thức về “Pháp Luân Công có phải tôn giáo không”, thì họ là kết luận thế này: ‘không thuộc về hoạt động xã hội loại hoạt động chính trị ở xã hội, các vị là tôn giáo’. Chư vị có tin ngưỡng, vậy họ nhìn nhận rằng đó là tôn giáo.

为此我在这里顺便跟大家说一声，以后谁再说我们是不是宗教这个问题，大家对于一般常人不予解答，不再解答。人认为是与不是随他，听清楚了啊？在中国那个社会里，你是不是宗教它有非常明确的概念，宗教有庙、有朝拜、有宗教形式要加入，受戒、洗礼，这个非常清楚，你就是宗教徒，你就是宗教活动，没有这些你就不属于宗教。这和西方社会的概念完全不同，所以在西方社会里，一般人再说你是不是宗教，大家可以不用回答，也不用那么认真的对待。如果政府、社会团体、行政部门、议员等说你们是宗教，不用再再说我们不是宗教。如果在牵扯到法律问题的时候，大家可以用宗教的名义与条款处理，所以在这种情况下你可以说是宗教。特别牵扯到法律问题的时候，大家听清楚了？这是东西方观念上的不同，这个不违反我讲的法。我早已经在《精進要旨》讲过了。我说：“我们不是宗教，但是常人会把我们当作宗教。”这点大家一定要清楚。

Vì thử ngã tại giá lý thuận tiện cân đại gia thuyết nhất thanh, dĩ hậu thủy tái thuyết ngã môn thị bất thị tông giáo giá cá vấn đề, đại gia đối vu nhất ban thường nhân bất dĩ giải đáp, bất tái giải đáp. Nhân nhận vi thị dĩ bất thị tùy tha, thỉnh thanh sở liễu a? Tại Trung Quốc na cá xã hội lý, nhĩ thị bất thị tông giáo tha hữu phi thường minh xác đích khái niệm, tông giáo hữu miếu, hữu châu bái, hữu tông giáo hình thức yếu gia nhập, thụ giới, tẩy lễ, giá cá phi thường thanh sở, nhĩ tự thị tông giáo đồ, nhĩ tự thị tông giáo hoạt động, một hữu giá ta nhĩ tự bất

Vì vậy tại đây tôi thuận tiện nói với mọi người một chút, từ nay trở đi ai lại đề cập vấn đề rằng chúng ta có phải tôn giáo hay không, thì mọi người không đưa giải đáp cho người bình thường, không giải đáp nữa. Con người cho rằng có là [tôn giáo] hay không thì tùy họ; [chư vị] nghe rõ chưa? Tại xã hội Trung Quốc, chư vị có là tôn giáo hay không là có một khái niệm hết sức minh xác; tôn giáo có chùa, có lễ bái, có hình thức tôn giáo mà người ta phải gia nhập, [có] thụ giới, lễ rửa [tội]; cái đó hết sức rõ ràng; [có như thế] chư vị mới là giáo đồ, chư vị mới

thuộc vu tông giáo. Giá hoà Tây phương xã hội đích khái niệm hoàn toàn bất đồng, sở dĩ tại Tây phương xã hội lý, nhất ban nhân tái thuyết nhĩ thị bất thị tông giáo, đại gia khả dĩ bất dụng hồi đáp, đã bất dụng na ma nhận chân đích đối đãi. Như quả chính phủ, xã hội đoàn thể, hành chính bộ môn, nghị viên đảng thuyết nhĩ môn thị tông giáo, bất dụng tái thuyết ngã môn bất thị tông giáo. Như quả tại khiên xả đảo pháp luật vấn đề đích thời hậu, đại gia khả dĩ dụng tông giáo đích danh nghĩa dữ điều khoản xử lý, sở dĩ tại giá chủng tình huống hạ nhĩ khả dĩ thuyết thị tông giáo. Đặc biệt khiên xả đảo pháp luật vấn đề đích thời hậu, đại gia thính thanh sở liễu? Giá thị đồng Tây phương quan niệm thượng đích bất đồng, giá cá bất vi phản ngã giảng đích Pháp. Ngã táo dĩ kinh tại «Tinh Tấn Yêu Chỉ» giảng quá liễu. Ngã thuyết: “Ngã môn bất thị tông giáo, dẫn thị thường nhân hội bả ngã môn đương tác tông giáo.” Giá điểm đại gia nhất định yếu thanh sở.

là hoạt động tôn giáo; không có những thứ đó thì không thuộc về tôn giáo. Điều ấy khác hoàn toàn với khái niệm của xã hội Tây phương; vì vậy ở xã hội Tây phương một người bình thường nếu lại nói chur vị có là tôn giáo hay không, thì mọi người có thể không cần giải đáp, cũng không cần đối đãi một cách nghiêm trọng quá. Nếu là chính phủ, đoàn thể xã hội, cơ quan hành chính, nghị sỹ,... mà nói chur vị là tôn giáo, thì cũng không cần nói rằng chúng tôi không phải tôn giáo. Còn như khi liên quan đến vấn đề pháp luật, thì mọi người có thể dùng danh nghĩa và điều khoản tôn giáo để xử lý, vậy nên trong tình huống như vậy, chur vị có thể nói ‘là tôn giáo’. Nhất là khi liên quan đến vấn đề pháp luật, mọi người nghe rõ chưa? Đó là quan niệm khác nhau giữa Đông và Tây phương, điều đó cũng không trái với Pháp mà tôi giảng. Trước đây trong cuốn «Tinh Tấn Yêu Chỉ» tôi đã từng giảng. Tôi nói: “Chúng ta không phải là tôn giáo, nhưng người thường sẽ nhìn nhận chúng ta như tôn giáo”. Về điểm này mọi người phải hết sức rõ ràng.

弟子：请问师父在观光景点炼功、讲真相挂的横幅却是“中共暴政”和《九评》。这样对救度众生起到的作用如何，请师父开示。

师：一开始出《九评》的时候哪，当时社会上的常人，包括中国大陆的人，都处于高度的被各种邪恶因素、被中共恶党邪灵控制之下。那时《九评》和讲真相在一起同时做，那么它就很难救度要救度的人。那么再经过一年，特别是到了现在，这个情况不同了：中共恶党的邪灵被销毁的已经没有操控一般常人的能力了，现在的人都能自己思考问题了，不是恶党邪灵在控制了。在这种情况下大家这样做是没有问题的。

Đệ tử: Thỉnh vấn Sư phụ tại quan quang cảnh điểm luyện công, giảng chân tướng quả đích hoành bức khước thị “Trung Cộng bạo chính” hoà «Cửu Bình». Giá dạng đối cứu độ chúng sinh khởi đảo đích tác dụng như hà, thỉnh Sư phụ khai thị.

Sư: Nhất khai thủy xuất «Cửu Bình» đích thời hậu nã, đương thời xã hội thượng đích thường nhân, bao quát Trung Quốc Đại Lục đích nhân, đô xử vu cao độ đích bị các chủng tà ác nhân tổ,

Đệ tử: Xin hỏi Sư phụ tại thắng cảnh du lịch mà luyện công và giảng chân tướng lại cũng treo băng-rôn đề “Trung Cộng chính quyền tàn bạo” và «Cửu Bình». Như vậy đối với cứu độ chúng sinh có tác dụng như thế nào, xin Sư phụ chỉ rõ.

Sư phụ: Ngay từ khi bắt đầu công bố «Cửu Bình», bấy giờ người thường ở xã hội, kể cả người ở Trung Quốc, đều nằm trong khống chế cao độ của các loại nhân tổ tà ác và tà linh ác

bị Trung Cộng ác đảng tà linh không chế chỉ hạ. Na thời «Cửu Bình» hoà giảng chân tướng tại nhất khởi đồng thời tố, na ma tha tựu ngân nan cứu độ yếu cứu độ đích nhân. Na ma tái kinh quá nhất niên, đặc biệt thị đảo liễu hiện tại, giá cá tình huống bất đồng liễu: Trung Cộng ác đảng đích tà linh bị tiêu huỷ đích dĩ kinh một hữu thao không nhất ban thường nhân đích năng lực liễu, hiện tại đích nhân đồ năng tự kỳ tư khảo vấn đề liễu, bất thị ác đảng tà linh tại không chế liễu. Tại giá chúng tình huống hạ đại giá giá dạng tổ thị một hữu vấn đề đích.

đảng Trung Cộng. Bây giờ [nếu truyền] «Cửu Bình» và giảng chân tướng là làm cùng một lúc với nhau, thì nó sẽ rất khó cứu độ những người cần cứu độ. Rồi trải qua một năm nữa, nhất là cho đến hiện nay, tình huống đó đã thay đổi rồi: linh thể của ác đảng Trung Cộng đã bị tiêu huỷ đến mức không còn năng lực thao [túng] không [chế] người thường được nữa, hiện nay con người đều có thể tự mình suy xét vấn đề rồi, không còn tà linh ác đảng đang không chế nữa. Trong tình huống như vậy mọi người làm như thế là không có vấn đề.

而且我们发《九评》和叫人退党的目地也非常清楚，你们和常人可以这样去解释：中共恶党迫害大法弟子这么多年了，这期间也给了中共恶党机会，大家也都清清楚楚的知道中共恶党在迫害法轮功。我们给了它这么多年的机会还不停止迫害，还在不断的迫害死大法弟子，那我们只有揭露恶党的迫害，（鼓掌）只有把中共恶党的邪恶和它在历史上迫害中国人和现在迫害大法弟子的罪恶揭示出来，叫人民认识它，恶党为什么迫害法轮功。解体这恶党不是在制止迫害中国人和法轮功的最 好的办法吗？我们对恶党政权不感兴趣，我们对政治也没有诉求，我们就是要制止迫害。中共恶党对法轮功的迫害一天不停止，我们就揭露它的迫害一天不停止、解体它一天不停止。（热烈鼓掌）其实这问题都很明确，谁都知道中共恶党在迫害法轮功，为什么我们不能发《九评》揭露它？！

Nhi thả ngã môn phát «Cửu Bình» hoà khiếu nhân thoái đảng đích mục địa dã phi thường thanh sở, nhĩ môn hoà thường nhân khả dĩ giá dạng khứ giải thích: Trung Cộng ác đảng bách hại Đại Pháp đệ tử giá ma đa niên liễu, giá kỳ gian dã cấp liễu Trung Cộng ác đảng cơ hội, đại gia dã đồ thanh thanh sở sở đích tri đạo Trung Cộng ác đảng tại bách hại Pháp Luân Công. Ngã môn cấp liễu tha giá ma đa niên đích cơ hội hải bất đình chỉ bách hại, hải tại bất đoạn đích bách hại từ Đại Pháp đệ tử, na ngã môn chỉ hữu yết lộ ác đảng đích bách hại, (*cổ chuông*) chỉ hữu bả Trung Cộng ác đảng đích tà ác hoà tha tại lịch sử thượng bách hại Trung Quốc nhân hoà hiện tại bách hại Đại Pháp đệ tử đích tội ác yết thị xuất lai, khiếu nhân dân nhận thức tha, ác đảng vì thập ma bách hại Pháp Luân Công. Giải thể giá ác đảng bất thị tại chế chỉ bách hại Trung Quốc nhân hoà Pháp Luân Công đích tội

Ngoài ra chúng ta phát «Cửu Bình» và bảo người ta thoái đảng là có mục đích hết sức rõ ràng, chư vị có thể giải thích cho người thường như thế này: ác đảng Trung Cộng bức hại đệ tử Đại Pháp trải qua nhiều năm như thế, thời gian đó cũng đã cấp cho ác đảng Trung Cộng cơ hội rồi, mọi người cũng đều biết hết sức rõ ràng ác đảng Trung Cộng đang bức hại Pháp Luân Công. Chúng ta đã cho nó cơ hội bao nhiêu năm vậy mà vẫn không chấm dứt bức hại, vẫn đang không ngừng bức hại đến chết các đệ tử Đại Pháp, vậy chúng ta chỉ có vạch trần cuộc bức hại của ác đảng, (*vỗ tay*) chỉ có đưa sự tà ác của ác đảng Trung Cộng và tội ác mà nó đã gây ra khi bức hại người Trung Quốc trong lịch sử và hiện nay bức hại đệ tử Pháp Luân Công, đưa tất cả bày rõ ra, để người dân hiểu được nó, [hiểu được] ác đảng vì sao bức hại Pháp Luân Công. Giải thể ác đảng đó chẳng phải là biện pháp tốt

hào đích biện pháp ma? Ngã môn đối ác đảng chính quyền bất cảm hứng thú, ngã môn đối chính trị dã một hữu tố cầu, ngã môn tựu thị yếu chế chỉ bách hại. Trung Cộng ác đảng đối Pháp Luân Công đích bách hại nhất thiên bất đình chỉ, ngã môn tựu yết lộ tha đích bách hại nhất thiên bất đình chỉ, giải thể tha nhất thiên bất đình chỉ. (*nhiệt liệt cổ chương*) Kỳ thực giá vấn đề đô ngân minh xác, thủy đô tri đạo Trung Cộng ác đảng tại bách hại Pháp Luân Công, vi thập ma ngã môn bất năng phát «Cửu Bình» yết lộ tha?!

nhất để chặn đứng bức hại người Trung Quốc và Pháp Luân Công sao? Chúng ta đối với chính quyền ác đảng là không cảm thấy hứng thú, chúng ta đối với chính trị cũng không có truy cầu, chúng ta chính là muốn chặn đứng bức hại. Ác đảng Trung Cộng ngày nào còn chưa chấm dứt đàn áp Pháp Luân Công, chúng ta vẫn không ngừng vạch trần sự bức hại của nó ngày ấy, và vẫn không ngừng giải thể nó ngày ấy. (*vỗ tay nhiệt liệt*) Thực ra vấn đề này đã quá rõ rồi, ai cũng đều biết ác đảng Trung Cộng đang bức hại Pháp Luân Công, hỏi tại sao chúng ta không thể phát «Cửu Bình» để vạch trần nó?!

弟子：我们是否可以在各地区组织青少年管弦乐队？多伦多弟子向师父问好。

师：大家都知道刚才讲的乐队的作用了。各地区也知道纽约地区办了一个大的管乐队。这种管乐队的形式也叫军乐队，因为是发源于军队，后来在民间也有了，也都这样叫。特别到近代，在学生中比较流行，他们还是叫军乐队，也有叫管乐队的。组织这个乐队实际上很不容易。如果其它地区都这样做啊，如果能力不具备的话、条件不具备的话哪，真的还是耽误大法弟子做其它的事。大法弟子做证实法的事千万不能被冲击。

Đệ tử: Ngã môn thị phủ khả dĩ tại các địa khu tổ chức thanh thiếu niên quân huyện nhạc đội? Đa Luân Đa đệ tử hướng Sư phụ vấn hảo.

Sư: Đại gia đô tri đạo cương tài giảng đích nhạc đội đích tác dụng liễu. Các địa khu dã tri đạo Nữ Ước địa khu biện liễu nhất cá đại đích quân nhạc đội. Giá chủng quân nhạc đội đích hình thức dã khiêu quân nhạc đội, nhân vi thị phát nguyên vu quân đội, hậu lai tại dân gian dã hữu liễu, dã đô giá dạng khiêu. Đặc biệt đáo cận đại, tại học sinh trung tỷ giáo lưu hành, tha môn hài thị khiêu quân nhạc đội, dã hữu khiêu quân nhạc đội đích. Tổ chức giá cá nhạc đội thực tế thượng ngân bất dung dị. Như quả kỳ tha địa khu đô giá dạng tổ a, như quả năng lực bất cụ bị đích thoại, điều kiện bất cụ bị đích thoại nả, chân đích hài thị đàm ngộ Đại Pháp đệ tử tổ kỳ tha đích sự. Đại Pháp đệ tử tổ chúng thực Pháp đích sự thiên vạn bất năng bị xung kích.

Đệ tử: Chúng con có thể tổ chức dàn nhạc orchestra thanh thiếu niên ở các địa phương không? Các đệ tử Đại Pháp ở Toronto xin kính chúc sức khoẻ Sư phụ.

Sư phụ: Mọi người đều biết [tôi] vừa giảng về tác dụng của đội nhạc rồi. Các địa phương cũng biết rằng tại khu vực New York đã lập một đội nhạc điều hành lớn. Hình thức đội nhạc điều hành đó cũng gọi là đội quân nhạc, vì phát nguồn từ quân đội, sau mới có trong dân gian, nên gọi như vậy. Đặc biệt là đến thời cận đại, khi lưu hành trong giới học sinh, họ vẫn gọi đó là đội quân nhạc, cũng có gọi là đội nhạc điều hành. Tổ chức đội nhạc đó thực trên thực tế rất không dễ dàng. Nếu các địa khu khác cũng làm như thế, nếu năng lực lại không đầy đủ và điều kiện không đầy đủ, thì quả thực còn làm trì hoãn những việc khác mà đệ tử Đại Pháp đang làm. Việc đệ tử Đại Pháp làm chứng thực Pháp là quyết không thể bị ảnh hưởng quá mạnh.

弟子：如何对待国内来的演出团？如果他们不用“同一首歌”的名称，但也是中共的文化输出，是否同样对待？如何把握？

师：中国派出的文艺团体多了，不需要理会，与我们没有关系。只要它不是对法轮功来的不用理它，其中有参与迫害大法弟子的就一定不放过它。

Đệ tử: Như hà đối đãi quốc nội lai đích diễn xuất đoàn? Như quả tha môn bất dụng “đồng nhất thủ ca” đích danh xưng, dẫn dã thị Trung Cộng đích văn hoá thâm xuất, thị phủ đồng dạng đối đãi? Như hà bả ác?

Đệ tử: Nên đối đãi như thế nào với đoàn diễn xuất từ Trung Quốc? Nếu họ không dùng danh nghĩa “đồng nhất thủ ca”, nhưng cũng là xuất khẩu văn hóa của Trung Cộng; vậy có đối đãi vẫn như thế không? Cần xử lý thế nào?

Sư: Trung Quốc phải xuất đích văn nghệ đoàn thể đa liễu, bất nhu yêu lý hội, dữ ngã môn một hữu quan hệ. Chỉ yếu tha bất thị đối Pháp Luân Công lai đích bất dụng lý tha, kỳ trung hữu tham dữ bách hại Đại Pháp đệ tử đích tựu nhất định bất phóng quá tha.

Sư phụ: Trung Quốc đã phái đi nhiều đoàn văn nghệ rồi, không cần thiết để ý đến, không có liên quan gì đến chúng ta. Miễn chúng không phải đến vì Pháp Luân Công thì không cần để ý; còn nếu trong [đoàn] đó có [người] bức hại đệ tử Đại Pháp thì nhất định không buông lơi nó.

弟子：德国、天津、大连、北京、怀柔、湖北英山、浠水、罗田、武汉、朝阳、海淀、宁波、唐山、安徽、重庆、甘肃、长春大法弟子向师尊问好！

师：谢谢大家。（鼓掌）我知道在座的也有长春来的大法弟子啊。

Đệ tử: Đức quốc, Thiên Tân, Đại Liên, Bắc Kinh, Hoài Nhu, Hồ Bắc Anh Sơn, Hy Thủy, La Điền, Vũ Hán, Triều Dương, Hải Điện, Ninh Ba, Đường Sơn, An Huy, Trùng Khánh, Cam Túc, Trường Xuân Đại Pháp đệ tử hướng Sư tôn vấn hảo!

Đệ tử: Các đệ tử Đại Pháp ở Đức, Thiên Tân, Đại Liên, Bắc Kinh, Hoài Nhu, Anh Sơn tại Hồ Bắc, Hy Thủy, La Điền, Vũ Hán, Triều Dương, Hải Điện, Ninh Ba, Đường Sơn, An Huy, Trùng Khánh, Cam Túc, Trường Xuân kính cẩn vấn an Sư phụ!

Sư: Tạ tạ đại gia. (cổ chưởng) Ngã tri đạo tại toạ đích dã hữu Trường Xuân lai đích Đại Pháp đệ tử a.

Sư phụ: Cảm ơn mọi người. (vỗ tay) Tôi biết rằng ngồi ở đây cũng có đệ tử Đại Pháp đến từ Trường Xuân.

弟子：得法不久的新弟子是否能称正法时期的弟子？能不能和老弟子同时修得圆满？

师：新学员中确实是有一批是属于下一批的法正人间时期大法弟子。不管是哪一个时期的，能得到法走进来就不容易了。将来真相大显的时候，人们都知道法轮功是怎么回事的时候，那个时候谁想进来可不容易了，不是说谁想

进来就进来了，（笑）那和今天大法弟子修炼都不一样了，所以现在能走进来就是最好了。

Đệ tử: Đắc Pháp bất cứu đích tân đệ tử thị phủ năng xưng Chính Pháp thời kỳ đích đệ tử? Năng bất năng hoà lão đệ tử đồng thời tu đắc viên mãn?

Sư: Tân học viên trung xác thực thị hữu nhất phê thị thuộc vu hạ nhất phê đích Pháp Chính Nhân Gian thời kỳ Đại Pháp đệ tử. Bất quản thị nả nhất cá thời kỳ đích, năng đắc đạo Pháp tẩu tiến lai tựu bất dung dị liễu. Tương lai chân tướng đại hiện đích thời hậu, nhân môn đồ tri đạo Pháp Luân Công thị chầm ma hồi sự đích thời hậu, nả cá thời hậu thủy tướng tiến lai khả bất dung dị liễu, bất thị thuyết thủy tướng tiến lai tựu tiến lai liễu, (tiểu) nả hoà kim thiên Đại Pháp đệ tử tu luyện đồ bất nhất dạng liễu, sở dĩ hiện tại năng tẩu tiến lai tựu thị tối hảo liễu.

Đệ tử: Đệ tử mới đắc Pháp chưa lâu có thể được gọi là đệ tử trong thời kỳ Chính Pháp không? Có thể cùng đệ tử tu lâu tu đắc viên mãn cùng lúc hay không?

Sư phụ: Trong các học viên mới xác thực là có một lô là thuộc về lô các đệ tử Đại Pháp thời kỳ Pháp Chính Nhân Gian sau này. Nhưng dẫu là [thuộc về] thời kỳ nào đi nữa, có thể đắc Pháp và gia nhập vào đây là không hề dễ dàng. Khi chân tướng đại hiện trong tương lai, khi người ta đều biết Pháp Luân Công là gì rồi, thì bây giờ ai cũng muốn vào đây là không dễ dàng nữa, không phải nói ai muốn vào cũng vào được, (Sư phụ cười) nó khác hẳn với tu luyện của các đệ tử Đại Pháp hôm nay; vậy nên hiện nay có thể gia nhập vào đây đã là tốt nhất rồi.

弟子：学员认为协调人的安排不好，导致目标不能很好达成，所以他努力按照其自己认识到的证实法的理去另外独立处理。我认为他的做法有利于证实法，决定帮助他共同努力。

师：这样的事情是有，负责人想的不周，或者是负责人真的没有在这方面做好。有的学员想到了自己主动做好，这方面的事情也很多。但是有的学员在集体要做什么事情时他不同意，他想另来一套，拉出一些人来。我告诉大家，不管负责人这件事情做的够不够好，都要协调协同把它做的更好，不能够拉出去单独干，谁做了谁就错了，我这个师父可不会认同。

Đệ tử: Học viên nhận vi hiệp điều nhân đích an bài bất hảo, đạo trí mục tiêu bất năng ngân hảo đạt thành, sở dĩ tha nỗ lực án chiếu kỳ tự kỷ nhận thức đạo đích chứng thực Pháp đích lý khứ lánh ngoại độc lập xử lý. Ngã nhận vi tha đích tổ pháp hữu lợi vu chứng thực Pháp, quyết định bang trợ tha cộng đồng nỗ lực.

Sư: Giá dạng đích sự tình thị hữu, phụ trách nhân tướng đích bất chu, hoặc giả thị phụ trách nhân chân đích một hữu tại giá phương diện tổ hảo. Hữu đích học viên tướng đạo liễu tự kỷ

Đệ tử: [Có] học viên nhìn nhận rằng an bài của điều phối viên là không tốt, mục tiêu dẫn đến là không thể đạt đến điều gì tốt lắm; vậy nên anh ấy nỗ lực chiếu theo nhận thức bản thân mình về [Pháp] lý chứng thực Pháp để xử lý độc lập. Con nhìn nhận rằng cách làm anh ấy có lợi cho chứng thực Pháp, [nên] quyết định giúp đỡ anh ấy cùng nỗ lực [làm].

Sư phụ: Việc như vậy là có; người phụ trách suy nghĩ không toàn diện, hoặc là người phụ trách quả thực không có làm tốt về phương diện đó.

chủ động tố hảo, giá phương diện đích sự tình đã ngân đa. Dẫn thị hữu đích học viên tại tập thể yếu tố thập ma sự tình thời tha bất đồng ý, tha tướng lánh lai nhất sáo, lập xuất nhất ta nhân lai. Ngã cáo tố đại gia, bất quản phụ trách nhân giá kiện sự tình tố đích cú bất cú hảo, đô yếu hiệp điều hiệp đồng bả tha tố đích cánh hảo, bất năng cú lập xuất khứ đơn độc cán, thủy tố liễu thủy tự thác liễu, ngã giá cá Sư phụ khả bất hội nhận đồng.

Có học viên muốn để tự mình chủ động làm cho tốt, việc về phương diện này cũng có nhiều. Nhưng có học viên khi tập thể muốn làm sự việc gì thì vị ấy không đồng ý, vị ấy muốn làm cách khác, và lôi kéo một số người theo. Tôi bảo mọi người rằng, dầu người phụ trách về phương diện đó làm không tốt đi nữa, thì đều vẫn cần phối hợp để cho nó làm cho tốt, không thể lôi kéo người ra làm đơn lẻ; ai làm thế là đều là làm sai; tôi, Sư phụ, sẽ không thừa nhận việc đó.

弟子：有西方大公司问我们：是不是应该停止对中国的支援投资？我们怎么回答？

师：放着利益不要了、不去中国投资了，我想现在还没有几个能做到的，当然他要能做到那最好。师父是这样看这个问题的，上次讲法中我也谈到了，对中国大陆的投资啊、使中国人富裕起来啊、人们有好的生活，这个没有问题的。我反对的是在迫害法轮功期间不断的、大量的往那里送钱，使中共恶党有能力迫害法轮功。它最凶恶的时候，一年要拿出它国民经济总产值的四分之一投入到迫害法轮功中去。多大的金额！它没有钱它迫害得了法轮功吗？绝对迫害不了！现在的中国人都不信恶党，它不给钱绝对不给它干的，而且他们也都知道大法弟子全都是好人。不给钱那么坏人能干吗？

Đệ tử: Hữu Tây phương đại công ty vấn ngã môn: Thị bất thị ưng cai đình chỉ đối Trung Quốc đích chi viện đầu tư? Ngã môn chăm ma hỏi đáp?

Sư: Phóng trước lợi ích bất yếu liễu, bất khứ Trung Quốc đầu tư liễu, ngã tướng hiện tại hải một hữu kỳ cá năng tố đảo đích, đương nhiên tha yếu năng tố đảo na tối hảo. Sư phụ thị giá dạng khán giá cá vấn đề đích, thượng thứ giảng Pháp trung ngã đã đàm đảo liễu, đối Trung Quốc Đại Lục đích đầu tư a, sử Trung Quốc nhân phú dụ khởi lai a, nhân môn hữu hảo đích sinh hoạt, giá cá một hữu vấn đề đích. Ngã phản đối đích thị tại bách hại Pháp Luân Công kỳ gian bất đoạn đích, đại lượng đích vãng na lý tổng tiền, sử Trung Cộng ác đảng hữu năng lực bách hại Pháp Luân Công. Tha tôi hung ác đích thời hậu, nhất niên yếu nã xuất tha quốc dân kinh tế tổng sản trị đích tứ phận chi nhất đầu

Đệ tử: Có công ty lớn ở Tây phương hỏi chúng con rằng: Có nên chấm dứt việc đầu tư chi viện vào Trung Quốc không? Chúng con nên trả lời như thế nào?

Sư phụ: Lợi ích đặt để đó mà không lấy, không đi đầu tư vào Trung Quốc nữa; tôi nghĩ rằng hiện nay không có mấy [ai] làm được như vậy; tất nhiên họ nếu có thể làm được thế thì tốt nhất. Sư phụ nhìn nhận vấn đề đó như thế này; lần trước khi giảng Pháp tôi từng bàn đến việc đó rồi, đối với việc đầu tư vào Trung Quốc, khiến người dân Trung Quốc giàu có hơn lên, người dân có cuộc sống tốt, cái đó không thành vấn đề. Điều tôi phản đối là trong khi Pháp Luân Công bị bức hại, lại không ngừng đưa một lượng lớn tiền vào đó, khiến tà đảng Trung Cộng có năng lực bức hại Pháp Luân Công. Thời chúng hung ác nhất, mỗi năm chúng lấy một phần tư tổng sản lượng kinh tế quốc dân để

nhập đao bách hại Pháp Luân Công trung khứ. Đa đại đích kim ngạch! Tha một hữu tiên tha bách hại đắc liễu Pháp Luân Công ma? Tuyệt đối bách hại bất liễu! Hiện tại đích Trung Quốc nhân đô bất tín ác đảng, tha bất cấp tiên tuyệt đối bất cấp tha cán đích, nhi thả tha môn dã đô tri đạo Đại Pháp đệ tử toàn đô thị hảo nhân. Bất cấp tiên na ma hoại nhân năng cán ma?

cho cuộc bức hại Pháp Luân Công. Một lượng kim ngạch rất lớn! Chúng không có tiền thì chúng bức hại nổi Pháp Luân Công không? Tuyệt đối bức hại không được! Hiện nay người Trung Quốc đều không còn tin vào ác đảng, [nên] chúng không đưa tiền thì tuyệt đối không làm cho chúng; hơn nữa người ta đều biết rằng các đệ tử Đại Pháp toàn là người tốt. Không đưa tiền thì những người xấu có thể làm không?

弟子：您是否说我们不应该指出别人的问题？我有时搞不清楚是他们的问題还是我自己的问題。

师：我不是说不能指出别人的问題，我是说整个大法弟子的修炼形式必须得是人人向内找的环境！（鼓掌）整个大法弟子的环境绝不能是在互相人人指责中提高！（鼓掌）所以作为师父来讲，我只能鼓励你们向内找，出现问題找自己的问題。人人都能这样做那最好，认识不到的别人给指出来当然不是错，可是指出时一定是善意的。你修的也是慈悲嘛，要善意的。所以这两点都要注意、都要做到，我想很多问題都会容易解决。

Đệ tử: Năm thị phủ thuyết ngã môn bất ưng cai chỉ xuất biệt nhân đích vấn đề? Ngã hữu thời cáo bất thanh sở thị tha môn đích vấn đề hài thị ngã tự kỷ đích vấn đề.

Đệ tử: Ngài dạy chúng con rằng không nên chỉ ra vấn đề của người khác, đúng không? Có lúc con không rõ là đó là vấn đề của họ hay đó là vấn đề của tự mình nữa.

Sư: Ngã bất thị thuyết bất năng chỉ xuất biệt nhân đích vấn đề, ngã thị thuyết chinh cá Đại Pháp đệ tử đích tu luyện hình thức tất tu đắc thị nhân nhân hướng nội trào đích hoàn cảnh! (cổ chưởng) chinh cá Đại Pháp đệ tử đích hoàn cảnh tuyệt bất năng thị tại hồ tương nhân nhân chỉ trách trung đề cao! (cổ chưởng) Sở dĩ tác vị Sư phụ lai giảng, ngã chỉ năng cô lệ nhĩ môn hướng nội trào, xuất hiện vấn đề trào tự kỷ đích vấn đề. Nhân nhân đô năng giá dạng tổ na tối hảo, nhận thức bất đao đích biệt nhân cấp chỉ xuất lai đương nhiên bất thị thác, khả thị chỉ xuất thời nhất định thị thiện ý đích. Nhĩ tu đích dã thị từ bi ma, yếu thiện ý đích. Sở dĩ giá lưỡng điểm đô yếu chú ý, đô yếu tổ đao, ngã tưởng ngân đa vấn đề đô hội dung dị giải quyết.

Sư phụ: Tôi không phải là bảo không thể chỉ ra vấn đề của người khác; tôi là nói rằng chinh thể hình thức tu luyện của đệ tử Đại Pháp cần phải là hoàn cảnh mà ai ai cũng tự hướng nội mà tìm! (vỗ tay) Hoàn cảnh chinh thể của các đệ tử Đại Pháp quyết không thể là ai ai cũng đề cao trong khi chỉ trích lẫn nhau! (vỗ tay) Vậy nên là Sư phụ mà giảng, tôi chỉ có thể khích lệ chư vị tìm vào bên trong, khi xuất hiện vấn đề thì tìm vấn đề ở tự mình. Ai ai cũng có thể làm như vậy là tốt nhất, nhận thức không được [chỗ sai của mình] thì người chỉ cho, [điều ấy] tất nhiên không có gì sai; nhưng khi chỉ ra thì nhất định phải là thiện ý. Điều chư vị tu cũng là từ bi; cần thiện ý. Vậy nên hai điểm này đều phải được chú ý, đều cần làm được đến như vậy; tôi nghĩ rằng rất nhiều vấn đề đều sẽ dễ giải quyết.

弟子：一些西人知识份子说大法的坏话并固执己见，这个问题重要吗？如何

更好的帮助他们破除他们的不好观念？

师：作为西方人说大法不好、说大法弟子不好，我想一定是听了中共的宣传。因为他也不知道大法弟子什么样，他怎么说不好呢？那肯定是听了邪恶的造谣宣传。那就跟他去解释。其实大家这些年不就是在讲真相吗？

Đệ tử: Nhất ta Tây nhân tri thức phần tử thuyết Đại Pháp đích hoại hoại tịnh cố chấp kỷ kiến, giá cá vấn đề trọng yếu ma? Như hà cánh hảo đích bang trợ tha môn phá trừ tha môn đích bất hảo quan niệm?

Sư: Tác vi Tây phương nhân thuyết Đại Pháp bất hảo, thuyết Đại Pháp đệ tử bất hảo, ngã tưởng nhất định thị thính liễu Trung Cộng đích tuyên truyền. Nhân vi tha dã bất tri đạo Đại Pháp đệ tử thập ma dạng, tha chăm ma thuyết bất hảo ni? Na khẳng định thị thính liễu tà ác đích tạo dao tuyên truyền. Na tự cân tha khứ giải thích. Kỳ thực đại gia giá ta niên bất tự thị tại giảng chân tướng ma?

Đệ tử: Một số trí thức người Tây phương nói xấu Đại Pháp [và] lại cố chấp vào nhìn nhận của mình; vấn đề đó quan trọng không? Làm thế nào để giúp họ phá trừ quan niệm bất hảo của họ?

Sư phụ: Là người Tây phương mà nói Đại Pháp không tốt, nói đệ tử Đại Pháp không tốt, tôi nghĩ rằng nhất định là đã nghe tuyên truyền của Trung Cộng. Vì họ không biết đệ tử Đại Pháp là gì, họ làm sao nói rằng không tốt? Vậy, khẳng định là đã nghe tuyên truyền vu khống của tà ác. Như thế hãy giải thích cho họ. Thực ra mọi người mấy năm qua chẳng phải đang giảng chân tướng sao?

从九九年“七·二〇”迫害那年开始，所有中共的媒体报纸、广播，从国家到省，从省到县，那么大的一个中国，所有的电视台、媒体、报纸，上千个电视台，几百种报纸，铺天盖地的全都在打压迫害法轮功。全世界所有国家的媒体都从中国大陆拿消息报道法轮功，都在帮助它迫害法轮功，整个这个地球都黑了。很多地区的人不知道法轮功到底咋回事，都在听中共恶党的宣传。这些年不是因为讲真相中破除了这一切吗？大法弟子今天能够使世人刮目相看，你们不就是这样做出来的吗？

Tùng cứu cứu niên “thất • nhị linh” bách hại na niên khai thủy, sở hữu Trung Cộng đích môi thể báo chí, quảng bá, từng quốc gia đảo tỉnh, từng tỉnh đảo huyện, na ma đại đích nhất cá Trung Quốc, sở hữu đích điện thị đài, môi thể, báo chí, thượng thiên cá điện thị đài, kỷ bách chủng báo chí, phô thiên cái địa đích toàn đô tại đã áp bách hại Pháp Luân Công. Toàn thế giới sở hữu quốc gia đích môi thể đô từng Trung Quốc Đại Lục nã tiêu tức báo đạo Pháp Luân Công, đô tại bang trợ tha bách hại Pháp Luân Công, chỉnh cá giá cá địa cầu đô hắc liễu. Ngân đa địa khu đích nhân bất tri đạo Pháp Luân Công đảo đề trách

Từ 20-7-1999 năm [khi] cuộc bức hại bắt đầu, tất cả kênh thông tin của Trung Cộng —báo chí, đài— từ quốc gia đến tỉnh, từ tỉnh đến huyện; một nước Trung Quốc rộng lớn thế, mà tất cả đài truyền hình, kênh thông tin, báo chí —trên một nghìn đài truyền hình, mấy trăm loại báo chí— toàn bộ như rợp trời dậy đất mà đã kích và bức hại Pháp Luân Công. Toàn thế giới tất cả kênh thông tin các quốc gia đều theo tin tức từ Trung Quốc để báo cáo về Pháp Luân Công, đều đang giúp đỡ chúng bức hại Pháp Luân Công; toàn thể trái đất đều đen [tối]. Người ở rất nhiều địa khu không biết Pháp Luân Công

hồi sự, đô tại thính Trung Cộng ác đảng đích tuyên truyền. Giá ta niên bất thị nhân vi giảng chân tướng trung phá trừ liễu giá nhất thiết ma? Đại Pháp đệ tử kim thiên năng cú sử thể nhân quát mục tương khán, nhĩ môn bất tựu thị giá dạng tổ xuất lai đích ma?

rốt cuộc là gì, đều nghe tuyên truyền của ác đảng Trung Cộng. Những năm ấy chẳng phải trong khi giảng chân tướng mà phá trừ hết thầy những thứ đó sao? Các đệ tử Đại Pháp hôm nay có thể khiến con người thế gian nhìn với cặp mắt khác xưa, chư vị chẳng phải là làm như vậy mà nên sao?

就是把真相讲出来嘛，破除中共恶党流氓造谣宣传，这个你们做到了。但是还有一些人不明真相，就象条子中学员提到的这个问题还有，大家就再做，直到人人都知道流氓恶党是个什么东西。当然有的人他已经不行了，你怎么做他也不行了，这个我也知道，所以我才说，你们能够救下中国一半人哪，就算不错了。其它地区也是一样，你说把所有的人都救下来可能吗？我可以告诉大家，那是不可能的。大家可以有这个愿望，可以慈悲众生的去做，但是不能因为有不可能被救的就不做了或者放松了，这是绝对不行的。

Tựu thị bả chân tướng giảng xuất lai ma, phá trừ Trung Cộng ác đảng lưu manh tạo dao tuyên truyền, giá cá nhĩ môn tổ đáo liễu. Đản thị hải hữu nhất ta nhân bất minh chân tướng, tựu tượng điều tử trung học viên đề đáo đích giá cá vấn đề hải hữu, đại gia tựu tái tổ, trực đáo nhân nhân đô tri đạo lưu manh ác đảng thị cá thập ma đông tây. Đương nhiên hữu đích nhân tha dĩ kinh bất hành liễu, nhĩ chăm ma tổ tha dã bất hành liễu, giá cá ngã dã tri đạo, sở dĩ ngã tài thuyết, nhĩ môn năng cú cứu hạ Trung Quốc nhất bán nhân nã, tựu toán bất thác liễu. Kỳ tha địa khu dã thị nhất dạng, nhĩ thuyết bả sở hữu đích nhân đô cứu hạ lai khả năng ma? Ngã khả dĩ cáo tổ đại gia, na thị bất khả năng đích. Đại gia khả dĩ hữu giá cá nguyện vọng, khả dĩ từ bi chúng sinh đích khứ tổ, đản thị bất năng nhân vi hữu bất khả năng bị cứu đích tựu bất tổ liễu hoặc giả phóng túng liễu, giá thị tuyệt đối bất hành đích.

Chính là đem chân tướng nói ra, phá trừ tuyên truyền vu khống lưu manh của tà đảng Trung Cộng, điều này chư vị đã làm rồi. Nhưng vẫn còn có một số người chưa rõ chân tướng, vẫn có [người] như [tã] trong tờ giấy do học viên đưa câu hỏi lên này; vậy mọi người hãy làm tiếp; đến chừng nào ai ai cũng biết rõ ác đảng lưu manh là gì. Tất nhiên có người mà bản thân họ đã không tốt nữa, chư vị có làm thế nào họ vẫn không đạt nữa; tôi cũng biết việc đó, vậy nên tôi mới nói, rằng chư vị có thể cứu được một nửa [số] người Trung Quốc, thì được tính là khá lắm rồi. Những địa khu khác cũng như vậy, chư vị nói tất cả con người đều có thể được cứu thì có khả năng không? Tôi có thể nói với mọi người rằng, đó là không thể. Mọi người có thể có nguyện vọng như vậy, có thể từ bi với chúng sinh mà làm; nhưng không được vì có [người] không thể cứu được thì liền không làm nữa hoặc buông lơi; điều đó tuyệt đối không được.

弟子：我的工作场合有人与中领馆来往密切，受共产邪党毒害甚深，这样的人还有救吗？

师：就是跟他去讲真相，给他看这些个事实。真的救不了了，那也是没救了。

Đệ tử: Ngã đích công tác trường hợp hữu nhân dữ Trung lĩnh quán lai vãng mật thiết, thụ cộng sản tà đảng độc hại thậm thâm, giá dạng đích nhân hài hữu cứu ma?

Sư: Tựu thị cân tha khứ giảng chân tướng, cấp tha khán giá ta cá sự thực. Chân đích cứu bất liễu liễu, na dã thị một cứu liễu.

Đệ tử: Nơi công tác của con có người có đi lại mật thiết với Lãnh sự quán Trung Quốc, chịu độc hại rất sâu của tà đảng cộng sản; người như vậy còn có cứu nữa không?

Sư phụ: Cứu giảng chân tướng cho họ, cho họ thấy được sự thực. Nếu thật sự không cứu được, thì không cứu được.

弟子：大陆学员怀了二胎，是要生下来吗？被迫流产和顺产在造业上有不同吗？

师：大陆有大陆的情况，所以师父在法理上基本上都讲了。这些具体情况师父不想在这里这么说，因为影响也大。可是中共恶党强制人堕胎，也是被全世界人所唾弃的。作为学员来讲呢，那保护生命当然应该说是没有错的。只能这么说了，那些具体情况还得具体看。

Đệ tử: Đại Lục học viên hoài liễu đệ nhị thai, thị yếu sinh hạ lai ma? Bị bách lưu sản hoà thuận sản tại tạo nghiệp thượng hữu bất đồng ma?

Sư: Đại Lục hữu Đại Lục đích tình huống, sở dĩ Sư phụ tại Pháp Lý thượng cơ bản thượng đô giảng liễu. Giá ta cụ thể tình huống Sư phụ bất tướng tại giá lý giá ma thuyết, nhân vi ảnh hưởng dã đại. Khả thị Trung Cộng ác đảng cường chế nhân đoạ thai, dã thị bị toàn thể giới nhân sở thoá khí đích. Tác vi học viên lai giảng ni, na bảo hộ sinh mệnh đương nhiên ưng cái thuyết thị một hữu thác đích. Chỉ năng giá ma thuyết liễu, na ta cụ thể tình huống hải đặc cụ thể khán.

Đệ tử: Học viên Trung Quốc mang thai lần thứ hai rồi, thì cần phải sinh nở không? Bị phá thai và sinh nở thuận theo bình thường thì khác gì nhau về [phương diện] tạo nghiệp?

Sư phụ: Trung Quốc có tình huống của Trung Quốc, vậy nên về cơ bản trên Pháp Lý Sư Phụ đều đã giảng rồi. Tình huống cụ thể này thì Sư phụ không muốn nói ở đây, vì ảnh hưởng là to lớn. Nhưng chế độ cường chế người ta phá thai của ác đảng Trung Cộng, là cũng bị toàn người dân thế giới phỉ nhổ. Là học viên mà giảng, việc bảo hộ sinh mệnh, tất nhiên, có thể nói là không hề sai. Chỉ có thể nói vậy; tình huống cụ thể thì cần phải xét cụ thể.

弟子：花岗岩内为什么没有生命？

师：怎么还有问这些事情的呢？（笑）没有生命也只是指人类看到的这个表面的花岗岩形式，形成花岗岩的更更微观物质是什么那又不同了。理，在这一层是理，在那另外一层可能不是理。低层的法对高层的法来讲甚至是反的、是错的。理是不断的升华的，这一点你们要清楚。

Đệ tử: Hoa cương nham nội vi thập ma một

Đệ tử: Trong đá hoa cương vì sao không có

hữu sinh mệnh?

Sư: Châm ma hài hữu vấn giá ta sự tình đích ni? (tiểu) một hữu sinh mệnh dĩ chỉ thị chỉ nhân loại khán đáo đích giá cá biểu diện đích hoa cương nham hình thức, hình thành hoa cương nham đích cánh cánh vì quan vật chất thị thập ma na hựu bất đồng liễu. Lý, tại giá nhất tầng thị lý, tại na lánh ngoại nhất tầng khả năng bất thị lý. Đê tầng đích Pháp đối cao tầng đích Pháp lai giảng thậm chí thị phản đích, thị thác đích. Lý thị bất đoạn đích thăng hoa đích, giá nhất điểm nhĩ môn yếu thanh sở.

sinh mệnh?

Sư phụ: Lẽ nào còn có hỏi việc này? (cười) ‘Không có sinh mệnh’ cũng chỉ là nói về việc nhân loại nhìn thấy hình thức của đá hoa cương ở bề mặt; vật chất hình thành nên đá hoa cương ở vi quan hơn là khác. Lý, ở một tầng này là cái lý đó, còn ở tầng khác có thể không phải là cái lý đó nữa. Pháp ở tầng thấp đối với Pháp ở cao tầng mà giảng thậm chí còn là phản lại, là sai. Lý là không ngừng thăng hoa; chư vị phải rõ ràng về điểm này.

弟子：有一个人积极帮助大法做事，但对人圆满后去哪里不能理解。他承认师父，但不经常学法。没解开他的心结，是我哪里没做好？他今天也坐在这里。（笑）（众笑）

师：对于许多常人你们不能够要求过高。你是大法弟子，当然你是想叫他得法心切。当然谁要能当成大法弟子对一个生命来讲是最好，这是你们的愿望，可是从现实情况来讲，人能认识多少那都不能够说人错。而且作为生命来讲，在这个时候能帮助大法弟子做事情，这个生命已经是了不起了，他一定会有好的未来，肯定的，因为这和任何一个时期都不同，是因为大法弟子在受难时期。

Đệ tử: Hữu nhất cá nhân tích cực bang trợ Đại Pháp tổ sự, dẫn đối nhân viên mãn hậu khứ nã lý bất năng lý giải. Tha thừa nhận Sư phụ, dẫn bất kinh thường học Pháp. Một giải khai tha đích tâm kết, thị ngã nã lý một tổ hảo? Tha kim thiên dĩ toạ tại giá lý. (tiểu) (chúng tiểu)

Sư: Đối vu hứa đa thường nhân nhĩ môn bất năng cú yêu cầu quá cao. Nhĩ thị Đại Pháp đệ tử, đương nhiên nhĩ thị tưởng khiêu tha đắc Pháp tâm thiết. Đương nhiên thủy yếu năng đương thành Đại Pháp đệ tử đối nhất cá sinh mệnh lai giảng thị tối hảo, giá thị nhĩ môn đích nguyện vọng, khả thị tòng hiện thực tình huống lai giảng, nhân năng nhận thức đa thiểu na đô bất năng cú thuyết nhân thác. Nhi thả tác vì sinh mệnh lai giảng, tại giá cá thời hậu năng bang trợ Đại Pháp đệ tử tổ sự tình, giá cá sinh mệnh dĩ kinh thị liễu bất khởi liễu, tha nhất định hội hữu hảo đích vị lai, khẳng định đích, nhân vì giá hoà

Đệ tử: Có một người tích cực giúp đỡ đệ tử Đại Pháp làm các việc, nhưng đối với việc con người viên mãn rồi sẽ đi đâu thì không thể lý giải nổi. Anh ấy thừa nhận Sư phụ, nhưng không thường xuyên học Pháp. Không giải khai chỗ khúc mắc trong tâm của anh ấy, có phải là do con làm chưa tốt không? Hôm nay anh ấy có ngồi đây. (Sư phụ cười) (mọi người cười)

Sư phụ: Đối với nhiều người thường, chư vị không thể yêu cầu quá cao. Chư vị là đệ tử Đại Pháp, tất nhiên chư vị có tâm cấp thiết muốn để cho họ đắc Pháp. Tất nhiên ai nếu có thể làm đệ tử Đại Pháp, đối với một sinh mệnh mà giảng, là quá tốt, đó là nguyện vọng của chư vị, nhưng từ tình huống hiện thực mà giảng, con người có thể nhận thức được bao nhiêu đó thì không thể nói là người ta sai. Hơn nữa là một sinh mệnh mà giảng, khi có thể giúp đỡ đệ tử Đại Pháp làm các việc, thì sinh mệnh đó đã là rất xuất sắc

nhậm hà nhất cá thời kỳ đô bất đồng, thị nhân vi Đại Pháp đệ tử tại thụ nạn thời kỳ.

rồi; họ nhất định sẽ có tương lai tốt đẹp, khẳng định như vậy; vì giờ này khác với bất kể thời kỳ nào khác, vì đệ tử Đại Pháp đang ở thời kỳ chịu nạn.

弟子：师父说什么就信什么、不再更深的多想，这种状态对吗？

师：神看一定会认为这人太好了，但我还是要他多看书多学法。平时我在讲法的时候，大家可能都会感到那个慈悲场很大，力量也很大，能解决很多问题。可是我在平时的生活中我就不能这样，我就不用这个力量。而且我还有一个、准备了一个常人式的思想功能，我会用其来生活。那个时候我可能会开玩笑啊、会说生活中的话，你会觉的师父怎么没在法上呢？（笑）（众笑，鼓掌）在人这儿那就是麻烦。

Đệ tử: Sư phụ thuyết thập ma tịu tin thập ma, bất tái cánh thâm đích đa tương, giá chủng trạng thái đối ma?

Đệ tử: Sư phụ nói gì liền tin điều đó, không suy nghĩ nhiều thêm sâu thêm, trạng thái đó có đúng không?

Sư: Thần khán nhất định hội nhận vi giá nhân thái hảo liễu, dân ngã hải thị yếu tha đa khán thư đa học Pháp. Bình thời ngã tại giảng Pháp đích thời hậu, đại gia khả năng đô hội cảm áo na cá từ bi trường ngân đại, lực lượng dã ngân đại, năng giải quyết ngân đa vấn đề. Khả thị ngã tại bình thời đích sinh hoạt trung ngã tịu bất năng giá dạng, ngã tịu bất dụng giá cá lực lượng. Nhi thả ngã hải hữu nhất cá, chuẩn bị liễu nhất cá thường nhân thức đích tư tưởng công năng, ngã hội dụng kỳ lai sinh hoạt. Na cá thời hậu ngã khả năng hội khai ngoạn tiếu a, hội thuyết sinh hoạt trung đích thoại, nhĩ hội giác đích Sư phụ chằm ma một tại Pháp thượng ni? (tiếu) (chúng tiếu, cổ chuông) Tại nhân giá nhi na tịu thị ma phiên.

Sư phụ: Chư Thần thấy nhất định sẽ nhìn nhận rằng người đó quá tốt rồi; nhưng tôi còn là muôn chư vị đọc sách học Pháp thật nhiều vào. Bình thường khi tôi giảng Pháp, mọi người có thể đều sẽ cảm thấy trường từ bi đó rất lớn, lực lượng rất lớn, có thể giải quyết rất nhiều vấn đề. Nhưng tôi khi sinh hoạt bình thường thì tôi không thể như vậy, tôi không dùng lực lượng đó. Ngoài ra tôi còn có một công năng tư tưởng [theo phương] thức người thường [mà tôi] đã chuẩn bị; tôi vốn dùng cái đó trong sinh hoạt. Vào thời gian đó tôi có thể sẽ nói đùa, sẽ nói ngôn ngữ của cuộc sống; chư vị sẽ cảm thấy ‘Sư phụ lẽ nào lại không ở trong Pháp nhỉ?’ (cười) (mọi người cười, vỗ tay) Ở nơi con người này là phiền phức như vậy.

弟子：大纪元的某一个版可以找商家赞助吗？但是内容由我们控制，主要指副刊。

师：商家赞助整个一版，那他登什么这点要在协议里写清楚。

Đệ tử: Đại Kỷ Nguyên đích mỗ nhất cá bản khả dĩ trao thương gia tán trợ ma? Dẫn thị nội

Đệ tử: Một chương mục nào đó của [báo] Đại Kỷ Nguyên có thể tìm đến doanh nhân để có tài

dung do ngã môn không chế, chủ yếu chỉ phó san.

Sư: Thương gia tán trợ chính cá nhất bản, na tha đấng thập ma giá điểm yếu tại hiệp nghị lý tả thanh sở.

trợ [quảng cáo] không? Nhưng nội dung là do chúng ta không chế, chủ yếu là nói về chương mục phụ.

Sư phụ: Doanh nhân tài trợ [quảng cáo] cho toàn một chương mục, vậy họ đăng gì thì cần ghi rõ ở hợp đồng.

Đệ tử: 在常人的工作中想多赚点钱或想升职，可以把工作做好一点来得到想得到的。在大法弟子办的媒体或公司中也可以通过努力来获取想要的职位或金钱吗？

師：在社会上你做得好自然就会升迁，老板高兴了会多给你一些个报酬。可是大法弟子办的媒体盈利情况有限，还达不到那些社会大媒体的状态。做不到，这些想法不是空谈吗？说到怎么样获取想要的职位，在这些方面想多了可能就有点不对劲了，好象还不是一般执著。大法弟子都是义务在做，好象我还没听说谁要什么职位的问题了。（笑）（众笑）要职位不是大法弟子所想吧？获取就更不对劲了吧？大法弟子办媒体是为了证实法、讲真相救度众生，而且是无条件的、无代价的在做，没人把职位看重的吧？当然媒体真能够运作的很好，都能开出工资来，甚至于多发一些奖金哪，多发一些个福利哪，那我都替你们高兴，前提是得有这个条件。

Đệ tử: Tại thường nhân đích công tác trung tưởng đa trảm điểm tiền hoặc tưởng thăng chức, khả dĩ bả công tác tổ hảo nhất điểm lai đắc đảo tưởng đắc đảo đích. Tại Đại Pháp đệ tử biện đích môi thể hoặc công ty trung dã khả dĩ thông quá nỗ lực lai hoạch thủ tưởng yếu đích chức vị hoặc kim tiền ma?

Sư: Tại xã hội thượng nhĩ tổ đích hảo tự nhiên tự hội thăng thiên, lão bản cao hứng liễu hội đa cấp nhĩ nhất ta cá báo thù. Khả thị Đại Pháp đệ tử biện đích môi thể doanh lợi tình huống hữu hạn, hải đạt bất đáo na ta xã hội đại môi thể đích trạng thái. Tổ bất đáo, giá ta tưởng pháp bất thị không đàm ma? Thuyết đáo chằm ma dạng hoạch thủ tưởng yếu đích chức vị, tại giá ta phương diện tưởng đa liễu khả năng tự hữu điểm bất đối kinh liễu, hảo tượng hải bất thị nhất ban chấp trước. Đại Pháp đệ tử đô thị nghĩa vụ tại tổ, hảo tượng ngã hải một thỉnh thuyết thụ yếu thập ma chức vị đích vấn đề

Đệ tử: Tại công tác của người thường mà muốn kiếm thêm chút tiền hoặc thăng chức, [thì] có thể làm công tác tốt hơn để đắc được những gì muốn đắc. Tại kênh truyền thông hoặc công ty do đệ tử Đại Pháp làm, [thì] cũng có thể thông qua việc nỗ lực để có được chức vị và tiền bạc mong muốn được không?

Sư phụ: Ở xã hội người thường chur vị làm tốt thì tự nhiên sẽ thăng chức, ông chủ hải lòng sẽ trả cho chur vị thù lao nhiều hơn. Nhưng các kênh truyền thông mà đệ tử Đại Pháp làm có phần doanh thu rất hữu hạn, vẫn chưa đạt đến trạng thái của kênh truyền thông lớn nơi xã hội. Nếu không làm được vậy, thì cách nghĩ đó chẳng phải có bàn cũng như không sao? Còn nói về làm thế nào để đạt được chức vị mong muốn, về phương diện này mà nghĩ nhiều quá thì có thể có phần không đúng nữa; hết như không còn là một chấp trước bình thường nữa. Đệ tử Đại Pháp đều là tự nguyện làm các việc;

liều. (tiểu) (chúng tiểu) Yếu chức vị bất thị Đại Pháp đệ tử sở tướng ba? Hoạch thủ tỵ cánh bất đối kinh liễu ba? Đại Pháp đệ tử biện môi thể thị vi liễu chứng thực Pháp, giảng chân tướng cứu độ chúng sinh, nhi thả thị vô điều kiện đích, vô đại giá đích tại tổ, một nhân bả chức vị khán trọng đích ba? Đương nhiên môi thể chân năng cú vận tác đích ngân hảo, đô năng khai xuất công tư lai, thậm chí vu đa phát nhất ta tướng kim nả, đa phát nhất ta cá phúc lợi nả, na ngã đô thể nhĩ môn cao hứng, tiền đề thị đắc hữu giá cá điều kiện.

xem ra tôi chưa từng nghe nói về ai đó có vấn đề muốn chức vị nào đó. (Su phụ cười) (mọi người cười) Muốn chức vị không phải là điều các đệ tử Đại Pháp nghĩ đến, đúng không? Làm sao để đạt chức vị lại càng không đúng, phải không? Các kênh truyền thông đệ tử Đại Pháp làm là để chứng thực Pháp, giảng chân tướng cứu độ chúng sinh, hơn nữa là làm vô điều kiện và không tính công, không có ai coi chức vị là quan trọng cả, phải không? Tất nhiên kênh truyền thông nếu thật sự hoạt động rất tốt đẹp, thì đều có thể trả lương, thậm chí phát nhiều phần thưởng nữa, phát nhiều phúc lợi nữa; điều đó tôi cũng mừng cho chư vị; [nhưng] trước hết là phải có điều kiện này.

弟子：在更多的接触西方学员与台湾学员后，深感到邪党文化中成长的大陆学员中中毒不少。从思维惯性到言行举止，真够我们深挖根的。

师：其实从中国大陆出来的人到了西方社会后，表现上首先的是指责西方社会这不好、那不顺眼。为什么？是因为都习惯了中共恶党那一套，等到时间长了才发现恶党那一套才是不好的、而且是很邪恶的。这是长期被恶党文化灌输造成的。而恶党之外的生活方式才是人的自然生活方式，没有人灌输你什么，所以在外国生存时间长了的人回到中国大陆后，一听中国大陆人说话都好笑，就觉的句句都是邪党八股的话，因为邪党文化已经深入到人的生活之中的、甚至思维中的每一个细节，使人的行为、举止、言谈，甚至于表情、眼神都是恶党文化。（众笑）当然这些不是关键问题啦。只要大法弟子正念强一点，知道什么是对是错，这些养成的习惯慢慢去，这些都不是主要的。

Đệ tử: Tại cánh đa đích tiếp xúc Tây phương học viên dĩ Đài Loan học viên hậu, thâm cảm đảo tà đảng văn hoá trung thành trường đích Đại Lục học viên trung trùng độc bất thiếu. Tòng tư duy quán tính đảo ngôn hành cử chỉ, chân cú ngã môn thâm oạt căn đích.

Đệ tử: Sau khi gặp gỡ nhiều hơn các học viên Tây phương và các học viên Đài Loan, cảm thấy sâu sắc rằng các học viên Trung Quốc lớn lên trong văn hoá tà đảng bị đầu độc không ít. Từ quán tính tư duy đến cử chỉ ngôn hành; thật sự, chúng con thấy cần đào sâu tận gốc rễ.

Sư: Kỳ thực tòng Trung Quốc Đại Lục xuất lai đích nhân đảo liễu Tây phương xã hội hậu, biểu hiện thượng thủ tiên đích thị chỉ trách Tây phương xã hội giá bất hảo, na bất thuận nhãn. Vi thập ma? Thị nhân vi đô tập quán liễu Trung Cộng ác đảng na nhất sáo, đảng đảo thời gian trường liễu tài phát hiện ác đảng na nhất sáo tài thị bất hảo đích, nhi thả thị ngân tà ác đích. Giá

Sư phụ: Thực ra người từ Trung Quốc xuất [ngoại] sau khi sang xã hội Tây phương, biểu hiện đầu tiên là chỉ trích xã hội Tây phương chỗ này không tốt, chỗ kia không thuận mắt. Vì sao? Là vì đã quen với những thứ của ác đảng Trung Cộng, đến khi qua một thời gian lâu mới phát hiện những thứ của ác đảng mới chính là bất hảo, ngoài ra rất tà ác nữa. Đó là bị văn hoá ác

thị trường kỳ bị ác đảng văn hoá quán thân tạo thành đích. Nhi ác đảng chỉ ngoại đích sinh hoạt phương thức tài thị nhân đích tự nhiên sinh hoạt phương thức, một hữu nhân quán thân nhĩ thập ma, sở dĩ tại quốc ngoại sinh tồn thời gian trường liễu đích nhân hồi đảo Trung Quốc Đại Lục hậu, nhất thính Trung Quốc Đại Lục nhân thuyết thoại đô hảo tiểu, tự giác đích cú cú đô thị tà đảng bát cổ đích thoại, nhân vi tà đảng văn hoá dĩ kinh thâm nhập đảo nhân đích sinh hoạt trung đích, thậm chí tư duy trung đích mỗi nhất cá tê tiết, sử nhân đích hành vi, cử chỉ, ngôn đàm, thậm chí vu biểu tình, nhân thân đô thị ác đảng văn hoá. (*chúng tiểu*) Đương nhiên giá ta bất thị quan kiện vấn đề lạ. Chỉ yếu Đại Pháp đệ tử chính niệm cường nhất điểm, tri đạo thập ma thị đối thị thác, giá ta dưỡng thành đích tập quán mạn mạn khứ, giá ta đô bất thị chủ yếu đích.

đang nhồi nhét vào qua một thời gian lâu mà thành. Còn phương thức sinh hoạt bên ngoài ác đảng mới là phương thức sinh hoạt tự nhiên của con người, không ai nhồi nhét gì vào chur vị; vậy nên ai sống một thời gian lâu bên ngoài Trung Quốc mà quay trở về Trung Quốc, thì hẳn nghe người Trung Quốc nói chuyện thì cảm thấy buồn cười lắm, thấy câu nào cũng đều theo lối hành văn của ác đảng, vì văn hoá của tà đảng đã thâm nhập vào cuộc sống con người rồi, thậm chí từng chi tiết nhỏ trong tư duy, khiến cho hành vi, cử chỉ, lời nói của người ta, thậm chí cả biểu đạt tình cảm, ánh mắt thấy đều là văn hoá ác đảng. (*mọi người cười*) Tất nhiên những thứ đó không phải là vấn đề then chốt nào cả. Chỉ cần đệ tử Đại Pháp chính niệm mạnh một chút, biết được thế nào là đúng là sai, thì tập quán đã hình thành ấy sẽ dần dần [bị tu] mất đi; những thứ đó đều không chủ yếu.

弟子：在个人修炼阶段弟子经历病业关时知道是在消业，通过承受和对法的坚定过关，最终是师父把业拿掉了。但是在正法修炼阶段如果是旧势力及其黑手烂鬼和恶党邪灵等对弟子的身体迫害，其表现形式也是病业，因为不承认旧势力的迫害，不能一味承受，弟子凭对法的坚定和发正念否定迫害，是否同样能消去背后的邪恶因素？

师：在强大的正念下做也挡不住。大法弟子从修炼那天开始，你的一生就已经从新安排了。也就是说你这一生已经是修炼人的一生，任何事情都不是偶然的了，也都不会出现偶然的事，人生路上的一切都与你的提高和修炼有着直接关系。安排好谁也不能动，动就犯天法，只有师父能动。可是旧势力为了破坏这一切，与旧宇宙中被正法触动的生命以协助正法为名都来参与，这样就形成了巨大的间隔。我的法身虽然可以动，但是大法弟子修炼的路安排的已经相当细了，要给一个大法弟子改变一点东西，就要全盘的从头来。这个巨大工程是在正法洪势推进中与大法弟子个人改变同时进行的。而且整个宇宙百分之九十九的部份已经正完法了，正法时期大法弟子已经走向最后阶段，不能因为一个生命的改动而把宇宙正完法的那一部份从新改一遍。所以有许多大法弟子在修炼中做不好啊，或者是出现什么问题的时候啊，或者是过关时表现的很严重，这个时候你要叫师父直接给你动手给你解决，那么师父就得把新宇宙、旧宇宙所有的一切与你有连带关系的都从新做，正法中走过这些年的东西都得动，把时间都得倒回去，什么都得从新动，就牵扯这

么大的问题，所以我告诉大家真的不可以动。你能修到哪一层次就是哪一层次了，最后再上不去的表现也是旧势力的因素干扰的表现状态。其实出现的过不去关的表现是多方面因素的。真的有早走的，只要是三件事都在做的大法弟子，一定是圆满的，只是层次不同。

Đệ tử: Tại cá nhân tu luyện giai đoạn đệ tử kinh lịch bệnh nghiệp quan thời tri đạo thị tại tiêu nghiệp, thông quá thừa thụ hoà đối Pháp đích kiên định quá quan, tối chung thị Sư phụ bả nghiệp nã điều liễu. Đãn thị tại Chính Pháp tu luyện giai đoạn như quả thị cự thể lực cập kỳ hắc thủ lạn quý hoà ác đảng tà linh đảng đối đệ tử đích thân thể bách hại, kỳ biểu hiện hình thức dã thị bệnh nghiệp, nhân vi bất thừa nhận cự thể lực đích bách hại, bất năng nhất vi thừa thụ, đệ tử bằng đối Pháp đích kiên định hoà phát chính niệm phủ định bách hại, thị phủ đồng dạng năng tiêu khứ bói hậu đích tà ác nhân tố?

Sư: Tại cường đại đích chính niệm hạ tố đã đáng bắt trụ. Đại Pháp đệ tử từng tu luyện na thiên khai thủy, nhĩ đích nhất sinh tựu dĩ kinh từng tân an bài liễu. Dĩ tựu thị thuyết nhĩ giá nhất sinh dĩ kinh thị tu luyện nhân đích nhất sinh, nhậm hà sự tình đô bất thị ngẫu nhiên đích liễu, dã đô bất hội xuất hiện ngẫu nhiên đích sự, nhân sinh lộ thượng đích nhất thiết đô dữ nhĩ đích đề cao hoà tu luyện hữu trước trực tiếp quan hệ. An bài hảo hậu thủy dã bất năng động, động tựu phạm Thiên Pháp, chỉ hữu Sư phụ năng động. Khả thị cự thể lực vi liễu phá hoại giá nhất thiết, dữ cự vũ trụ trung bị Chính Pháp xúc động đích sinh mệnh dĩ hiệp trợ Chính Pháp vi danh đô lai tham dữ, giá dạng tựu hình thành liễu cự đại đích gián cách. Ngã đích Pháp thân tuy nhiên khả dĩ động, đãn thị Đại Pháp đệ tử tu luyện đích lộ an bài đích dĩ kinh tương đương tế liễu, yếu cấp nhất cá Đại Pháp đệ tử cải biến nhất điểm đông tây, tựu yếu toàn bản đích từng đầu lại. Giá cá cự đại công trình thị tại Chính Pháp hồng thể suy tiến trung dữ Đại Pháp đệ tử cá nhân cải biến đồng thời tiến hành đích. Nhi thả chinh cá vũ trụ bách phạt chi cửu thập cửu đích bộ phận dĩ kinh Chính hoàn Pháp liễu, Chính Pháp thời kỳ Đại Pháp đệ tử dĩ kinh tấu hướng tối hậu giai đoạn, bất năng nhân vi nhất cá sinh mệnh đích cải động nhi bả vũ trụ

Đệ tử: Trong giai đoạn tu luyện cá nhân, khi đệ tử trải qua 'quan' nghiệp bệnh thì biết rằng đó là đang tiêu nghiệp, thông quá chịu đựng và kiên định vào Pháp mà vượt 'quan', cuối cùng Sư phụ gỡ bỏ nghiệp đó đi. Nhưng trong giai đoạn tu luyện Chính Pháp nếu như là cự thể lực cũng như hắc thủ lạn quý và những thứ như tà linh của ác đảng bức hại lên thân thể đệ tử, mà biểu hiện của nó cũng là nghiệp bệnh, vì không thừa nhận bức hại của cự thể lực, không thể một mực chịu đựng, đệ tử bằng kiên định vào Pháp và phát chính niệm phủ định bức hại, vậy có thể tiêu trừ nhân tố tà ác đảng sau cũng như vậy hay không?

Sư phụ: Thực hiện với chính niệm lớn mạnh [điều gì] cũng không cản trở được. Đệ tử Đại Pháp từ ngày bắt đầu tu luyện, một đời này của chư vị đã được an bài lại mới rồi. Cũng nói, đời này của chư vị đã là một đời của người tu luyện, việc gì cũng đều không ngẫu nhiên nữa, cũng sẽ không xuất hiện những việc ngẫu nhiên; hết thấy những gì trên đường đời con người với sự đề cao và tu luyện của chư vị là có quan hệ trực tiếp. An bài tốt rồi là không ai có thể động [sửa]; động [sửa] là phạm Thiên Pháp, chỉ có Sư phụ có thể động đến. Như cự thể lực vi để phá hoại hết thấy những điều ấy, các sinh mệnh của cự vũ trụ bị Chính Pháp động chạm đến cũng lấy danh nghĩa 'giúp đỡ Chính Pháp' đều tới tham dự, như vậy đã hình thành 'gián cách' rất to lớn. Pháp thân của tôi tuy có thể [tác] động, nhưng là [vi] đường tu luyện của đệ tử Đại Pháp an bài đã khá chi tiết rồi, nếu muốn cải biến một chút cho đệ tử Đại Pháp, thì phải xoay lại làm từ đầu. Công trình vĩ đại đó là khi hồng thể Chính Pháp đang thúc tiến mà được tiến hành đồng thời với việc đệ tử Đại Pháp cải biến cá nhân. Hơn nữa 99% các bộ phận của chính thể vũ trụ đã được Chính Pháp xong rồi, các đệ tử Đại Pháp thời kỳ Chính Pháp đã đang về giai đoạn cuối cùng rồi, không thể chỉ vì sự cải biến một sinh mệnh mà đưa cả phần vũ trụ đã Chính

Chính hoàn Pháp đích na nhất bộ phận tùng tân cải nhất biến. Sở dĩ hữu hứa đa Đại Pháp đệ tử tại tu luyện trung tổ bất hảo a, hoặc giả thị xuất hiện thập ma vấn đề đích thời hậu a, hoặc giả thị quá quan thời biểu hiện đích ngân nghiêm trọng, giá cá thời hậu nhĩ yếu khiêu Sư phụ trực tiếp cấp nhĩ động thủ cấp nhĩ giải quyết, na ma Sư phụ tự đắc bả tân vũ trụ, cự vũ trụ sở hữu đích nhất thiết dữ nhĩ hữu liên đới quan hệ đích đô tùng tân tổ, Chính Pháp trung tâu quá giá ta niên đích đồng tây đô đắc động, bả thời gian đô đắc đảo hồi khứ, thập ma đô đắc tùng tân động, tự khiến xả giá ma đại đích vấn đề, sở dĩ ngã cáo tổ đại gia chân đích bất khả dĩ động. Nhĩ năng tu đạo nả nhất tầng thứ tự thị nả nhất tầng thứ liễu, tở hậu tái thượng bất khứ đích biểu hiện dã thị cự thể lực đích nhân tổ can nhiều đích biểu hiện trạng thái. Kỳ thực xuất hiện đích quá bất khứ quan đích biểu hiện thị đa phương diện nhân tổ đích. Chân đích hữu tảo tâu đích, chỉ yếu thị tam kiện sự đô tại tổ đích Đại Pháp đệ tử, nhất định thị viên mãn đích, chỉ thị tầng thứ bất đồng.

Pháp xong mà cải biến lại nữa. Vậy nên có nhiều đệ tử Đại Pháp khi tu luyện chưa tốt, hoặc khi xuất hiện vấn đề nào đó, hoặc biểu hiện lúc vượt quan là rất nghiêm trọng; những lúc đó [nếu] chư vị muốn Sư phụ trực tiếp ra tay cho chư vị và giải quyết cho chư vị, như vậy Sư phụ phải đưa hết thấy những gì có quan hệ với chư vị ở tân vũ trụ và cự vũ trụ mà làm lại, những thứ đã trải qua mấy năm rồi trong Chính Pháp cũng đều phải động đến, thời gian cũng phải quay trở lại, cái gì cũng phải sửa lại nữa; chính là liên quan đến vấn đề lớn như thế, vậy nên — tôi bảo mọi người— quả thực không thể động đến được. Chư vị có thể tu đến tầng thứ nào thì đã là tầng thứ đó rồi, cuối cùng biểu hiện không lên được nữa thì cũng là trạng thái do nhân tố cự thể lực can nhiều. Thực ra xuất hiện biểu hiện không vượt qua quan được cũng là nhân tố nhiều phương diện. [Đệ tử nào] quả thực đã ra đi sớm, miễn là đệ tử Đại Pháp đang làm ba việc, thì nhất định viên mãn; chỉ là tầng thứ bất đồng.

我亲自给你动手，邪恶也会钻空子。新宇宙都会被污染的。正法是绝对严肃的，开始修炼时应该做的师父都已经给你们做了，现在就得靠你正念闯关了。你正念足了师父就能帮你。你正念不足、达不到标准，师父一动就牵扯那么大的事情。所以一旦大法弟子你修炼的路安排好了，基本上是谁也不能轻易动的，无论是好的坏的都对你无能为力。谁想给你点特殊好处都加不进来，谁想给你点特殊的不是属于你修炼过程中原有的东西，谁想额外的迫害你，都做不到。除非你自己做不好带来的。懂我说的了吗？（鼓掌）

Ngã thân tự cấp nhĩ động thủ, tà ác dã hội toàn không tử. Tân vũ trụ đô hội bị ô nhiễm đích. Chính Pháp thị tuyệt đối nghiêm túc đích, khai thủy tu luyện thời ưng cai tổ đích Sư phụ đô dĩ kinh cấp nhĩ môn tổ liễu, hiện tại tự đắc khác nhĩ chính niệm sấm quan liễu. Nhĩ chính niệm túc liễu Sư phụ tự năng bang nhĩ. Nhĩ chính niệm bất túc, đạt bất đáo tiêu chuẩn, Sư phụ nhất động tự khiến xả na ma đại đích sự tình. Sở dĩ nhất đán Đại Pháp đệ tử nhĩ tu luyện đích lộ an bài hảo liễu, cơ bản thượng thị thủy dã bất năng khinh dị động đích, vô luận thị hảo đích hoại đích đô đối nhĩ vô năng vi lực. Thủy tướng cấp nhĩ điêm đặc thủ hảo xứ đô gia bất tiến lai,

[Nếu] tôi tự thân ra tay cho chư vị, thì tà ác cũng sẽ dúi vào sơ hở. Tân vũ trụ sẽ bị ô nhiễm. Chính Pháp là tuyệt đối nghiêm túc, khi bắt đầu tu luyện thì những gì cần làm là Sư phụ đã làm cho chư vị rồi; hiện nay là phải dựa vào chính niệm của chư vị mà vượt quan. Chư vị chính niệm đầy đủ thì Sư phụ có thể giúp chư vị. Chư vị chính niệm không đầy đủ, không đạt tiêu chuẩn, thì hễ Sư phụ động đến liền liên quan đến những việc lớn đó. Vậy nên đệ tử Đại Pháp, một khi đã an bài xong đường tu luyện của chư vị rồi, về cơ bản là ai cũng không dễ mà động đến đó nữa; vô luận là tốt hay là xấu, đối với chư vị, đều không thể nào. Ai muốn cho chư vị

thuyền tướng cấp nhĩ tu luyện quá trình trung nguyên hữu đích đông tây, thuyền tướng ngạch ngoại đích bách hại nhĩ, đô tổ bất đáo. Trừ phi nhĩ tự kỷ tổ bất hảo đối lai đích. Đông ngã thuyết đích liễu ma? (cổ chương)

một chút gì tốt đặc thù nào đó cũng không thêm vào được, ai muốn cấp chư vị một thứ đặc thù nhưng không phải là vốn đã có trong quá trình tu luyện của chư vị, ai muốn bức hại chư vị quá đi, thì đều làm không nổi. Trừ phi bản thân chư vị thực hiện không tốt mà gây ra. Đã hiểu rõ những điều tôi nói chưa? (vỗ tay)

有许多学员过去看见过我给常人治病，我根本就不需要动手的。我瞅瞅你就好了。瞅你的时候就打出东西去了，我从我身体任何一个部位都可以打出神通去。打出去之后你那儿马上就好。人毕竟是人，有的时候思想中觉的：你没给我动手怎么能好？所以我很多的时候就得动动手。基本上是手到病除，不管是什么。常人什么病我都能治，也都能治得了。可是大法弟子就不同。当然说到这了，大家谁也别往这带常人，我也不治病。大法弟子修炼到今天很不容易了，我不想有任何麻烦事再插进来干扰。因为治好一个常人的病也要牵扯他的一生和他与各个空间中因缘关系的平衡，才能好了他的病。那些欠的债都得善解，都得给要债的生命好处，才能解决了那个病。现在师父也不想做这些事，所以我基本上是谁都不动，为了保证大法弟子修炼这个过程别出现另外的麻烦。因为一旦哪方面处理不好马上麻烦就上来，额外的麻烦上来会造成干扰，所以基本就是这样情况。

Hữu hứa đa học viên quá khứ khán kiến quá ngã cấp thường nhân trị bệnh, ngã căn bản tựu bất nhu yếu động thủ đích. Ngã thiếu thiếu nhĩ tựu hảo liễu. Thiếu nhĩ đích thời hậu tựu đã xuất đông tây khứ liễu, ngã từng ngã thân thể nhậm hà nhất cá bộ vị đô khả dĩ đã xuất thần thông khứ. Đã xuất khứ chi hậu nhĩ na nhi mã thượng tựu hảo. Nhân tất cánh thị nhân, hữu đích thời hậu tư tưởng trung giác đích: Nhĩ một cấp ngã động thủ chậm ma năng hảo? Sở dĩ ngã ngân đa đích thời hậu tựu đắc động động thủ. Cơ bản thượng thị thủ đáo bệnh trừ, bất quản thị thập ma. Thường nhân thập ma bệnh ngã đô năng trị, đã đô năng trị đắc liễu. Khả thị Đại Pháp đệ tử tựu bất đồng. Đương nhiên thuyết đáo giá liễu, đại gia thủy đã biệt vãng giá đối thường nhân, ngã đã bất trị bệnh. Đại Pháp đệ tử tu luyện đáo kim thiên ngân bất dung dị liễu, ngã bất tưởng hữu nhậm hà ma phiền sự tái sáp tiến lai can nhiều. Nhân vi trị hảo nhất cá thường nhân đích bệnh đã yếu khiến xả tha đích nhất sinh hoà tha dữ các cá không gian trung nhân duyên quan hệ đích bình hành, tài năng hảo liễu tha đích bệnh.

Có nhiều học viên trước đây từng thấy tôi trị bệnh cho người thường, tôi hoàn toàn không cần động thủ. Tôi chỉ nhìn nhìn là chư vị khỏi rồi. Khi nhìn chư vị là đã đã xuất những thứ ra rồi, tôi là từ bất kể chỗ nào ở thân thể của tôi đều có thể đã xuất ra thần thông. Sau khi đã xuất ra thì chư vị đều lập tức khỏi. Con người rốt cuộc vẫn là con người, có lúc trong tư tưởng cảm giác: ‘Ngài không động thủ cho tôi thì sao có thể khỏi?’ Vậy nên rất nhiều khi tôi phải có động tác tay. Về cơ bản thì tay tới là bệnh hết, bất kể đó là gì. Người thường [có] bệnh gì thì tôi đều có thể trị, đều có thể trị khỏi. Nhưng đệ tử Đại Pháp thì khác. Tuy là nói như vậy, nhưng mọi người đừng mang người thường tới đây; tôi sẽ không trị bệnh nữa. Các đệ tử Đại Pháp tu luyện đến hôm nay không hề dễ dàng gì, tôi không muốn có bất kể rắc rối nào lại tới can nhiễu nữa. Vì trị khỏi bệnh cho một người thường là cũng phải liên quan đến [đường] đời của người đó và cân bằng quan hệ nhân duyên của họ trong các tầng không gian, thì mới chữa khỏi bệnh họ được. Những món nợ ấy đều phải

Na ta khiếm đích trái đô đắc Thiện giải, đô đắc cấp yếu trái đích sinh mệnh hảo xứ, tài năng giải quyết liễu na cá bệnh. Hiện tại Sư phụ đã bất tương tổ giá ta sự, sở dĩ ngã cơ bản thượng thị thủy đô bất động, vi liễu bảo chứng Đại Pháp đệ tử tu luyện giá cá quá trình biệt xuất hiện lánh ngoại đích ma phiền. Nhân vi nhất đán nả phương diện xứ lý bất hảo mã thượng ma phiền tự thượng lai, ngạch ngoại đích ma phiền thượng lai hội tạo thành can nhiễu, sở dĩ cơ bản tự thị giá dạng nhất cá tình huống.

Thiện giải, đều phải cấp thứ tốt cho sinh mệnh chủ nợ, thì mới có thể giải quyết được bệnh đó. Hiện nay Sư phụ cũng không muốn làm những việc đó nữa, do đó tôi về cơ bản là không động [thủ chữa bệnh] cho ai nữa, [cũng là] để đảm bảo rằng trong quá trình tu luyện của đệ tử Đại Pháp sẽ không xuất hiện phiền phức nào nữa. Vì hề phương diện nào xử lý không tốt liền lập tức có phiền phức đến, những phiền phức thêm lên trên đó sẽ tạo thành can nhiễu; vậy nên về cơ bản sẽ là tình huống như vậy.

弟子：无论是恶人还是另外空间的邪灵迫害弟子很严重时，有些弟子去医院采用了一些常人的处理方式，打针吃药进行缓解。这是否对修炼人的身体破坏很大？还能修吗？在没有摆脱邪恶对身体迫害的时候，常人的手段是否可以采用？

师：修炼人讲的是正念。正念很强，你就什么都能够抵挡的住、什么都能做的了。因为你是修炼人，你是走在神的路上的人，你是不被常人因素、低层法理控制的人。（鼓掌）

Đệ tử: Vô luận thị ác nhân hài thị lánh ngoại không gian đích tà linh bách hại đệ tử ngân nghiêm trọng thời, hữu ta đệ tử khứ y viện thái dụng liễu nhất ta thường nhân đích xứ lý phương thức, đã châm ngọt dược tiến hành hoãn giải. Giá thị phủ đối tu luyện nhân đích thân thể phá hoại ngân đại? Hài năng tu ma? Tại một hữu bài thoát tà ác đối thân thể bách hại đích thời hậu, thường nhân đích thủ đoạn thị phủ khả dĩ thái dụng?

Đệ tử: Vô luận là kẻ ác hay là tà linh ở không gian khác bách hại đệ tử rất nghiêm trọng, khi ấy một số đệ tử tới bệnh viện và dùng tới một số phương thức xử lý của người thường, tiêm và uống thuốc tiến hành giải bớt [đau đớn]. Như vậy đối với thân thể người tu luyện có gây phá hoại lớn không? Còn có thể tu không? Khi chưa thoát khỏi tà ác bách hại về thân thể, thì có thể dùng cách [trị bệnh] của người thường không?

Sư: Tu luyện nhân giảng đích thị chính niệm. Chính niệm ngân cường, nhĩ tự thập ma đô năng cú đề đáng đích trụ, thập ma đô năng tổ đích liễu. Nhân vi nhĩ thị tu luyện nhân, nhĩ thị tẩu tại Thần đích lộ thượng đích nhân, nhĩ thị bất bị thường nhân nhân tổ, đề tầng Pháp Lý không chế đích nhân. (cổ chuông)

Sư phụ: Người tu luyện giảng là chính niệm. [Khi] chính niệm rất mạnh mẽ, chư vị sẽ là không gì cản trở được, và điều gì cũng làm được. Vì chư vị là người tu luyện, chư vị là người đang trên đường trở thành Thần, chư vị là người không bị các nhân tổ của người thường và Pháp Lý ở tầng thấp không chế. (vỗ tay)

早期我就对你们讲过，我把大法弟子每个人都在地狱里除了名了，常人人都在那里的名册中有名。大法弟子以前在地狱名册中的名字我都给你们勾销、叫地狱除名，那里面没有你们的名。也就是说呢，你根本就不属于三界

内的生命，你已经不属于常人了，所以正念强了你什么问题都能解决。在你身上发生的这个病业的反应是过关，表现上一定是病业的状态，绝不会是神得病的反应。那你要用正念去对待，因为你是修炼人，所以那绝对不是真病，可是表现出来又不是那么简简单单的。你知道旧势力怎么想的吗？它想，噢，你这个当师父的把这病业的法讲的这么清楚。是的，我当年面对学员很难过病业关时，我把这方面讲的真的很清楚了，在座的学员也都知道。可是法理讲的再清楚修炼的难度不会因此而变小，甚至可能严，比如表现上只是悟到了还不行，要正念正行才可以。修炼中正念不强就关过不好、会持久，而且达不到正念强也会使信心受挫折，因此不是有的人失去信心甚至邪悟了吗？所以有的时候你们就想叫师父把法再讲透，对法理没有坚定信念的学员，这并不能代替你修炼。当然从另一方面看，对正念强的、明法理后会更加坚信的大法弟子，什么关都能挺过来。

Tảo kỳ ngã tự đôi nhĩ môn giảng quá, ngã bả Đại Pháp đệ tử mỗi cá nhân đô tại địa ngục lý trừ liễu danh liễu, thường nhân nhân nhân đô tại na lý đích danh sách trung hữu danh. Đại Pháp đệ tử dĩ tiền tại địa ngục danh sách trung đích danh tự ngã đô cấp nhĩ môn câu tiêu, khiêu địa ngục trừ danh, na lý diện một hữu nhĩ môn đích danh. Dĩ tự thị thuyết ni, nhĩ căn bản tự bất thuộc vu tam giới nội đích sinh mệnh, nhĩ dĩ kinh bất thuộc vu thường nhân liễu, sở dĩ chính niệm cường liễu nhĩ thập ma vấn đề đô năng giải quyết. Tại nhĩ thân thượng phát sinh đích giá cá bệnh nghiệp đích phản ứng thị quá quan, biểu hiện thượng nhất định thị bệnh nghiệp đích trạng thái, tuyệt bất hội thị Thần đắc bệnh đích phản ứng. Na nhĩ yếu dụng chính niệm khứ đối đãi, nhân vi nhĩ thị tu luyện nhân, sở dĩ na tuyệt đối bất thị chân bệnh, khả thị biểu hiện xuất lai hựu bất thị na ma giản giản đơn đơn đích. Nhĩ tri đạo cự thể lực chăm ma tướng đích ma? Tha tướng, úc, nhĩ giá cá đương Sư phụ đích bả giá bệnh nghiệp đích Pháp giảng đích giá ma thanh sở. Thị đích, ngã đương niên diện đối học viên ngân nan quá bệnh nghiệp quan thời, ngã bả giá phương diện giảng đích chân đích ngân thanh sở liễu, tại toạ đích học viên dã đô tri đạo. Khả thị Pháp Lý giảng đích tái thanh sở tu luyện đích nan độ bất hội nhân thử nhi biến tiêu, thậm chí khả năng nghiêm, tỷ như biểu hiện thượng chỉ thị ngộ đáo liễu hải bất hành, yếu chính niệm chính hành tài khả dĩ. Tu luyện trung chính niệm bất cường tự quan quá bất

Từ hồi đầu tôi đã giảng cho chư vị rồi, với mỗi cá nhân đệ tử Đại Pháp tôi đều trừ [bỏ] tên [chư vị] ở địa ngục rồi; người thường ai ai cũng có tên trong danh sách dưới đó. Những tên của đệ tử Đại Pháp có trong danh sách địa ngục trước đây đều được tôi gạch bỏ cho chư vị, gọi là ‘địa ngục trừ danh’; dưới đó không còn tên chư vị nữa. Nói cách khác, chư vị hoàn toàn không thuộc về sinh mệnh trong tam giới, chư vị không còn thuộc về người thường nữa; vậy nên chính niệm mạnh mẽ thì điều gì chư vị cũng giải quyết được. Phản ứng của một nghiệp bệnh phát sinh trên thân chư vị là vượt quan; về bề mặt nhất định là trạng thái nghiệp bệnh, tuyệt [đối] không phải là phản ứng của Thần mắc bệnh. Vậy cần dùng chính niệm mà đối đãi; vì chư vị là người tu luyện, nên đó tuyệt đối không phải là bệnh thật, nhưng bề mặt xuất hiện ra lại cũng không hề đơn giản. Chư vị biết cự thể lực nghĩ như thế nào không? Chúng nghĩ, ‘Ô, Ngài là Sư phụ đã giảng Pháp về nghiệp bệnh rõ ràng đến thế rồi.’ Đúng vậy, tôi những năm ấy đối diện với học viên khi mà rất khó vượt quan nghiệp bệnh, tôi đã giảng về phương diện này quá là rất rõ ràng rồi; những học viên ngồi đây cũng đều biết. Nhưng Pháp Lý giảng rõ ràng đến mấy thì mức khó khăn của tu luyện sẽ không vì thế mà bớt đi, thậm chí có thể còn nghiêm [khắc hơn]; ví như về biểu hiện chỉ là ngộ được đến đó nhưng vẫn không đạt, [mà] phải chính niệm chính hành mới khả dĩ. Trong tu luyện chính niệm không mạnh mẽ thì không

hào, hội trì cứu, nhi thả đạt bất đáo chính niệm cường dã hội sử tín tâm thụ toả chiết, nhân thủ bất thị hữu đích nhân thất khứ tín tâm thậm chí tà ngộ liễu ma? Sở dĩ hữu đích thời hậu nhĩ môn tựu tướng khiêu Sư phụ bả Pháp tái giảng thấu, đối Pháp Lý một hữu kiên định tín niệm đích học viên, giá tịnh bất năng đại thể nhĩ tu luyện. Đương nhiên từng lánh nhất phương diện khán, đối chính niệm cường đích, minh Pháp Lý hậu hội cánh gia kiên tín đích Đại Pháp đệ tử, thập ma quan đô năng đỉnh quá lai.

vượt quan nãi, cứ dai dẳng mãi, hơn nữa chính niệm không được mạnh mẽ cũng khiến tín tâm bị sút mẻ; vậy nên chẳng phải có người đánh mất tín tâm và thậm chí còn tà ngộ đó sao? Do đó có những lúc chư vị muốn xin Sư phụ giảng Pháp cận kề hơn nữa, đối với học viên không có tín niệm kiên định vào Pháp Lý, thì điều đó không thể nào thay thế cho tu luyện của chư vị được. Tất nhiên từ một phương diện khác mà xét, đối với đệ tử Đại Pháp đã có chính niệm mạnh mẽ, Pháp Lý minh bạch rồi thì tín [tâm] kiên định hơn, thì quan nào cũng có thể trụ vững ngay.

但是反过来讲，说我是新学员，或者是自己也不觉的太够精進，有病还是去了医院。那去就去，就算是修炼过程吧，以后修的更好时渐渐就明白怎么做了。修炼总得有过程，总得给人机会。当然精進的就不用说了。觉的心里没底的，你去了师父也不能说啥。修炼中每一步都走的很好，这个人那谁都佩服，神也佩服，师父也佩服。如果一个弟子大步流星的就圆满了，（众笑）一个跟头没摔，（众笑）我告诉大家呀，这个人可能是神；（众笑）再一个可能就是当师父的没给安排好，关都太小，他都走过去了。所以安排那关往往都是只要提高就能过，你不提高就不能过，基本都是这样。做错了也只能说是修炼过程中的一个状态，不能说这个人就不行了，也不能说这个人就是这个状态了，这只是过程中的状态。说有的时候我是真的正念不足，真的也挺不住了，这怎么办？那你就去吧，（众笑）是的。（笑）那就去医院好了。

Đãn thị phản quá lai giảng, thuyết ngã thị tân học viên, hoặc giả thị tự kỷ dã bất giác đích thái cú tinh tấn, hữu bệnh hài thị khứ liễu y viện. Na khứ tựu khứ, tựu toán thị tu luyện quá trình ba, dĩ hậu tu đích cánh hảo thời tiệm tiệm tựu minh bạch chảm ma tổ liễu. Tu luyện tổng đắc hữu quá trình, tổng đắc cấp nhân cơ hội. Đương nhiên tinh tấn đích tựu bất dụng thuyết liễu. Giác đích tâm lý một để đích, nhĩ khứ liễu Sư phụ dã bất năng thuyết xá. Tu luyện trung mỗi nhất bộ đô tâu đích ngân hào, giá cá nhân na thủy đô bội phục, Thân dã bội phục, Sư phụ dã bội phục. Như quả nhất cá đệ tử đại bộ lưu tinh đích tựu viên mãn liễu, (*chúng tiếu*) nhất cá cân đầu một suất, (*chúng tiếu*) ngã cáo tổ đại gia nha, giá cá nhân khả năng thị Thân; (*chúng tiếu*) tái nhất cá khả năng tựu thị đương Sư phụ đích

Nhưng nói cách khác, rằng ‘tôi là học viên mới’, hoặc là bản thân cũng không cảm thấy tinh tấn đầy đủ đến vậy, có bệnh còn là đến bệnh viện. Vậy đi [bệnh viện] là cứ đi [bệnh viện] thôi; cũng tính là quá trình tu luyện, sau này khi tu tốt hơn sẽ dần dần minh bạch thực hiện như thế nào. Tu luyện vẫn cần một quá trình, vẫn phải cấp cơ hội cho người ta. Tất nhiên tinh tấn rồi thì khỏi phải nói nữa. [Với ai] mà trong tâm vẫn chưa rõ: chư vị đi [bệnh viện] thì Sư phụ cũng không thể nói gì. Trong tu luyện mà từng bước đều bước rất tốt, cá nhân đó là ai cũng bội phục, Thân cũng bội phục, Sư phụ cũng bội phục. Nếu như một đệ tử từng bước mạnh dạn phăng cho đến viên mãn, (*mọi người cười*) không một lần trượt ngã, (*mọi người cười*) thì tôi bảo mọi người rằng, cá nhân

một cấp an bài hảo, quan đô thái tiểu, tha đô tẩu quá khứ liễu. Sở dĩ an bài na quan vãng vãng đô thị chỉ yếu đề cao tựu năng quá, nhĩ bất đề cao tựu bất năng quá, cơ bản đô thị giá dạng. Tổ thác liễu dã chỉ năng thuyết thị tu luyện quá trình trung đích nhất cá trạng thái, bất năng thuyết giá cá nhân tựu bất hành liễu, dã bất năng thuyết giá cá nhân tựu thị giá cá trạng thái liễu, giá chỉ thị quá trình trung đích trạng thái. Thuyết hữu đích thời hậu ngã thị chân đích chính niệm bất túc, chân đích dã đĩnh bất trụ liễu, giá chăm ma biện? Na nhĩ tựu khứ ba, (*chúng tiểu*) thị đích. (*tiểu*) Na tựu khứ y viện hảo liễu.

đó có thể là Thần; (*mọi người cười*) hay cũng có thể là [do] Sư phụ an bài chưa được tốt cho anh ta, các quan đều quá nhỏ, anh ta đều có thể qua rồi. Vậy nên quan nào được an bài cũng thường là chỉ cần đề cao là có thể vượt qua; chư vị không đề cao là không thể qua; cơ bản đều như vậy. Thực hiện sai cũng chỉ có thể nói là một trạng thái trong quá trình tu luyện, không thể nói cá nhân đó là hồng rồi, cũng không thể nói cá nhân đó là trạng thái này khác; đó chỉ là trạng thái trong [cả] quá trình. Nói rằng ‘có những lúc tôi quả thực chính niệm không tốt, thật sự không trụ vững nữa, vậy thì làm sao?’ Vậy chư vị cứ đi [bệnh viện] thôi, (*mọi người cười*) là vậy đó. (*Sư phụ cười*) Vậy cứ đến bệnh viện là được rồi.

道理是这样讲。一个神仙怎么能叫常人看病呢？常人怎么能看了神的病呢？

(鼓掌)(笑)这是法理。可是往往表现出来你真的是没有那么强的正念、把握不好的时候，那你就去好了。心里不稳本身就沒达到标准，拉长时间也不会发生变化。为面子坚持更是执著加执著。这时只有两种选择，或是去医院放弃过关，或是把心一放到底象个堂堂的大法弟子，无怨无执、去留由师父安排，能做到这一点就是神。

Đạo Lý thị giá dạng giảng. Nhất cá Thần Tiên chăm ma năng khiêu thường nhân khán bệnh ni? Thường nhân chăm ma năng khán liễu Thần đích bệnh ni? (*cổ chuông*) (*tiểu*) Giá thị Pháp Lý. Khả thị vãng vãng biểu hiện xuất lai nhĩ chân đích thị một hữu na ma cường đích chính niệm, bả ác bất hảo đích thời hậu, na nhĩ tựu khứ hảo liễu. Tâm lý bất ổn bản thân tựu một đạt đáo tiêu chuẩn, lập trường thời gian dã bất hội phát sinh biến hoá. Vi diện tử kiên trì cánh thị chấp trước gia chấp trước. Giá thời chỉ hữu lưỡng chủng tuyển trạch, hoặc thị khứ y viện phóng khí quá quan, hoặc thị bả tâm nhất phóng đáo đề tượng cá đường đường đích Đại Pháp đệ tử, vô oán vô chấp, khứ lưu do Sư phụ an bài, năng tổ đáo giá nhất điểm tựu thị Thần.

Đạo Lý là giảng như vậy. Một Thần Tiên lẽ nào lại để người thường khám bệnh [cho mình]? Người thường lẽ nào khám ra bệnh của Thần? (*vỗ tay*) (*Sư phụ cười*) Đó là Pháp Lý. Nhưng thông thường biểu hiện xuất lai chư vị quả thực là không có chính niệm mạnh mẽ nhường ấy, khi không giữ vững được tốt, thì chư vị cứ đi [bệnh viện]. Trong tâm lo lắng quá bản thân cũng không đạt tiêu chuẩn, thời gian để kéo dài cũng không phát sinh cải biến gì. Vì giữ thể diện mà chấp trước lại thêm chấp trước. Lúc ấy chỉ có hai loại chọn lựa; hoặc là đến bệnh viện là từ bỏ quan đó, hoặc là để tâm nhất loạt buông bỏ hết như đường đường là một đệ tử Đại Pháp, không oán không chấp, buông xuôi cho Sư phụ an bài, có thể làm được điểm đó thì chính là Thần.

弟子：曼哈顿讲真相结束，各地学员回到各地去证实法。那我们从大陆来的大法弟子是否根据自己的情况回大陆去讲真相？（众笑）

师：如果你是被迫害的走出来的，你千万不要回去了。既然出来了就出来了，就在这讲真相吧。如果说你回去后环境还是比较宽松，那是另外一回事。那就回去，没有问题。如果说回去会有危险，那就不要回去。

Đệ tử: Man Cáp Đôn giảng chân tướng kết thúc, các địa học viên hồi đảo các địa khứ chứng thực Pháp. Na ngã môn tùng Đại Lục lai đích Đại Pháp đệ tử thị phủ căn cứ tự kỷ đích tình huống hồi Đại Lục khứ giảng chân tướng? (chúng tiểu)

Đệ tử: Giảng chân tướng ở Manhattan kết thúc, học viên các nơi trở về nơi của mình đi chứng thực Pháp. Như vậy chúng con là đệ tử Đại Pháp từ Trung Quốc đến thì cũng căn cứ theo tình huống của mình mà trở về Trung Quốc giảng chân tướng hay không? (mọi người cười)

Sư: Như quả nhĩ thị bị bách hại đích tẩu xuất lai đích, nhĩ thiên vạn bất yếu hồi khứ liễu. Kỳ nhiên xuất lai liễu tự xuất lai liễu, tự tại giá giảng chân tướng ba. Như quả thuyết nhĩ hồi khứ hậu hoàn cảnh hài thị tỷ giáo khoan tùng, na thị lánh ngoại nhất hồi sự. Na tự hồi khứ, một hữu vấn đề. Như quả thuyết hồi khứ hội hữu nguy hiểm, na tự bất yếu hồi khứ.

Sư phụ: Nếu chư vị là bị bức hại mà ra khỏi Trung Quốc, thì chư vị nhất định không nên quay về. Đã ra khỏi rồi thì là ra khỏi rồi, hãy giảng chân tướng ở đây. Nếu như sau khi chư vị quay về mà hoàn cảnh nói lỏng hơn, thì đó là chuyện khác. Như thế thì về, không thành vấn đề. Nếu nói quay về là sẽ có nguy hiểm, thì đừng trở về.

弟子：既然新年晚会是为了救众生就应该送票，就不应该谈赚钱的事，或者票价要低。这种说法是否正确？

师：不正确。大法弟子是在正法时期的大法弟子。当初你们买大法书的时候啊，我恨不得白送给你们，可是这是对正法时期的修炼人做的。作为常人来讲，无条件的想得到什么，这也是不符合这个空间的理的。作为大法弟子，你是可以无条件的给他，那是大法弟子的慈悲。

Đệ tử: Ký nhiên tân niên văn hội thị vi liễu cứu chúng sinh tựu ung cai tổng phiếu, tựu bất ung cai đàm trăm tiền đích sự, hoặc giá phiếu giá yếu đê. Giá chúng thuyết pháp thị phủ chính xác?

Sư: Bất chính xác. Đại Pháp đệ tử thị tại Chính Pháp thời kỳ đích Đại Pháp đệ tử. Đương sơ nhĩ môn mỗi Đại Pháp thư đích thời hậu a, ngã hận bất đắc bạch tổng cấp nhĩ môn, khả thị giá thị đối Chính Pháp thời kỳ đích tu luyện nhân tố đích. Tác vi thường nhân lai giảng, vô điều kiện đích tường đắc đảo thập ma, giá dã thị bất phù hợp giá cả không gian đích Lý đích. Tác vi Đại Pháp đệ tử, nhĩ thị khả dĩ vô điều kiện đích cấp tha, na thị Đại Pháp đệ tử đích từ bi.

但是大家想过大法弟子办的媒体难不难吗？你们不参与的不知道，维持这个电视台，维持这个报纸啊，维持媒体的费用很紧。大家一直想使媒体广告有个突破，能够达到良性循环。这也是我的愿望，也是所有办媒体学员的愿望，也一直在这方面努力。办新唐人电视晚会，能够赚点钱这不是好事吗？无线电城的圣诞节演出，他们自己也承认说我们没有你们演的好、没有你们的节目好，可是票价很高。他们一个月演了九十场，全年的所有费用什么都赚出来了，工资赚出来了，新唐人为什么不能？

Đãn thị đại gia tưởng quá Đại Pháp đệ tử biện đích môi thể nan bất nan ma? Nhĩ môn bất tham dữ đích bất tri đạo, duy trì giá cả điện thị đài, duy trì giá cả báo chí a, duy trì môi thể đích phí dụng ngân khản. Đại gia nhất trực tưởng sử môi thể quảng cáo hữu cá đột phá, năng cú đạt đảo lương tính tuần hoàn. Giá dã thị ngã đích nguyện vọng, dã thị sở hữu biện môi thể học viên đích nguyện vọng, dã nhất trực tại giá phương diện nỗ lực. Biện Tân Đường Nhân điện thị văn hội, năng cú trăm điểm tiền giá bất thị hảo sự ma? Vô tuyến điện Thành đích Thánh Đản tiết diễn xuất, tha môn tự kỷ dã thừa nhận thuyết ngã môn một hữu nhĩ môn diễn đích hảo, một hữu nhĩ môn đích tiết mục hảo, khả thị phiếu giá ngân cao. Tha môn nhất cá nguyệt diễn liễu cứu thập trường, toàn niên đích sở hữu phí dụng thập ma đô trăm xuất lai liễu, công tư trăm xuất lai liễu, Tân Đường Nhân vì thập ma bất năng?

Đệ tử: Dạ hội mừng Năm mới đã là để cứu chúng sinh nên cần phải cho vé, không nên bán việc kiếm tiền; hoặc giá vé phải thấp. Cách nói như vậy có chính xác không?

Sư phụ: Không chính xác. Đệ tử Đại Pháp là đệ tử Đại Pháp thời kỳ Chính Pháp. Hồi đầu chư vị mua sách Đại Pháp, tôi rất muốn cho không chư vị luôn, nhưng đó là đối với người tu luyện trong thời kỳ Chính Pháp mà làm. Là người thường mà giảng, thì đắc được gì đó một cách vô điều kiện, điều ấy cũng không phù hợp với Lý của không gian này. Là đệ tử Đại Pháp, chư vị là có thể cho họ một cách vô điều kiện, ấy cũng là từ bi của đệ tử Đại Pháp.

Nhưng mọi người đã nghĩ đến việc đệ tử Đại Pháp làm các kênh truyền thông khó hay không? Chư vị không tham gia [đó] thì không biết; duy trì đài truyền hình đó, duy trì tờ báo đó, chi phí duy trì kênh truyền thông đó rất eo hẹp. Mọi người vẫn luôn nghĩ sao khiến quảng cáo của kênh truyền thông có đột phá, có thể đạt đến [hoạt động] tuần hoàn thật tốt. Đó cũng là nguyện vọng của tôi, cũng là nguyện vọng của tất cả học viên làm các kênh truyền thông, cũng vẫn luôn nỗ lực về phương diện này. Làm dạ hội của Truyền hình Tân Đường Nhân, có thể kiếm một chút tiền đó chẳng phải là việc tốt sao? Những [người] diễn xuất mùa Giáng sinh tại rạp hát Radio City, bản thân họ cũng thừa nhận nói rằng ‘chúng tôi không diễn hay bằng các bạn, tiết mục không hay bằng các bạn’, nhưng giá vé rất cao. Họ một tháng này diễn 90 lần, tất cả phí tổn cả năm đều kiếm đủ [qua một tháng đó] rồi, tiền lương cũng kiếm rồi; Tân Đường Nhân vì sao không thể?

说到票价的问题呢，实际上从新年晚会演出的水平和大法弟子的付出来看，这个票价说起来其实不高。在美国无论哪儿都是一样，美国的生活标准是没有地区差异的。真正存在的问题是知名度的问题。也有学员想买点票送给人：票价不高便宜一点我想多买一点送人，贵了我也买不起呀，也送不起啊。可能有这个问题，所以有些学员在抱怨。当然这个票也不都是一样的价钱，它也有便宜的，座位不同嘛。但是通过这两次的经验，那下一次这个票价钱调整一下也可以，或者搞个大法弟子专场演出也可以吧。

Thuyết đạo phiếu giá đích vấn đề ni, thực tế thượng tòng Tân niên Văn hội diễn xuất đích thủy bình hoà Đại Pháp đệ tử đích phó xuất lai khán, giá cá phiếu giá thuyết khởi lai kỳ thực bất cao. Tại Mỹ quốc vô luận nả nhi đô thị nhất dạng, Mỹ quốc đích sinh hoạt tiêu chuẩn thị một hữu địa khu sai dị đích. Chân chính tồn tại đích vấn đề thị tri danh độ đích vấn đề. Dã hữu học viên tòng mãi điếm phiếu tòng cấp nhân: Phiếu giá bất cao tiện nghi nhất điếm ngã tòng đa mãi nhất điếm tòng nhân, quý liễu ngã dã mãi bất khởi nha, dã tòng bất khởi a. Khả năng hữu giá cá vấn đề, sở dĩ hữu ta học viên tại bảo oán. Đương nhiên giá cá phiếu dã bất đô thị nhất dạng đích giá tiền, tha dã hữu tiện nghi đích, toạ vị bất đồng ma. Dẫn thị thông quá giá lưỡng thứ đích kinh nghiệm, na hạ nhất thứ giá cá phiếu giá tiền điều chỉnh nhất hạ dã khả dĩ, hoặc giả cáo cá Đại Pháp đệ tử chuyên trường diễn xuất dã khả dĩ ba.

Nói đến vấn đề giá vé, trên thực tế từ trình độ diễn xuất Dạ hội Năm mới và hao tổn của các đệ tử Đại Pháp mà xét, thì giá vé đó thực ra không cao. Ở Mỹ quốc đâu ở đâu thì cũng như vậy cả, mức sống ở Mỹ là không khác nhau gì giữa các địa phương. Vấn đề thật sự tồn tại là vấn đề mức độ danh tiếng. Cũng có học viên muốn mua thêm vé để cho người ta: ‘Giá vé không cao mà rẻ hơn một chút hơn thì tôi muốn mua nhiều hơn nữa để tặng người ta, đắt quá thì tôi không mua nổi, cũng không tặng nổi’. Khả năng là có vấn đề đó, vậy nên có một số học viên phàn nàn. Tất nhiên vé là không phải đều cùng một giá, nó có mức rẻ, vị trí ghế ngồi cũng khác nhau. Nhưng thông qua hai lần kinh nghiệm này, lần sau giá vé sẽ có điều chỉnh là khả dĩ rồi, hoặc làm chương trình biểu diễn chuyên cho các đệ tử Đại Pháp là cũng khả dĩ.

弟子：计划开拍一部大法弟子证实法的电视连续剧。剧情关系到国内的场景，怎么办？

师：其实这个场景也很好解决的。大家知道电影合成也是很简单的技术。你需要哪儿的景，叫人拍一些空镜头回来就是了。

Đệ tử: Kế hoạch khai phách nhất bộ Đại Pháp đệ tử chứng thực Pháp đích điện thị liên tục kịch. Kịch tình quan hệ đảo quốc nội đích trường cảnh, chảm ma biện?

Đệ tử: [Chúng con] có kế hoạch mở một xê-ri phim truyền hình về đệ tử Đại Pháp chứng thực Pháp. Tình tiết liên quan đến cảnh Trung Quốc, vậy [chúng con] làm thế nào?

Sư: Kỳ thực giá cá trường cảnh dã ngân hảo giải quyết đích. Đại gia tri đạo điện ảnh hợp thành dã thị ngân giản đơn đích kỹ thuật. Nhĩ nhu yếu

Sư phụ: Thực ra nên cảnh quay cũng dễ giải quyết thôi. Mọi người biết điện ảnh ghép cảnh cũng là kỹ thuật rất đơn giản. Chư vị cần cảnh

nả nhi đích cảnh, khiêu nhân phách nhất ta không kính đầu hồi lai tự thị liễu.

nào đó, thì cứ người quay cảnh đó gửi về là xong.

弟子：旧金山有许多同性恋者，那里的很多常人也赞成这种行为。邪恶从师尊的经文中断章取义拿出一些说到同性恋的字句来攻击大法。请问师尊我们是大规模公开去回应呢？还是向个别中毒的人讲真相？

师：向个别人讲讲真相就完了，不需要理睬它。大家知道有一点我是把握的非常好的：法正人间时的事现在绝对不牵扯。无论它是旧势力还是邪恶烂鬼，想挑起不属于现在的事情，挑起不了。你别听它咋呼咋呼，咱们也不用过多理它。我知道我在干什么，谁说什么我可以去思考你的问题，但是我要做什么也绝对不会被干扰的。我今天证实法也是这样，整个宇宙正法也是这样，谁什么建议我都可以听，但是我还是按照我要做的做，谁也动不了。

（鼓掌）你们也一样得知道你在干什么，正确的选择确定了，谁什么也不能被干扰。大法弟子的修炼、讲真相救众生、反迫害的过程中会出现种种事情，都不能被其冲了你们这第一位的事。这个一定要把握好！绝不能因为社会中出现一件什么事，甚至是对大法弟子反迫害有利的事，大法弟子都不修了，去干那个事去了，那可不行！修炼就是修炼。

Đệ tử: Cựu Kim Sơn hữu hỉa đa đồng tính luyện giả, nả lý đích ngận đa thường nhân dã tán thành giá chủng hành vi. Tà ác tòng Sư tôn đích kinh văn trung đoạn chương thủ nghĩa nã xuất nhất ta thuyết đạo đồng tính luyện đích tự cú lai công kích Đại Pháp. Thịnh vấn Sư tôn ngã môn thị đại quy mô công khai khứ hồi ứng ni? Hài thị hướng cá biệt trùng độc đích nhân giảng chân tướng?

Đệ tử: San Francisco có nhiều người đồng tính luyện ái, ở đó rất nhiều người thường cũng tán thành loại hành vi ấy. Tà ác dã 'đoạn chương thủ nghĩa' {trích-dẫn/lấy-y tách khỏi toàn bài} lấy một số câu nói về đồng tính luyện ái trong kinh văn của Sư tôn để công kích Đại Pháp. Xin hỏi Sư tôn, chúng con là trả lời công khai trên quy mô lớn? Hay là giảng chân tướng cho những người cá biệt bị đầu độc?

Sư: Hướng cá biệt nhân giảng giảng chân tướng tự hoàn liễu, bất nhu yếu lý thái tha. Đại gia tri đạo hữu nhất điểm ngã thị bả ác đích phi thường hảo đích: Pháp Chính Nhân Gian thời đích sự hiện tại tuyệt đối bất khiên xả. Vô luận tha thị cự thể lực hải thị tà ác lạn quý, tướng khiêu khởi bất thuộc vu hiện tại đích sự tình, khiêu khởi bất liễu. Nhĩ biệt thính tha trách hô trách hô, cha môn dã bất dụng quá đa lý tha. Ngã tri đạo ngã tại cán thập ma, thủy thuyết thập ma ngã khả dĩ khứ tư khảo nhĩ đích vấn đề, dẫn thị ngã yếu tố thập ma dã tuyệt đối bất hội bị can nhiều đích. Ngã kim thiên chứng thực

Sư phụ: Giảng chân tướng cho từng người cá biệt là được rồi; không cần để ý đến nó. Như mọi người biết, có một điểm mà tôi nắm rất chắc: Những việc thời Pháp Chính Nhân Gian là tuyệt đối không liên đới gì với hiện tại cả. Dầu nó là cự thể lực hay là tà ác lạn quý, thì [dù] muốn nhảy ra ngoài những sự việc thuộc về hiện tại, thì cũng không nhảy ra được. Chư vị chớ nghe chúng hò hét biểu diễn, chúng ta cũng không cần để ý quá đến chúng. Tôi biết tôi đang làm gì, ai nói gì tôi có thể suy xét vấn đề của chư vị, nhưng tôi muốn làm gì là tuyệt đối sẽ không bị can nhiễu. Hôm nay tôi chứng thực

Pháp dã thị giá dạng, chinh cá vũ trụ Chính Pháp dã thị giá dạng, thủy thập ma kiến nghị ngã đô khả dĩ thính, dẫn thị ngã hải thị án chiếu ngã yếu tố đích tố, thủy dã động bất liễu. (*cổ chường*) Nhĩ môn dã nhất dạng đắc tri đạo nhĩ tại cán thập ma, chính xác đích tuyền trạch xác định liễu, thủy thập ma dã bất năng bị can nhiễu. Đại Pháp đệ tử đích tu luyện, giảng chân tướng cứu chúng sinh, phản bác hại đích quá trình trung hội xuất hiện chúng chủng sự tình, đồ bất năng bị kỳ xung liễu nhĩ môn giá đệ nhất vị đích sự. Giá cá nhất định yếu bả ác hảo! Tuyệt bất năng nhân vi xã hội trung xuất hiện nhất kiện thập ma sự, thậm chí thị đối Đại Pháp đệ tử phản bác hại hữu lợi đích sự, Đại Pháp đệ tử đồ bất tu liễu, khứ cán na cá sự khứ liễu, na khả bất hành! Tu luyện tự thị tu luyện.

Pháp cũng là như thế, toàn thể vũ trụ Chính Pháp cũng là như thế; ai kiến nghị thì tôi đều có thể nghe, nhưng tôi vẫn chiếu theo những gì tôi cần làm mà làm; không ai động đến được. (*võ tay*) Chư vị cũng như thế, phải biết được chư vị là đang làm gì, tuyền chọn một cách chính xác là xác định rồi, ai [hoặc] điều gì nữa thì cũng không thể bị can nhiễu. Trong quá trình đệ tử Đại Pháp tu luyện, giảng chân tướng cứu chúng sinh, phản bác hại sẽ xuất hiện sự việc đủ loại; đều không thể bị nó ảnh hưởng đến việc ở vị trí số một của chư vị. Điều này nhất định phải giữ vững! Tuyệt [đối] không thể vì một sự kiện nào đó xuất hiện ở xã hội, thậm chí cả những việc có lợi cho việc phản bác hại của đệ tử Đại Pháp, mà đệ tử Đại Pháp không tu nữa, [để] đi làm những việc đó; như vậy không được! Tu luyện chính là tu luyện.

弟子：古时有许多明君明人指责己过、拜谢无怨的高尚故事，深感自己在接纳批评这方面修的不够扎实。有时间不能进行良好的沟通，是因为把心放在辩解上。

师：说到辩解啊，（笑）我倒想起来，有人跟我讲啊，我也确实看到是这么个情况，也有人对我讲，说中国大陆的学员和台湾学员对待问题有个区别。台湾学员要是一件事没做好啊，你说他他会听，他不会去辩解。可中国大陆的学员要是一件事没做好，当别人指出时他马上就说：你不知道，当时这个情况，是怎么怎么样的。（笑）（众笑，鼓掌）他知道直接反驳作为修炼人不好，他拐着弯开脱，他转弯抹角的辩解。错了就是错了，直来直去的，干错了就是错了。谁敢于承认错误，才会被别人正视，才被别人佩服，神都佩服。（鼓掌）如果谁从这条路上走到最后，神问你，说你哪个时期人家批评你你都能够正确对待了？给我们看看？没有。（众笑）你说我没做错呀，没人批评我呀。可能吗？

Đệ tử: Cổ thời hữu hữa đa minh quân minh nhân chỉ trách kỳ quá, bái tạ vô oán đích cao thượng cố sự, thâm cảm tự kỳ tại tiếp nạp phê bình giá phương diện tu đích bất cú trát thực. Hữu thời gian bất năng tiến hành lương hảo đích câu thông, thị nhân vi bả tâm phóng tại biện giải thượng.

Đệ tử: Thời xưa có nhiều chuyện cổ cao thượng về vua và người sáng suốt mà bị chỉ trích, [nhưng] lại cảm tạ không oán; [con] cảm thấy bản thân mình về phương diện tiếp thu phê bình là chưa tu được đủ vững vàng. Có lúc không thể giao tiếp tốt, là vì đặt tâm vào việc biện giải [bao biện].

Sư: Thuyết đạo biện giải a, (*tiểu*) ngã đảo tướng khởi lai, hữu nhân cân ngã giảng a, ngã đã xác thực khán đáo thị giá ma cá tình huống, đã hữu nhân đối ngã giảng, thuyết Trung Quốc Đại Lục đích học viên hoà Đài Loan học viên đối đãi vấn đề hữu cá khu biệt. Đài Loan học viên yếu thị nhất kiện sự một tổ hảo a, nhĩ thuyết tha tha hội thính, tha bất hội khứ biện giải. Khả Trung Quốc Đại Lục đích học viên yếu thị nhất kiện sự một tổ hảo, đương biệt nhân chỉ xuất thời tha mã thượng tự thuyết: Nhĩ bất tri đạo, đương thời giá cá tình huống, thị chăm ma chăm ma dạng đích. (*tiểu*) (*chúng tiểu, cổ chương*) Tha tri đạo trực tiếp phản bác tác vi tu luyện nhân bất hảo, tha quả trước loan khai thoát, tha chuyển loan mặt giác đích biện giải. Thác liễu tự thị thác liễu, trực lai trực khứ đích, cán thác liễu tự thị thác liễu. Thủy cảm vu thừa nhận thác ngộ, tài hội bị biệt nhân chính thị, tài bị biệt nhân bội phục, Thần đô bội phục. (*cổ chương*) Như quả thủy tùng giá điều lộ thượng tẩu đáo tối hậu, Thần vấn nhĩ, thuyết nhĩ nả cá thời kỳ nhân gia phê bình nhĩ nhĩ đô năng cú chính xác đối đãi liễu? Cấp ngã môn khán khán? Một hữu. (*chúng tiểu*) Nhĩ thuyết ngã một tổ thác nha, một nhân phê bình ngã nha. Khả năng ma?

Sư phụ: Nói về biện giải, (*Sư phụ cười*) tôi lại nhớ lại là có người nói với tôi, và tôi cũng qua thực nhìn thấy tình huống ấy, cũng có người bảo tôi, nói rằng học viên Trung Quốc và học viên Đài Loan đối đãi vấn đề là chỗ khác biệt. Học viên Đài Loan có một việc làm chưa tốt, thì chư vị nói với họ họ liền nghe; họ sẽ không biện giải. Nhưng học viên Trung Quốc có một việc làm chưa tốt, thì khi người khác chỉ ra họ lập tức nói: Bạn không biết đó thôi, lúc đó là tình huống này, là như thế này thế kia. (*cười*) (*mọi người cười, vỗ tay*) Họ biết rằng trực tiếp phản bác khi đã là người tu luyện thì không hay, [nên] họ tránh vòng qua đi, họ chuyển sang góc khác để biện giải. Sai tức là sai rồi, hãy thẳng thắn, đã làm sai tức là sai rồi. Ai dám thừa nhận lỗi lầm, thì mới được người khác tôn trọng, mới được người khác bội phục, Thần đều bội phục. (*vỗ tay*) Nếu ai từ con đường này đi đến cuối cùng, [ví như] chư Thần hỏi chư vị, rằng chư vị lúc bị mọi người phê bình chư vị thì chư vị đề đối đãi đúng đắn phải không? Hãy cho chúng tôi coi? Không có. (*mọi người cười*) Chư vị nói ‘Tôi không làm sai gì cả, không ai phê bình tôi cả’. Có thể vậy không?

作为人怎么能没错呢？修炼的是人怎么能没错呢？可是却没看见你承认过错误。（众笑）你这不是漏项了吗？你在修炼中不是有漏了吗？我以后就看看谁能承认错误。（众笑，鼓掌）谁能不犯错误？错误算什么？咱们做好就是了，是吧？但是关键是你那颗心。不是修去人心吗？你老躲躲闪闪，老挡着，老不想去，那才是大问题呢。

Tác vi nhân chăm ma năng một thác ni? Tu luyện đích thị nhân chăm ma năng một thác ni? Khả thị khước một khán kiến nhĩ thừa nhận quá thác ngộ. (*chúng tiểu*) Nhĩ giá bất thị lậu hạng liễu ma? Nhĩ tại tu luyện trung bất thị hữu lậu liễu ma? Ngã dĩ hậu tự khán khán thủy năng thừa nhận thác ngộ. (*chúng tiểu, cổ chương*) Thủy năng bất phạm thác ngộ? Thác ngộ toán thập ma? Cha môn tổ hảo tự thị liễu, thị ba? Đãn thị quan kiện thị nhĩ na khoa tâm. Bất thị tu khứ nhân tâm ma? Nhĩ lão đoá đoá siêm siêm, lão đáng trước, lão bất tưởng khứ, na tài thị đại vấn đề ni.

Làm người có thể nào không sai? [Người] tu luyện là con người có thể nào không sai? Nhưng vẫn không thấy chư vị thừa nhận sai lầm? (*mọi người cười*) Chư vị chẳng phải đang tránh né việc này sao? Chư vị khi tu luyện chẳng phải vẫn là ‘hữu lậu’ sao? Tôi từ giờ trở đi sẽ xem xem ai có thể thừa nhận sai lầm. (*mọi người cười, vỗ tay*) Ai có thể không phạm lỗi lầm chứ? Đã sai lầm thì đã sao? Chúng ta thực hiện cho tốt là được rồi, phải vậy không? Nhưng then chốt là cái tâm đó của chư vị. Chẳng phải là tu bỏ ‘nhân tâm’ ư? Chư vị cứ mãi tránh né, cứ mãi che chắn, mãi không muốn tống khứ [nhân tâm đó] đi, đó mới là vấn đề

lớn.

弟子：可否请师父讲讲旧金山唐人街讲真相的重要性和特殊性？

师：你们知道那条唐人街吗？整个一条街的店铺几乎都是大陆的生意，店主都是大陆来的。湾区做的再怎么好，华人都是散居的、中共邪党没市场。而且散居的人也经常去唐人街，所以那地方不能忽视。不给中共邪党留下一块站脚之地，（鼓掌）在哪都清除它。就是不能让这恶魔在这里害人。

Đệ tử: Khả phủ thịnh Sư phụ giảng giảng Cựu Kim Sơn Đường nhân nhai giảng chân tướng đích trọng yếu tính hoà đặc thù tính?

Đệ tử: Xin Sư phụ giảng giải về tính trọng yếu và tính đặc thù của việc giảng chân tướng Khu phố Tàu ở San Francisco?

Sư: Nhĩ môn tri đạo na điều Đường nhân nhai ma? Chính cá nhất điều nhai đích điểm phô kỷ hồ đô thị Đại Lục đích sinh ý, điểm chủ đô thị Đại Lục lai đích. Loan Khu tô đích tái chăm ma hảo, hoa nhân đô thị tản cư đích, Trung Cộng tà đảng một thị trường. Nhi thả tản cư đích nhân đã kinh thường khứ Đường nhân nhai, sở dĩ na địa phương bất năng hốt thị. Bất cấp Trung Cộng tà đảng lưu hạ nhất khối trạm cước chi địa, (cổ chưởng) tại nà đô thanh trừ tha. Tụ thị bất năng nhượng giá ác ma tại giá lý hại nhân.

Sư phụ: Chư vị biết Khu phố Tàu đó chứ? Toàn thể những cửa hàng khu phố đó hầu hết đều là kinh doanh [từ] Trung Quốc, chủ cửa hàng đều là đến từ Trung Quốc. Vùng Bay Area đầu làm tốt đến mấy, thì người Hoa [ở đó] đều là sống tản mát, và tà ác Trung Cộng không có khả năng thịnh giả ở đó. Hơn nữa người sống tản mát cũng thường đến khu phố Tàu; do đó địa phương đó là không thể xem nhẹ được. Không cho tà ác Trung Cộng còn chỗ đặt chân, (vỗ tay) ở đâu cũng thanh trừ nó. Chính là không thể để ác ma ấy ở đó hại người.

弟子：讲真相中很多常人知道大法好并善待大法弟子，但不愿退党。这些人有未来吗？怎么办？

师：人想怎么办是他自己说了算。你们该做的，大法弟子一定要做到，要无愧自己。

Đệ tử: Giảng chân tướng trung ngôn đa thường nhân tri đạo Đại Pháp hảo tịnh thiện đãi Đại Pháp đệ tử, dân bất nguyện thoái đảng. Giá ta nhân hữu vị lai ma? Chăm ma biện?

Đệ tử: Khi giảng chân tướng có rất nhiều người thường biết Đại Pháp tốt và đối xử thiện với đệ tử Đại Pháp; nhưng [họ] không muốn thoái đảng. Những người đó có tương lai không? Nên làm thế nào?

Sư: Nhân tướng chăm ma biện thị tha tự kỷ thuyết liễu toán. Nhĩ môn cai tổ đích, Đại Pháp đệ tử nhất định yếu tố đạo, yếu vô quý tự kỷ.

Sư phụ: Người ta muốn làm thế nào là bản thân họ quyết định. [Điều] chư vị nên làm, thì các đệ tử Đại Pháp nhất định cần làm cho được, cần phải không hổ thẹn với chính mình.

弟子：我们本地的媒体大纪元时报出现较大资金困难，这种情况下可否在参与媒体的弟子中以集资的方式解决资金问题？

师：这个事我可从来没做过。因为我知道，在初期传法的时候我是绝对不允许征集资金的。在后期很难的情况下，我都一直不同意从大法弟子中征集资金。其实每个大法弟子都在用自己的收入证实着大法，了不起。这不是征集，这是自己发自内心的，这是威德。如果采用那些宗教的做法，我总觉的有损于大法，所以我就一直不这样做，也不叫大家这样做。没有征集资金，可是大家都在自己主动的做，前则是被动的，后则是发自内心的，大法弟子在证实法，威德是他们自己的。那我征集资金做的事，那威德不是大法弟子的是我的。大家尽量不这样做。实在有困难的，那就还是跟个别有能力的学员说一说吧。

Đệ tử: Ngã môn bản địa đích môi thể Đại Kỳ Nguyên thời báo xuất hiện giáo đại tư kim khôn nan, giá chủng tình huống hạ khả phủ tại tham dự môi thể đích đệ tử trung dĩ tập tư đích phương thức giải quyết tư kim vấn đề?

Sư: Giá cá sự ngã khả từng lai một tổ quá. Nhân vi ngã tri đạo, tại sơ kỳ truyền Pháp đích thời hậu ngã thị tuyệt đối bất duẫn hứa chinh tập tư kim đích. Tại hậu kỳ ngân nan đích tình huống hạ, ngã đô nhất trực bất đồng ý từng Đại Pháp đệ tử trung chinh tập tư kim. Kỳ thực mỗi cá Đại Pháp đệ tử đô tại dụng tự kỷ đích thu nhập chứng thực trước Đại Pháp, liễu bất khởi. Giá bất thị chinh tập, giá thị tự kỷ phát tự nội tâm đích, giá thị uy đức. Như quả thái dụng na ta tông giáo đích tổ pháp, ngã tông giác đích hữu tôn vu Đại Pháp, sở dĩ ngã tự nhất trực bất giá dạng tổ, dã bất khiêu đại gia giá dạng tổ. Một hữu chinh tập tư kim, khả thị đại gia đô tại tự kỷ chủ động đích tổ, tiền tắc thị bị động đích, hậu tắc thị phát tự nội tâm đích, Đại Pháp đệ tử tại chứng thực Pháp, uy đức thị tha môn tự kỷ đích. Na ngã chinh tập tư kim tổ đích sự, na uy đức bất thị Đại Pháp đệ tử đích thị ngã đích. Đại gia tận lượng bất giá dạng tổ. Thực tại hữu khôn nan đích, na tự hải thị cân cá biệt hữu năng lực đích học viên thuyết nhất thuyết ba.

Đệ tử: Chúng con là Thời báo Đại Kỳ Nguyên [chi nhánh] địa phương gặp phải khó khăn khá lớn về tài chính; trong tình huống ấy có thể dùng phương thức quyên góp trong các học viên tham gia vào kênh truyền thông này để giải quyết vấn đề tài chính không?

Sư phụ: Việc này tôi xưa nay chưa từng làm. Vì tôi biết rằng khi vào thời mới truyền Pháp tôi là tuyệt đối không cho phép quyên góp tiền vật. Đến thời về sau lúc tình huống rất khó khăn, tôi đều vẫn luôn không đồng ý quyên góp tiền vật trong các đệ tử Đại Pháp. Thật ra mỗi đệ tử Đại Pháp đều là dùng thu nhập của bản thân để chứng thực Đại Pháp, rất là xuất sắc. Đó không phải là quyên góp, mà là bản thân phát tự nội tâm, đó là uy đức. Nếu áp dụng cách làm của một số tôn giáo, thì tôi luôn nghĩ là có hại cho Đại Pháp; vậy nên tôi vẫn luôn không làm như vậy, cũng không bảo mọi người làm như vậy. Không có quyên góp tiền vật, mà là mọi người đều tự bản thân chủ động làm; cách trên là bị động, cách sau là phát tự nội tâm; các đệ tử Đại Pháp đang chứng thực Pháp, uy đức là của bản thân mình. Còn nếu tôi quyên góp tiền vật để làm, thì uy đức không phải là của đệ tử Đại Pháp mà là của tôi. Mọi người hết sức tránh làm thế. Thực sự có khó khăn, vậy hãy đến một số học viên cá biệt mà có năng lực [đó] để nói chuyện thử xem.

弟子：您所说的救度人数是一半，是指中国人的人数的一半，还是指全球人数的一半？

师：没有下结论。我是说能救下中国人的一半，我这个当师父的就为你们高兴、就为众生感到欣慰。你们看不到今天中国人已经啥样了，看到了你们会吓一跳！看不到中国那个环境啥样了，真实的环境要展现在人的眼前，太可怕了。恶党在把中国人变成鬼，人们的行为已经相当的低下，已经远远超出人的最低底线了，再加上迫害法轮功这件事情。

Đệ tử: Năm sở thuyết đích cứu độ nhân số thị nhất bán, thị chỉ Trung Quốc nhân đích nhân số đích nhất bán, hà thị chỉ toàn cầu nhân số đích nhất bán?

Sư: Một hữu hạ kết luận. Ngã thị thuyết năng cứu hạ Trung Quốc nhân đích nhất bán, ngã giá cá đương Sư phụ đích tị vi nhĩ môn cao hứng, tị vi chúng sinh cảm đạo hân úy. Nhĩ môn khán bất đạo kim thiên Trung Quốc nhân dĩ kinh xá dạng liễu, khán đạo liễu nhĩ môn hội hách nhất khiêu! Khán bất đạo Trung Quốc na cá hoàn cảnh xá dạng liễu, chân thực đích hoàn cảnh yếu triển hiện tại nhân đích nhân tiên, thái khả phạm liễu. Ác đảng tại bả Trung Quốc nhân biến thành quỷ, nhân môn đích hành vi dĩ kinh tương đương đích đề hạ, dĩ kinh viễn viễn siêu xuất nhân đích tối đề đề tuyển liễu, tái gia thượng bách hại Pháp Luân Công giá kiện sự tình.

Đệ tử: Ngài nói về số người được cứu độ là một nửa, ấy là nói về nửa số người của người Trung Quốc, hay là nói về nửa số người toàn cầu?

Sư phụ: Chưa có đặt kết luận. Tôi là nói [nếu] có thể cứu một nửa [số] người Trung Quốc, [thì] tôi là Sư phụ thì rất mừng cho chư vị, cảm thấy vui vẻ và yên tâm cho chúng sinh. Chư vị không thấy được người Trung Quốc hôm nay là đã như thế nào rồi; nếu thấy được thì chư vị sẽ kinh sợ lắm! Không thấy được hoàn cảnh của Trung Quốc ấy đã thế nào rồi; hoàn cảnh chân thực ấy nếu triển hiện trước mắt chư vị, thì quá ư đáng sợ. Ác đảng đang biến người Trung Quốc thành quỷ, hành vi những người [ở đó] đã thấp lắm rồi, đã trượt xuống xa lắm lắm dưới ranh giới thấp nhất của con người rồi; lại còn thêm cuộc bức hại Pháp Luân Công này vào đó nữa.

弟子：我代表泰国大法弟子向尊敬的师父问好。釜山区、德国、沈阳市、辽宁省朝阳市、长沙大法弟子，湖南被非法关押的大法弟子，向慈悲伟大的师父问好！

师：谢谢大家。（鼓掌）大陆有个大法弟子问我好，我不念他名字了啊，大法弟子得保护。

Đệ tử: Ngã đại biểu Thái quốc Đại Pháp đệ tử hướng tôn kính đích Sư phụ vấn hảo. Phủ Sơn khu, Đức quốc, Thẩm Dương thị, Liêu Ninh tỉnh Triều Dương thị, Trường Sa Đại Pháp đệ tử, Hồ Nam bị phi pháp quan áp đích Đại Pháp đệ

Đệ tử: Con thay mặt các đệ tử Thái Lan kính chúc sức khoẻ Sư phụ. Các đệ tử Đại Pháp ở khu Phủ Sơn, Đức quốc, thành phố Thẩm Dương, thành phố Triều Dương tỉnh Liêu Ninh, và Trường Sa, các đệ tử Đại Pháp bị giam cầm

tử, hưởng từ bi vĩ đại đích Sư phụ vấn hảo!

Sư: Tạ tạ đại gia. (cổ chương) Đại Lục hữu cá Đại Pháp đệ tử vấn ngã hảo, ngã bất niệm tha danh tự liễu a, Đại Pháp đệ tử đắc bảo hộ.

phi pháp tại Hồ Nam, xin kính chúc sức khoẻ Sư phụ!

Sư phụ: Cảm ơn mọi người. (vỗ tay) Có một đệ tử Đại Pháp ở Trung Quốc chúc sức khoẻ tôi, tôi không đọc tên nữa; các đệ tử Đại Pháp cần được bảo hộ.

弟子：我们在和日本网络开发的同修合作时，总是碰到过去走过弯路的学员。大家有不同争议，会技术的学员又少。请师父明示，能不能和这样的学员合作？

师：走弯路做错了，能走回来就好，就怕还在执迷中。如果走回来，在大法弟子中再没做什么不好的事，具体的你们自己定吧，这些事别叫师父来决定。

Đệ tử: Ngã môn tại hoà Nhật Bản võng lạc khai phát đích đồng tu hợp tác thời, tổng thị bình đảo quá khứ tâu quá loan lộ đích học viên. Đại gia hữu bất đồng tranh nghị, hội kỹ thuật đích học viên hựu thiếu. Thỉnh Sư phụ minh thị, năng bất năng hoà giá dạng đích học viên hợp tác?

Sư: Tâu loan lộ tổ thác liễu, năng tâu hồi lai tự hảo, tự phạ hải tại chấp mê trung. Như quả tâu hồi lai, tại Đại Pháp đệ tử trung tái một tổ thập ma bất hảo đích sự, cụ thể đích nhĩ môn tự kỹ định ba, giá ta sự biệt khiếu Sư phụ lai quyết định.

Đệ tử: Khi chúng con hợp tác cùng đồng tu về phát triển mạng lưới Internet Nhật Bản, vẫn hay gặp học viên mà trước từng đi chệch đường. Mọi người có ý kiến khác nhau [về việc này], mà học viên biết kỹ thuật lại ít. Xin Sư phụ chỉ cho, có thể hợp tác với học viên như thế được không?

Sư phụ: Đi chệch đường tức là sai rồi, có thể quay lại là tốt rồi; e ngại là [ai] vẫn trong chấp trước. Nếu đã quay lại, và cũng không còn làm sự việc gì bất hảo trong các đệ tử Đại Pháp, thì cụ thể là chư vị hãy tự định [đoạt]; việc này đừng để Sư phụ đến quyết định.

弟子：在电台评论节目中多请常人来参与，只要他们是不反对大法的、但是反对邪党的，可以吗？

师：可以吧。我想这个没有问题啊。做评论节目，可以吧。

Đệ tử: Tại điện đài bình luận tiết mục trung đa thỉnh thường nhân lai tham dự, chỉ yếu tha môn thị bất phản đối Đại Pháp đích, dẫn thị phản đối tà đảng đích, khả dĩ ma?

Sư: Khả dĩ ba. Ngã tưởng giá cá một hữu vấn đề a. Tổ bình luận tiết mục, khả dĩ ba.

Đệ tử: Trong tiết mục bình luận của đài truyền hình, mời nhiều người thường hơn đến tham dự, chỉ cần họ không phản đối Đại Pháp, mà lại phản đối tà đảng; vậy có khả dĩ không?

Sư phụ: Được. Tôi nghĩ rằng đó không có vấn đề. Làm tiết mục bình luận, có thể vậy được.

弟子：我太太参与一个技术项目，花了很多时间、精力，但她认为协调人对她不公，她不愿意和大组学员配合，以至她的技术目前不能为正法项目所用。我担心她走偏，请师父慈悲开示。

师：其实就是心放不下，关大了受不了了。其实你看没看见？你已经走出大法弟子修炼的状态了，要走出你证实法的环境去了。

Đệ tử: Ngã thái thái tham dự nhất cá kỹ thuật hạng mục, hoa liễu ngân đa thời gian, tinh lực, dẫn tha nhận vi hiệp điều nhân đối tha bất công, tha bất nguyện ý hoà đại tổ học viên phối hợp, dĩ chỉ tha đích kỹ thuật mục tiền bất năng vi Chính Pháp hạng mục sử dụng. Ngã đảm tâm tha tâu thiên, thỉnh Sư phụ từ bi khai thị.

Sư: Kỳ thực tựu thị tâm phóng bất hạ, quan đại liễu thụ bất liễu liễu. Kỳ thực nhĩ khán một khán kiến? Nhĩ dĩ kinh tâu xuất Đại Pháp đệ tử tu luyện đích trạng thái liễu, yếu tâu xuất nhĩ chứng thực Pháp đích hoàn cảnh khứ liễu.

Đệ tử: Vợ của con tham dự một hạng mục [công việc] kỹ thuật, đã tốn rất nhiều thời gian và sức lực, nhưng cô ấy cho rằng người điều phối đối xử bất công với cô ấy, cô ấy không muốn phối hợp với nhóm lớn các học viên; thế rồi kỹ thuật của cô ấy bây giờ không được sử dụng cho Chính Pháp. Con lo là cô ấy đã sai lệch, [con] xin Sư phụ từ bi chỉ bảo.

Sư phụ: Kỳ thực chính là không buông bỏ tâm được, khi quan [ái] lớn lên thì không chịu được nữa. Thực ra chư vị có thấy [vấn đề] hay không? Chư vị đã đi ra khỏi trạng thái tu luyện của đệ tử Đại Pháp, sắp đi ra khỏi hoàn cảnh của chư vị chứng thực Pháp rồi.

有的时候被人触动了自己那个不愿意被别人触动的心真难受，也有些人就是不愿听别人的意见，也还有些人是自己的意见不被采纳就不高兴。这都是人心，这都是很顽固的人心。你说了就必须得采用吗？有的人说，我反复的说啊、很耐心的说啊也不行。实际上客观情况是不是你想象的那么简单？有很多事情需要总协调。再有也很可能与你合作的人真的没你修的好，那么不如你修的好的就不是大法弟子了吗？就不去协调了吗？而且一件事情谁都会有一个自己的想法，那再好的想法也可能不被接受，那就不做了吗？负责项目的要考虑提出的意见与全盘事情的衔接、互相之间的关系，这就是主持人和其他人想法不同的根本问题。

Hữu đích thời hậu bị nhân xúc động liễu tự kỷ na cá bất nguyện ý bị biệt nhân xúc động đích tâm chân nan thụ, dã hữu ta nhân tự thị bất nguyện thỉnh biệt nhân đích ý kiến, dã hài hữu ta nhân thị tự kỷ đích ý kiến bất bị thái nạp tự bất cao hứng. Giá đô thị nhân tâm, giá đô thị ngân ngoạn cố đích nhân tâm. Nhĩ thuyết liễu tự tất tu đắc thái dụng ma? Hữu đích nhân thuyết, ngã phản phục đích thuyết a, ngân nại tâm đích thuyết a dã bất hành. Thực tế thượng khách quan tình huống thị bất thị nhĩ tướng tượng đích na ma giản đơn? Hữu ngân đa sự tình nhu yếu tổng hiệp diệu. Tái hữu dã ngân khả năng dữ nhĩ hợp tác đích nhân chân đích một nhĩ tu đích hảo, na ma bất như nhĩ tu đích hảo đích tự bất thị Đại Pháp đệ tử liễu ma? Tự bất khứ hiệp diệu liễu ma? Nhi thả nhất kiện sự tình thủy đô hội hữu nhất cá tự kỷ đích tướng pháp, na tái hảo đích tướng pháp dã khả năng bất bị tiếp thụ, na tự bất tô liễu ma? Phụ trách hạng mục đích yếu khảo lự đề xuất đích ý kiến dữ toàn bản sự tình đích hàm tiếp, hỗ tương chi gian đích quan hệ, giá tự thị chủ trì nhân hoà kỳ tha nhân tướng pháp bất đồng đích căn bản vấn đề.

Có những lúc bị người làm xúc động bản thân [và] cái tâm không muốn bị người khác làm mình dao động quả thực rất khó chịu; cũng có người chính là không muốn nghe ý kiến người khác, cũng còn có một số người mà nếu ý kiến của mình không được chọn dùng thì không hài lòng. Đó chính là tâm người thường, đó đều là nhân tâm rất ngoan cố. Chư vị nói ra liền phải chọn dùng theo sao? Có người nói: ‘tôi nói đi nói lại mãi rồi, rất nhẫn nại nói mãi rồi mà vẫn không được’. Trên thực tế tình huống khách quan có phải là đơn giản như chư vị nghĩ hay không? Có rất nhiều việc đều phải điều phối. Lại nữa, rất có thể là người hợp tác với chư vị quả thực chưa có tu tốt như chư vị; như vậy cứ chưa tu tốt bằng chư vị thì không phải là đệ tử Đại Pháp sao? Thì không phối hợp nữa sao? Ngoài ra [với] một sự việc thì ai cũng có cách nghĩ của mình, cách nghĩ dù hay hơn đi nữa nhưng vẫn có thể không được tiếp thụ; vậy thì không làm nữa sao? Phụ trách hạng mục là cần suy xét những ý kiến được đề xuất cũng như tiếp nối của các việc toàn cuộc, và quan hệ giữa [chúng]; đó chính là vấn đề cơ bản của sự bất đồng trong cách nghĩ giữa người chủ trì và người khác.

有些学员只考虑自己的技术是最好的，你说不行我自己来。实际上你已经在操上劲了，不应该这样做。主持人他肯定有他自己的一套想法。大法弟子嘛，互相之间怎么样能够配合的更好。即使自己的意见再好，不被采纳，那你们觉的哪个行我也配合，我也帮着做好，而且尽量做好自己应该做的，因为我是在修炼。不是说我的技术被采用才是修炼的提高。怎么样配合好、把这些事情共同做好，这才是修炼人的状态，这才是第一位的。

Hữu ta học viên chỉ khảo lự tự kỷ đích kỹ thuật thị tối hảo đích, nhĩ thuyết bất hành ngã tự kỷ lai. Thực tế thượng nhĩ dĩ kinh tại phiêu thượng kinh liễu, bất ưng cai giá dạng tổ. Chủ trì nhân tha khẳng định hữu tha tự kỷ đích nhất sát tướng pháp. Đại Pháp đệ tử ma, hỗ tương chi gian chăm ma dạng năng cú phối hợp đích cánh hảo. Tức sử tự kỷ đích ý kiến tái hảo, bất bị thái nạp, na nhĩ môn giác đích nã cá hành ngã dã phối hợp, ngã dã bang trước tổ hảo, nhi thả tận lượng tổ hảo tự kỷ ưng cai tổ đích, nhân vi ngã thị tại tu luyện. Bất thị thuyết ngã đích kỹ thuật bị thái dụng tại thị tu luyện đích đề cao. Chăm ma dạng phối hợp hảo, bả giá ta sự tình cộng

Có học viên chỉ nghĩ rằng kỹ thuật của mình là tốt nhất, ‘bạn nói là không được thì tôi cứ tự mình làm tới’. Trên thực tế chư vị là đã ép buộc quá rồi; không nên như thế. Người chủ trì họ chắc chắn là có cách nghĩ của những thứ bản thân họ. Giữa các đệ tử Đại Pháp với nhau thì nên phối hợp như thế nào cho tốt hơn nữa. Dẫn ý kiến bản thân có tốt đến mấy, nếu không được chọn dùng, [chư vị nên nghĩ] ‘Các bạn cảm thấy thế nào được thì tôi cũng phối hợp, tôi cũng giúp để làm tốt, hơn nữa cố gắng làm thật tốt những gì bản thân cần làm, vì tôi là đang tu luyện’. Không thể nói ‘kỹ thuật của tôi được dùng thì mới tu luyện đề cao’. Phối hợp thế nào

đồng tổ hảo, giá tài thị tu luyện nhân đích trạng thái, giá tài thị đệ nhất vị đích.

cho tốt, sao cho những việc đó cùng nhau làm thật tốt, đó mới là trạng thái của người tu luyện, mới là [điều] ở vị trí số một.

我就讲这么多吧，条子也讲完了。（热烈鼓掌）当然我知道有些条子可能被大会筛选出去了。因为时间的关系，确实也讲不了那么多，所以每次法会他们都要筛选一些重复的、或者是对整个法会不是起太大作用的。不管怎么样吧，作为修炼的人一定要用修炼人的方式、用修炼人的思想思考问题，绝对不能用常人的思想去想问题。你碰到的任何问题都不是简简单单的，都不是偶然的，都不是常人中的问题，一定与修炼有关系，与你提高有关系。因为你是个修炼的人，你的生命的路是改变过的，你的修炼之路是从新安排的，所以这条路上就没有偶然的事。可是表现出来却一定是偶然状态，因为在这迷中、在和常人一样的状态下，才能够表现出来你是不是在修、你修的好不好、你能不能走过这一关又一关。这就是修炼，这就是正悟！

Ngã tỵ giảng giá ma đa ba, điều tử dã giảng hoàn liễu. (*nhật liệt cổ chương*) Đương nhiên ngã tri đạo hữu ta điều tử khả năng bị đại hội si tuyền xuất khứ liễu. Nhân vi thời gian đích quan hệ, xác thực dã giảng bất liễu na ma đa, sở dĩ mỗi thứ Pháp hội tha môn đô yếu si tuyền nhất ta trùng phục đích, hoặc giả thị đối chỉnh cá Pháp hội bất thị khởi thái đại tác dụng đích. Bất quản chằm ma dạng ba, tác vi tu luyện đích nhân nhất định yếu dụng tu luyện nhân đích phương thức, dụng tu luyện nhân đích tư tưởng tư khảo vấn đề, tuyệt đối bất năng dụng thường nhân đích tư tưởng khứ tưởng vấn đề. Nhĩ bình đảo đích nhậm hà vấn đề đô bất thị giản giản đơn đơn đích, đô bất thị ngẫu nhiên đích, đô bất thị thường nhân trung đích vấn đề, nhất định dữ tu luyện hữu quan hệ, dữ nhĩ đề cao hữu quan hệ. Nhân vi nhĩ thị cá tu luyện đích nhân, nhĩ đích sinh mệnh đích lộ thị cải biến quá đích, nhĩ đích tu luyện chi lộ thị từng tân an bài đích, sở dĩ giá điều lộ thượng tỵ một hữu ngẫu nhiên đích sự. Khả thị biểu hiện xuất lai khước nhất định thị ngẫu nhiên trạng thái, nhân vi tại giá mê trung, tại hoà thường nhân nhất dạng đích trạng thái hạ, tài năng cú biểu hiện xuất lai nhĩ thị bất thị tại tu, nhĩ tu đích hảo bất hảo, nhĩ năng bất năng tầu quá giá nhất quan hựu nhất quan. Giá tỵ thị tu luyện, giá tỵ thị chính ngộ!

Tôi giảng tới đây thôi, cũng đã [trả lời] hết tờ câu hỏi rồi. (*võ tay nhật liệt*) Tất nhiên tôi biết có một số tờ câu hỏi có thể đã bị lọc ra từ trước. Vì liên quan đến thời gian, [nên] quả thực là cũng không giảng nhiều [đến hết câu hỏi] được; vậy nên mỗi lần Pháp hội họ đều lọc ra những cái trùng lặp, hoặc không có tác dụng gì lớn cho chỉnh thể Pháp hội. Dù thế nào đi nữa, đã là người tu luyện thì nhất định phải dùng phương thức của người tu luyện, dùng tư tưởng của người tu luyện mà suy xét vấn đề, quyết không thể dùng tư tưởng của người thường để suy xét vấn đề. Chư vị gặp phải vấn đề nào thì cũng không phải là giản đơn, không phải ngẫu nhiên, đều không phải là vấn đề người thường, nhất định có quan hệ với tu luyện, có quan hệ với đề cao của chư vị. Vì chư vị là người tu luyện, đường sinh mệnh của chư vị là đã được cải biến rồi, đường tu luyện của chư vị là đã được an bài lại mới, do vậy trên con đường đó là không có sự việc ngẫu nhiên. Nhưng biểu hiện xuất lai lại nhất định là ở trạng thái ngẫu nhiên, vì ở trong mê này, ở trạng thái như của người thường này, mới có thể biểu hiện xuất lai là chư vị có phải đang tu không, chư vị tu có tốt không, chư vị có thể vượt qua hết quan này đến quan khác không. Đó chính là ‘tu luyện’, đó chính là ‘chính ngộ’!

正法时期的大法弟子暂时就是这样。未来不一样，将来的大法弟子修炼不是这个状态。因为这个时期的大法弟子要求的高、责任大、负载的历史的使命太大了，（鼓掌）那么在迷中修这个状态就变的很重要。所以不要觉的我感受不到、我看不到我的修炼实质就不精進，大家千万要注意。很多事在修炼的环境中你也会间接的知道、明白，加上大法的法理，我想这些足以使你正念更强了。

Chính Pháp thời kỳ đích Đại Pháp đệ tử tạm thời tỵ thị giá dạng. Vị lai bất nhất dạng, tương lai đích Đại Pháp đệ tử tu luyện bất thị giá cá trạng thái. Nhân vi giá cá thời kỳ đích Đại Pháp đệ tử yêu cầu đích cao, trách nhiệm đại, phụ tải đích lịch sử đích sứ mệnh thái đại liễu, (*cổ chương*) na ma tại mê trung tu giá cá trạng thái tỵ biến đích ngân trọng yếu. Sở dĩ bất yếu giác đích ngã cảm thụ bất đảo, ngã khán bất đảo ngã đích tu luyện thực chất tỵ bất tinh tấn, đại gia

Đệ tử Đại Pháp thời kỳ Chính Pháp tạm thời là như vậy. Tương lai sẽ không như thế, tương lai đệ tử Đại Pháp tu luyện sẽ không là trạng thái đó. Bởi vì đệ tử Đại Pháp thời kỳ đó có yêu cầu phải cao, trách nhiệm là lớn, sứ mệnh lịch sử gánh vác là quá lớn, (*võ tay*) vậy trạng thái tu luyện trong mê đã trở thành rất trọng yếu. Do đó không được cho rằng ‘tôi không cảm giác được, tôi không thấy được thực chất tu luyện của tôi thực thì [tôi] không tinh tấn’; mọi người

thiên vạn yếu chú ý. Ngạn đa sự tại tu luyện đích hoàn cảnh trung nhĩ dã hội gian tiếp đích tri đạo, minh bạch, gia thượng Đại Pháp đích Pháp Lý, ngã tưởng giá ta túc dĩ sử nhĩ chính niệm cánh cường liễu.

quyết phải hết sức chú ý. Rất nhiều việc trong hoàn cảnh tu luyện là chư vị sẽ gián tiếp biết được, minh bạch được. Thêm Pháp Lý của Đại Pháp nữa, tôi nghĩ rằng đó là đủ để khiến chính niệm chư vị mạnh mẽ hơn nữa.

就师父讲的这部法的法理，你们在座的，以前也有许多在佛教中、道教中看过一些书的，甚至于当过居士的，甚至于在哪里修过，看看有没有把法理讲到这一步？有没有这么洪大、这么清楚？这是历史上从来都没有过的。如果是信口开河，我想绝不会有这样的事情出现，也绝不会你们看到的那些事情，恶党邪灵也不会那么害怕了。我李洪志讲出的东西用常人的知识来讲，已经远远超越了现代人的认识与现代知识范畴，甚至于很多学科里谈到的迷我都破解了，这些不是书本里能看到的，是在社会上学不到的。你们在修炼中都知道，这是佛法，这是宇宙的大法，这是真正揭示宇宙真理的法。我能讲出许许多多人类更感兴趣的东西，但是那是在下一步。人类的起源，那些细节上的事，一个个历史不同时期的迷，人类的各种各样不同时期的事件，历史不同的人物，人们所不相信的一些不明现象，包括这些神仙等等等等，都将在未来的人类社会现实中展现出来。那个时候我会用另外的方式带将来的大法弟子、用另外的方式给他们一个修炼状态。今天就是这样了。

Tự Sư phụ giảng đích giá bộ Pháp đích Pháp Lý, nhĩ môn tại toạ đích, dĩ tiền dã hữu hứa đa tại Phật giáo trung, Đạo giáo trung khán quá nhất ta thư đích, thậm chí vu đương quá cư sĩ đích, thậm chí vu tại nã lý tu quá, khán khán hữu một hữu bả Pháp Lý giảng đáo giá nhất bộ? Hữu một hữu giá ma hồng đại, giá ma thanh sở? Giá thị lịch sử thượng từng lai đô một hữu quá đích. Như quả thị tín khẩu khai hà, ngã tưởng tuyệt bất hội hữu giá dạng đích sự tình xuất hiện, dã tuyệt bất hội xuất hiện nhĩ môn khán đáo đích na ta sự tình, ác đảng tà linh dã bất hội na ma hại phạ liễu. Ngã Lý Hồng Chí giảng xuất đích đông tây dụng thường nhân đích tri thức lai giảng, dĩ kinh viễn viễn siêu việt liễu hiện đại nhân đích nhận thức dữ hiện đại tri thức phạm trù, thậm chí vu ngạn đa học khoa lý đàm đáo đích mê ngã đô phá giải liễu, giá ta bất thị thư bản lý năng khán đáo đích, thị tại xã hội thượng học bất đáo đích. Nhĩ môn tại tu luyện trung đô tri đạo, giá thị Phật Pháp, giá thị vũ trụ đích Đại Pháp, giá thị chân chính yết thị vũ trụ Chân Lý đích Pháp. Ngã năng giảng xuất hứa

Về Pháp Lý của bộ Pháp mà Sư phụ giảng này, chư vị đang ngồi đây, trước đây có nhiều [người] đã đọc sách trong Phật giáo, trong Đạo giáo, thậm chí đã từng làm cư sĩ, thậm chí đã tu ở đâu đó rồi, thử xem có Pháp Lý được giảng đến bước này không? Có [Pháp] nào giảng hồng đại như thế này, rõ ràng như thế này không? Đây là điều chưa từng có trong lịch sử xưa nay. Nếu chỉ là nói chơi, tôi nghĩ rằng quyết sẽ không có sự tình như thế này xuất hiện, cũng quyết không xuất hiện những sự việc mà chư vị thấy, ác đảng tà linh cũng sẽ không hoảng sợ đến vậy. Những điều mà tôi, Lý Hồng Chí giảng — dùng những gì người thường hiểu biết mà nói — đã siêu việt xa xa lắm khỏi nhận thức của con người hiện đại và phạm trù tri thức hiện đại, thậm chí rất nhiều chỗ mê {ẩn đó} được bàn đến trong nhiều học thuật cũng đều được tôi phá giải rồi; những điều ấy là không thể đọc thấy trong sách, cũng không thể học được từ xã hội. Chư vị trong tu luyện thấy đều biết rồi, đây là Phật Pháp, đây là Đại Pháp của vũ trụ, đây là Pháp chân chính tiết lộ Chân Lý của vũ trụ. Tôi

hứa đa đa nhân loại cánh cảm hứng thú đích đồng tây, dân thị na thị tại hạ nhất bộ. Nhân loại đích khởi nguyên, na ta tế tiết thượng đích sự, nhất cá cá lịch sử bất đồng thời kỳ đích mê, nhân loại đích các chủng các dạng bất đồng thời kỳ đích sự kiện, lịch sử bất đồng đích nhân vật, nhân môn sở bất tương tín đích nhất ta bất minh hiện tượng, bao quát giá ta Thần Tiên đẳng đẳng đẳng, đô tương tại vị lai đích nhân loại xã hội hiện thực trung triển hiện xuất lai. Na cá thời hậu ngã hội dụng lánh ngoại đích phương thức đối tương lai đích Đại Pháp đệ tử, dụng lánh ngoại đích phương thức cấp tha môn nhất cá tu luyện trạng thái. Kim thiên tự thị giá dạng liễu.

có thể giảng rất rất nhiều điều mà nhân loại cảm thấy hứng thú hơn nữa; nhưng đó là tại bước tiếp sau. [Nguồn gốc] nguyên khởi của nhân loại, những sự việc chi tiết ấy, những chỗ mê {ẩn đồ} của từng thời kỳ khác nhau của lịch sử, các chủng các dạng sự kiện tại các thời kỳ khác nhau của nhân loại, các nhân vật khác nhau trong lịch sử, những hiện tượng 'bất minh' mà người ta không tin, kể cả những Thần Tiên vân vân và vân vân, trong tương lai đều sẽ triển hiện xuất lai trong hiện thực xã hội nhân loại. Bây giờ tôi sẽ dùng phương thức khác để dẫn dắt đệ tử Đại Pháp tương lai, dùng phương thức khác để cấp cho họ từng trạng thái tu luyện. Còn hôm nay thì chính là thế này.

大法弟子直到你走到圆满的最后一步你还在被考验着行和不行，一直到你只差那么一步就完事的时候可能对你都是很关键、很关键的考验，因为每一步对你们的修炼、对你们的考验都越来越关键，尤其到了最后阶段。你们知道旧宇宙的那些乱神，只要它们还在，它们就要左右到最后。你不行了它一定要想办法把你弄下去。它知道，李洪志不会舍下你，那么它们会采取各种方式让你掉下去。人的一念差了，就会使自己发生动摇。所以越到最后对你们的考验也越严峻、越关键。

Đại Pháp đệ tử trực đảo nhĩ tẩu đảo viên mãn đích tối hậu nhất bộ nhĩ hải tại bị khảo nghiệm trước hành hoà bất hành, nhất trực đảo nhĩ chỉ sai na ma nhất bộ tự hoàn sự đích thời hậu khả năng đối nhĩ đô thị ngân quan kiện, ngân quan kiện đích khảo nghiệm, nhân vi mỗi nhất bộ đối nhĩ môn đích tu luyện, đối nhĩ môn đích khảo nghiệm đô việt lai việt quan kiện, vụ kỳ đảo liễu tối hậu giai đoạn. Nhĩ môn tri đạo cự vũ trụ đích na ta loạn thần, chỉ yếu tha môn hải tại, tha môn tự yếu tả hữu đảo tối hậu. Nhĩ bất hành liễu tha nhất định yếu tưởng biện pháp bả nhĩ lộng hạ khứ. Tha tri đạo, Lý Hồng Chí bất hội xả hạ nhĩ, na ma tha môn hội thái thủ các chủng phương thức nhượng nhĩ điệu hạ khứ. Nhân đích nhất niệm sai liễu, tự hội sử tự kỷ phát sinh động dao. Sở dĩ việt đảo tối hậu đối nhĩ môn đích khảo nghiệm dã việt nghiêm tuân, việt quan kiện.

Các đệ tử Đại Pháp, [trong suốt] một mạch cho đến bước cuối khi chư vị đạt viên mãn, thì chư vị vẫn đang được khảo nghiệm xem có thể đạt không, liên tục đến khi chư vị chỉ còn một bước nữa là xong việc thì đều có thể là một khảo nghiệm vô cùng then chốt, vô cùng then chốt đối với chư vị; vì mỗi bước đối với tu luyện của chư vị, đối với khảo nghiệm của chư vị đều càng ngày càng then chốt, nhất là đến giai đoạn cuối cùng. Như chư vị đã biết những loạn thần kia của cự vũ trụ, chừng nào chúng còn ở đó, chúng sẽ muốn điều khiển cho đến cuối cùng. Chư vị không đạt [gì đó] là chúng nhất định nghĩ biện pháp khiến chư vị rơi rụng xuống. Chúng biết rằng, Lý Hồng Chí sẽ không xả bỏ chư vị, vậy chúng sẽ tìm các loại phương thức để khiến chư vị rơi rớt xuống. Người ta hề sai một niệm, liền sẽ khiến bản thân phát sinh dao động. Vậy nên càng về cuối thì khảo nghiệm đối với chư vị cũng càng nghiêm khắc, càng then chốt.

长时间在这种被迫害的状态下大法弟子还在坚定的、不断的证实法，很辛苦，得之已经不易了，更不能懈怠。不要因为一时的糊涂、或者是渐渐的对自已放松了，使自己脱离了个修炼的状态，机缘一失就什么都完了。邪恶是想尽办法把你拖下来的，有些神它们并不是想让你们修上去。你们不要抱着这样的想法：它们为我们好、为我们修上去。不是的！它们是想尽办法把你们拖下来、不让你们上去。你们要这样想，实质上也是这样的。不同境界的神抱着不同境界的想法，正法中它们看不到宇宙的真相最后是什么，有些对正法与大法弟子就是不服气。只有那些知道真相的，他们才会看到这个问题的严重性，他们才不敢胡来。假如整个宇宙这次正法失败，宇宙就再也不存在了，一切都解体了。物质的本源都解体了，要想在无物的天体中从新形成什么，这过程简直是一个太可怕的一个时间过程，而且没有那个机缘、没有那个条件也形成不了的。

Trường thời gian tại giá chúng bị bách hại đích trạng thái hạ Đại Pháp đệ tử hài tại kiên định đích, bất đoạn đích chứng thực Pháp, ngân tâm khổ, đắc chí dĩ kinh bất dĩ liễu, cánh bất năng giải đãi. Bất yếu nhân vi nhất thời đích hồ đồ, hoặc giả thị tiệm tiệm đích đối tự kỷ phóng túng liễu, sử tự kỷ thoát ly liễu giá cá tu luyện đích trạng thái, cơ duyên nhất thất tự thập ma đô hoàn liễu. Tà ác thị tưởng tận biện pháp bả nhĩ tha hạ lai đích, hữu ta thân tha môn tịnh bất thị tưởng nhượng nhĩ môn tu thượng khứ. Nhĩ môn bất yếu bảo trước giá dạng đích tưởng pháp: Tha môn vi ngã môn hảo, vi ngã môn tu thượng khứ. Bất thị đích! Tha môn thị tưởng tận biện pháp bả nhĩ môn tha hạ lai, bất nhượng nhĩ môn thượng khứ. Nhĩ môn yêu giá dạng tưởng, thực chất thượng dã thị giá dạng đích. Bất đồng cảnh giới đích Thần bảo trước bất đồng cảnh giới đích tưởng pháp, Chính Pháp trung tha môn khán bất đáo vũ trụ đích chân tướng tối hậu thị thập ma, hữu ta đối Chính Pháp dữ Đại Pháp đệ tử tự thị bất phục khí. Chỉ hữu na ta tri đạo chân tướng đích, tha môn tài hội khán đáo giá cá vấn đề đích nghiêm trọng tính, tha môn tài bất cảm hồ lai. Giả như chính cá vũ trụ giá thứ Chính Pháp thất bại, vũ trụ tự tái dã bất tồn tại liễu, nhất thiết đô giải thể liễu. Vật chất đích bản nguyên đô giải thể liễu, yếu tưởng tại vô vật đích thiên thể trung từng tân hình thành thập ma, giá quá trình gián trực thị nhất cá thái khả phạm đích nhất cá thời gian quá trình, nhi thả một hữu na cá cơ duyên, một hữu na cá điều kiện dã

Một thời gian dài trong trạng thái bị bách hại như thế này, các đệ tử Đại Pháp vẫn đang kiên định, không ngừng chứng thực Pháp, rất vất vả, những gì đắc được đã không dễ, [nên] càng không thể giải đãi. Không được chỉ vì nhất thời hồ đồ, hoặc là dần dần phóng túng bản thân, mà khiến cho bản thân mình thoát ly khỏi trạng thái tu luyện này; cơ duyên hết mất thì mọi thứ sẽ là hết rồi. Tà ác là nghĩ mọi biện pháp để lôi chư vị xuống, có những thần mà chúng chẳng hề muốn để chư vị tu lên. Chư vị không được có cách nghĩ thế này: 'Chúng cũng là muốn tốt cho tôi, để cho tôi tu lên'. Không phải đâu! Chúng là nghĩ mọi biện pháp để lôi chư vị xuống, không cho chư vị lên. Chư vị cần suy nghĩ như thế, [và] thực chất cũng chính là như thế. Chư Thần các cảnh giới khác nhau ôm giữ các cách nghĩ của các cảnh giới khác nhau; trong Chính Pháp họ không thấy được chân tướng của vũ trụ cuối cùng sẽ là gì; có những [vị] không phục Chính Pháp và các đệ tử Đại Pháp. Chỉ có những [vị nào] biết được chân tướng, họ mới thấy tính nghiêm trọng của vấn đề này, họ mới không dám làm ầu. Giả sử chính thể Chính Pháp vũ trụ lần này thất bại, thì vũ trụ sẽ không tồn tại nữa, hết thảy sẽ giải thể hết. Bản nguyên vật chất cũng giải thể hết, nếu muốn trong thiên thể vô vật mà hình thành gì đó lại mới, thì quá trình đó quả là một quá trình thời gian lâu đáng sợ lắm; ngoài ra không có cơ duyên này, không có điều kiện này thì cũng không hình thành được.

hình thành bất liễu đích.

大法弟子都知道，我讲的东西越讲越高、越讲越大、越把正法中一些事情展现出来。作为新学员来讲，作为不精进的学员来讲，可能对你的理解能力上越容易造成脱节、越容易理解不了。没办法，我得从整个正法形势中去讲法，所以就只得这样讲。我希望所有得到这部法的人都能够珍惜他，别失去这次机缘。过去在初期讲法时我谈过这样的话，我要度不了你那谁也度不了你。其实不只是度不了，再也没有这样的机缘了，因为这一次人类走到这一步已经走到最后了。这次正法与法正人间结束，那下一次人类已经是新人类了，能过渡过去的人也会发生变化，连外形都会发生变化的。

Đại Pháp đệ tử đô tri đạo, ngã giảng đích đông tây việt giảng việt cao, việt giảng việt đại, việt bả Chính Pháp trung nhất ta sự tình triển hiện xuất lai. Tác vi tân học viên lai giảng, tác vi bất tinh tân đích học viên lai giảng, khả năng đối nhĩ đích lý giải năng lực thượng việt dung dị tạo thành thoát tiết, việt dung dị lý giải bất liễu. Một biện pháp, ngã đắc tòng chính cá Chính Pháp hình thể trung khứ giảng Pháp, sở dĩ tựu đắc giá dạng giảng. Ngã hy vọng sở hữu đắc đáo giá bộ Pháp đích nhân đô năng cú trân tích Tha, biệt thất khứ giá thứ cơ duyên. Quá khứ tại sơ kỳ giảng Pháp thời ngã đàm quá giá dạng đích thoại, ngã yêu độ bất liễu nhĩ na thủy dã độ bất liễu nhĩ. Kỳ thực bất chỉ thị độ bất liễu, tái dã một hữu giá dạng đích cơ duyên liễu, nhân vi giá nhất thứ nhân loại tẩu đáo giá nhất bộ dĩ kinh tẩu đáo tối hậu liễu. Giá thứ Chính Pháp dữ Pháp Chính Nhân Gian kết thúc, na hạ nhất thứ nhân loại dĩ kinh thị tân nhân loại liễu, năng quá độ quá khứ đích nhân dã hội phát sinh biến hoá, liên ngoại hình đô hội phát sinh biến hoá đích.

Các đệ tử Đại Pháp đều biết, những điều tôi giảng càng giảng càng cao, càng giảng càng lớn, càng đưa một số sự việc trong Chính Pháp triển hiện xuất lai. Là đệ tử mới mà nói, là học viên không tinh tân mà nói, khả năng là với năng lực lý giải của chư vị càng dễ tạo thành [như] không liên mạch, càng dễ khiến lý giải không [thông]. Không còn cách [khác], tôi phải từ chính thể hình thể Chính Pháp mà giảng Pháp, vậy nên phải giảng như thế. Tôi mong rằng tất cả những ai đã đắc bộ Pháp này đều có thể trân quý Ông; đừng để mất cơ duyên lần này. Quá khứ vào thời đầu giảng Pháp tôi đã từng nói về lời thế này, nếu tôi không độ được chư vị thì không ai độ được chư vị đâu. Thực ra không chỉ là không độ được, mà là sẽ không còn có cơ duyên như thế này nữa đâu, bởi vì nhân loại lần này đi đến bước này đã là đến cuối cùng rồi. Lần Chính Pháp và Pháp Chính Nhân Gian này kết thúc rồi, thì lần nhân loại tiếp theo sẽ là tân nhân loại rồi; những người có thể [được] quá độ vượt qua thì cũng sẽ phát sinh biến hoá, ngay cả ngoại hình đều sẽ phát sinh biến hoá.

不多讲了，希望大家在最后越做越好，千万不要懈怠，千万不要放松，千万不要麻木。还有我刚才讲的，大法弟子缺欠的一环、漏下的一个东西，就是互相之间对于批评听不进去这个问题。不能不接受别人的正面意见、甚至是反面意见，不能不被触及，这个心从现在开始都得去。这可不是我平时讲法中要求大家一点点提高的问题，这个是很关键的、最后的一个很大的问题现在要拿掉。就讲这么多。（长时间热烈鼓掌）

后边的学员都听清楚了，是吧？（鼓掌）后边的学员远没有关系，我无数的法身在你们背后。（笑）（众弟子热烈鼓掌）

Bất đa giảng liễu, hy vọng đại gia tại tối hậu việc tổ việc hảo, thiên vạn bất yếu giải đấi, thiên vạn bất yếu phóng tủng, thiên vạn bất yếu ma mộc. Hài hữu ngã cương tài giảng đich, Đại Pháp đệ tử khuyết khiếm đich nhất hoàn, lậu hạ đich nhất cá đong tây, tỵ thị hổ tương chi gian đối vu phê bình thính bất tiên khứ giá cá vấn đề. Bất năng bất tiếp thụ biệt nhân đich chính diện ý kiến, thậm chí thị phản diện ý kiến, bất năng bất bị xúc cập, giá cá tâm tủng hiện tại khai thủy đô đặc khứ. Giá khả bất thị ngã bình thời giảng Pháp trung yêu câu đại gia nhất điếm điếm đề cao đich vấn đề, giá cá thị ngân quan kiện đich, tối hậu đich nhất cá ngân đại đich vấn đề hiện tại yếu nã điệu. Tỵ giảng giá ma đa. (trường thời gian nhiệt liệt cổ chưởng)

Hậu biên đich học viên đô thính thanh sở liễu, thị ba? (cổ chưởng) Hậu biên đich học viên việc một hữu quan hệ, ngã vô số đich Pháp thân tại nhĩ môn bồi hậu. (tiếu) (chúng đệ tử nhiệt liệt cổ chưởng)

Thôi không giảng thêm nữa; mong rằng mọi người cuối cùng càng ngày càng tốt hơn, quyết không được giải đấi, quyết không được phóng tủng, nhất quyết không thờ ơ. Lại nữa, tôi vừa giảng rồi, một khâu khiếm khuyết của đệ tử Đại Pháp, một thứ còn thiếu sót, chính là vấn đề nghe không lọt những phê bình giữa [mọi người] với nhau. Không được không tiếp thu ý kiến chính diện, thậm chí ý kiến phản diện của người khác, không được không cho động chạm đến, cái tâm ấy bắt đầu từ bây giờ là phải trừ bỏ. Đây không phải là một vấn đề về đề cao lên một điếm mà tôi yêu cầu mọi người trong giảng Pháp bình thường, đây là vấn đề rất then chốt, rất lớn cuối cùng mà ngay hiện nay phải gỡ bỏ. [Tôi] giảng đến vậy thôi. (vỗ tay nhiệt liệt thời gian lâu)

Các học viên ở phía cuối cùng đều nghe rõ cả chứ, phải không? (vỗ tay) Các học viên ở phía cuối dẫu xa cũng không sao, vô số Pháp thân của tôi đều đang ở sau lưng chư vị. (Sur phụ cười) (các đệ tử vỗ tay nhiệt liệt)



Ghi chú: (mọi ghi chú đều của người dịch, chỉ chú định diễn giải chữ nghĩa, không phải chỉnh văn, chỉ có tác dụng tham khảo).

Dịch từ bản gốc tiếng Hán: <http://minghui.ca/mh/articles/2006/3/26/123734.html>.

Có tham khảo bản tiếng Anh: http://clearwisdom.net/emh/articles/2006/4/1/2006_LA_Lecture.html.

Dịch ngày: 12-2-2008. Bản dịch có thể được chỉnh sửa trong tương lai để sát hơn với nguyên tác.

▪ [1] **bảo mã:** ngựa quý (theo nghĩa từng chữ), và cũng là tên của hãng xe hơi BMW theo cách đọc của người Hoa; chỗ này chơi chữ.

- **an dật:** nhàn tản, an nhàn, không nỗ lực tinh tấn.
- **bàng quan:** chỉ nhìn, quan sát mà không có can thiệp hay hành động gì.
- **bàng đại:** mệnh mang to lớn.
- **chính phụ:** chính và phản (phụ) diện.
- **chủ lưu:** dòng chính, dòng chủ đạo; thành phần chính (trong xã hội).

- **cự đại**: to lớn, vĩ đại.
- **Cửu Bình**: Chín bài bình luận về đảng cộng sản, một xê-ri các bài luận do Đại Kỷ Nguyên (www.dajiyuan.com) công bố.
- **cương trì**: căng thẳng, làm căng.
- **dự ngôn**: tiên tri, lời dự báo.
- **đả bát hoàn thủ, mạ bát hoàn khẩu**: bị đánh không dám trả, bị chửi không nói lại (diễn trên chữ nghĩa).
- **độ nhân**: cứu độ con người.
- **đồng nhất thủ ca**: khi một học viên bị ép tẩy não là phải hát một bài tên như vậy, sau Trung Cộng đề ra chương trình mang cái tên này trên đài truyền hình trung ương Trung Quốc (CCTV) (<http://minghui.ca/mh/articles/2003/8/18/55799.html>); một số đoàn diễn do Trung Cộng phái xuất ra nước ngoài cũng diễn những thứ ma quỷ này để xuất khẩu văn hoá đảng.
- **Đường nhân**: người triều đại nhà Đường, người Hoa nói chung; trong bài này, *khu phố Đường nhân* được dịch là khu phố Tàu.
- **giải đãi**: lười nhác, biếng, chảnh mắng, không cố gắng nỗ lực; *giải đãi* là trái nghĩa với *tinh tấn*.
- **giai tầng**: giai cấp, tầng lớp trong xã hội.
- **giáng hạ**: rớt xuống; trái với *thăng hoa* là thăng lên trên.
- **hiệp điệu**: cùng điệu, phối hợp [với nhau].
- **hồng đại**: to lớn, mệnh mang.
- **lậu**: rò rỉ, tạm hiểu là thiếu sót, chưa hoàn thiện; **vô lậu** không còn khiếm khuyết, đã hoàn thiện; **hữu lậu** còn thiếu sót, chưa hoàn thiện, chưa viên mãn.
- **nội tu**: tu bên trong, hướng nội mà tu.
- **ngoại tinh nhân**: tạm dịch là *người ngoài hành tinh*.
- **nhân thể**: thân thể người.
- **Ông**: Sư phụ gọi Pháp, Chân-Thiện-Nhẫn, cuốn «Chuyển Pháp Luân»,... bằng ngôi thứ 3 chỉ người, vậy từ nay sẽ người dịch sẽ dịch là *Ông* cho sát hơn với nguyên tác.
- **phúc báo**: báo ứng tốt lành, phước báo.
- **quan**: cửa, cửa ải, khảo nghiệm; *quá quan* → vượt quan, vượt qua khảo nghiệm.
- **tà linh**: linh thể tà ác; có những lúc là để nói về *tà linh cộng sản*.
- **tà ngộ**: ngộ theo đường tà, hiểu sai Pháp; cũng có nghĩa là hiểu sai và lạc theo ác đảng tà ác.
- **tam thoái**: thoái đảng/đoàn/đội, thoái xuất khỏi các tổ chức liên quan đến Trung Cộng.
- **Tân Đường Nhân điện thị đài**: Đài truyền hình Tân Đường Nhân (<http://www.ntdvtv.com/>); tiếng anh viết là New Tang Dynasty TV. *Tân Đường nhân* hiểu theo nghĩa của chữ là *người triều đại nhà Đường mới*; người Hoa vẫn thường tự gọi mình là người nhà Đường.
- **tầng**: dịch từ từ *tàng*, *tàng thứ* mà Sư phụ thường dùng.
- **thể hệ**: hệ thống; hệ các hệ thống, hệ thống các thiên thể.
- **thống chiến**: thống nhất thành cùng phe; thủ đoạn chính trị mà Trung Cộng vẫn dùng trong lịch sử. Khi cần hỗ trợ của tầng lớp địa chủ tiểu tư sản thì tỏ ra cùng phe, nhưng sau lại đàn áp; khi cần ủng hộ của trí thức, thì cũng đề cao tầng lớp trí thức, sau thì coi đó là giai cấp xấu; khi cần ủng hộ của nông dân công nhân thì gọi đó là giai cấp tiên phong, nhưng sau bản cùng hoá họ, còn bản thân đảng viên trở thành thể hệ tư bản đồ.
- **Toàn cầu Hoa nhân văn hội**: Dạ hội người Hoa toàn cầu; tiếng Anh viết là Chinese New Year Global Gala.
- **Trung Cộng**: Đảng cộng sản Trung Quốc.
- **vô tỷ**: không [gì] sánh được.
- **xuân tiết liên hoan**: tên một chương trình đón xuân chiếu trên Đài truyền hình Trung ương Trung Quốc (CCTV).